叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000001

2. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000002

3. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)
第1/3页

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , V6
RECOLLECTIONS OF THE PRIVATE LIFE OF NAPOLEON , V6
回忆 的 这 私人的 生活 的 拿破仑 , V6

拿破仑私生活回忆录，第六卷

[baɪ] ['kɑːnstənt]
By CONSTANT
经过 持续的

通过 CONSTANT

[prɪ'mɪr] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ]
PREMIER VALET DE CHAMBRE
总理 代客泊车 德语 房间

PREMIER VALET DE CHAMBRE

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɔːltər] CLARK1895
TRANSLATED BY WALTER CLARK1895
翻译 经过 沃尔特 CLARK1895

由沃尔特·克拉克翻译，1895年

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
We arrived in Paris on the 1st of January at nine o'clock in the evening ;
我们 到达的 在 巴黎 在 这 1st 的 一月 在 九 点钟 在 这 晚上 ;

我们于1月1日晚上9点抵达巴黎；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][wʌz; wəz] [naʊ]

and	as	the	theater	of	the	palace	of	the	Tuileries	was	now
和	作为	这	剧院	的	这	宫殿	的	这	杜乐丽	曾是	现在

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

随着杜伊勒里宫剧院的竣工，

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [^ri'zeldə] [ʌv; əv][em] . [peɪər][wʌz; wəz]

on	the	Sunday	following	his	Majesty's	return	the	Griselda	of	M	.	Paer	was
在	这	星期日	下列的	他的	陛下的	返回	这	格里塞尔达	的	M	.	纸张	曾是

[prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][hɔːl] .

presented	in	this	magnificent	hall	.
呈现	在	这	壮丽	大厅	.

陛下返回后的那个星期日，M. Paer 的《格里塞尔达》在这座宏伟的大厅里展出。

[ðer; ðər]['mædʒistiz] - [bɑːksɪz][wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər]

Their	Majesties	'	boxes	were	situated	in	front	of	the	curtain	,	opposite	each	other
他们的	陛下	-	盒子	是	位于	在	正面	的	这	窗帘	,	对面的	每个	其他

,

,
,

国王和王后的包厢位于帷幔前方，彼此相对。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][sɪlk]

and	presented	a	charming	picture	,	with	their	hangings	of	crimson	silk
和	呈现	一个	迷人	图片	,	和	他们的	绞刑	的	赤红	丝绸

[dreɪpt] [ə'bʌv] ,

draped	above	,
垂坠的	多于	,

呈现出一幅迷人的画面，头顶上垂挂着深红色的丝绸帷幔。

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [brɔːd] , ['muːvəbl] ['mɪrɝz] , [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [æt; ət] [wɪl]

and	forming	a	background	to	broad	,	movable	mirrors	,	which	reflected	at	will
和	成型	一个	背景	到	广阔	,	活动	镜子	,	哪个	反映	在	将要

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɔːr][ðə; ði] [pleɪ] .

the	audience	or	the	play	.
这	观众	或者	这	玩	.

并构成宽大可移动镜子的背景，这些镜子可以随意反射观众或戏剧。

[ðə; ði] ['empərər] , [stɪl] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

The	Emperor	,	still	impressed	with	the	recollections	of	the	theaters	of	Italy	,
这	皇帝	,	仍然	印象深刻	和	这	回忆	的	这	剧院	的	意大利	,

皇帝仍然对意大利剧院的景象记忆犹新，

['krɪtɪsaɪz] [ʌn'sperɪŋli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

criticised	unsparingly	that	of	the	Tuileries	,	saying	that	it	was
受到批评	毫不留情	那	的	这	杜乐丽	,	说	那	它	曾是

[ˌɪnkən'viːniənt] , ['bædli] [plænd] ,

inconvenient	,	badly	planned	,
不方便	,	糟糕	计划	,

毫不留情地批评了杜伊勒里宫，称其不便、规划糟糕。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæləs] ['θiːətər] ; [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz]

and	much	too	large	for	a	palace	theater	;	but	notwithstanding	all	these
和	很多	也	大的	为了	一个	宫殿	剧院	;	但	虽然	全部	这些

[k'rɪtɪsɪzəmz] ,

criticisms	,
批评	,

而且对于宫廷剧院来说也太大了；但尽管有这些批评，

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪˌnɔːgjəˈreɪʃn] [keɪm] ,

when	the	day	of	inauguration	came	,
什么时候	这	天	的	就职典礼	来了	,

就职典礼那天到来时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ˌɪndʒə'nuːəti] [em] . [fɔn'teɪn]

and	the	Emperor	was	convinced	of	the	very	great	ingenuity	M	.	Fontaine
和	这	皇帝	曾是	确信	的	这	非常	伟大的	独创性	M	.	方丹

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['splendɪd] ['tɔɪlɪts]

had	shown	in	distributing	the	boxes	so	as	to	make	the	splendid	toilets
有	所示	在	分发	这	盒子	所以	作为	到	制作	这	灿烂	洗手间

[əˈpɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [əd'væntɪdʒ] ,

appear	to	the	utmost	advantage	,
出现	到	这	极致	优势	,

皇帝确信方丹先生在摆放这些箱子方面展现了极大的创造力，使这些华丽的盥洗室显得最为美观。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

he	appeared	well	satisfied	,
他	出现	出色地	使满意	,

他看起来很满意。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [em] . [fɔn'teɪn] [ðə; ði]

and	charged	the	Duke	of	Frioul	to	present	to	M	.	Fontaine	the
和	带电	这	公爵	的	-	到	展示	到	M	.	方丹	这

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [soʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvd] .

congratulations	he	so	well	deserved	.
恭喜！	他	所以	出色地	应得的	.

并嘱咐弗里乌尔公爵向方丹先生致以他当之无愧的祝贺。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['med(ə)l] .

A	week	after	we	saw	the	reverse	of	the	medal	.
一个	星期	后	我们	锯	这	撤销	的	这	勋章	.

一周后，我们看到了奖牌的背面。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ['sɪnə] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

On	that	day	Cinna	was	presented	,	and	a	comedy	,	the	name	of	which	I
在	那	天	辛纳	曾是	呈现	,	和	一个	喜剧	,	这	姓名	的	哪个	我

[hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

have	forgotten	.
有	被遗忘的	.

那天上演了辛纳的喜剧，但我忘记了剧名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ɪk'striːmli] [koʊld] ['weðər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

It	was	such	extremely	cold	weather	that	we	were	obliged	to	leave	the
它	曾是	这样的	极其	寒冷的	天气	那	我们	是	有义务	到	离开	这

['θiːətər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['trædʒədi] ,

theater	immediately	after	the	tragedy	,
剧院	立即地	后	这	悲剧	,

天气实在太冷了，悲剧结束后我们不得不立即离开剧院。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [hɔːl] ,

in	consequence	of	which	the	Emperor	exhausted	himself	in	invectives	against	the	hall	,
在	结果	的	哪个	这	皇帝	筋疲力尽的	他自己	在	谩骂	反对	这	大厅	,

因此，皇帝对着大厅破口大骂，精疲力竭。

[wɪtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] .

which	according	to	him	was	good	for	nothing	but	to	be	burnt	.
哪个	根据	到	他	曾是	好的	为了	没有什么	但	到	是	烧焦的	.

在他看来，这东西除了烧掉之外没有任何用处。

[em] . [fɔn'teɪn] [[bɔːrn][æt; ət][pɑːn'twɑːz] , - ; [i'rektid] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærə'sel] ; [daɪd]

M	.	Fontaine	[	Born	at	Pontoise	,	1762	;	erected	the	arch	of	the	Carrousel	;	died
M	.	方丹	[	出生	在	蓬图瓦兹	,	-	;	竖立	这	拱	的	这	旋转木马	;	死亡

-] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,

1853	]	was	summoned	,
-	]	曾是	被召唤	,

方丹先生（1762年出生于蓬图瓦兹；卡鲁塞尔拱门由他建造；1853年去世）被传唤。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]

and	promised	to	do	everything	in	his	power	to	remedy	the	inconveniences
和	承诺	到	做	一切	在	他的	力量	到	补救	这	不便之处

['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

pointed	out	to	him	;
尖	出去	到	他	;

他承诺将尽一切努力解决他所指出的不便之处；

[ænd; ənd][ɪn][fækt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [nuː] ['fəːnisiz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] ['θiːətər] , [wɪð; wɪθ][paɪps]

and	in	fact	,	by	means	of	new	furnaces	placed	under	the	theater	,	with	pipes
和	在	事实	,	经过	方法	的	新的	熔炉	放置	在下面	这	剧院	,	和	管道

[θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

through	the	ceiling	,
通过	这	天花板	,

事实上，通过在剧院下方安装新型熔炉，并铺设穿过天花板的管道，

[ænd; ənd][steps] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [bentʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [tɪr] [ʌv; əv][bɑːksɪz] ,

and	steps	placed	under	the	benches	of	the	second	tier	of	boxes	,
和	步骤	放置	在下面	这	长椅	的	这	第二	层级	的	盒子	,

以及放置在第二层包厢长凳下方的台阶，

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

in	a	week	the	hall	was	made	warm	and	comfortable	.
在	一个	星期	这	大厅	曾是	制成	温暖的	和	舒服的	.

一周之内，大厅就变得温暖舒适了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ðə; ði]['empərər] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋz]

For	several	weeks	the	Emperor	occupied	himself	almost	exclusively	with	buildings
为了	一些	周	这	皇帝	占领	他自己	几乎	只	和	建筑物

[ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	improvements	.
和	改进	.

在接下来的几个星期里，皇帝几乎完全专注于建筑和修缮工作。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] [ˌkærə'sel] ,

The	arch	of	triumph	of	the	Place	du	Carrousel	,
这	拱	的	胜利	的	这	地方	杜	旋转木马	,

卡鲁塞尔广场的凯旋门

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]

from	which	the	scaffolding	had	been	removed	in	order	to	allow	the	Imperial
从	哪个	这	脚手架	有	到过	已移除	在	命令	到	允许	这	帝国

[gɑːrd] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['prʌʃə] ,

Guard	to	pass	beneath	it	on	their	return	from	Prussia	,
警卫	到	经过	下面	它	在	他们的	返回	从	普鲁士	,

为了让帝国卫队从普鲁士返回时能够从脚手架下方通过，脚手架已被拆除。

[fɜːrst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

first	attracted	his	Majesty's	attention	.
第一的	吸引	他的	陛下的	注意力	.

首先引起了陛下的注意。

[ðɪs] ['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] ,
This monument was then almost completed ,
这 纪念碑 曾是 然后 几乎 完全的 ,

当时这座纪念碑已接近完工。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn]
with the exception of a few bas - reliefs which were still to be put in
和 这 例外 的 一个 很少 基础 - 救济 哪个 是 仍然 到 是 放 在
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

除了少数几幅尚未安装到位的浅浮雕之外，其他部分都已完工。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['wɪndoʊz] ,
The Emperor took a critical view of it from one of the palace windows ,
这 皇帝 采取 一个 批判的 看法 的 它 从 一 的 这 宫殿 视窗 ,

皇帝从宫殿的一扇窗户里，以一种批判的眼光审视着它。

[ænd; ənd] [sed] , ['æftər] ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
and said , after knitting his brows two or three times ,
和 说 , 后 针织 他的 眉毛 二 或者 三 时代 ,

他皱了皱眉两三次后说道：

[ðæt] [ðɪs] [mæs] [ri'zembld] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [geɪt] ,
that this mass resembled much more a pavilion than a gate ,
那 这 大量的 类似 很多 更多的 一个 亭 比 一个 门 ,

这座建筑体看起来更像一座亭子，而不是一座大门。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [wʌn] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that he would have much preferred one constructed in the style of the
和 那 他 会 有 很多 首选 一 建造 在 这 风格 的 这
[pɔːrt] [seɪnt] - ['denis] .
porte Saint - Denis .
门 圣 - 丹尼斯 .

他更喜欢建造一座圣丹尼斯门风格的建筑。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrks] [bɪ'gʌn] [ɔːr] ['kærid] [ɑːn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
After visiting in detail the various works begun or carried on since his departure ,
后 访问 在 细节 这 各种各样的 作品 开始 或者 携带 在 自从 他的 离开 ,

在详细考察了他离开后开始或继续进行的各项工作之后，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [sent][fɔːr; fər][em] . [fɔn'teɪn] ,
his Majesty one morning sent for M . Fontaine ,
他的 威严 一 早晨 发送 为了 M . 方丹 ,

一天早晨，陛下召见了方丹先生。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'skɔːrst] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔːr]
and having discoursed at length on what he thought worthy of praise or
和 拥有 谈论的 在 长度 在 什么 他 想法 值得 的 称赞 或者
[bleɪm] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
blame in all that he had seen ,
责备 在 全部 那 他 有 已见 ,

在详细论述了他认为在所见所闻中哪些值得称赞或应受谴责之后，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt]
informed him of his intentions with regard to the plans which the architect
知情的 他 的 他的 意图 和 看待 到 这 计划 哪个 这 建筑师
[hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] .
had furnished for joining the Tuileries to the Louvre .
有 提供 为了 加入 这 杜乐丽 到 这 卢浮宫 .

他向他说明了自己对建筑师提供的将杜乐丽宫与卢浮宫连接起来的方案的意图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ðə; ði]['empərər][ænd; ənd][em] . [fɔn'teɪn] [ðæt] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]

It	was	agreed	by	the	Emperor	and	M	.	Fontaine	that	these	buildings	should
它	曾是	同意	经过	这	皇帝	和	M	.	方丹	那	这些	建筑物	应该

[biː; bi][juˈnaɪtɪd][baɪ] [tuː] [wɪŋz] ,

be	united	by	two	wings	,
是	团结的	经过	二	翅膀	,

皇帝和方丹先生一致同意，将这两座建筑用两个翼楼连接起来。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][faɪv] ['jɪrz] ,

the	first	of	which	should	be	finished	in	five	years	,
这	第一的	的	哪个	应该	是	完成的	在	五	年	,

其中第一个项目应该在五年内完成。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə][biː; bi]['græntɪd] [iːtʃ] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;

a	million	to	be	granted	each	year	for	this	purpose	;
一个	百万	到	是	的确	每个	年	为了	这	目的	;

每年为此目的拨款一百万美元;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] [wɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

and	that	a	second	wing	should	also	be	constructed	on	the	opposite	side	,
和	那	一个	第二	翼	应该	还	是	建造	在	这	对面的	边	,

而且，还应该在另一侧建造第二翼楼。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['luːvər] [tuː; tə][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] , ['fɔːmiŋ] [ðʌs] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

extending	from	the	Louvre	to	the	Tuileries	,	forming	thus	a	perfect
扩展	从	这	卢浮宫	到	这	杜乐丽	,	成型	因此	一个	完美的

[skwer] ,

square	,
正方形	,

从卢浮宫延伸到杜乐丽花园，从而形成一个完美的正方形。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [iˈrektid] [æn; ən]['ɑːprə] [haʊs] , ['aɪsəleɪtɪd][ɑːn][ɔːl][saɪdz] ,

in	the	midst	of	which	would	be	erected	an	opera	house	,	isolated	on	all	sides	,
在	这	中间	的	哪个	会	是	竖立	一个	歌剧	房子	,	孤立	在	全部	侧面	,

其中将建造一座歌剧院，四面孤立。

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['gæləri] .

and	communicating	with	the	palace	by	a	subterranean	gallery	.
和	沟通	和	这	宫殿	经过	一个	地下	画廊	.

并通过地下通道与宫殿相连。

[ðə; ði] ['gæləri] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə]

The	gallery	forming	the	court	in	front	of	the	Louvre	was	to	be	opened	to
这	画廊	成型	这	法庭	在	正面	的	这	卢浮宫	曾是	到	是	打开	到

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['wɪntər] ,

the	public	in	winter	,
这	民众	在	冬天	,

卢浮宫前庭院的画廊原计划在冬季向公众开放。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz] ,

and	decorated	with	statues	,
和	装饰	和	雕像	,

并以雕像装饰，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [naʊ] [ɪn][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	also	with	all	the	shrubbery	now	in	boxes	in	the	garden	of	the
和	还	和	全部	这	灌木	现在	在	盒子	在	这	花园	的	这

['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] ;

Tuileries	;
杜乐丽	;

还有杜乐丽花园里所有装在箱子里的灌木丛;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə]
and 和 **in** 在 **this** 这 **court** 法庭 **he** 他 **intended** 故意的 **to** 到 **erect** 直立 **an** 一个 **arch** 拱 **of** 的 **triumph** 胜利 **very** 非常 **similar** 相似的 **to** 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærə'sel] .
that 那 **of** 的 **the** 这 **Carrousel** 旋转木马 **.** .

他打算在这个宫廷里建造一座与卡鲁塞尔凯旋门非常相似的凯旋门。

['faɪnəli] ,
Finally 最后 **,** ,

最后，

[ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd]
all 全部 **these** 这些 **beautiful** 美丽的 **buildings** 建筑物 **were** 是 **to** 到 **be** 是 **used** 用过的 **as** 作为 **lodgings** 住宿 **for** 为了 **the** 这 **grand** 盛大
['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
officers 警官 **of** 的 **the** 这 **crown** 王冠 **,** ,

所有这些美丽的建筑都将用作王室高级官员的住所。

[æz; əz]['steiblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
as 作为 **stables** 马厩 **,** , **etc** ETC **.** .

例如马厩等。

[ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] ['fɔːrti] - [tuː] ['mɪljənz] .
The 这 **necessary** 必要的 **expense** 费用 **was** 曾是 **estimated** 估计的 **as** 作为 **approximating** 近似 **forty** 四十 **-** - **two** 二 **millions** 百万 **.** .

所需费用估计约为四千二百万。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv][aːts] ;
The 这 **Emperor** 皇帝 **was** 曾是 **occupied** 占领 **in** 在 **succession** 演替 **with** 和 **a** 一个 **palace** 宫殿 **of** 的 **arts** 艺术 **;** ;

皇帝先后忙于建造一座艺术宫殿；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri] ,
with 和 **a** 一个 **new** 新的 **building** 建筑 **for** 为了 **the** 这 **Imperial** 帝国 **library** 图书馆 **,** ,

新建一座帝国图书馆大楼，

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [bʊrs] ;
to 到 **be** 是 **placed** 放置 **on** 在 **the** 这 **spot** 点 **now** 现在 **occupied** 占领 **by** 经过 **the** 这 **Bourse** 交易所 **;** ;

将建在目前证券交易所所在的位置；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] [də'seɪ] ;
with 和 **a** 一个 **palace** 宫殿 **for** 为了 **the** 这 **stock** 库存 **-** - **exchange** 交换 **on** 在 **the** 这 **quay** 码头 **Desaix** 德赛克斯 **;** ;

在德赛码头建有一座证券交易所宫殿；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɔn] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'biːz] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
with 和 **the** 这 **restoration** 恢复 **of** 的 **the** 这 **Sorbonne** 索邦大学 **and** 和 **the** 这 **hotel** 酒店 **Soubise** 苏比斯 **;** ; **with** 和 **a** 一个
[traɪ'ʌmfl] ['kɑːləm] [æt; ət] [nəː'jiː] ;
triumphal 凯旋的 **column** 柱子 **at** 在 **Neuilly** 讷伊 **;** ;

索邦大学和苏比斯酒店的修复；讷伊凯旋柱的落成；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ;
with 和 **a** 一个 **fountain** 喷泉 **on** 在 **the** 这 **Place** 地方 **Louis** 路易斯 **XV** 十五 **.** . **;** ;

路易十五广场上有一座喷泉。

[wɪð; wɪθ] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊ'tel] - [dju:] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl]
with 和 | **tearing** 撕裂 | **down** 向下 | **the** 这 | **Hotel** 酒店 | **-** - | **Dieu** 上帝 | **to** 到 | **enlarge** 放大 | **and** 和 | **beautify** 美化 | **the** 这 | **Cathedral** 大教堂
['kwɔ:rtər] ;
quarter 四分之一 | **;** ;

拆除圣母医院，以扩建和美化大教堂区；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hɒspɪtlz] [æt; ət] [mɒn] - [pɑ:rnæs] , [æt; ət] [ʃɑ:'joʊ]
and 和 | **with** 和 | **the** 这 | **construction** 建造 | **of** 的 | **four** 四 | **hospitals** 医院 | **at** 在 | **Mont** 蒙特 | **-** - | **Parnasse** 帕纳斯 | **,** , | **at** 在 | **Chaillot** 夏约
, [æt; ət] [ˌmɔnt'mʌtə] ,
, , | **at** 在 | **Montmartre** 蒙马特 | **,** ,

随着蒙帕纳斯、夏约、蒙马特四座医院的建设，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fəubuəg] [seɪnt] - [æn'twɑ:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and 和 | **in** 在 | **the** 这 | **Faubourg** 郊区 | **Saint** 圣 | **-** - | **Antoine** 安托万 | **,** , | **etc** ETC | **.** .

还有圣安托万郊区等等。

[ɔ:l] [ði:z] [plænz][wɜ:r; wər] ['veri] [grænd] ;
All 全部 | **these** 这些 | **plans** 计划 | **were** 是 | **very** 非常 | **grand** 盛大 | **;** ;

这些计划都非常宏大；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kən'si:vd] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]
and 和 | **there** 那里 | **is** 是 | **no** 不 | **doubt** 怀疑 | **that** 那 | **he** 他 | **who** WHO | **had** 有 | **conceived** 构思 | **them** 他们 | **would** 会 | **have** 有
['eksɪkju:tɪd][ðem; ðəm] ;
executed 执行 | **them** 他们 | **;** ;

毫无疑问，策划这些阴谋的人也一定会执行这些阴谋；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [sed] [ðæt] [hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] ,
and 和 | **it** 它 | **has** 有 | **often** 经常 | **been** 到过 | **said** 说 | **that** 那 | **had** 有 | **he** 他 | **lived** 居住地 | **,** ,

人们常说，如果他能活下来，

['pærɪs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['raɪv(ə)l][ɪn] ['eni] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
Paris 巴黎 | **would** 会 | **have** 有 | **had** 有 | **no** 不 | **rival** 竞争对手 | **in** 在 | **any** 任何 | **department** 部门 | **in** 在 | **the** 这 | **world** 世界 | **.** .

巴黎在世界任何一个领域都找不到对手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪ'saɪdɪd] ['defɪnətli] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]
At 在 | **the** 这 | **same** 相同的 | **time** 时间 | **his** 他的 | **Majesty** 威严 | **decided** 决定 | **definitely** 确实 | **on** 在 | **the** 这 | **form** 形式 | **of** 的 | **the** 这 | **arch** 拱 | **of** 的
['traɪʌmf] [di:] [lɪtwɔɪl] ,
triumph 胜利 | **de** 德 | **l'Etoile** l'Etoile | **,** ,

与此同时，陛下最终决定了星形凯旋门的样式。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [di'beitid] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
which 哪个 | **had** 有 | **been** 到过 | **long** 长的 | **debated** 辩论 | **,** , | **and** 和 | **for** 为了 | **which** 哪个 | **all** 全部 | **the** 这 | **architects** 建筑师 | **of** 的 | **the** 这
[kraʊn] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [plænz] .
crown 王冠 | **had** 有 | **submitted** 提交 | **plans** 计划 | **.** .

这个问题已经讨论很久了，所有皇家建筑师都提交了设计方案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][em] . [fɔn'teɪn] [huːz] [ə'pɪnjən] [pri'veild] ; [sɪns] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][plænz] [prɪ'zentɪd]

It	was	M	.	Fontaine	whose	opinion	prevailed	;	since	among	all	the	plans	presented
它	曾是	M	.	方丹	谁	观点	最终获胜	;	自从	之中	全部	这	计划	呈现

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

his	was	the	simplest	,
他的	曾是	这	最简单的	,

最终，方丹先生的意见占了上风；因为在所有提出的方案中，他的方案最为简单。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] .

and	at	the	same	time	the	most	imposing	.
和	在	这	相同的	时间	这	最多	气势磅礴	.

同时也是最令人敬畏的。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

The	Emperor	was	also	much	interested	in	the	restoration	of	the	palace	of
这	皇帝	曾是	还	很多	感兴趣的	在	这	恢复	的	这	宫殿	的

[vɛə'sai] .

Versailles	.
凡尔赛	.

皇帝对凡尔赛宫的修复也十分感兴趣。

[em] . [fɔn'teɪn] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'per] ,

M	.	Fontaine	had	submitted	to	his	Majesty	a	plan	for	the	first	repairs	,
M	.	方丹	有	提交	到	他的	威严	一个	计划	为了	这	第一的	维修	,

方丹先生已向国王陛下提交了一份初步修缮计划。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][sɪks] ['mɪljənz] ,

by	the	terms	of	which	,	for	the	sum	of	six	millions	,
经过	这	条款	的	哪个	,	为了	这	和	的	六	百万	,

根据条款，金额为六百万，

[ðə; ði]['empərər][ænd; ənd] ['emprəs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dwelɪŋ] .

the	Emperor	and	Empress	would	have	had	a	comfortable	dwelling	.
这	皇帝	和	皇后	会	有	有	一个	舒服的	住宅	.

皇帝和皇后本应拥有舒适的住所。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [huː] [laɪkt] ['evriθɪŋ] [grænd] , ['hænsəm] , [suː'pɜːrb] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

His	Majesty	,	who	liked	everything	grand	,	handsome	,	superb	,	but	at	the	same
他的	威严	,	WHO	喜欢	一切	盛大	,	英俊的	,	高超	,	但	在	这	相同的

[taɪm] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

time	economical	,
时间	经济	,

陛下喜欢一切宏伟、俊朗、精美的事物，但同时也注重节约。

[roʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt] ,

wrote	at	the	bottom	of	this	estimate	the	following	note	,
写道	在	这	底部	的	这	估计	这	下列的	笔记	,

在这份估价单的底部写下了以下注释：

[wɪtʃ] [em] . [diː] - [rɪ'pɔːrts] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz] : —

which	M	.	de	Bausset	reports	thus	in	his	Memoirs	:	—
哪个	M	.	德	-	报告	因此	在	他的	回忆录	:	—

德·博塞先生在他的回忆录中这样记载道：——

" [ðə; ði][plænz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [vɛə'sai] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] .

"	The	plans	in	regard	to	Versailles	must	be	carefully	considered	.
"	这	计划	在	看待	到	凡尔赛	必须	是	小心	经过考虑的	.

“凡尔赛宫的计划必须仔细考虑。”

[ðoʊz] [wɪtʃ] [em] . [fɔn'teɪn] [səb'mits] [ɑːr; ər] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['biːɪŋ] [sɪks]
Those **which** **M** **.** **Fontaine** **submits** **are** **very** **reasonable** **,** **the** **estimate** **being** **six**
那些 哪个 M . 方丹 提交 是 非常 合理的 , 这 估计 存在 六
['mɪljənz] ;
millions **;**
百万 ;

方丹先生提出的估价非常合理，估计为六百万；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'kluːdz] [d'welɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]
but **this** **includes** **dwellings** **,** **with** **the** **restoration** **of** **the** **chapel** **and** **that**
但 这 包括 住宅 , 和 这 恢复 的 这 教堂 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ,
of **the** **theater** **,**
的 这 剧院 ,

但这其中包括住宅，以及教堂和剧院的修复。

['oʊnli] [sə'fɪʃntli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər]['prez(ə)nt][juːz] , [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
only **sufficiently** **comfortable** **for** **present** **use** **,** **not** **such** **as** **they** **should** **be**
仅有的 足够 舒服的 为了 展示 使用 , 不是 这样的 作为 他们 应该 是
[wʌn] [deɪ] .
one **day** **.**
一 天 .

仅满足当前使用需求，而非将来应有的舒适度。

" [baɪ] [ðɪs] [plæn] , [ðə; ði]['empərər][ænd; ənd] ['emprəs] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][ə'pɑːrtmənts] ;
" **By** **this** **plan** **,** **the** **Emperor** **and** **Empress** **would** **have** **their** **apartments** **;**
" 经过 这 计划 , 这 皇帝 和 皇后 会 有 他们的 公寓 ;

“按照这个计划，皇帝和皇后将拥有自己的寝宫；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər]
but **we** **must** **remember** **that** **this** **sum** **should** **also** **furnish** **lodgings** **for**
但 我们 必须 记住 那 这 和 应该 还 提供 住宿 为了
['prɪnsəz] , [grænd][ænd; ənd] [ɪn'fɪrɪər] ['ɑːfəsərz] .
princes **,** **grand** **and** **inferior** **officers** **.**
王子们 , 盛大 和 下 警官 .

但我们必须记住，这笔款项还应该为王子、高级官员和下级官员提供住所。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ʌv; əv]
" **It** **is** **also** **necessary** **to** **know** **where** **will** **be** **placed** **the** **factory** **of**
" 它 是 还 必要的 到 知道 在哪里 将要 是 放置 这 工厂 的

“还需要知道工厂将建在哪里。”

[ɑːrmz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət] [vɛə'sai] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] ['sɪlvər][ɪn]
arms **,** **which** **will** **be** **needed** **at** **Versailles** **,** **since** **it** **puts** **silver** **in**
武器 , 哪个 将要 是 需要 在 凡尔赛 , 自从 它 放置 银 在

凡尔赛宫需要武器，因为战争会消耗白银。

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
circulation **.**
循环 .

循环。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['mɪljənz] [tuː; tə][faɪnd][sɪks] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər]
" **It** **will** **be** **necessary** **out** **of** **these** **six** **millions** **to** **find** **six** **lodgings** **for**
" 它 将要 是 必要的 出去 的 这些 六 百万 到 寻找 六 住宿 为了
['prɪnsəz] ,
princes **,**
王子们 ,

“从这六百万里，必须为六位王子找到住处。”

[twelv] [fɔːr; fər][grænd]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔːr; fər] [ɪn'fɪriər] ['ɑːfəsərz] .

twelve	**for**	**grand**	**officers**	**,**	**and**	**fifty**	**for**	**inferior**	**officers**	**.**
十二	为了	盛大	警官	,	和	五十	为了	下	警官	.

高级军官十二人，下级军官五十人。

" [ðen] ['oʊnli][kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [vɛə'sai] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [pæs]

"	**Then**	**only**	**can**	**we**	**decide**	**to**	**make**	**Versailles**	**our**	**residence**	**,**	**and**	**pass**
"	然后	仅有的	能	我们	决定	到	制作	凡尔赛	我们的	住宅	,	和	经过

[ðə; ði] ['sʌmərz] [ðer; ðər] .

the	**summers**	**there**	**.**
这	夏天	那里	.

"只有到那时，我们才能决定将凡尔赛宫作为我们的住所，并在那里度过夏天。"

[bɪ'fɔːr] [ə'dɒpt] [ðiːz] [plænz] ,

Before	**adopting**	**these**	**plans**	**,**
前	收养	这些	计划	,

在采纳这些计划之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [ɪn'geɪdʒz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]

it	**will**	**be**	**necessary**	**that**	**the**	**architect**	**who**	**engages**	**to**	**execute**	**them**	**should**
它	将要	是	必要的	那	这	建筑师	WHO	参与	到	执行	他们	应该

['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'poʊzd] [sʌm; səm] .

certify	**that**	**they**	**can**	**be**	**executed**	**for**	**the**	**proposed**	**sum**	**.**
证明	那	他们	能	是	执行	为了	这	建议的	和	.

受聘执行这些项目的建筑师必须证明这些项目可以在拟议的金额内完成。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər]['mædʒistiz] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ,

"	**A**	**few**	**days**	**after**	**their**	**arrival**	**their**	**Majesties**	**,**	**the**	**Emperor**	**and**	**Empress**	**,**
"	一个	很少	天	后	他们的	到达	他们的	陛下	,	这	皇帝	和	皇后	,

"皇帝陛下和皇后陛下抵达几天后，

[went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪvɪd]

went	**to**	**visit**	**the**	**celebrated**	**David**
去	到	访问	这	著名	大卫

去拜访了著名的戴维

[[ʒɑːk,dʒeiks] ['luːɪs] ['deɪvɪd] , [bɔːrn][ɪn]['pærɪs] , - , ['selɪbreɪtɪd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər] , ['membər] [ʌv; əv]

[	**Jacques**	**Louis**	**David**	**,**	**born**	**in**	**Paris**	**,**	**1748**	**,**	**celebrated**	**historical**	**painter**	**,**	**member**	**of**
[	雅克	路易斯	大卫	,	出生	在	巴黎	,	-	,	著名	历史	画家	,	成员	的

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	**,**
习俗	,

[雅克·路易·大卫，1748年出生于巴黎，著名历史画家，画家公会成员，

- , [ænd; ənd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

1792	**,**	**and**	**voted**	**for**	**the**	**death**	**of**	**the**	**king**	**.**
-	,	和	投票	为了	这	死亡	的	这	国王	.

1792年，他们投票赞成处死国王。

[daɪd] [ɪn] ['brʌslz] , - .]

Died	**in**	**Brussels**	**,**	**1825**	**.**	**]**
死亡	在	布鲁塞尔	,	-	.	]

1825年卒于布鲁塞尔。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ][ɪn][ðə; ði] [sɔː'bɔn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

at	**his**	**studio**	**in**	**the**	**Sorbonne**	**,**	**in**	**order**	**to**	**see**	**the**	**magnificent**	**picture**	**of**
在	他的	工作室	在	这	索邦大学	,	在	命令	到	看	这	壮丽	图片	的

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

the	**coronation**	**,**
这	加冕礼	,

为了欣赏那幅壮丽的加冕画作，他前往了他在索邦大学的工作室。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .
which had just been finished .
哪个 有 只是 到过 完成的 .

刚刚完工。

[ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] - [swiːt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] - , [æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp]
Their Majesties ' suite was composed of Marshal Bessieres , an aide - de - camp
他们的 陛下 - 套房 曾是 由 的 元帅 - , 一个 助手 - 德 - 营
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['empərər] ,
of the Emperor ,
的 这 皇帝 ,

陛下随行人员包括皇帝的副官贝西埃尔元帅。

[em] . ['lɛbrən] , ['sevrəl] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbərlɪn] .
M . Lebrun , several ladies of the palace , and chamberlains .
M . 勒布伦 , 一些 女士们 的 这 宫殿 , 和 张伯伦 .

勒布伦先生、几位宫廷女眷和侍从。

[ðə; ðɪ] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðɪs]
The Emperor and Empress contemplated with admiration for a long while this
这 皇帝 和 皇后 思考 和 钦佩 为了 一个 长的 尽管 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
beautiful painting ,
美丽的 绘画 ,

皇帝和皇后长时间地欣赏着这幅美丽的画作，满怀赞叹。

[wɪtʃ] [kəm'praɪzd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['merɪt] ;
which comprised every species of merit ;
哪个 包括 每一个 物种 的 优点 ;

它包含了所有类型的优点；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [waɪl] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [neɪm] , [wʌn] [baɪ]
and the painter was in his glory while hearing his Majesty name , one by
和 这 画家 曾是 在 他的 荣耀 尽管 听力 他的 威严 姓名 , 一 经过
[wʌn] ,
one ,
一 ,

画家听到陛下的名字一个个被念出，感到无比欣喜。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [wʌz; wəz] ['riːəli]
all the different personages of the picture , for the resemblance was really
全部 这 不同的 人物 的 这 图片 , 为了 这 相似 曾是 真的
[mɪ'rækjələs] .
miraculous .
神奇 .

照片中的所有人物都非常相似，简直令人惊叹。

" [haʊ] [grænd] [ðæt] [ɪz] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['empərər] ; " [haʊ] [faɪn] !
" How grand that is ! " said the Emperor ; " how fine !
" 如何 盛大 那 是 ! " 说 这 皇帝 ; " 如何 美好的 !

“真是太棒了！”皇帝说；“真是太好了！”

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [rɪ'liːf] !
how the figures are brought out in relief !
如何 这 数据 是 带来 出去 在 宽慰 !

这些数字是如何以浮雕形式呈现的！

[haʊ] ['truːθfl] !
how truthful !
如何 真实 !

说得真对！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ; [ðə; ði] ['fɪgjərz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] !

This	is	not	a	painting	;	the	figures	live	in	this	picture	!
这	是	不是	一个	绘画	;	这	数据	居住	在	这	图片	!

这不是一幅画；画中的人物是活生生的!

" [fɜːrst][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['trɪbjuːn][ɪn][ðə; ði][mɪdst] , [ðə; ði]

"	First	directing	his	attention	to	the	grand	tribune	in	the	midst	,	the
"	第一的	导演	他的	注意力	到	这	盛大	论坛	在	这	中间	,	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

“他首先将注意力转向了位于中央的大保民官，也就是皇帝，

['rekəgnaɪzd] ['mædəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒen(ə)rəl] ['boʊmɑːnt] , [em] . [diː] [kɒs] , [em] . [diː][lɑː] [vɪl] ,

recognized	Madame	his	mother	,	General	Beaumont	,	M	.	de	Cosse	,	M	.	de	La	Ville	,
认可	夫人	他的	母亲	,	一般的	博蒙特	,	M	.	德	科斯	,	M	.	德	拉	维尔	,

认出夫人是他的母亲，博蒙特将军，德科斯先生，德拉维尔先生，

['mædəm] [diː] [fɑːn'tɑːnʒɪz] , [ænd; ənd] ['mædəm] [soʊlt] .

Madame	de	Fontanges	,	and	Madame	Soult	.
夫人	德	丰唐斯	,	和	夫人	灵魂	.

方唐热夫人和苏尔特夫人。

" [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , " [sed] [hiː; hi] , " [gʊd] [em] . ['viːn] .

"	I	see	in	the	distance	,	"	said	he	,	"	good	M	.	Vien	.
"	我	看	在	这	距离	,	"	说	他	,	"	好的	M	.	维恩	.

“我看到远处，”他说，“是善良的维恩先生。”

" [em] . ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , ['saɪər] ;

"	M	.	David	replied	,	"	Yes	,	Sire	;
"	M	.	大卫	回复	,	"	是的	,	父系	;

大卫先生回答说：“是的，陛下；

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['mæstər][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]

I	wished	to	show	my	admiration	for	my	illustrious	master	by	placing	him	in
我	希望	到	展示	我的	钦佩	为了	我的	杰出	掌握	经过	放置	他	在

[ðɪs] ['pɪktʃər] ,

this	picture	,
这	图片	,

我希望通过在这幅画中描绘我尊敬的老师来表达我对他的敬仰之情。

[wɪtʃ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekt] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrks] .

which	,	on	account	of	its	subject	,	will	be	the	most	famous	of	my	works	.
哪个	,	在	帐户	的	它是	主题	,	将要	是	这	最多	著名的	的	我的	作品	.

由于其题材特殊，这部作品将成为我最著名的作品。

" [ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	The	Empress	then	took	part	in	the	conversation	,
"	这	皇后	然后	采取	部分	在	这	对话	,

皇后随后也加入了谈话。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['empərər] [haʊ] ['hæpɪli] [em] . ['deɪvɪd][hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn]

and	pointed	out	to	the	Emperor	how	happily	M	.	David	had	seized	upon
和	尖	出去	到	这	皇帝	如何	快乐地	M	.	大卫	有	查获	之上

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['empərər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][pɔɪnt] [ʌv; əv]

and	represented	the	interesting	moment	when	the	Emperor	is	on	the	point	of
和	代表	这	有趣的	片刻	什么时候	这	皇帝	是	在	这	观点	的

['biːɪŋ] [kraʊnd] .

being	crowned	.
存在	加冕	.

并向皇帝指出，大卫先生多么巧妙地抓住并展现了皇帝即将加冕的有趣时刻。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleʒər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k]
" Yes , " said his Majesty , regarding it with a pleasure that he did not seek
" 是的 , " 说 他的 威严 , 关于 它 和 一个 乐趣 那 他 做过 不是 寻找
[tu:; tə] [dɪs'gaɪz] ,
to disguise ,
到 伪装 ,

“是的，”陛下说道，脸上带着毫不掩饰的喜悦。

" [ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [wel] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] ['pɜ:rfɪktli] [ˌreprɪ'zentɪd] ; [ðə; ði] [tu:]
" the moment is well chosen , and the scene perfectly represented ; the two
" 这 片刻 是 出色地 选定 , 和 这 场景 完美 代表 ; 这 二
['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [faɪn] ,
figures are very fine ,
数据 是 非常 美好的 ,

“时机选择得很好，场景描绘得也很完美；两个人物都画得非常出色。”

" [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði]['empərər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['emprəs] .
" and speaking thus , the Emperor looked at the Empress .
" 和 请讲 因此 , 这 皇帝 看起来 在 这 皇后 .

皇帝说着，看向皇后。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ɔ:l][ɪts]['di:teɪlz] ,
His Majesty continued the examination of the picture in all its details ,
他的 威严 持续 这 考试 的 这 图片 在 全部它是 细节 ,

陛下继续仔细查看了画作的每一个细节。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['klɜ:rdʒi] [nɪr] [ðə; ði]['ɔ:ltər] ,
and praised especially the group of the Italian clergy near the altar ,
和 赞扬 尤其 这 团体 的 这 意大利语 牧师 靠近 这 坛 ,

并特别赞扬了祭坛附近的意大利神职人员群体。

[wɪtʃ] ['epɪsoʊd][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪntər] .
which episode was invented by the painter .
哪个 插曲 曾是 发明 经过 这 画家 .

哪一集是画家虚构的?

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [wɪʃ] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [mɔ:r] [də'rekt]
He seemed to wish only that the Pope had been represented in more direct
他 似乎 到 希望 仅有的 那 这 教皇 有 到过 代表 在 更多的 直接的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

他似乎只希望教皇能以更直接的方式参与行动。

[ə'piərɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,
appearing to give his blessing ,
出现 到 给 他的 祝福 ,

似乎在给予祝福，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['legət] .
and that the crown of the Empress had been borne by the cardinal legate .
和 那 这 王冠 的 这 皇后 有 到过 出生 经过 这 红衣主教 使节 .

而皇后的王冠则由红衣主教使节佩戴。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [gru:p] , ['mɑ:rʃ(ə)l] - [meɪd] [ðə; ði]['empərər] [læf] ['hɑ:rtɪli] ,
In regard to this group , Marshal Bessieres made the Emperor laugh heartily ,
在 看待 到 这 团体 , 元帅 - 制成 这 皇帝 笑 衷心地 ,

贝西埃尔元帅谈到这群人时，逗得皇帝开怀大笑。

[baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['veri] [ə'mju:zɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

by	relating	to	him	the	very	amusing	discussion	which	had	taken	place
经过	相关	到	他	这	非常	有趣	讨论	哪个	有	已采取	地方

[bɪ'twi:n] ['deɪvɪd][ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə] .

between	David	and	Cardinal	Caprara	.
之间	大卫	和	红衣主教	卡普拉拉	.

我向他讲述了大卫和卡普拉拉枢机主教之间发生的非常有趣的对话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [drest] ['fɪgjərz] ,

It	is	well	known	that	the	artist	had	a	great	aversion	to	dressed	figures	,
它	是	出色地	已知	那	这	艺术家	有	一个	伟大的	厌恶	到	穿着	数据	,

众所周知，这位艺术家非常厌恶穿着衣服的人物形象。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðoʊz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] [staɪl] .

especially	to	those	clothed	in	the	modern	style	.
尤其	到	那些	穿着衣服	在	这	现代的	风格	.

尤其对于穿着现代服饰的人来说更是如此。

[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

In	all	his	paintings	,
在	全部	他的	绘画	,

在他所有的画作中，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æn'ti:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]

there	may	be	remarked	such	a	pronounced	love	for	the	antique	that	it	even
那里	可能	是	评论	这样的	一个	发音	爱	为了	这	古董	那	它	甚至

[ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['dreɪpɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['pɝ:sənz] .

shows	itself	in	his	manner	of	draping	living	persons	.
演出	本身	在	他的	方式	的	垂褶	活的	人	.

值得注意的是，他对古董的喜爱如此之深，甚至体现在他给活人穿衣的方式上。

[naʊ] , ['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni]

Now	,	Cardinal	Caprara	,	one	of	the	assistants	of	the	Pope	at	the	ceremony
现在	,	红衣主教	卡普拉拉	,	一	的	这	助理	的	这	教皇	在	这	仪式

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] ,

of	the	coronation	,
的	这	加冕礼	,

现在，卡普拉拉枢机主教是教皇加冕典礼上的助手之一，

[wɔ:r] [ə; eɪ][wɪg] ; [ænd; ənd]['deɪvɪd] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,

wore	a	wig	;	and	David	,	in	giving	him	a	place	in	his	picture	,
穿着	一个	假发	;	和	大卫	,	在	给予	他	一个	地方	在	他的	图片	,

戴着假发；而大卫在画像中给了他一个位置，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][wɪg] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

thought	it	more	suitable	to	take	off	his	wig	,	and	represent	him	with	a
想法	它	更多的	合适的	到	拿	离开	他的	假发	,	和	代表	他	和	一个

[bɔ:ld] [hed] ,

bald	head	,
秃	头	,

他认为摘掉假发，以光头形象出现更合适。

[ðə; ði] ['laɪknəs] ['bi:ɪŋ] ['ʌðərwaɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

the	likeness	being	otherwise	perfect	.
这	相似	存在	否则	完美的	.

除了外形相似之外，其他方面都完美无瑕。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [gri:vd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz][wɪg] ,

The	Cardinal	was	much	grieved	,	and	begged	the	artist	to	restore	his	wig	,
这	红衣主教	曾是	很多	伤心	,	和	乞求	这	艺术家	到	恢复	他的	假发	,

红衣主教非常伤心，恳求艺术家归还他的假发。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['deɪvɪd][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][rɪ'fju:z(ə)l] .

but	received	from	David	a	formal	refusal	.
但	已收到	从	大卫	一个	正式的	拒绝	.

但收到了大卫的正式拒绝。

" ['nevər] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɪl] [aɪ] [dɪ'greɪd] [maɪ]['pens(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [peɪnt][ə; eɪ][wɪg] .

"	Never	,	"	said	he	,	"	will	I	degrade	my	pencil	so	far	as	to	paint	a	wig	.
"	绝不	,	"	说	他	,	"	将要	我	降级	我的	铅笔	所以	远的	作为	到	画	一个	假发	.

“我绝不会,”他说，“让我的铅笔堕落到去画假发的地步。”

" [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [went] [ə'weɪ] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][em] . [di:] [ˌtæli'rænd] ,

"	His	Eminence	went	away	very	angry	,	and	complained	to	M	.	de	Talleyrand	,
"	他的	卓越	去	离开	非常	生气的	,	和	抱怨	到	M	.	德	塔列朗	,

“阁下非常生气地离开了，并向塔列朗先生抱怨。”

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] , ['gɪvɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] ,

who	was	at	this	time	Minister	of	Foreign	Affairs	,	giving	,	among	other	reasons	,
WHO	曾是	在	这	时间	部长	的	外国的	事务	,	给予	,	之中	其他	原因	,

当时的外交部长给出的理由之一是：

[ðɪs] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ʌn'ænsərəbl] , [ðæt] , [æz; əz][noʊ][poʊp][hæd; həd]['evər][wɔ:rn]

this	,	which	seemed	to	him	unanswerable	,	that	,	as	no	Pope	had	ever	worn
这	,	哪个	似乎	到	他	无法回答	,	那	,	作为	不	教皇	有	曾经	磨损

[ə; eɪ][wɪg] ,

a	wig	,
一个	假发	,

这一点在他看来似乎无可辩驳，因为从来没有教皇戴过假发。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə] ,

they	would	not	fail	to	attribute	to	him	,	Cardinal	Caprara	,
他们	会	不是	失败	到	属性	到	他	,	红衣主教	卡普拉拉	,

他们一定会把这一切归功于他，卡普拉拉枢机主教

[æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [tʃer] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənsi] ,

an	intention	of	aspiring	to	the	pontifical	chair	in	case	of	a	vacancy	,
一个	意图	的	有抱负的	到	这	教宗的	椅子	在	案件	的	一个	空缺	,

有意在教宗职位空缺时竞选该职位。

[wɪtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪg][ɪn][ðə; ði]

which	intention	would	be	clearly	shown	by	the	suppression	of	his	wig	in	the
哪个	意图	会	是	清楚地	所示	经过	这	抑制	的	他的	假发	在	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

picture	of	the	coronation	.
图片	的	这	加冕礼	.

从加冕照中他摘下假发的举动可以清楚地看出他的意图。

[ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][veɪn] ;

The	entreaties	of	his	Eminence	were	all	in	vain	;
这	恳求	的	他的	卓越	是	全部	在	徒劳	;

阁下的恳求全都徒劳无功；

[fɔ:r; fər]['deɪvɪd] [wʊd] [nɑ:t][kən'sent][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɪg] , ['seɪɪŋ] ,

for	David	would	not	consent	to	restore	his	precious	wig	,	saying	,
为了	大卫	会	不是	同意	到	恢复	他的	宝贵的	假发	,	说	,

因为大卫不肯归还他珍贵的假发，他说：

[ðæt] " [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [glæd][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:f][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðæt] .

that	"	he	ought	to	be	very	glad	he	had	taken	off	no	more	than	that	.
那	"	他	应该	到	是	非常	高兴的	他	有	已采取	离开	不	更多的	比	那	.

“他应该非常庆幸自己只脱掉了那么多衣服。”

" ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði]

"	After	hearing	this	story	,	the	particulars	of	which	were	confirmed	by	the
"	后	听力	这	故事	,	这	细节	的	哪个	是	确认的	经过	这

['prɪnsəp(ə)l]['æktər][ɪn][ðə; ði] [si:n] ,

principal	actor	in	the	scene	,
主要的	演员	在	这	场景	,

“在听完这个故事后，故事的细节也得到了该场景主要演员的证实，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [tu:; tə][em] . ['deɪvɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] ['delɪkəsi] .

his	Majesty	made	some	observations	to	M	.	David	,	with	all	possible	delicacy	.
他的	威严	制成	一些	观察	到	M	.	大卫	,	和	全部	可能的	美味	.

陛下以极其委婉的方式向大卫先生提出了一些意见。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tentɪvli] ['noʊtɪd][baɪ] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['ɑ:rtɪst] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

They	were	attentively	noted	by	this	admirable	artist	,	who	,	with	a	bow	,
他们	是	认真地	著名的	经过	这	令人钦佩的	艺术家	,	WHO	,	和	一个	弓	,

这位令人敬佩的艺术家认真地注意到了他们，并鞠躬致谢。

['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['empərər] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

promised	the	Emperor	to	profit	by	his	advice	.
承诺	这	皇帝	到	利润	经过	他的	建议	.

皇帝承诺会利用他的建议获利。

[ðer; ðər]['mædʒistiz] - ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ,

Their	Majesties	'	visit	was	long	,
他们的	陛下	-	访问	曾是	长的	,

陛下们的访问时间很长，

[ænd; ənd]['læstɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə]

and	lasted	until	the	fading	light	warned	the	Emperor	that	it	was	time	to
和	持续	直到	这	褪色	光	警告	这	皇帝	那	它	曾是	时间	到

[rɪ'tɜ:rn] .

return	.
返回	.

直到暮色渐沉，皇帝才意识到该返回了。

[em] . ['deɪvɪd] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stu:dioʊ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['stɑ:pɪŋ]

M	.	David	escorted	him	to	the	door	of	his	studio	;	and	there	,	stopping
M	.	大卫	护送	他	到	这	门	的	他的	工作室	;	和	那里	,	停止

[ʃɔ:rt] ,

short	,
短的	,

大卫先生护送他到工作室门口；然后，他突然停了下来，

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l][baʊ; boʊ] ,

the	Emperor	took	off	his	hat	,	and	,	by	a	most	graceful	bow	,
这	皇帝	采取	离开	他的	帽子	,	和	,	经过	一个	最多	优美	弓	,

皇帝脱下帽子，优雅地鞠了一躬。

['testifaid] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nər] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tælənt] .

testified	to	the	honor	he	felt	for	such	distinguished	talent	.
作证	到	这	荣誉	他	毛毡	为了	这样的	杰出的	天赋	.

他表达了对这位杰出人才的敬意。

[ðə; ði] ['emprəs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [em] . ['deɪvɪd] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ˌoʊvər'kʌm]

The	Empress	added	to	the	agitation	by	which	M	.	David	seemed	almost	overcome
这	皇后	额外	到	这	搅动	经过	哪个	M	.	大卫	似乎	几乎	克服

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][soʊ] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ]

by	a	few	of	the	charming	words	of	appreciation	she	so	well	knew	how	to	say
经过	一个	很少	的	这	迷人	字	的	欣赏	她	所以	出色地	知道	如何	到	说

,

,

,

皇后的一番话更加剧了大卫先生的激动之情，他似乎几乎被皇后几句甜言蜜语所征服，而皇后对赞美之词的表达方式可谓驾轻就熟。

[ænd; ənd] [sed] [soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] .

and	said	so	opportunely	.
和	说	所以	巧	.

而且他选择在恰当的时机说了这番话。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæbain] .

Opposite	the	picture	of	the	coronation	was	placed	that	of	the	Sabines	.
对面的	这	图片	的	这	加冕礼	曾是	放置	那	的	这	萨宾人	.

在加冕图的对面，摆放着萨宾人的画像。

[ðə; ði]['empərər] , [huː] [pər'siːvd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [em] . ['deɪvɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	Emperor	,	who	perceived	how	anxious	M	.	David	was	to	dispose	of	this	,
这	皇帝	,	WHO	感知	如何	焦虑的	M	.	大卫	曾是	到	处置	的	这	,

皇帝察觉到大卫先生急于处理此事，

[geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][em] . ['lɛbrən] , [æz; əz][hiː; hi][left] ,

gave	orders	to	M	.	Lebrun	,	as	he	left	,
给予	订单	到	M	.	勒布伦	,	作为	他	左边	,

临走时，他向勒布伦先生交代了一些事项。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['gæləri]

to	see	if	this	picture	could	not	be	placed	to	advantage	in	the	grand	gallery
到	看	如果	这	图片	可以	不是	是	放置	到	优势	在	这	盛大	画廊

[æt; ət][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] .

at	the	Tuileries	.
在	这	杜乐丽	.

看看这幅画能否在杜乐丽花园的大画廊中得到最佳展示。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz]

But	he	soon	changed	his	mind	when	he	reflected	that	most	of	the	figures
但	他	很快	已更改	他的	头脑	什么时候	他	反映	那	最多	的	这	数据

[wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] - ,

were	represented	in	naturalibus	,
是	代表	在	-	,

但当他意识到大多数人物都是在自然人偶中表现出来的时，他很快改变了主意。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ɪn][æn; ən][ə'pɑːrtmənt] [juːst] [fɔːr; fər][grænd][ˌdɪplə'mætɪk]

which	would	appear	incongruous	in	an	apartment	used	for	grand	diplomatic
哪个	会	出现	不协调	在	一个	公寓	用过的	为了	盛大	外交

[rɪ'sɛpʃənz] ,

receptions	,
接待	,

这在用于举办盛大外交招待会的公寓里会显得格格不入。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['ministəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt] .

and	in	which	the	Council	of	Ministers	usually	sat	.
和	在	哪个	这	理事会	的	部长们	通常	卫星	.

部长会议通常在此举行。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði][læst][ʌv; əv]['dʒænjueri] , [mædəmwə'zel] [diː] - , [niːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði]

The	last	of	January	,	Mademoiselle	de	Tascher	,	niece	of	her	Majesty	the
这	最后的	的	一月	,	小姐	德	-	,	侄女	的	她	威严	这

['emprəs] ,

Empress	,
皇后	,

一月底，皇后陛下的侄女，塔舍尔小姐

[wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .

was	married	to	the	Duke	of	Aremberg	.
曾是	已婚	到	这	公爵	的	-	.

嫁给了阿伦贝格公爵。

[ðə; ði]['empərər][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [reɪzd] [mædəmwə'zel] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Emperor	on	this	occasion	raised	Mademoiselle	de	Tascher	to	the	dignity	of	a
这	皇帝	在	这	场合	提高	小姐	德	-	到	这	尊严	的	一个

['prɪnses] ,

princess	,
公主	,

皇帝借此机会册封塔舍尔小姐为公主。

[ænd; ənd] [deɪnd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] , [tuː; tə] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

and	deigned	,	in	company	with	the	Empress	,	to	honor	with	his	presence
和	设计	,	在	公司	和	这	皇后	,	到	荣誉	和	他的	在场

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

the	marriage	,
这	婚姻	,

他纡尊降贵，与皇后一同出席了婚礼，以示对这场盛事的敬意。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['hɑːlənd] ,

which	took	place	at	the	residence	of	her	Majesty	the	Queen	of	Holland	,
哪个	采取	地方	在	这	住宅	的	她	威严	这	女王	的	荷兰	,

事件发生在荷兰女王陛下的住所。

[ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	Rue	de	Ceriltti	,	and	was	celebrated	with	a	splendor	worthy	of	the
在	这	后悔	德	-	,	和	曾是	著名	和	一个	辉煌	值得	的	这

['ɔːgəst] [gests] .

august	guests	.
八月	客人	.

在切里尔蒂街，庆祝活动盛况空前，与尊贵的宾客相称。

[ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][taɪm]['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Empress	remained	some	time	after	dinner	,	and	opened	the	ball	with	the
这	皇后	剩余	一些	时间	后	晚餐	,	和	打开	这	球	和	这

[duːk] [ʌv; əv] - .

Duke	of	Aremberg	.
公爵	的	-	.

晚宴后，皇后逗留了一段时间，并与阿伦贝格公爵一起为舞会揭幕。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɔhənzəulən] ['mærid] [ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

A	few	days	after	this	the	Prince	of	Hohenzollern	married	the	niece	of	the	Grand
一个	很少	天	后	这	这	王子	的	霍亨索伦	已婚	这	侄女	的	这	盛大

[duːk] [ʌv; əv][bɜːrg][ænd; ənd] [kliːvz] ,

Duke	of	Berg	and	Cleves	,
公爵	的	伯格	和	克利夫斯	,

几天后，霍亨索伦亲王迎娶了贝格和克莱沃大公的侄女。

[mædəmwə'zel] [ˌæntwɑː'net] [mʊ'rɑːt] .
Mademoiselle **Antoinette** **Murat** **.**
小姐 安托瓦内特 穆拉特 .

安托瓦内特·缪拉小姐。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɑːnərd] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mædəmwə'zel] - , [ænd; ənd] ,
His **Majesty** **honored** **her** **as** **he** **had** **done** **Mademoiselle** **Tascher** **,** **and** **,**
他的 威严 荣幸 她 作为 他 有 完毕 小姐 - , 和 ,
[ɪn]
in
在

陛下像对待塔舍尔小姐一样，给予了她荣誉，并且在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] , ['ɔːlsoʊ] [əˈtendid] [ðə; ði][bɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv]
company **with** **the** **Empress** **,** **also** **attended** **the** **ball** **which** **the** **Grand** **Duke** **of**
公司 和 这 皇后 , 还 参加 这 球 哪个 这 盛大 公爵 的

与皇后同行的还有大公爵参加的舞会。

[bɜːrg] [geɪv] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] ['prɪnses]
Berg **gave** **on** **the** **occasion** **of** **this** **marriage** **,** **and** **at** **which** **Princess**
伯格 给予 在 这 场合 的 这 婚姻 , 和 在 哪个 公主

伯格在这次婚礼上赠送了礼物，公主也出席了婚礼。

['kærəlɪn] [prɪ'zaɪdɪd] .
Caroline **presided** **.**
卡罗琳 主持 .

卡罗琳主持了会议。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wɪntər][æt; ət]['pærɪs] ,
This **was** **a** **brilliant** **winter** **at** **Paris** **,**
这 曾是 一个 杰出的 冬天 在 巴黎 ,

巴黎的这个冬天真是精彩纷呈。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [feɪts] [ænd; ənd] [bɔːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .
owing **to** **the** **great** **number** **of** **fetes** **and** **balls** **which** **were** **given** **.**
欠款 到 这 伟大的 数字 的 节日 和 球 哪个 是 给定 .

由于举办了大量的庆祝活动和舞会。

[ðə; ði] ['empərər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜːrɡn] [tuː; tə] [bɔːlz] , [ænd; ənd]
The **Emperor** **,** **as** **I** **have** **already** **said** **,** **had** **an** **aversion** **to** **balls** **,** **and**
这 皇帝 , 作为 我 有 已经 说 , 有 一个 厌恶 到 球 , 和
[ɪ'speʃəli] [mæskt] [bɔːlz] ,
especially **masked** **balls** **,**
尤其 戴面具 球 ,

正如我之前所说，皇帝厌恶舞会，尤其是化装舞会。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['sensləs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
which **he** **considered** **the** **most** **senseless** **things** **in** **the** **world** **,**
哪个 他 经过考虑的 这 最多 无意义的 事物 在 这 世界 ,

他认为这是世界上最愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **this** **was** **a** **subject** **on** **which** **he** **was** **often** **at** **war** **with** **the**
和 这 曾是 一个 主题 在 哪个 他 曾是 经常 在 战争 和 这
['emprəs] ;
Empress **;**
皇后 ;

而这正是他经常与皇后发生争执的问题；

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][em]

but	,	notwithstanding	this	,	on	one	occasion	he	yielded	to	the	entreaties	of	M
但	,	虽然	这	,	在	一	场合	他	产生	到	这	恳求	的	M

. [diː] - ,

.	de	Marescalchi	,
.	德	-	,

尽管如此，他还是有一次屈服于马雷斯卡尔基先生的恳求。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [æm'bæsədər] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]

the	Italian	ambassador	,	noted	for	his	magnificent	balls	,	which	the	most
这	意大利语	大使	,	著名的	为了	他的	壮丽	球	,	哪个	这	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'tendid] .

distinguished	personages	of	the	kingdom	attended	.
杰出的	人物	的	这	王国	参加	.

意大利大使以其盛大的舞会而闻名，王国中最杰出的人物都会出席。

[ðiːz] ['brɪliənt] [ˌriː'juːniənz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər]

These	brilliant	reunions	took	place	in	a	hall	which	the	ambassador	had	built	for
这些	杰出的	重聚	采取	地方	在	一个	大厅	哪个	这	大使	有	建造	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

这些精彩的重聚是在大使为此专门建造的大厅里举行的。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['splendər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	decorated	with	extraordinary	luxury	and	splendor	;	and	his	Majesty	,
和	装饰	和	非凡的	奢华	和	辉煌	;	和	他的	威严	,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

as	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

并装饰得极其奢华辉煌；正如我所说，陛下

[kən'sentid] [tuː; tə] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] [mæskt] [bɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [æm'bæsədər] ,

consented	to	honor	with	his	presence	a	masked	ball	given	by	this	ambassador	,
同意	到	荣誉	和	他的	在场	一个	戴面具	球	给定	经过	这	大使	,

他欣然同意出席这位大使举办的化装舞会。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'klɪps] [ɔːl] ['ʌðər] .

which	was	to	eclipse	all	others	.
哪个	曾是	到	蚀	全部	其他的	.

它注定会超越所有其他事物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['empərər] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] ,

In	the	morning	the	Emperor	called	me	,	and	said	,
在	这	早晨	这	皇帝	称为	我	,	和	说	,

早上，皇帝召见我，说道：

" [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dæns] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv]

"	I	have	decided	to	dance	this	evening	at	the	house	of	the	ambassador	of
"	我	有	决定	到	舞蹈	这	晚上	在	这	房子	的	这	大使	的

['ɪtəli] ;

Italy	;
意大利	;

“我决定今晚在意大利大使的府邸跳舞；

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ten] [kəm'pliːt] ['kɑːstuːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [hiː; hi]

you	will	carry	,	during	the	day	,	ten	complete	costumes	to	the	apartments	he
你	将要	携带	,	期间	这	天	,	十	完全的	服装	到	这	公寓	他

[hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

has	prepared	for	me	.
有	准备	为了	我	.

白天，你要把十套完整的戏服搬到他为我准备的公寓里。

" [aɪ] [əu'beid] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns]

"	I	obeyed	,	and	in	the	evening	accompanied	his	Majesty	to	the	residence
"	我	服从	,	和	在	这	晚上	伴随	他的	威严	到	这	住宅

[ʌv; əv][em] . - ,

of	M	.	Marescalchi	,
的	M	.	-	,

“我遵命行事，当晚陪同陛下前往马雷斯卡尔基先生的住所。”

[ænd; ənd] [drest] [hɪm; ɪm][æz; əz][best][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['dɑ:mɪnoʊ] ,

and	dressed	him	as	best	I	could	in	a	black	domino	,
和	穿着	他	作为	最好的	我	可以	在	一个	黑色的	骨牌	,

我尽我所能给他穿上了一件黑色多米诺骨牌衬衫。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə]['rendər][hɪm; ɪm] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] ,

taking	great	pains	to	render	him	unrecognizable	;	and	everything	went	well	,
采取	伟大的	疼痛	到	使成为	他	无法辨认	;	和	一切	去	出色地	,

费尽心思让他面目全非；一切都很顺利。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [pɑ:rt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][əb'sɜ:rdəti]

in	spite	of	numerous	observations	on	the	Emperor's	part	as	to	the	absurdity
在	尽管如此	的	很多的	观察	在	这	皇帝的	部分	作为	到	这	荒谬

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,

of	a	disguise	,
的	一个	伪装	,

尽管皇帝多次指出这种伪装十分荒谬，

[ðə; ði][bæd] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ]['dɑ:mɪnoʊ] [meɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	bad	appearance	a	domino	makes	,	etc	.
这	坏的	外貌	一个	骨牌	制作	,	ETC	.

多米诺骨牌的糟糕外观等等。

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] , [hi:; hi] [rɪ'beld] [ˌæbsə'lu:tli] ,

But	,	when	it	was	proposed	to	change	his	shoes	,	he	rebelled	absolutely	,
但	,	什么时候	它	曾是	建议的	到	改变	他的	鞋	,	他	叛乱	绝对地	,

但是，当有人提议给他换鞋时，他却坚决反对。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

in	spite	of	all	I	could	say	on	this	point	;
在	尽管如此	的	全部	我	可以	说	在	这	观点	;

尽管我对此有很多话要说；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]

and	consequently	he	was	recognized	the	moment	he	entered	the
和	最后	他	曾是	认可	这	片刻	他	进入	这

['bɔ:lru:mˌbɔ:lrʊm] .

ballroom	.
舞厅	.

因此，他一走进舞厅就被人认出来了。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['mæskər] , [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

He	went	straight	to	a	masker	,	his	hands	behind	his	back	,	as	usual	,
他	去	直的	到	一个	遮蔽器	,	他的	双手	在后面	他的	后退	,	作为	通常	,

他径直走向一个戴口罩的人，双手像往常一样背在身后。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'tri:g] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] [hi:; hi]

and	attempted	to	enter	into	an	intrigue	,	and	at	the	first	question	he
和	尝试过	到	进入	进入	一个	阴谋	,	和	在	这	第一的	问题	他

[æskt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['saɪər] ,

asked	was	called	Sire	,
问	曾是	称为	父系	,

他试图参与一场阴谋，结果刚问第一个问题就被称作“陛下”。

[ɪn][rɪˈplaɪ] .
in **reply** **.**
在 回复 .

回复。

[ˌwerəˈpɑːn] , [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
Whereupon **,** **much** **disappointed** **,** **he** **turned** **on** **his** **heel** **,** **and** **came** **back** **to**
于是 , 很多 失望的 , 他 转向 在 他的 脚跟 , 和 来了 后退 到
[ˌem ˈiː] .
me **.**
我 .

于是，他非常失望，转身回到了我身边。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈkɑːnstənt] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈrekəgnaɪzd] .
" **You** **are** **right** **,** **Constant** **;** **I** **am** **recognized** **.**
" 你 是 正确的 , 持续的 ; 我 是 认可 .

“你说得对，康斯坦特；我的确被人认出来了。”

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [leɪs] - [buːts] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkɑːstuːm] .
Bring **me** **lace** **-** **boots** **and** **another** **costume** **.**
带来 我 蕾丝 - 靴子 和 其他 戏服 .

给我拿双蕾丝靴和另一套衣服来。

" [aɪ][pʊt][ðə; ði] [buːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪm; ɪm] [əˈnuː] ,
" **I** **put** **the** **boots** **on** **his** **feet** **,** **and** **disguised** **him** **anew** **,**
" 我 放 这 靴子 在 他的 脚 , 和 伪装 他 重新 ,

我给他穿上靴子，重新给他做了个造型。

[ədˈvaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [hæŋ] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd]
advising **him** **to** **let** **his** **arms** **hang** **,** **if** **he** **did** **not** **wish** **to** **be** **recognized**
建议 他 到 让 他的 武器 悬挂 , 如果 他 做过 不是 希望 到 是 认可
[æt; ət][wʌns] ;
at **once** **;**
在 一次 ;

建议他如果不想立刻被人认出来，就让手臂自然下垂；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ]
and **his** **Majesty** **promised** **to** **obey** **in** **every** **particular** **what** **he** **called** **my**
和 他的 威严 承诺 到 服从 在 每一个 特别的 什么 他 称为 我的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
instructions **.**
指示 .

陛下承诺会完全服从他所谓的我的指示。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkɑːstuːm] , [haʊˈevər] ,
He **had** **hardly** **entered** **the** **room** **in** **his** **new** **costume** **,** **however** **,**
他 有 几乎 进入 这 房间 在 他的 新的 戏服 , 然而 ,

然而，他刚穿着新衣服走进房间不久，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔst] [baɪ][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [huː] ,
before **he** **was** **accosted** **by** **a** **lady** **,** **who** **,**
前 他 曾是 被骚扰 经过 一个 女士 , WHO ,

在他被一位女士搭讪之前，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] [krɔːst] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [sed] , " [ˈsaɪər] , [juː; jʊ]
seeing **him** **with** **his** **hands** **again** **crossed** **behind** **his** **back** **,** **said** **,** **"** **Sire** **,** **you**
看到 他 和 他的 双手 再次 交叉 在后面 他的 后退 , 说 , " 父系 , 你
[ɑːr; ər] [ˈrekəgnaɪzd] !
are **recognized** **!**
是 认可 !

看到他双手再次交叉背在身后，便说：“陛下，您已被认出！”

" [ðə; ði]['empərər] [ɪ'miːdiətli] [let][hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɔːl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

"	The	Emperor	immediately	let	his	arms	fall	;	but	it	was	too	late	,
"	这	皇帝	立即地	让	他的	武器	落下	;	但	它	曾是	也	晚的	,

皇帝立刻放下了手臂；但为时已晚。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] ['evri] [wʌn] [muːvd] [ə'saɪd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	already	every	one	moved	aside	respectfully	to	make	room	for	him	.
为了	已经	每一个	一	已搬	旁边	尊敬	到	制作	房间	为了	他	.

因为大家都已经恭敬地让开了，给他腾出了地方。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][θɜːrd] ['kɑːstuːm] ,

He	then	returned	to	his	room	,	and	took	a	third	costume	,
他	然后	返回	到	他的	房间	,	和	采取	一个	第三	戏服	,

然后他回到房间，拿了第三套服装。

['prɑːmɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːk] ,

promising	me	implicitly	to	pay	attention	to	his	gestures	and	his	walk	,
有前途	我	隐式地	到	支付	注意力	到	他的	手势	和	他的	走	,

他暗中答应我注意他的手势和走路姿势。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][bet] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

and	offering	to	bet	that	he	would	not	be	recognized	.
和	提供	到	赌注	那	他	会	不是	是	认可	.

他甚至打赌自己不会被人认出来。

[ðɪs] [taɪm] , [ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bærək] ,

This	time	,	in	fact	,	he	entered	the	hall	as	if	it	were	a	barrack	,
这	时间	,	在	事实	,	他	进入	这	大厅	作为	如果	它	是	一个	营房	,

事实上，这一次他走进大厅的样子，就像走进兵营一样。

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['elboʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sʌm; səm][wʌn]

pushing	and	elbowing	all	around	him	;	but	,	in	spite	of	this	,	some	one
推动	和	肘击	全部	大约	他	;	但	,	在	尽管如此	的	这	,	一些	一

['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

whispered	in	his	ear	,
低声说道	在	他的	耳朵	,

周围人推搡拥挤，但即便如此，还是有人在他耳边低语：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['rekəgnaɪzd] .

"	Your	Majesty	is	recognized	.
"	你的	威严	是	认可	.

“陛下，我们予以承认。”

" [ə; eɪ] [nuː] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [nuː] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kɑːstuːm] , [ænd; ənd] [nuː] [əd'vaɪs][ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,

"	A	new	disappointment	,	new	change	of	costume	,	and	new	advice	on	my	part	,
"	一个	新的	失望	,	新的	改变	的	戏服	,	和	新的	建议	在	我的	部分	,

“新的失望，新的装扮，以及我提出的新建议，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ; [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][left][ðə; ði] [æm'bæsədɚz] [bɔːl] ,

with	the	same	result	;	until	at	last	his	Majesty	left	the	ambassador's	ball	,
和	这	相同的	结果	;	直到	在	最后的	他的	威严	左边	这	大使的	球	,

结果还是一样；最后，陛下离开了使节舞会。

[pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪs'gaɪzd] ,

persuaded	that	he	could	not	be	disguised	,
被说服	那	他	可以	不是	是	伪装	,

他确信自己无法伪装，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [wət'evər] [mæsk][hiː; hi] [maɪt] [ə'suːm] .

and	that	the	Emperor	would	be	recognized	whatever	mask	he	might	assume	.
和	那	这	皇帝	会	是	认可	任何	面具	他	可能	认为	.

无论皇帝戴上怎样的面具，人们都会认出他来。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] , [ðə; ði] [prɪns] [di:] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] , [ðə; ði] [du:k] [di:] - , [ðə; ði] [du:k]

That	evening	at	supper	,	the	Prince	de	Neuchatel	,	the	Duke	de	Trevise	,	the	Duke
那	晚上	在	晚餐	,	这	王子	德	纳沙泰尔	,	这	公爵	德	-	,	这	公爵

[di:] - ,

de	Frioul	,
德	-	,

当晚的晚宴上，纳沙泰尔亲王、特雷维斯公爵、弗里乌尔公爵.....

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	some	other	officers	being	present	,	the	Emperor	related	the	history	of
和	一些	其他	警官	存在	展示	,	这	皇帝	有关的	这	历史	的

[hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪzɪz] ,

his	disguises	,
他的	伪装	,

皇帝和其他几位官员一起，讲述了他历次乔装打扮的经历。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [dʒests][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɔ:kwərdnəs] .

and	made	many	jests	on	his	awkwardness	.
和	制成	许多	笑话	在	他的	尴尬	.

他经常拿他的笨拙开玩笑。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,

In	speaking	of	the	young	lady	who	had	recognized	him	the	evening	before	,
在	请讲	的	这	年轻的	女士	WHO	有	认可	他	这	晚上	前	,

说到前一天晚上认出他的那位年轻女士，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] , " [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v]

and	who	had	,	it	appeared	,	puzzled	him	greatly	,	"	Can	you	believe
和	WHO	有	,	它	出现	,	困惑	他	非常	,	"	能	你	相信

[ˌaɪ 'ti:] , ['mesərz] ,

it	,	Messieurs	,
它	,	先生们	,

而是谁，似乎让他非常困惑，“你们能相信吗，先生们？”

" [sed] [hi:; hi] , " [aɪ]['nevər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [retʃ] [æt; ət][ɔ:l] ?

"	said	he	,	"	I	never	succeeded	in	recognizing	the	little	wretch	at	all	?
"	说	他	,	"	我	绝不	成功了	在	识别	这	小的	可怜虫	在	全部	?

他说：“我始终没能认出这个小家伙是谁？”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][ðə; ði] ['emprəs] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]

"	During	the	carnival	the	Empress	expressed	a	wish	to	go	once	to	the
"	期间	这	狂欢	这	皇后	表达	一个	希望	到	去	一次	到	这

[mæskt] [bɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['ɑ:prə] ;

masked	ball	at	the	opera	;
戴面具	球	在	这	歌剧	;

“在狂欢节期间，皇后表示希望去歌剧院参加一次假面舞会；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði]['empərər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

and	when	she	begged	the	Emperor	to	accompany	her	he	refused	,
和	什么时候	她	乞求	这	皇帝	到	陪伴	她	他	拒绝	,

当她恳求皇帝陪她一起去时，皇帝拒绝了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['tendər][ænd; ənd] [ɪn'taɪsɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] ['emprəs] [kʊd; kəd][seɪ] ,

in	spite	of	all	the	tender	and	enticing	things	the	Empress	could	say	,
在	尽管如此	的	全部	这	投标	和	诱人的	事物	这	皇后	可以	说	,

尽管皇后说了许多温柔诱人的话，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ə; eɪ]

and	all	the	grace	with	which	,	as	is	well	known	,	she	could	surround	a
和	全部	这	优雅	和	哪个	,	作为	是	出色地	已知	,	她	可以	环绕	一个

[pə'tɪʃ(ə)n] .

petition	.
请愿	.

众所周知，她能以优雅的姿态来阐述请愿书。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['juːsləs] , [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

She	found	that	all	was	useless	,	as	the	Emperor	said	plainly	that	he	would	not
她	成立	那	全部	曾是	无用	,	作为	这	皇帝	说	显然	那	他	会	不是

[goʊ] .

go	.
去	.

她发现这一切都是徒劳，因为皇帝明确表示他不会去。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	will	go	without	you	.
"	出色地	,	我	将要	去	没有	你	.

“好吧，那我就不等你了。”

" — " [æz; əz]

"	—	"	As
"	—	"	作为

“-“作为

[juː; jʊ] [pliːz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [went] [aʊt] .

you	please	,	"	and	the	Emperor	went	out	.
你	请	,	"	和	这	皇帝	去	出去	.

“请您走吧。”皇帝说完便走了出去。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði] ['emprəs] [went][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

That	evening	at	the	appointed	hour	the	Empress	went	to	the	ball	;	and	the
那	晚上	在	这	任命	小时	这	皇后	去	到	这	球	;	和	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

当晚，皇后按约定时间前往舞会；而皇帝，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] , [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [femz] [diː] ['ʃɑːmbreɪ]

who	wished	to	surprise	her	,	had	one	of	her	femmes	de	chambre
WHO	希望	到	惊喜	她	,	有	一	的	她	女性	德	房间

['sʌmənd] ,

summoned	,
被召唤	,

为了给她一个惊喜，有人叫来了她的一位贴身女仆。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æn; ən][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['kɑːstuːm] .

and	obtained	from	her	an	exact	description	of	the	Empress's	costume	.
和	获得	从	她	一个	精确的	描述	的	这	女皇的	戏服	.

并从她那里获得了皇后服饰的准确描述。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['dɑːmɪnoʊ] , ['entərd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]

He	then	told	me	to	dress	him	in	a	domino	,	entered	a	carriage	without
他	然后	讲述	我	到	裙子	他	在	一个	骨牌	,	进入	一个	运输	没有

[dekə'reiʃəns] ,

decorations	,
装饰	,

然后他让我给他穿上多米诺骨牌的衣服，坐进了一辆没有装饰的马车。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][grænd]['mɑ:rʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ə; eɪ][su:'pɪriər]['ɑ:fɪsər] ,

and	accompanied	by	the	grand	marshal	of	the	palace	,	a	superior	officer	,
和	伴随	经过	这	盛大	元帅	的	这	宫殿	,	一个	优越的	官	,

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

陪同我的还有宫廷大元帅、一位高级军官，

[tʊk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:prə] .

took	the	road	to	the	opera	.
采取	这	路	到	这	歌剧	.

踏上了前往歌剧院的路。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['praɪvət] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['haʊshoʊld] , [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər]

On	reaching	the	private	entrance	of	the	Emperor's	household	,	we	encountered
在	到达	这	私人的	入口	的	这	皇帝的	家庭	,	我们	遭遇

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

some	difficulty	,
一些	困难	,

到达皇帝府邸的私人入口时，我们遇到了一些困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:rki:pər] [wʊd] [nɑ:t][let][ˌju: 'es][pæs] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][toʊld][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]

as	the	doorkeeper	would	not	let	us	pass	till	I	had	told	my	name	and
作为	这	门卫	会	不是	让	我们	经过	直到	我	有	讲述	我的	姓名	和

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

门卫不让我通过，直到我报出我的姓名和军衔。

" [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " — " [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] . " — " [aɪ][beg][jʊr; jər]

"	These	gentlemen	are	with	you	?	"	—	"	As	you	see	.	"	—	"	I	beg	your
"	这些	先生们	是	和	你	?	"	—	"	作为	你	看	.	"	—	"	我	求	你的

['pɑ:rd(ə)n] , [mə'sjɜ:r] ['kɑ:nstənt] ;

pardon	,	Monsieur	Constant	;
赦免	,	先生	持续的	;

“这些先生是和你一起来的吗？”——“如你所见。”——“请原谅，康斯坦特先生；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]['pɝ:sənz] [hu:] [traɪ]

but	it	is	because	in	such	times	as	these	there	are	always	persons	who	try
但	它	是	因为	在	这样的	时代	作为	这些	那里	是	总是	人	WHO	尝试

[tu:; tə]['entər] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

to	enter	without	paying	.
到	进入	没有	付费	.

但正因为在这样的时期，总会有人试图不付钱就进入。

" — " [ðæt] [ɪz] [gʊd] !

"	—	"	That	is	good	!
"	—	"	那	是	好的	!

“-”那很好！

[ðæt] [ɪz] [gʊd] !

That	is	good	!
那	是	好的	!

那很好！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['empərər] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði] - [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

"	and	the	Emperor	laughed	heartily	at	the	doorkeeper's	observations	.
"	和	这	皇帝	笑了	衷心地	在	这	-	观察	.

皇帝听了守门人的话，哈哈大笑。

[æt; ət][læst][wi:; wi] ['entərd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][hɔ:l] , [ˌprɔmə'neɪdid] [ɪn]

At	last	we	entered	,	and	having	got	as	far	as	the	hall	,	promenaded	in
在	最后的	我们	进入	,	和	拥有	得到	作为	远的	作为	这	大厅	,	漫步	在

['kʌpəlz] ,

couples	,
情侣	,

我们终于进去了，走到大厅门口后，便成双成对地漫步其中。

[aɪ] ['gɪvɪŋ] [maɪ][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['empərər] , [hu:] [sed] [ðaʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

I	giving	my	arm	to	the	Emperor	,	who	said	thou	to	me	,
我	给予	我的	手臂	到	这	皇帝	,	WHO	说	你	到	我	,

我将手臂献给皇帝，他对我说：

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'i:][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	bade	me	reply	in	the	same	way	.
和	巴德	我	回复	在	这	相同的	方式	.

并命令我以同样的方式回复。

[wi:; wi] [geɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɪk'tɪʃəs] [neɪmz] , [ðə; ði]['empərər] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self] [aj'^u:st] ; [ðə; ði] [du:k]

We	gave	each	other	fictitious	names	,	the	Emperor	calling	himself	Auguste	;	the	Duke
我们	给予	每个	其他	虚拟	姓名	,	这	皇帝	呼叫	他自己	奥古斯特	;	这	公爵

[di:] - ,

de	Frioul	,
德	-	,

我们互相取了假名，皇帝自称奥古斯特；弗里乌尔公爵，

[frɑ:n'swɑ:] ; [ðə; ði] [su:'pɪrɪər] ['ɑ:fɪsər] , [hu:z] [neɪm] [is'keips] [ˌem 'i:] , [tʃɑ:rlz] ; [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

Francois	;	the	superior	officer	,	whose	name	escapes	me	,	Charles	;	while	I	was
弗朗索瓦	;	这	优越的	官	,	谁	姓名	逃脱	我	,	查尔斯	;	尽管	我	曾是

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

弗朗索瓦；上级军官，我忘了他的名字，查尔斯；而我，约瑟夫。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sɔ:] [ə; eɪ]['dɑ:mɪnoʊ]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [fem] [di:]

As	soon	as	his	Majesty	saw	a	domino	similar	to	the	one	the	femme	de
作为	很快	作为	他的	威严	锯	一个	骨牌	相似的	到	这	一	这	女性	德

['ʃɑ:mbreɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,

chambre	had	described	,
房间	有	描述	,

陛下一看到与侍女描述的那种多米诺骨牌相似的骨牌，

[hi:; hi] [prest] [maɪ][ɑ:rm][ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ? " — " [noʊ] , [ˌes 'aɪ] — - [noʊ] , [aj'^u:st] ,

he	pressed	my	arm	and	said	,	"	Is	that	she	?	"	—	"	No	,	Si	—	-	no	,	Auguste	,
他	按下	我的	手臂	和	说	,	"	是	那	她	?	"	—	"	不	,	硅	—	-	不	,	奥古斯特	,

他按住我的胳膊说："是她吗？"——"不，西——不，奥古斯特，

" [rɪ'plaɪd] [aɪ] , ['kɑ:nstəntli] [kə'rektɪŋ] [maɪ'self] ;

"	replied	I	,	constantly	correcting	myself	;
"	回复	我	,	不断地	纠正	我	;

我一边回答，一边不断纠正自己；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [maɪ'self][tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['empərər] ['ʌðərwaɪz]

for	it	was	impossible	to	accustom	myself	to	calling	the	Emperor	otherwise
为了	它	曾是	不可能的	到	习惯	我	到	呼叫	这	皇帝	否则

[ðæn; ðən]['saɪər][ɔ:r][jʊr; jər]['mædʒəsti] .

than	Sire	or	your	Majesty	.
比	父系	或者	你的	威严	.

因为我实在无法习惯称呼皇帝为"陛下"或"陛下"以外的其他称呼。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪk'spresli] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

He	had	,	as	I	have	said	,	expressly	ordered	me	to	tutoy	him	;
他	有	,	作为	我	有	说	,	明确地	订购	我	到	tutoy	他	;

正如我所说，他曾明确命令我辅导他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evri] ['moʊmənt] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['ɔːrdər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	he	was	every	moment	compelled	to	repeat	this	order	to	me	,
但	他	曾是	每一个	片刻	被迫	到	重复	这	命令	到	我	,

但他每时每刻都不得不向我重复这个命令。

[fɔːr; fər] [rɪ'spekt] [taɪd][maɪ] [tʌŋ] ['evri] [taɪm][aɪ][traɪd][tuː; tə][seɪ][ˌti ju] .

for	respect	tied	my	tongue	every	time	I	tried	to	say	tu	.
为了	尊重	系	我的	舌头	每一个	时间	我	尝试	到	说	tu	.

每次我想说"tu"的时候，出于尊重，我都会说不出话来。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪks'plɔːd] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [nʊk]

At	last	,	after	having	gone	in	every	direction	,	explored	every	corner	and	nook
在	最后的	,	后	拥有	已消失	在	每一个	方向	,	探索	每一个	角落	和	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,

of	the	saloon	,
的	这	酒吧	,

最后，在四处查看、把酒馆的每个角落都探个遍之后，

[ðə; ði] [griːn] - [ruːm] , [ðə; ði][bɑːksɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][fækt] , [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] ,

the	green	-	room	,	the	boxes	,	etc	.	,	in	fact	,	examined	everything	,
这	绿色的	-	房间	,	这	盒子	,	ETC	.	,	在	事实	,	检查	一切	,

[ænd; ənd] [lʊkt] [iːtʃ] ['kɑːstuːm]['oʊvər][ɪn]['diːteɪl] ,

and	looked	each	costume	over	in	detail	,
和	看起来	每个	戏服	超过	在	细节	,

事实上，他们检查了休息室、箱子等等所有东西，并仔细查看了每套服装。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['rekəgnaiziŋ][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðæn; ðən]

his	Majesty	,	who	was	no	more	successful	in	recognizing	her	Majesty	than
他的	威严	,	WHO	曾是	不	更多的	成功的	在	识别	她	威严	比

[wɜːr; wər][wiː; wi] ,

were	we	,
是	我们	,

陛下和我们一样，都没能认出女王陛下。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , [wɪtʃ] [aɪ] , [haʊ'evər] ,

began	to	feel	great	anxiety	,	which	I	,	however	,
开始	到	感觉	伟大的	焦虑	,	哪个	我	,	然而	,

我开始感到极度焦虑，然而，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'leɪ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [gɔːn]

succeeded	in	allaying	by	telling	him	that	doubtless	the	Empress	had	gone
成功了	在	缓解	经过	讲述	他	那	毫无疑问	这	皇后	有	已消失

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]['kɑːstuːm] .

to	change	her	costume	.
到	改变	她	戏服	.

她告诉他，皇后一定是去换衣服了，这才让他安心下来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['dɑːmɪnoʊ] [ə'raɪvd] [huː] [siːmd] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	I	was	speaking	,	a	domino	arrived	who	seemed	enamoured	of	the
作为	我	曾是	请讲	,	一个	骨牌	到达的	WHO	似乎	坠入爱河	的	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

我说话间，来了一位多米诺骨牌手，他似乎对皇帝十分着迷。

[əˈkɔst] [hɪm; ɪm] , [ˈmɪstəˌfaɪd][hɪm; ɪm] , [ˈtɔːmentid] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [wei] ,

accosted	him	,	mystified	him	,	tormented	him	in	every	way	,
被骚扰	他	,	困惑	他	,	饱受折磨	他	在	每一个	方式	,

他们纠缠他，让他困惑，用各种方式折磨他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [vɪˈvæsəti] [ðæt] [aj'^uːst] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] ;

and	with	so	much	vivacity	that	Auguste	was	beside	himself	;
和	和	所以	很多	活泼	那	奥古斯特	曾是	旁	他自己	;

他的活力如此之大，以至于奥古斯特都欣喜若狂；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][feɪnt][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [saɪt] [ðə; ði]

and	it	is	impossible	to	give	even	a	faint	idea	of	the	comical	sight	the
和	它	是	不可能的	到	给	甚至	一个	头晕的	主意	的	这	滑稽	视线	这

['empərər] [prɪˈzentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] .

Emperor	presented	in	his	embarrassment	.
皇帝	呈现	在	他的	尴尬	.

皇帝尴尬时的滑稽模样，我们根本无法用言语来形容。

[ðə; ði]['dɑːmɪnoʊ] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [riːˈdʌbəld] [hɜːr; hər][wɪt][ænd; ənd] ['reɪləri] [ʌn'tɪl] , ['θɪŋkɪŋ]

The	domino	,	delighted	at	this	,	redoubled	her	wit	and	raillery	until	,	thinking
这	骨牌	,	高兴极了	在	这	,	加倍	她	有	和	玩笑	直到	,	思维

[ˌaɪ ˈtiː][taɪm][tuː; tə] [siːs] ,

it	time	to	cease	,
它	时间	到	停止	,

多米诺对此感到高兴，更加卖弄机智，妙语连珠，直到觉得该收手了。

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

she	disappeared	in	the	crowd	.
她	消失	在	这	人群	.

她消失在人群中。

[ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi]

The	Emperor	was	completely	exasperated	;	he	had	seen	enough	,	and	we
这	皇帝	曾是	完全地	恼怒	;	他	有	已见	足够的	,	和	我们

[left][ðə; ði][bɔːl] .

left	the	ball	.
左边	这	球	.

皇帝彻底恼火了；他已经看够了，于是我们离开了舞会。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['emprəs] , [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [wel] ,

The	next	morning	when	he	saw	the	Empress	,	he	remarked	,	"	Well	,
这	下一个	早晨	什么时候	他	锯	这	皇后	,	他	评论	,	"	出色地	,

第二天早上他见到皇后时，说道："嗯，

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːprə] [bɔːl] , ['æftər][ɔːl] ! " — " [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] . " — "

you	did	not	go	to	the	opera	ball	,	after	all	!	"	—	"	Oh	,	yes	,	indeed	I	did	.	"	—	"
你	做过	不是	去	到	这	歌剧	球	,	后	全部	!	"	—	"	哦	,	是的	,	的确	我	做过	.	"	—	"

['nɑːnsens] !

Nonsense	!
废话	!

你最终还是没去参加歌剧舞会！"——"哦，不，我确实去了。"——"胡说！"

" — " [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [went] .

"	—	"	I	assure	you	that	I	went	.
"	—	"	我	保证	你	那	我	去	.

"——我向你保证，我去过了。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ? " — " [aɪ] [wɜːrkt] .

And	you	,	my	dear	,	what	did	you	do	all	the	evening	?	"	—	"	I	worked	.
和	你	,	我的	亲爱的	,	什么	做过	你	做	全部	这	晚上	?	"	—	"	我	工作	.

亲爱的，你整个晚上都做了些什么？"——"我工作了。

" — " [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr] ;
" — " Why , that is very singular ;
" — " 为什么 , 那 是 非常 单数 ;

“——”这真是太奇特了；

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:l][læst] [naɪt] [ə; eɪ]['dɑ:mɪnoʊ] [hu:] [hæd; həd][ɪg'zæktli][jʊr; jər] [fʊt]
for I saw at the ball last night a domino who had exactly your foot
为了 我 锯 在 这 球 最后的 夜晚 一个 骨牌 WHO 有 确切地 你的 脚
[ænd; ənd] [bu:ts] .
and boots .
和 靴子 .

因为我昨晚在舞会上看到一个多米诺骨牌，它的脚和靴子跟你一模一样。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .
I took him for you , and consequently addressed him .
我 采取 他 为了 你 , 和 最后 已解决 他 .

我把他当作你，然后和他交谈。

" [ðə; ði] ['empərər] [læft] ['hɑ:rtɪli] [ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [du:pt] ; [ðə; ði]
" The Emperor laughed heartily on learning that he had been thus duped ; the
" 这 皇帝 笑了 衷心地 在 学习 那 他 有 到过 因此 受骗 ; 这
['emprəs] ,
Empress ,
皇后 ,

皇帝得知自己被骗后，开怀大笑；皇后，

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][left][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:l] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər]['kɑ:stu:m] , [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
just as she left for the ball , had changed her costume , not thinking the
只是 作为 她 左边 为了 这 球 , 有 已更改 她 戏服 , 不是 思维 这
[fɜ:rst] [sə'fɪʃntli] ['elɪgənt] .
first sufficiently elegant .
第一的 足够 优雅的 .

就在她准备去参加舞会的时候，她换了一套衣服，因为她觉得第一套不够优雅。

[ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['brɪliənt] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn]['pærɪs][ɔ:l]
The carnival was extremely brilliant this year , and there were in Paris all
这 狂欢 曾是 极其 杰出的 这 年 , 和 那里 是 在 巴黎 全部
[kaɪndz][ʌv; əv] [ˌmæskə'reɪdz] .
kinds of masquerades .
种类 的 化装舞会 .

今年的狂欢节非常精彩，巴黎各地都有各种各样的化装舞会。

[ðə; ði][moʊst][ə'mju:zɪŋ][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θi:əri] ['ædvəkeɪt; -ət][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs]
The most amusing were those in which the theory advocated by the famous
这 最多 有趣 是 那些 在 哪个 这 理论 倡导者 经过 这 著名的
['dɑ:ktər][gɔ:l]
Doctor Gall
医生 癒

其中最滑稽的是那些引用著名加尔博士理论的文章。

[[frɑ:nts]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][gɔ:l] , ['faʊndər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [frə'nɑ:lədʒi] .
[Franz Joseph Gall , founder of the system of phrenology .
[弗朗茨 约瑟夫 癒 , 创始人 的 这 系统 的 颅相学 .

[弗朗茨·约瑟夫·加尔，颅相学体系的创始人。

[bɔ:rn][ɪn]['beɪdən] , - ; [daɪd][ɪn]['pærɪs] , -] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] .
Born in Baden , 1758 ; died in Paris , 1825] was illustrated .
出生 在 巴登 , - ; 死亡 在 巴黎 , -] 曾是 插图 .

出生于巴登，1758 年；逝世于巴黎，1825 年。有插图。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [diː'juː] [ˌkærə'sel] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [klaʊnz] , ['hɑːrˌlə.kwɪn] ,

I	saw	a	troop	passing	the	Place	du	Carrousel	,	composed	of	clowns	,	harlequins	,
我	锯	一个	部队	通过	这	地方	杜	旋转木马	,	由	的	小丑	,	小丑	,

我看到一群人经过卡鲁塞尔广场，他们由小丑、丑角组成。

['fɪʃˌwaɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːl] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [skʌlz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪk'spresɪv]

fishwives	,	etc	.	,	all	rubbing	their	skulls	,	and	making	expressive
鱼贩	,	ETC	.	,	全部	擦	他们的	头骨	,	和	制作	富有表现力的

['grɪmɪsiz] ;

grimaces	;
鬼脸	;

卖鱼妇们等等，都在揉搓着头骨，做着夸张的鬼脸；

[waɪl] [ə; eɪ] [klaʊn] [bɔːr] ['sevrəl] [skʌlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , ['peɪntɪd] [red] , [bluː] , [ɔːr] [griːn] ,

while	a	clown	bore	several	skulls	of	different	sizes	,	painted	red	,	blue	,	or	green	,
尽管	一个	小丑	钻孔	一些	头骨	的	不同的	尺寸	,	绘	红色的	,	蓝色的	,	或者	绿色的	,

而小丑则扛着几个大小不一、涂成红色、蓝色或绿色的头骨。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪnskˈrɪpʃnz] : [skʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːbər] , [skʌl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'sæsn] , [skʌl] [ʌv; əv]

with	these	inscriptions	:	Skull	of	a	robber	,	skull	of	an	assassin	,	skull	of
和	这些	铭文	:	颅骨	的	一个	强盗	,	颅骨	的	一个	刺客	,	颅骨	的

[ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ,

a	bankrupt	,
一个	破产	,

上面刻着：强盗的头骨，刺客的头骨，破产者的头骨。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæskt] ['fɪgjər] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dɑːktər][gɔːl] , [wʌz; wəz] ['siːtɪd]

etc	.	;	and	a	masked	figure	,	representing	Doctor	Gall	,	was	seated
ETC	.	;	和	一个	戴面具	数字	,	代表	医生	瘿	,	曾是	坐着

[ɑːn][æn; ən][æs] ,

on	an	ass	,
在	一个	屁股	,

等等；还有一个戴着面具的人，代表加尔博士，骑在一头驴上，

[hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz][teɪl] ,

his	head	turned	to	the	animal's	tail	,
他的	头	转向	到	这	动物	尾巴	,

他转头看向那动物的尾巴，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

and	receiving	from	the	hands	of	a	woman	who	followed	him	,
和	接收	从	这	双手	的	一个	女士	WHO	随后	他	,

并从跟随他的一个女人手中接过，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['siːtɪd] [ɑːn][æn; ən][æs] , ['hedz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wɪgz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ]

and	was	also	seated	on	an	ass	,	heads	covered	with	wigs	made	of	long
和	曾是	还	坐着	在	一个	屁股	,	头部	涵盖	和	假发	制成	的	长的

[græs] .

grass	.
草	.

他们还骑着驴，头上戴着长草制成的假发。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [kwiːn] ['kærəlɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [mæskt] [bɔːl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərər][ænd; ənd]

Her	Majesty	Queen	Caroline	gave	a	masked	ball	,	at	which	the	Emperor	and
她	威严	女王	卡罗琳	给予	一个	戴面具	球	,	在	哪个	这	皇帝	和

['emprəs] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

Empress	were	present	,
皇后	是	展示	,

卡罗琳王后陛下举办了一场化装舞会，皇帝和皇后都出席了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [ə'tendid] .

which	was	one	of	the	most	brilliant	I	have	ever	attended	.
哪个	曾是	一	的	这	最多	杰出的	我	有	曾经	参加	.

那是我参加过的最精彩的活动之一。

[ðə; ði] ['ɑ:prə] [ʌv; əv][lɑ:] [vɛsteɪl] [wʌz; wəz] [ðen] [nu:] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;

The	opera	of	la	Vestale	was	then	new	,	and	very	much	the	fashion	;
这	歌剧	的	拉	维斯塔	曾是	然后	新的	,	和	非常	很多	这	时尚	;

当时，维斯塔蕾歌剧是新出现的，而且非常流行；

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['vestəl] [hu:] ['entərd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]

it	represented	a	quadrille	of	priests	and	vestals	who	entered	to	the	sound
它	代表	一个	方阵舞	的	神父	和	贞女	WHO	进入	到	这	声音

[ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['mju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [flu:t] [ænd; ənd][hɑ:rp] ,

of	delicious	music	on	the	flute	and	harp	,
的	可口的	音乐	在	这	长笛	和	竖琴	,

它描绘的是一群祭司和女祭司伴着悠扬的笛声和竖琴声入场的四对舞。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mə'dʒɪʃnz] , [ə; eɪ] [swɪs] ['mærɪdʒ] , [taɪroʊl:ən]

and	in	addition	to	this	there	were	magicians	,	a	Swiss	marriage	,	Tyrolian
和	在	添加	到	这	那里	是	魔术师	,	一个	瑞士	婚姻	,	蒂罗尔

[bi'trəuðlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

betrothals	,	etc	.
订婚	,	ETC	.

除此之外，还有魔术师、瑞士式婚姻、蒂罗尔式订婚等等。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:stu:mz] [wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] ['hænsəm] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ;

All	the	costumes	were	wonderfully	handsome	and	true	to	nature	;
全部	这	服装	是	太棒了	英俊的	和	真的	到	自然	;

所有服装都非常精美，而且符合自然规律；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənts][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

and	there	had	been	arranged	in	the	apartments	at	the	palace	a	supply
和	那里	有	到过	安排	在	这	公寓	在	这	宫殿	一个	供应

[ʌv; əv] ['kɑ:stu:mz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

of	costumes	which	enabled	the	dancers	to	change	four	or	five	times	during	the
的	服装	哪个	已启用	这	舞者	到	改变	四	或者	五	时代	期间	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

宫殿的房间里备有充足的服装，可以让舞者们一晚上换四五次衣服。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ri'nju:iŋ] [ðə; ði][bɔ:l][æz; əz] ['meni] [taɪmz] .

and	which	had	the	effect	of	renewing	the	ball	as	many	times	.
和	哪个	有	这	影响	的	更新	这	球	作为	许多	时代	.

其效果是使球多次更新。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ðə; ði]['empərər][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɔ:l] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

As	I	was	dressing	the	Emperor	for	this	ball	,	he	said	to	me	,
作为	我	曾是	敷料	这	皇帝	为了	这	球	,	他	说	到	我	,

当我为皇帝梳妆打扮准备参加舞会时，他对我说：

" ['kɑ:nstənt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

"	Constant	,	you	must	go	with	me	in	disguise	.
"	持续的	,	你	必须	去	和	我	在	伪装	.

"康斯坦特，你必须乔装打扮跟我一起去。"

[teɪk] [wət'evər] ['kɑ:stu:m] [ju:; jʊ] [laɪk] , [dɪs'gaɪz] [jɔ:r'self] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]

Take	**whatever**	**costume**	**you**	**like**	**,**	**disguise**	**yourself**	**so**	**that**	**you**	**cannot**	**possibly**	**be**
拿	任何	戏服	你	喜欢	,	伪装	你自己	所以	那	你	不能	可能	是

['rekəgnaɪzd] ,

recognized	**,**
认可	,

穿上你喜欢的任何服装，把自己伪装起来，确保没人能认出你。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	**I**	**will**	**give**	**you**	**instructions**	**.**
和	我	将要	给	你	指示	.

我会给你指示。

" [aɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɔ:rdərd] , [dɔnd] [ə; eɪ] [swɪs] ['kɑ:stu:m] [wɪtʃ]

"	**I**	**hastened**	**to**	**do**	**as**	**his**	**Majesty**	**ordered**	**,**	**donned**	**a**	**Swiss**	**costume**	**which**
"	我	加快	到	做	作为	他的	威严	订购	,	穿戴	一个	瑞士	戏服	哪个

['su:tɪd] [ˌem 'i:] ['veri] [wel] ,

suited	**me**	**very**	**well**	**,**
适合	我	非常	出色地	,

"我赶紧遵照陛下的命令，穿上一套非常适合我的瑞士服装。"

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['ɔ:rdərz] .

and	**thus**	**equipped**	**awaited**	**his**	**Majesty's**	**orders**	**.**
和	因此	配备	等待中	他的	陛下的	订单	.

他们就这样全副武装，等待陛下的命令。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['sevrəl] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] ,

He	**had**	**a**	**plan**	**for**	**mystifying**	**several**	**great**	**personages**	**,**
他	有	一个	计划	为了	神秘的	一些	伟大的	人物	,

他有一个计划，要让几位伟人感到困惑。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['leɪdiz] [hu:m] [ðə; ði] ['empərər] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	**two**	**or**	**three**	**ladies**	**whom**	**the**	**Emperor**	**designated**	**to**	**me**	**with**	**such**
和	二	或者	三	女士们	谁	这	皇帝	指定的	到	我	和	这样的

['mɪnɪt] ['di:teɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [mis'teik] [ðem; ðəm] ,

minute	**details**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**mistake**	**them**	**,**
分钟	细节	那	它	曾是	不可能的	到	错误	他们	,

还有两三位女士，皇帝亲自指派给我，细节详尽，不可能认错。

[ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] ['sɪŋgjələr] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]

and	**told**	**me**	**some**	**singular**	**things**	**in**	**regard**	**to**	**them**	**,**	**which**	**were**	**not**
和	讲述	我	一些	单数	事物	在	看待	到	他们	,	哪个	是	不是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

generally	**known**	**,**
一般来说	已知	,

他还告诉我一些关于他们的奇特事情，这些事情并不为人所知。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [ðem; ðəm] ['terəbli] .

and	**were**	**well**	**calculated**	**to**	**embarrass**	**them**	**terribly**	**.**
和	是	出色地	计算	到	尴尬	他们	可怕	.

他们精心策划，要让他们颜面尽失。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sta:tiŋ] , [ðə; ði] ['empərər] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [bæk] , ['seɪɪŋ] , " [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['kɑ:nstənt] ,

As	**I**	**was**	**starting**	**,**	**the**	**Emperor**	**called**	**me**	**back**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**Above**	**all**	**,**	**Constant**	**,**
作为	我	曾是	开始	,	这	皇帝	称为	我	后退	,	说	,	"	多于	全部	,	持续的	,

我正要开始的时候，皇帝把我叫了回去，说："最重要的是，康斯坦特，

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kən'faʊnd] ['mædəm] [diː][em] — — [wɪð; wɪθ]

take	care	to	make	no	mistake	,	and	do	not	confound	Madame	de	M	—	—	with
拿	关心	到	制作	不	错误	,	和	做	不是	混杂	夫人	德	M	—	—	和

[hɜːr; hər]['sɪstər] ;

her	sister	;
她	姐姐	;

务必小心，不要把德·M——夫人和她的妹妹混淆；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːstuːm] , [bʌt; bət] ['mædəm] [diː][em] — - [ɪz]['lɑːrdʒər]

they	have	almost	exactly	the	same	costume	,	but	Madame	de	M	—	-	is	larger
他们	有	几乎	确切地	这	相同的	戏服	,	但	夫人	德	M	—	-	是	更大的

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

than	she	,
比	她	,

她们的服装几乎一模一样，但德·M夫人比她体型更大。

[soʊ] [teɪk] [ker] .

so	take	care	.
所以	拿	关心	.

所以请多保重。

" [ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ,

"	On	my	arrival	at	the	ball	,
"	在	我的	到达	在	这	球	,

“当我到达舞会现场时，

[aɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði]['pɝːsənz] [huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] ,

I	sought	and	easily	found	the	persons	whom	his	Majesty	had	designated	,
我	寻求	和	容易地	成立	这	人	谁	他的	威严	有	指定的	,

我寻找并轻易找到了陛下指定的那些人，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [wen] [aɪ]

and	the	replies	which	they	made	afforded	him	much	amusement	when	I
和	这	回复	哪个	他们	制成	提供	他	很多	娱乐	什么时候	我

['nærˌeɪtid] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ] .

narrated	them	as	he	was	retiring	.
旁白	他们	作为	他	曾是	退休	.

当我把他们的回答告诉即将离去的他时，他觉得非常有趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,

There	was	at	this	time	a	third	marriage	at	the	court	,
那里	曾是	在	这	时间	一个	第三	婚姻	在	这	法庭	,

当时法院还登记了第三桩婚姻。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [bə'veriə] ,

that	of	the	Prince	de	Neuchatel	and	the	Princess	of	Bavaria	,
那	的	这	王子	德	纳沙泰尔	和	这	公主	的	巴伐利亚	,

纳沙泰尔亲王和巴伐利亚公主的

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][baɪ] ['kɑːrdɪnl] [fɛʃ] .

which	was	celebrated	in	the	chapel	of	the	Tuileries	by	Cardinal	Fesch	.
哪个	曾是	著名	在	这	教堂	的	这	杜乐丽	经过	红衣主教	费什	.

这场庆典由费什枢机主教在杜伊勒里宫小教堂举行。

[ə; eɪ]['trævələr][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs]

A	traveler	just	returned	from	the	Isle	of	France	presented	to	the	Empress
一个	游客	只是	返回	从	这	小岛	的	法国	呈现	到	这	皇后

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['spiːʃiːz] ;

a	female	monkey	of	the	orang	-	outang	species	;
一个	女性	猴	的	这	橙子	-	野外	物种	;

一位刚从法国岛回来的旅行者向皇后赠送了一只雌性猩猩；

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

and	her	Majesty	gave	orders	that	the	animal	should	be	placed	in	the
和	她	威严	给予	订单	那	这	动物	应该	是	放置	在	这

[mə'nædʒəri][æt; ət][mæl'meizən] .

menagerie	at	Malmaison	.
动物园	在	马尔迈松	.

女王陛下下令将这只动物安置在马尔迈松的动物园里。

[ðɪs] [bæ'buːn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]['mæstər][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

This	baboon	was	extremely	gentle	and	docile	,	and	its	master	had	given
这	狒狒	曾是	极其	温和的	和	温顺	,	和	它是	掌握	有	给定

[ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

it	an	excellent	education	.
它	一个	出色的	教育	.

这只狒狒非常温顺，它的主人对它进行了良好的教育。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [wen] ['eni][wʌn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ]

It	was	wonderful	to	see	her	,	when	any	one	approached	the	chair	on	which
它	曾是	精彩的	到	看	她	,	什么时候	任何	一	接近	这	椅子	在	哪个

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

she	was	seated	,
她	曾是	坐着	,

每当有人走近她所坐的椅子，看到她都让人感到欣喜。

[teɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [drɔː] ['oʊvər][hɜːr; hər][legz][ænd; ənd] [θaɪz] [ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

take	a	decent	position	,	draw	over	her	legs	and	thighs	the	fronts	of	a
拿	一个	体面的	位置	,	画	超过	她	腿	和	大腿	这	前线	的	一个

[lɔːŋ] ['redɪŋˌgoʊt] ,

long	redingote	,
长的	雷丁格特	,

摆好姿势，将一件长款红色外套的前摆盖在她的腿和大腿上，

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][roʊz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [hoʊld][ðə; ði]['redɪŋˌgoʊt] ['kerfəli] [ɪn] [frʌnt]

and	,	when	she	rose	to	make	a	bow	,	hold	the	redingote	carefully	in	front
和	,	什么时候	她	玫瑰	到	制作	一个	弓	,	抓住	这	雷丁格特	小心	在	正面

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

当她起身鞠躬时，要小心地将红衣外套举在身前。

['æktɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [riəd] .

acting	,	in	fact	,	exactly	as	would	a	young	girl	who	had	been	well	reared	.
表演	,	在	事实	,	确切地	作为	会	一个	年轻的	女孩	WHO	有	到过	出色地	饲养	.

事实上，她的行为举止完全像一个受过良好教育的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] [mɔːr] ['prɑːpərli][ðæn; ðən] ['meni]

She	ate	at	the	table	with	a	knife	and	fork	more	properly	than	many
她	吃	在	这	桌子	和	一个	刀	和	叉	更多的	适当地	比	许多

['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [treɪnd] ,

children	who	are	thought	to	be	carefully	trained	,
孩子们	WHO	是	想法	到	是	小心	受过训练	,

她用刀叉在餐桌上吃饭的姿势比许多被认为经过精心训练的孩子都要规范得多。

[ænd; ənd] [laɪkt] , [waɪl] ['iːtɪŋ] , [tuː; tə]['kʌvər][hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['næpkɪn] ,

and	liked	,	while	eating	,	to	cover	her	face	with	her	napkin	,
和	喜欢	,	尽管	吃	,	到	覆盖	她	脸	和	她	餐巾	,

她吃饭时喜欢用餐巾捂住脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌn'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

and	then	uncover	it	with	a	cry	of	joy	.
和	然后	揭露	它	和	一个	哭	的	喜悦	.

然后欢呼一声，揭开它。

['tɜːnɪps] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [fuːd] ; [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʃoʊd]

Turnips	were	her	favorite	food	;	and	,	when	a	lady	of	the	palace	showed
萝卜	是	她	最喜欢的	食物	;	和	,	什么时候	一个	女士	的	这	宫殿	显示

[hɜːr; hər][wʌn] ,

her	one	,
她	一	,

萝卜是她最喜欢的食物；当宫里的一位女眷给她看一个萝卜时，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ['keɪpər] , [ænd; ənd][kʌt] ['sʌmərsɔːlt] ,

she	began	to	run	,	caper	,	and	cut	somersaults	,
她	开始	到	跑步	,	跳跃	,	和	切	空翻	,

她开始奔跑、跳跃，还翻起了跟头。

[fə'getɪŋ] [ɪn'taɪərli][ðə; ðɪ]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['mɑːdəsti][ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][hɜːr; hər] [prə'fesər]

forgetting	entirely	the	lessons	of	modesty	and	decency	her	professor
遗忘	完全	这	课程	的	谦逊	和	体面	她	教授

[hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

had	taught	her	.
有	教授	她	.

她完全忘记了教授教给她的谦逊和得体的道理。

[ðə; ðɪ] ['emprəs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ][bæ'buːn] [luːz] [hɜːr; hər]['dɪgnəti][soʊ]

The	Empress	was	much	amused	at	seeing	the	baboon	lose	her	dignity	so
这	皇后	曾是	很多	觉得好笑	在	看到	这	狒狒	失去	她	尊严	所以

[kəm'pliːtli] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] .

completely	under	the	influence	of	this	lady	.
完全地	在下面	这	影响	的	这	女士	.

看到狒狒在这位女士的影响下彻底丧失尊严，皇后觉得十分有趣。

[ðɪs] [pʊr] [biːst] [hæd; həd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stʌmək] , [ænd; ənd] ,

This	poor	beast	had	inflammation	of	the	stomach	,	and	,
这	贫穷的	兽	有	炎	的	这	胃	,	和	,

这只可怜的牲畜患有胃炎，而且，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['trævələr] [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,

according	to	the	directions	of	the	traveler	who	brought	her	,
根据	到	这	方向	的	这	游客	WHO	带来	她	,

根据带她来的旅行者的指示，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][bed][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] - [dres] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] .

was	placed	in	bed	and	a	night	-	dress	put	on	her	.
曾是	放置	在	床	和	一个	夜晚	-	裙子	放	在	她	.

她被安置在床上，并穿上了睡衣。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] ,

She	took	great	care	to	keep	the	covering	up	to	her	chin	,
她	采取	伟大的	关心	到	保持	这	覆盖	向上	到	她	下巴	,

她非常小心地把毯子拉到下巴处。

[ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ; [ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ɑːrmz][aʊt]

though	unwilling	to	have	anything	on	her	head	;	and	held	her	arms	out
尽管	不情愿	到	有	任何事物	在	她	头	;	和	握住	她	武器	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed] ,

of	the	bed	,
的	这	床	,

虽然她不愿意在头上戴任何东西；而且她还把胳膊伸出了床外，

[hɜːr; hər][hændz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [sliːvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [dres] .

her	hands	hidden	in	the	sleeves	of	the	night	-	dress	.
她	双手	隐	在	这	袖子	的	这	夜晚	-	裙子	.

她的双手藏在睡衣的袖子里。

[wen] ['eni] [wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðem; ðəm]

When	any	one	whom	she	knew	entered	the	room	,	she	nodded	to	them
什么时候	任何	一	谁	她	知道	进入	这	房间	,	她	点头	到	他们

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][hænd] ,

and	took	their	hand	,
和	采取	他们的	手	,

每当她认识的人走进房间，她都会向他们点头致意，并握住他们的手。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekʃənətli] .

pressing	it	affectionately	.
紧迫	它	亲切地	.

深情地按压着它。

[ʃiː; ʃi] ['iːgərli] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['medsnz] [prɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːt] ; [ænd; ənd][wʌn]

She	eagerly	swallowed	the	medicines	prescribed	,	as	they	were	sweet	;	and	one
她	急切地	吞咽	这	药物	规定	,	作为	他们	是	甜的	;	和	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

她欣然吞下了医生开的药，因为药是甜的；有一天，

[waɪl] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] ['mænə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː] [lɔːŋ]

while	a	draught	of	manna	was	being	prepared	,	which	she	thought	too	long
尽管	一个	草稿	的	吗哪	曾是	存在	准备	,	哪个	她	想法	也	长的

[dɪ'leɪd] ,

delayed	,
延迟	,

当人们准备吗哪时，她觉得时间太长了，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] ['evri] [saɪn][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

she	showed	every	sign	of	impatience	,	and	threw	herself	from	side	to	side
她	显示	每一个	符号	的	不耐烦	,	和	扔	她自己	从	边	到	边

[laɪk][ə; eɪ]['fretf(ə)l][tʃaɪld] ;

like	a	fretful	child	;
喜欢	一个	烦躁	孩子	;

她表现出极大的不耐烦，像个烦躁的孩子一样来回踱步；

[æt; ət][læst] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,

at	last	,	throwing	off	the	covering	,
在	最后的	,	投掷	离开	这	覆盖	,

最后，他甩掉了覆盖物。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɜːr; hər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][koʊt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːbstɪnəsi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

she	seized	her	physician	by	the	coat	with	so	much	obstinacy	that	he	was
她	查获	她	医生	经过	这	外套	和	所以	很多	固执	那	他	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] .

compelled	to	yield	.
被迫	到	屈服	.

她死死抓住医生的外套，固执得医生不得不屈服。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgərli] ['kʌvətɪd] [kʌp] [ʃiː; ʃi] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði]

The	instant	she	obtained	possession	of	the	eagerly	coveted	cup	she	manifested	the
这	立即的	她	获得	拥有	的	这	急切地	令人垂涎的	杯子	她	表现出来	这

['gretɪst] [dɪ'laɪt] ,

greatest	delight	,
最	喜	,

当她得到梦寐以求的杯子时，她立刻表现出无比的喜悦。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] , ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][sips] ,

and	began	to	drink	,	taking	little	sips	,
和	开始	到	喝	,	采取	小的	啜饮	,

然后开始喝，一小口一小口地喝。

[ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['epɪkjʊr] [huː] [teɪsts]

and	smacking	her	lips	with	all	the	gratification	of	an	epicure	who	tastes
和	拍打	她	嘴唇	和	全部	这	满足感	的	一个	美食家	WHO	口味

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] .

a	glass	of	wine	which	he	thinks	very	old	and	very	delicious	.
一个	玻璃	的	葡萄酒	哪个	他	思考	非常	老的	和	非常	可口的	.

她咂着嘴，脸上洋溢着美食家品尝一杯他认为非常陈年、非常美味的葡萄酒时的满足感。

[æt; ət][læst][ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz] ['emptid] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .

At	last	the	cup	was	emptied	,	she	returned	it	,	and	lay	down	again	.
在	最后的	这	杯子	曾是	清空	,	她	返回	它	,	和	躺	向下	再次	.

最后杯子空了，她把杯子还回去，然后又躺了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ðɪs] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [ʃoʊd]

It	is	impossible	to	give	an	idea	of	the	gratitude	this	poor	animal	showed
它	是	不可能的	到	给	一个	主意	的	这	感激	这	贫穷的	动物	显示

[wen'evər] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

whenever	anything	was	done	for	her	.
每当	任何事物	曾是	完毕	为了	她	.

很难用语言来形容这只可怜的动物对任何人的帮助都充满了感激之情。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	Empress	was	deeply	attached	to	her	.
这	皇后	曾是	深	随附的	到	她	.

皇后对她感情很深。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv][seɪnt] - [klaʊd] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][set] [aʊt] ,

After	remaining	about	a	week	at	the	chateau	of	Saint	-	Cloud	,	his	Majesty	set	out	,
后	其余的	关于	一个	星期	在	这	城堡	的	圣	-	云	,	他的	威严	放	出去	,

在圣克卢城堡待了大约一周后，陛下启程了。

[ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['eɪprəl] , [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

on	the	2d	of	April	,	at	11	o'clock	in	the	morning	,
在	这	2d	的	四月	,	在	-	点钟	在	这	早晨	,

4月2日上午11点，

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [bɔːr'doʊ] ,

to	visit	the	departments	of	the	South	;	and	as	this	journey	was	to	begin	at	Bordeaux	,
到	访问	这	部门	的	这	南	;	和	作为	这	旅行	曾是	到	开始	在	波尔多	,

前往南方各省；由于此次旅程将从波尔多开始，

[ðə; ði] ['empərər] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

the	Emperor	requested	the	Empress	to	meet	him	there	.
这	皇帝	请求	这	皇后	到	见面	他	那里	.

皇帝要求皇后在那里与他会面。

[ðɪs] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['pri:tekst] , [ɪn]['ɔ:rdər] , [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ðə; ði]

This	publicly	announced	intention	was	simply	a	pretext	,	in	order	,	to	mislead	the
这	公开	宣布	意图	曾是	简单地	一个	借口	,	在	命令	,	到	误导	这

['kjʊriəs] ,

curious	,
好奇的	,

这一公开宣布的意图只不过是一个借口，目的是为了误导那些好奇的人。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [speɪn] .

for	we	knew	that	we	were	going	to	the	frontier	of	Spain	.
为了	我们	知道	那	我们	是	去	到	这	边境	的	西班牙	.

因为我们知道我们要去西班牙边境。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'meɪnd] ['berli] [ten] [deɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [fɔ:r; fər] [bei'jəun] [ə'loʊn] ,

The	Emperor	remained	barely	ten	days	there	,	and	then	left	for	Bayonne	alone	,
这	皇帝	剩余	仅仅	十	天	那里	,	和	然后	左边	为了	巴约讷	独自的	,

皇帝在那里只待了十天，然后就独自前往巴约讷。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] [æt; ət] [bɔ:r'doʊ] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [bei'jəun] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

leaving	the	Empress	at	Bordeaux	,	and	reaching	Bayonne	on	the	night	of	the
离开	这	皇后	在	波尔多	,	和	到达	巴约讷	在	这	夜晚	的	这

- - 15th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

14	-	15th	of	April	,
-	-	15th	的	四月	,

离开波尔多的皇后号，于4月14日至15日夜间抵达巴约讷。

[wer] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['æftərwərdz] .

where	her	Majesty	the	Empress	rejoined	him	two	or	three	days	afterwards	.
在哪里	她	威严	这	皇后	重新加入	他	二	或者	三	天	然后	.

两三天后，皇后陛下与他团聚。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mɑ:rʃ(ə)l] [lɑ:dʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv]

The	Prince	of	Neuchatel	and	the	grand	marshal	lodged	at	the	chateau	of
这	王子	的	纳沙泰尔	和	这	盛大	元帅	已提交	在	这	城堡	的

纳沙泰尔亲王和元帅下榻于城堡

- , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz] - [swi:t] [lɑ:dʒd] [æt; ət] [bei'jəun] [ænd; ənd][ɪts]

Marrac	,	the	rest	of	their	Majesties	'	suite	lodged	at	Bayonne	and	its
-	,	这	休息	的	他们的	陛下	-	套房	已提交	在	巴约讷	和	它是

马拉克，以及陛下其余的随行人员下榻在巴约讷及其

['sʌbə:b] , [ðə; ði] [gɑ:rd] [kæmpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði]

suburbs	,	the	guard	camped	in	front	of	the	chateau	on	a	place	called	the
郊区	,	这	警卫	露营	在	正面	的	这	城堡	在	一个	地方	称为	这

郊区，卫兵在城堡前一个叫做.....的地方扎营。

[pɑ:r'ter] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] [ɔ:l][wɜ:r; wər]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]['loʊkeɪtɪd] .

Parterre	,	and	in	three	days	all	were	comfortably	located	.
花坛	,	和	在	三	天	全部	是	舒适地	位于	.

花坛，三天之内所有人都安顿好了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

On	the	morning	of	the	15th	of	April	,
在	这	早晨	的	这	15th	的	四月	,

4月15日上午，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,

the	Emperor	had	hardly	recovered	from	the	fatigue	of	his	journey	,
这	皇帝	有	几乎	恢复	从	这	疲劳	的	他的	旅行	,

皇帝尚未从旅途的疲惫中恢复过来，

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv] [bei'jəun] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] ,

when	he	received	the	authorities	of	Bayonne	,	who	came	to	congratulate	him	,
什么时候	他	已收到	这	当局	的	巴约讷	,	WHO	来了	到	祝贺	他	,

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

and	questioned	them	,
和	被质问	他们	,

当他接见前来祝贺他的巴约讷官员并询问他们时，

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [moʊst] ['pɔɪntɪdli] .

as	was	his	custom	,	most	pointedly	.
作为	曾是	他的	风俗	,	最多	尖锐地	.

一如他惯常的做法，而且毫不含糊。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] [set] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] , [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd]

His	Majesty	then	set	out	to	visit	the	fort	and	fortifications	,	which	occupied
他的	威严	然后	放	出去	到	访问	这	堡	和	防御工事	,	哪个	占领

[hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

him	till	the	evening	,
他	直到	这	晚上	,

随后，陛下启程视察堡垒和防御工事，一直到傍晚。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pæləs] ,

when	he	returned	to	the	Government	palace	,
什么时候	他	返回	到	这	政府	宫殿	,

当他回到官邸时，

[wɪtʃ] [hi:; hi]['ɑ:kjupaɪd] [ˌtempə'rerəli] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

which	he	occupied	temporarily	while	waiting	till	the	chateau	of	Marrac	should	be
哪个	他	占领	暂时地	尽管	等待	直到	这	城堡	的	-	应该	是

['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .

ready	to	receive	him	.
准备好	到	收到	他	.

他暂时居住在那里，等待马拉克城堡准备好接待他。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] ['empərər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɪnfənt] [dɑ:n]

On	his	return	to	the	palace	the	Emperor	expected	to	find	the	Infant	Don
在	他的	返回	到	这	宫殿	这	皇帝	预期的	到	寻找	这	婴儿	大学教师

['kɑ:lɔs] ,

Carlos	,
卡洛斯	,

皇帝回到宫殿后，本以为会见到小唐·卡洛斯。

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fə:də,nænd] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] ,

whom	his	brother	Ferdinand	,	the	Prince	of	the	Asturias	,
谁	他的	兄弟	费迪南德	,	这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	,

他的兄弟费迪南，阿斯图里亚斯亲王，

[hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [bei'jəun] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['kɑ:mpləmɛnts][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ;

had	sent	to	Bayonne	to	present	his	compliments	to	the	Emperor	;
有	发送	到	巴约讷	到	展示	他的	赞美	到	这	皇帝	;

他曾派人前往巴约讷向皇帝致意；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

but	he	was	informed	that	the	Infant	was	ill	,	and	would	not	be
但	他	曾是	知情的	那	这	婴儿	曾是	患病的	,	和	会	不是	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .

able	to	come	.
有能力的	到	来	.

但他得知婴儿生病了，不能来了。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tend]

The	Emperor	immediately	gave	orders	to	send	one	of	his	physicians	to	attend
这	皇帝	立即地	给予	订单	到	发送	一	的	他的	医生	到	出席

[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

皇帝立即下令派一名御医去为他诊治。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ;

with	a	valet	de	chambre	and	several	other	persons	;
和	一个	代客泊车	德	房间	和	一些	其他	人	;

包括一名贴身男仆和其他几人;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bei'jəun] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] ,

for	the	prince	had	come	to	Bayonne	without	attendants	,	and	incognito	,
为了	这	王子	有	来	到	巴约讷	没有	服务员	,	和	隐姓埋名	,

因为王子没有随从，而且是秘密来到巴约讷的。

[ə'tendid] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn]

attended	only	by	a	military	service	composed	of	a	few	soldiers	of	the	garrison
参加	仅有的	经过	一个	军队	服务	由	的	一个	很少	士兵	的	这	驻军

.

:

.

只有几名驻军士兵参加了军事仪式。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [wʌn] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] ,

The	Emperor	also	ordered	that	this	service	should	be	replaced	by	one	more	suitable	,
这	皇帝	还	订购	那	这	服务	应该	是	替换	经过	一	更多的	合适的	,

皇帝还下令用更合适的服务取代这项服务。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [bei'jəun] ,

consisting	of	the	Guard	of	Honor	of	Bayonne	,
由	的	这	警卫	的	荣誉	的	巴约讷	,

由巴约讷仪仗队组成

[ænd; ənd] [sent] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ,

and	sent	two	or	three	times	each	day	to	inquire	the	condition	of	the	Infant	,
和	发送	二	或者	三	时代	每个	天	到	查询	这	状况	的	这	婴儿	,

每天派人两三次去询问婴儿的情况，

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['friːli] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] .

who	it	was	freely	admitted	in	the	palace	was	very	ill	.
WHO	它	曾是	自由	承认	在	这	宫殿	曾是	非常	患病的	.

宫中公开承认的那个人病得很重。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pæləs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [æt; ət] - ,

On	leaving	the	Government	palace	to	take	up	his	abode	at	Marrac	,
在	离开	这	政府	宫殿	到	拿	向上	他的	住所	在	-	,

离开官邸前往马拉卡定居后，

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [ɔːl] ['nesəseri] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

the	Emperor	gave	all	necessary	orders	that	it	should	be	in	readiness	to	receive
这	皇帝	给予	全部	必要的	订单	那	它	应该	是	在	准备就绪	到	收到

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] ,

the	King	and	Queen	of	Spain	,
这	国王	和	女王	的	西班牙	,

皇帝下达了一切必要的命令，确保做好迎接西班牙国王和王后的准备。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [bei'jəun] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ;

who	were	expected	at	Bayonne	the	last	of	the	month	;
WHO	是	预期的	在	巴约讷	这	最后的	的	这	月	;

预计月底抵达巴约讷的人员;

[ænd; ənd] [ɪk'spresli] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['rendər][tuː; tə][ðə; ði]

and	expressly	recommended	that	everything	should	be	done	to	render	to	the
和	明确地	受到推崇的	那	一切	应该	是	完毕	到	使成为	到	这

['sɔvrinz] [ʌv; əv][speɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔnəz] [duː] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

sovereigns	of	Spain	all	the	honors	due	their	position	.
君主	的	西班牙	全部	这	荣誉	到期的	他们的	位置	.

并明确建议应尽一切努力给予西班牙君主应有的荣誉。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['empərər] ['entərd] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ðə; ði] [saʊnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

Just	as	the	Emperor	entered	the	chateau	the	sound	of	music	was	heard	,
只是	作为	这	皇帝	进入	这	城堡	这	声音	的	音乐	曾是	听到	,

皇帝刚走进城堡，就听到了音乐声。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l] ['entərd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni]

and	the	grand	marshal	entered	to	inform	his	Majesty	that	a	large	company
和	这	盛大	元帅	进入	到	通知	他的	威严	那	一个	大的	公司

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn][ðə; ði]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

of	the	inhabitants	in	the	costume	of	the	country	were	assembled	before	the
的	这	居民	在	这	戏服	的	这	国家	是	组装	前	这

[geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

gate	of	the	chateau	.
门	的	这	城堡	.

元帅进来禀报陛下，一大群身着当地服饰的居民聚集在城堡大门前。

[ðə; ði]['empərər] [ɪ'miːdiətli] [went][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	Emperor	immediately	went	to	the	window	;	and	,	at	sight	of	him	,
这	皇帝	立即地	去	到	这	窗户	;	和	,	在	视线	的	他	,

皇帝立刻走到窗边；一见到他，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɜːrsənz] (['sev(ə)n][men][ænd; ənd][ten] ['wɪmɪn]) [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] [ə; eɪ]

seventeen	persons	(	seven	men	and	ten	women	)	began	with	inimitable	grace	a
十七	人	(	七	男人	和	十	女性	)	开始	和	无比	优雅	一个

[dæns] [kɔːld] - [lɑː] - - ,

dance	called	'	la	pamperruque	'	,
舞蹈	称为	-	拉	-	-	,

十七个人（七男十女）以无比优雅的姿态跳起了名为“la pamperruque”的舞蹈。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kept] [taɪm][ɑːn] [ˌtæmbə'riːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ˌkæstə'nets] ,

in	which	the	women	kept	time	on	tambourines	,	and	the	men	with	castanets	,
在	哪个	这	女性	保留	时间	在	铃鼓	,	和	这	男人	和	响板	,

其中，妇女们用铃鼓打节拍，男子们用响板打节拍。

[tuː; tə][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [gɪ'tɑːrz] .

to	an	orchestra	composed	of	flutes	and	guitars	.
到	一个	乐队	由	的	长笛	和	吉他	.

到一个由长笛和吉他组成的管弦乐队。

[aɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [siːn] [mɔːr] ['kloʊsli] .

I	went	out	of	the	castle	to	view	this	scene	more	closely	.
我	去	出去	的	这	城堡	到	看法	这	场景	更多的	密切	.

我走出城堡，想更近距离地欣赏这番景象。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] [ʃɔːrt] [skəːts][ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] , [ænd; ənd][pɪŋk] ['stɑːkɪŋz] ['laɪkwaɪz] [ɪm'brɔɪdəd]

The	women	wore	short	skirts	of	blue	silk	,	and	pink	stockings	likewise	embroidered
这	女性	穿着	短的	裙子	的	蓝色的	丝绸	,	和	粉色的	长筒袜	同样地	绣花

[ɪn]['sɪlvər] ;

in	silver	;
在	银	;

妇女们穿着蓝色丝绸短裙，以及同样绣有银色花纹的粉色长袜；

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] ['veri] [brɔːd] [blæk] ['breɪsləts] ,

their	**hair**	**was**	**tied**	**with**	**ribbons**	**,**	**and**	**they**	**wore**	**very**	**broad**	**black**	**bracelets**	**,**
他们的	头发	曾是	系	和	丝带	,	和	他们	穿着	非常	广阔	黑色的	手镯	,

她们的头发用丝带扎了起来，戴着很宽的黑色手镯。

[ðæt] [set] [ɔːf][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ber] [ɑːrmz] .

that	**set**	**off**	**to**	**advantage**	**the**	**dazzling**	**whiteness**	**of**	**their**	**bare**	**arms**	**.**
那	放	离开	到	优势	这	耀眼的	白人	的	他们的	裸	武器	.

这衬托出他们裸露手臂的耀眼白皙。

[ðə; ði][men] [wɔːr] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [waɪt] ['brɪtʃɪz] , [wɪð; wɪθ][sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

The	**men**	**wore**	**tight**	**-**	**fitting**	**white**	**breeches**	**,**	**with**	**silk**	**stockings**	**and**	**large**
这	男人	穿着	紧的	-	配件	白色的	马裤	,	和	丝绸	长筒袜	和	大的

[epə'lets] ,

epaulettes	**,**
肩章	,

男人们穿着紧身白色马裤，配以丝袜和宽大的肩章。

[ə; eɪ] [luːs] [vest][ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['wʊlən] [klɔːθ] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

a	**loose**	**vest**	**of**	**very**	**fine**	**woolen**	**cloth**	**ornamented**	**with**	**gold**	**,**
一个	松动的	背心	的	非常	美好的	羊毛	布	装饰	和	金子	,

一件宽松的羊毛背心，面料非常精细，并饰有金线。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][net][laɪk][ðə; ði]['spænjərdz] .

and	**their**	**hair**	**caught**	**up**	**in**	**a**	**net**	**like**	**the**	**Spaniards**	**.**
和	他们的	头发	捕捉	向上	在	一个	网	喜欢	这	西班牙人	.

他们的头发像西班牙人一样被网子缠住了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [dæns] ,

His	**Majesty**	**took**	**great**	**pleasure**	**in**	**witnessing**	**this**	**dance**	**,**
他的	威严	采取	伟大的	乐趣	在	见证	这	舞蹈	,

陛下非常高兴地观看了这场舞蹈。

[wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['veri] ['eɪnʃənt] ,

which	**is**	**peculiar**	**to**	**the**	**country**	**and**	**very**	**ancient**	**,**
哪个	是	奇特	到	这	国家	和	非常	古老的	,

这是该国特有的，而且非常古老。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]['kənsə,kreitid][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

which	**the**	**custom**	**of**	**the**	**country**	**has**	**consecrated**	**as**	**a**	**means**	**of**
哪个	这	风俗	的	这	国家	有	已祝圣的	作为	一个	方法	的

['rendərɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] .

rendering	**homage**	**to**	**great**	**personages**	**.**
渲染	尊敬	到	伟大的	人物	.

该国的习俗将其奉为向伟人表达敬意的一种方式。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - - - [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

The	**Emperor**	**remained**	**at**	**the**	**window**	**until**	**the**	**'**	**pamperruque**	**'**	**was**	**finished**	**,**
这	皇帝	剩余	在	这	窗户	直到	这	-	-	-	曾是	完成的	,

皇帝一直待在窗边，直到"宠爱"仪式结束。

[ænd; ənd] [ðen] [sent][tuː; tə]['kɑːmplɪmənt][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɑːn][ðer; ðər] [skɪl] ,

and	**then**	**sent**	**to**	**compliment**	**the**	**dancers**	**on**	**their**	**skill**	**,**
和	然后	发送	到	赞扬	这	舞者	在	他们的	技能	,

然后派人去称赞舞者的技艺，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ə'sembld] [ɪn] [kraʊdz] [æt; ət][ðə; ði]

and	**to**	**express**	**his**	**thanks**	**to**	**the**	**inhabitants**	**assembled**	**in**	**crowds**	**at**	**the**
和	到	表达	他的	谢谢	到	这	居民	组装	在	人群	在	这

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

并向聚集在城门口的居民们表达谢意。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ðɪ] [prɪns]

His	**Majesty**	**a**	**few**	**days**	**afterward**	**received**	**from**	**his**	**Royal**	**Highness**	**,**	**the**	**Prince**
他的	威严	一个	很少	天	之后	已收到	从	他的	皇家	高度	,	这	王子

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'stjjəriəs] ,

of	**the**	**Asturias**	**,**
的	这	阿斯图里亚斯	,

几天后，陛下收到了阿斯图里亚斯亲王殿下的来信。

[ə; eɪ] ['letər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['setɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪ'rʌn] ,

a	**letter**	**,**	**in**	**which**	**he**	**announced**	**that**	**he**	**intended**	**setting**	**out**	**from**	**Irun**	**,**
一个	信	,	在	哪个	他	宣布	那	他	故意的	环境	出去	从	伊伦	,

他在一封信中宣布他打算从伊伦出发。

[wer] [hiː; hi] [ðen] [wʌz; wəz] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] ,

where	**he**	**then**	**was**	**,**	**at**	**an**	**early**	**day**	**,**
在哪里	他	然后	曾是	,	在	一个	早期的	天	,

当时，在很早的时候，他身处那里。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] (

in	**order**	**to**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**making**	**the**	**acquaintance**	**of**	**his**	**brother**	**(**
在	命令	到	有	这	乐趣	的	制作	这	熟人	的	他的	兄弟	(

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪns] ['fəːdəˌnænd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['empərər]) ;

it	**was**	**thus**	**Prince**	**Ferdinand**	**called**	**the**	**Emperor**	**)**	**;**
它	曾是	因此	王子	费迪南德	称为	这	皇帝	)	;

为了有幸结识他的兄弟（因此，斐迪南王子被称为皇帝）；

[ə; eɪ] ['pleʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] ,

a	**pleasure**	**which**	**he**	**had**	**long**	**desired**	**,**
一个	乐趣	哪个	他	有	长的	想要的	,

这是他一直渴望的快乐。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst][ɪn'dʒɔɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['brʌðər] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] .

and	**which**	**he**	**would**	**at**	**last**	**enjoy**	**if**	**his**	**good**	**brother**	**would**	**allow**	**him**	**.**
和	哪个	他	会	在	最后的	享受	如果	他的	好的	兄弟	会	允许	他	.

如果他善良的哥哥允许的话，他最终将能够享受这一切。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['empərər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪdz] - [diː] - [kæmp][ʌv; əv]

This	**letter**	**was**	**brought**	**to**	**the**	**Emperor**	**by**	**one**	**of**	**the**	**aides**	**-**	**de**	**-**	**camp**	**of**
这	信	曾是	带来	到	这	皇帝	经过	一	的	这	助手	-	德	-	营	的

[ðə; ðɪ] [prɪns] ,

the	**prince**	**,**
这	王子	,

这封信是由王子的一名侍从官带到皇帝面前的。

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ˌpri'siːdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

who	**had**	**accompanied**	**him**	**from**	**Madrid**	**,**	**and**	**preceded**	**him**	**to**
WHO	有	伴随	他	从	马德里	,	和	之前	他	到

[bei'jəun] [baɪ]['oʊnli][ten] [deɪz] .

Bayonne	**by**	**only**	**ten**	**days**	**.**
巴约讷	经过	仅有的	十	天	.

他从马德里陪同他出发，比他早十天到达巴约讷。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːrd] ; [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]

His	**Majesty**	**could**	**hardly**	**believe**	**what**	**he**	**read**	**and**	**heard**	**;**	**and**	**I**	**,**	**with**
他的	威严	可以	几乎	相信	什么	他	读	和	听到	;	和	我	,	和

['sevrəl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ,

several	**other**	**persons**	**,**
一些	其他	人	,

陛下简直不敢相信他所读到和听到的；而我，以及其他几个人，

[hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm] , " [wʌt] , [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?

heard	him	exclaim	,	"	What	,	he	is	coming	here	?
听到	他	惊叹	,	"	什么	,	他	是	未来	这里	?

听到他惊呼："什么？他要来这里？"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [di'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ðæt] ['kænɑːt]

but	you	must	be	mistaken	;	he	must	be	deceiving	us	;	that	cannot
但	你	必须	是	错误	;	他	必须	是	欺骗	我们	;	那	不能

[biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] !

be	possible	!
是	可能的	!

但你一定是弄错了；他一定是在欺骗我们；这不可能！

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ðɪ]['empərər] ['mænɪfestɪd] [noʊ] ['pleʒər]

"	And	I	can	certify	that	,	in	these	words	,	the	Emperor	manifested	no	pleasure
"	和	我	能	证明	那	,	在	这些	字	,	这	皇帝	表现出来	不	乐趣

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] .

at	the	announcement	.
在	这	公告	.

"我可以证明，皇帝陛下在听到这些话时，丝毫没有表现出喜悦之情。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [prɪns] ,

It	was	necessary	,	however	,	to	make	preparations	to	receive	the	prince	,
它	曾是	必要的	,	然而	,	到	制作	准备工作	到	收到	这	王子	,

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] ;

since	he	was	certainly	coming	;
自从	他	曾是	当然	未来	;

然而，必须做好迎接王子的准备，因为他肯定会来；

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] , [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

consequently	the	Prince	of	Neuchatel	,	the	Duke	of	Frioul	,	and	a
最后	这	王子	的	纳沙泰尔	,	这	公爵	的	-	,	和	一个

['tʃeɪmbərlɪn] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

chamberlain	of	honor	,
管家	的	荣誉	,

因此，纳沙泰尔亲王、弗里乌尔公爵和一位名誉侍从长，

[wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

were	selected	by	his	Majesty	.
是	已选	经过	他的	威严	.

由陛下亲自挑选。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,

And	the	guard	of	honor	received	orders	to	accompany	these	gentlemen	,
和	这	警卫	的	荣誉	已收到	订单	到	陪伴	这些	先生们	,

仪仗队接到命令，护送这些先生们。

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [speɪn] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [bei'jəun] ;

and	meet	the	Prince	of	Spain	just	outside	the	town	of	Bayonne	;
和	见面	这	王子	的	西班牙	只是	外部	这	镇	的	巴约讷	;

在巴约讷镇郊外与西班牙王子会面；

[ðə; ðɪ][ræŋk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['empərər] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]['fəːdə,nænd][nɑːt] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər] [ðæt]

the	rank	which	the	Emperor	recognized	in	Ferdinand	not	rendering	it	proper	that
这	秩	哪个	这	皇帝	认可	在	费迪南德	不是	渲染	它	恰当的	那

[ðə; ðɪ]['eskɔːrt][ʃʊd; ʃəd][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɛmpaɪɚz] .

the	escort	should	go	as	far	as	the	frontier	of	the	two	empires	.
这	护送	应该	去	作为	远的	作为	这	边境	的	这	二	帝国	.

皇帝认可斐迪南的地位，但这并不足以使护卫队到达两国边境。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:] [bei'jəun] [æt; ət] [nu:n] , [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['eɪprəl] .

The	Prince	made	his	entrance	into	Bayonne	at	noon	,	on	the	20th	of	April	.
这	王子	制成	他的	入口	进入	巴约讷	在	中午	,	在	这	20th	的	四月	.

王子于4月20日中午进入巴约讷。

['lɑ:dʒɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['veri] [ɪn'fɪriər] [ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

Lodgings	which	would	have	been	considered	very	inferior	in	Paris	,	but	which	were
住宿	哪个	会	有	到过	经过考虑的	非常	下	在	巴黎	,	但	哪个	是

['elɪgənt] [ɪn] [bei'jəun] ,

elegant	in	Bayonne	,
优雅的	在	巴约讷	,

在巴黎会被认为非常低档的住处，在巴约讷却显得十分优雅。

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði]['ɪnfənt] [dɑ:n] ['ka:lɔs] ,

had	been	prepared	for	him	and	his	brother	,	the	Infant	Don	Carlos	,
有	到过	准备	为了	他	和	他的	兄弟	,	这	婴儿	大学教师	卡洛斯	,

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn'stɔ:ld] [ðer; ðər] .

who	was	already	installed	there	.
WHO	曾是	已经	已安装	那里	.

已经为他和他的兄弟，小唐·卡洛斯准备好了住处，小唐·卡洛斯当时已经住在那里了。

[prɪns] ['fə:də,nænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [ɑ:n] ['entərɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kəm'pleɪn]

Prince	Ferdinand	made	a	grimace	on	entering	,	but	did	not	dare	to	complain
王子	费迪南德	制成	一个	鬼脸	在	进入	,	但	做过	不是	敢	到	抱怨

[ə'laʊd] ;

aloud	;
大声	;

费迪南王子进门时做了个鬼脸，但不敢大声抱怨；

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst][ɪm'prɑ:pər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv]

and	certainly	it	would	have	been	most	improper	for	him	to	have
和	当然	它	会	有	到过	最多	不当	为了	他	到	有

[dʌn] [soʊ] ,

done	so	,
完毕	所以	,

他这样做当然是非常不合适的。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [fɔ:lt] [ðæt] [bei'jəun] [pə'zest] ['oʊnli][wʌn] ['pæləs] ,

since	it	was	not	the	Emperor's	fault	that	Bayonne	possessed	only	one	palace	,
自从	它	曾是	不是	这	皇帝的	过错	那	巴约讷	拥有	仅有的	一	宫殿	,

巴约讷只有一座宫殿并不是皇帝的错，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [haʊs] ,

which	was	at	this	time	reserved	for	the	king	,	and	,	besides	,	this	house	,
哪个	曾是	在	这	时间	预订的	为了	这	国王	,	和	,	除了	,	这	房子	,

当时这处房产是专供国王使用的，此外，还有这栋房子。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [nu:] .

the	handsomest	in	the	town	,	was	large	and	perfectly	new	.
这	最英俊的	在	这	镇	,	曾是	大的	和	完美	新的	.

镇上最漂亮的房子，又大又新。

[dɑ:n] ['pedroʊ][di:][seɪ'vɑ:loʊz] , [hu:] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prɪns] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['hɔ:rəb(ə)l] , [ænd; ənd]

Don	Pedro	de	Cevallos	,	who	accompanied	the	prince	,	thought	it	horrible	,	and
大学教师	佩德罗	德	塞瓦洛斯	,	WHO	伴随	这	王子	,	想法	它	可怕	,	和

[ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜ:rsənɪdʒ] .

unfit	for	a	royal	personage	.
不合格	为了	一个	皇家	人士	.

陪同王子的唐·佩德罗·德·塞瓦略斯认为这很可怕，不符合皇室成员的身份。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmɪ'seriət] .

It	was	the	residence	of	the	commissariat	.
它	曾是	这	住宅	的	这	粮食	.

这里曾是军需官邸。

[æn; ən]['aʊər]['æftər]['fɜːrdɪˌnændz][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði]['empərər] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

An	hour	after	Ferdinand's	arrival	,	the	Emperor	visited	him	.
一个	小时	后	费迪南德的	到达	,	这	皇帝	到访	他	.

斐迪南抵达一小时后，皇帝前去探望了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['empərər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn]

He	was	awaiting	the	Emperor	at	the	door	,	and	held	out	his	arms	on
他	曾是	等待中	这	皇帝	在	这	门	,	和	握住	出去	他的	武器	在

[hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ;

his	approach	;
他的	方法	;

他正等候在门口，走近皇帝时张开双臂；

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənts] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][hæf]

they	embraced	,	and	ascended	to	his	apartments	,	where	they	remained	about	half
他们	拥抱	,	和	上升	到	他的	公寓	,	在哪里	他们	剩余	关于	一半

[æn; ən]['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

他们拥抱了一下，然后上了他的房间，在那里待了大约半个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd][ðə; ði] [prɪns] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [er] .

and	when	they	separated	the	prince	wore	a	somewhat	anxious	air	.
和	什么时候	他们	分开	这	王子	穿着	一个	有些	焦虑的	空气	.

他们分开时，王子脸上带着一丝焦虑。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]

His	Majesty	on	his	return	charged	the	grand	marshal	to	convey	to	the	prince
他的	威严	在	他的	返回	带电	这	盛大	元帅	到	传达	到	这	王子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

and	his	brother	,
和	他的	兄弟	,

陛下返回后，命令大元帅将以下事项转达给王子及其兄弟：

[dɑːn] ['kaːlɔs] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][sæn] - ['kaːlɔs] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɪn'fɑːntəˌdoʊ] , [dɑːn] ['pedroʊ][diː]

Don	Carlos	,	the	Duke	of	San	-	Carlos	,	the	Duke	of	Infantado	,	Don	Pedro	de
大学教师	卡洛斯	,	这	公爵	的	圣	-	卡洛斯	,	这	公爵	的	婴儿	,	大学教师	佩德罗	德

[seɪ'vɑːloʊz] ,

Cevallos	,
塞瓦洛斯	,

唐·卡洛斯，圣卡洛斯公爵，因凡塔多公爵，唐·佩德罗·德·塞瓦洛斯，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['pɜːsənz][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] , [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ]

and	two	or	three	other	persons	of	the	suite	,	an	invitation	to	dine	with
和	二	或者	三	其他	人	的	这	套房	,	一个	邀请	到	用餐	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

以及套房中的其他两三位客人，都收到了与他共进晚餐的邀请；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər][sent][fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] [gests] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	Emperor's	carriages	were	sent	for	these	illustrious	guests	at	the
和	这	皇帝的	马车	是	发送	为了	这些	杰出	客人	在	这

[ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] ,

appointed	hour	,
任命	小时	,

皇帝的马车在约定的时间奉命前来接这些尊贵的客人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

and	they	were	conveyed	to	the	chateau	.
和	他们	是	传递	到	这	城堡	.

然后他们被送往城堡。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prɪns] ;

His	Majesty	descended	to	the	foot	of	the	staircase	to	receive	the	prince	;
他的	威严	下降	到	这	脚	的	这	楼梯	到	收到	这	王子	;

陛下下到楼梯脚下迎接王子;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['defərəns] ,

but	this	was	the	limit	of	his	deference	,
但	这	曾是	这	限制	的	他的	尊重	,

但这已是他对我的恭敬的极限了。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌns] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [prɪns] ['fəːdə,nænd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ]

for	not	once	during	dinner	did	he	give	Prince	Ferdinand	,	who	was	a	king
为了	不是	一次	期间	晚餐	做过	他	给	王子	费迪南德	,	WHO	曾是	一个	国王

[æt; ət][mə'drɪd] ,

at	Madrid	,
在	马德里	,

晚宴期间，他一次也没有向身为马德里国王的费迪南王子致意。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['haɪnəs] ;

the	title	of	your	majesty	,	nor	even	that	of	highness	;
这	标题	的	你的	威严	,	也不	甚至	那	的	高度	;

陛下，甚至殿下;

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr]

nor	did	he	accompany	him	on	his	departure	any	farther	than	the	first	door
也不	做过	他	陪伴	他	在	他的	离开	任何	更远	比	这	第一的	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ;

of	the	saloon	;
的	这	酒吧	;

他也没有陪他走得更远，只走到了酒馆的第一扇门前;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æftərwərdz] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

and	he	afterwards	informed	him	,	by	a	message	,
和	他	然后	知情的	他	,	经过	一个	信息	,

之后，他通过一条信息告知了他:

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ræŋk][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [ʌn'tɪl]

that	he	would	have	no	other	rank	than	that	of	Prince	of	the	Asturias	until
那	他	会	有	不	其他	秩	比	那	的	王子	的	这	阿斯图里亚斯	直到

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

the	arrival	of	his	father	,
这	到达	的	他的	父亲	,

在他父亲到来之前，他只能是阿斯图里亚斯王子，除此之外别无其他身份。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] .

King	Charles	.
国王	查尔斯	.

查理国王。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Orders	were	given	at	the	same	time	to	place	on	duty	at	the	house	of
订单	是	给定	在	这	相同的	时间	到	地方	在	责任	在	这	房子	的

[ðə; ði]['prɪnsəz] ,

the	princes	,
这	王子们	,

与此同时，下令派人到王子府邸值班。

[ðə; ði] - [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	Bayonnaise	guard	of	honor	,	with	the	Imperial	Guard	in	addition	to	a
这	-	警卫	的	荣誉	,	和	这	帝国	警卫	在	添加	到	一个

[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [pɪkt] [pə'liːs] .

detachment	of	picked	police	.
分离	的	挑选	警察	.

巴约讷仪仗队，加上帝国卫队和一支精挑细选的警察分队。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['emprəs] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [bɔːr'doʊ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn]

On	the	27th	of	April	the	Empress	arrived	from	Bordeaux	at	seven	o'clock	in
在	这	27th	的	四月	这	皇后	到达的	从	波尔多	在	七	点钟	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

4月27日晚上7点，皇后从波尔多抵达。

['hævɪŋ] [meɪd] [noʊ] [steɪ] [æt; ət] [bei'jəun] , [wer] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l][ɪn'θuːziæzəm] ,

having	made	no	stay	at	Bayonne	,	where	her	arrival	excited	little	enthusiasm	,
拥有	制成	不	停留	在	巴约讷	,	在哪里	她	到达	兴奋的	小的	热情	,

她在巴约讷并未停留，她的到来也并未引起当地人的热烈反响。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pər'hæps] [dɪs'pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] .

as	they	were	perhaps	displeased	that	she	did	not	stop	there	.
作为	他们	是	也许	不高兴	那	她	做过	不是	停止	那里	.

他们或许不满她没有就此止步。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['tendərnəs] ,

His	Majesty	received	her	with	much	tenderness	,
他的	威严	已收到	她	和	很多	压痛	,

陛下以极大的温柔接见了她。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtuːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst]

and	showed	much	solicitude	as	to	the	fatigue	she	must	have	experienced
和	显示	很多	关怀	作为	到	这	疲劳	她	必须	有	经验丰富的

,

,

,

并对她所经历的疲劳表示了极大的关切。

[sɪns] [ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər][soʊ] [rʌf] , [ænd; ənd]['bædli] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪnz] .

since	the	roads	were	so	rough	,	and	badly	washed	by	the	rains	.
自从	这	道路	是	所以	粗糙的	,	和	糟糕	洗过	经过	这	雨	.

因为道路崎岖不平，而且被雨水冲刷得很厉害。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ʃæ'toʊ] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

In	the	evening	the	town	and	chateau	were	illuminated	.
在	这	晚上	这	镇	和	城堡	是	照明	.

傍晚时分，小镇和城堡灯火通明。

[θriː] [deɪz] ['æftər] , [ɑːn][ðə; ði] 30th , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Three	days	after	,	on	the	30th	,	the	King	and	Queen	of	Spain	arrived	at
三	天	后	,	在	这	30th	,	这	国王	和	女王	的	西班牙	到达的	在

[bei'jəun] ;

Bayonne	;
巴约讷	;

三天后，即30日，西班牙国王和王后抵达巴约讷；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [peɪd] [ðem; ðəm]

and	it	is	impossible	to	describe	the	homage	which	the	Emperor	paid	them
和	它	是	不可能的	到	描述	这	尊敬	哪个	这	皇帝	有薪酬的	他们

.

:

.

皇帝对他们的敬意之情，简直难以言表。

[ðə; ði] [duːk] [tʃɑːrlz] [diː] [pleiˈzɑːns] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪˈrʌn] ,

The	Duke	Charles	de	Plaisance	went	as	far	as	Irun	,
这	公爵	查尔斯	德	普莱桑斯	去	作为	远的	作为	伊伦	,

查尔斯·德·普莱桑斯公爵最远到达伊伦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˌnɛʊʃæˈtɛl] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	the	Prince	de	Neuchatel	even	to	the	banks	of	the	Bidassoa	,
和	这	王子	德	纳沙泰尔	甚至	到	这	银行	的	这	-	,

甚至连纳沙泰尔王子也到了比达索阿河岸边。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [peɪ] [mɑːrkt] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kæθlɪk] ['mædʒistiz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

in	order	to	pay	marked	respect	to	their	Catholic	Majesties	on	the	part	of
在	命令	到	支付	标记	尊重	到	他们的	天主教	陛下	在	这	部分	的

[ðer; ðər]['paʊərf(ə)l] [frend] ;

their	powerful	friend	;
他们的	强大的	朋友	;

为了表达其强大的朋友对天主教君主陛下的崇高敬意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] ['haɪli] [ðiːz] [maːrks][ʌv; əv]

and	the	king	and	queen	appeared	to	appreciate	highly	these	marks	of
和	这	国王	和	女王	出现	到	欣赏	高度	这些	标记	的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

国王和王后似乎对这些体贴之举表示高度赞赏。

[ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [pɪkt] [truːps] , [suːˈpɜːrbli]['juːnɪfɔːrmd] , [əˈweitid] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

A	detachment	of	picked	troops	,	superbly	uniformed	,	awaited	them	on	the
一个	分离	的	挑选	军队	,	极好	制服	,	等待中	他们	在	这

[frʌnˈtɪr] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðer; ðər]['eskɔːrt] ;

frontier	,	and	served	as	their	escort	;
边境	,	和	服务	作为	他们的	护送	;

一支精挑细选、制服考究的部队在边境等候他们，担任他们的护卫；

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [beiˈjəun] [wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər][ɑːrmz] , [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt]

the	garrison	of	Bayonne	was	put	under	arms	,	all	the	buildings	of	the	port
这	驻军	的	巴约讷	曾是	放	在下面	武器	,	全部	这	建筑物	的	这	港口

[wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] ,

were	decorated	,
是	装饰	,

巴约讷驻军已整装待发，港口所有建筑都进行了装饰。

[ɔːl][ðə; ði] ['belz] [ræŋ] ,

all	the	bells	rang	,
全部	这	铃铛	响铃	,

所有的钟都响了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['sɪtədel][ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrt][səˈluːtid] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	the	batteries	of	both	the	citadel	and	the	port	saluted	with	great
和	这	电池	的	两个都	这	堡垒	和	这	港口	敬礼	和	伟大的

['sælvoʊz] .

salvos	.
齐射	.

城堡和港口的炮台都鸣放了猛烈的炮火。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

The	Prince	of	the	Asturias	and	his	brother	,	hearing	of	the	arrival	of
这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	和	他的	兄弟	,	听力	的	这	到达	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

the	king	and	queen	,
这	国王	和	女王	,

阿斯图里亚斯王子和他的兄弟听说国王和王后到来，

[hæd; həd] [left] [bei'jəun] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]['perənts] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ,

had	left	Bayonne	in	order	to	meet	their	parents	,	when	they	encountered	,
有	左边	巴约讷	在	命令	到	见面	他们的	父母	,	什么时候	他们	遭遇	,

他们离开巴约讷去见父母，途中遇到了……

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌgrenə'dɪr] [huː] [hæd; həd][dʒʌst][left]

a	short	distance	from	the	town	,	two	or	three	grenadiers	who	had	just	left
一个	短的	距离	从	这	镇	,	二	或者	三	掷弹兵	WHO	有	只是	左边

[viːt'tɔːriːɑː] ,

Vittoria	,
维多利亚	,

离镇子不远的地方，有两三个刚离开维多利亚的掷弹兵。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kɜːrəns] :

and	related	to	them	the	following	occurrence	:
和	有关的	到	他们	这	下列的	发生	:

与此相关的还有以下事件：

[wen] [ðer; ðər] ['spænɪʃ] ['mædʒistiz] ['entərd] [viːt'tɔːriːɑː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]

When	their	Spanish	Majesties	entered	Vittoria	,	they	found	that	a	detachment	of
什么时候	他们的	西班牙语	陛下	进入	维多利亚	,	他们	成立	那	一个	分离	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['bɑːdi] [gɑːrdz] ,

the	Spanish	body	guards	,
这	西班牙语	身体	守卫	,

当西班牙国王陛下进入维多利亚时，他们发现一支西班牙卫队分遣队……

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn]

who	had	accompanied	the	Prince	of	the	Asturias	and	were	stationed	in
WHO	有	伴随	这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	和	是	驻	在

[ðɪs] [taʊn] ,

this	town	,
这	镇	,

他们曾随阿斯图里亚斯王子驻扎在这个城镇，

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər][tuː; tə]

had	taken	possession	of	the	palace	which	the	king	and	queen	were	to
有	已采取	拥有	的	这	宫殿	哪个	这	国王	和	女王	是	到

['ɑːkjupaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ,

occupy	as	they	passed	through	,
占据	作为	他们	通过了	通过	,

他们占领了国王和王后途经时将要居住的宫殿。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz][hæd; həd][pʊt] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ɑːrmz] .

and	on	the	arrival	of	their	Majesties	had	put	themselves	under	arms	.
和	在	这	到达	的	他们的	陛下	有	放	他们自己	在下面	武器	.

国王陛下抵达后，他们立即拿起武器。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pər'siːvd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [toʊn] ,

As	soon	as	the	king	perceived	this	,	he	said	to	them	in	a	severe	tone	,
作为	很快	作为	这	国王	感知	这	,	他	说	到	他们	在	一个	严重	语气	,

国王察觉到这一点，便严厉地对他们说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][kwɪt][maɪ] ['pæləs] .

"	You	will	understand	why	I	ask	you	to	quit	my	palace	.
"	你	将要	理解	为什么	我	问	你	到	辞职	我的	宫殿	.

“你会明白我为什么让你离开我的宫殿。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][jʊr; jər]['duːti][æt; ət][ˌɑːrən'hweɪz] .

You	have	failed	in	your	duty	at	Aranjuez	.
你	有	失败的	在	你的	责任	在	阿兰胡埃斯	.

你在阿兰胡埃斯失职了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm] .

I	have	no	need	of	your	services	,	and	I	do	not	wish	them	.
我	有	不	需要	的	你的	服务	,	和	我	做	不是	希望	他们	.

我不需要你的服务，也不希望得到你的服务。

[goʊ] !

Go	!
去	!

去!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)
第2/3页

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][fɑːr][frʌm; frəm][hə'bɪtʃuəl][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ 'viː]
" These words , pronounced with an energy far from habitual to Charles IV
" 这些 字 , 发音 和 一个 活力 远的 从 习惯性的 到 查尔斯 第四
. , [met][wɪð; wɪθ][noʊ][rɪ'plaɪ] .
. , met with no reply .
. , 遇见 和 不 回复 .

“查理四世说出这些话时，语气之洪亮与他平日的作风截然不同，却无人回应。”

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [rɪ'taɪərd] ;
The detachment of the guards retired ;
这 分离 的 这 守卫 退休 ;

卫兵小队撤退了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['bɛgd] ['dʒen(ə)rəl]['vɜ˞ːdiːɜ˞][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frentʃ] [gɑːrd] , [mʌtʃ]
and the king begged General Verdier to give him a French guard , much
和 这 国王 乞求 一般的 维迪耶 到 给 他 一个 法语 警卫 , 很多
[griːvd] ,
grieved ,
伤心 ,

国王悲痛欲绝，恳求韦尔迪耶将军给他派一名法国卫兵。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['raɪflmən] ,
he said , that he had not retained his brave riflemen ,
他 说 , 那 他 有 不是 保留 他的 勇敢的 步枪兵 ,

他说，他没有留下他那些勇敢的步枪兵。

[huːz] ['kɜːrn(ə)l][hiː; hi] [stɪl] [kept] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .
whose colonel he still kept near him as captain of the guards .
谁 上校 他 仍然 保留 靠近 他 作为 队长 的 这 守卫 .

他仍然让那位上校担任卫队长，待在他身边。

[ðɪs] [nuːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
This news could not give the Prince of the Asturias a high opinion of the
这 消息 可以 不是 给 这 王子 的 这 阿斯图里亚斯 一个 高的 观点 的 这
['welkəm] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
welcome his father had in store for him ;
欢迎 他的 父亲 有 在 店铺 为了 他 ;

听到这个消息，阿斯图里亚斯王子对他父亲为他准备的欢迎仪式恐怕不会有什么好印象;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['kuːlli] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] .
and indeed he was very coolly received , as I shall now relate .
和 的确 他 曾是 非常 冷静地 已收到 , 作为 我 将 现在 涉及 .

事实上，他受到了非常冷淡的对待，我接下来将要讲述。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] , [ɑːn] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['pæləs] ,
The King and Queen of Spain , on alighting at the governmental palace ,
这 国王 和 女王 的 西班牙 , 在 下车 在 这 政府 宫殿 ,

西班牙国王和王后抵达政府宫殿时，

[faʊnd] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l] , [ðə; ði] [duːk] [diː] - , [huː] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm]

found	awaiting	them	the	grand	marshal	,	the	Duke	de	Frioul	,	who	escorted	them
成立	等待中	他们	这	盛大	元帅	,	这	公爵	德	-	,	WHO	护送	他们

[tuː; tə][ðer; ðər][əˈpɑːrtmənts] ,

to	their	apartments	,
到	他们的	公寓	,

他们发现大元帅德·弗里乌尔公爵正在等候他们，并护送他们前往各自的住所。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəl] [kaʊnt] [reɪl] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ,

and	presented	to	them	General	Count	Reille	,	the	Emperor's	aide	-	de	-	camp	,
和	呈现	到	他们	一般的	数数	雷耶	,	这	皇帝的	助手	-	德	-	营	,

并向他们介绍了皇帝的副官雷耶伯爵将军。

[pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ; [em] . - , [ɪˈkweriˌekwəri] ,

performing	the	duties	of	governor	of	the	palace	;	M	.	d'Audenarde	,	equerry	,
表演	这	职责	的	州长	的	这	宫殿	;	M	.	-	,	马夫	,

履行宫廷总督职责；奥德纳尔德先生，侍从官，

[wɪð; wɪθ][em] . - [ænd; ənd][em] . [diː]['bɑːrəl] , ['tʃeɪmbərlɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

with	M	.	Dumanoir	and	M	.	de	Baral	,	chamberlains	charged	with	the	service
和	M	.	-	和	M	.	德	巴拉尔	,	张伯伦	带电	和	这	服务

[ʌv; əv] ['ɑːnər] [nɪr] [ðer; ðər]['mædʒistiz] .

of	honor	near	their	Majesties	.
的	荣誉	靠近	他们的	陛下	.

杜马诺瓦先生和德巴拉尔先生是侍从长，负责在国王陛下身边履行荣誉职责。

[ðə; ði] [græn'diː] [ʌv; əv] [speɪn] [huːm] [ðer; ðər]['mædʒistiz] [faʊnd] [æt; ət] [bei'jəun] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm]

The	grandees	of	Spain	whom	their	Majesties	found	at	Bayonne	were	the	same
这	贵族	的	西班牙	谁	他们的	陛下	成立	在	巴约讷	是	这	相同的

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] ,

who	had	followed	the	Prince	of	the	Asturias	,
WHO	有	随后	这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	,

陛下们在巴约讷遇到的西班牙贵族，正是那些追随阿斯图里亚斯王子的同一批人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt]

and	the	sight	of	them	,	as	may	well	be	imagined	,	was	not	pleasant
和	这	视线	的	他们	,	作为	可能	出色地	是	想象	,	曾是	不是	令人愉快的

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

to	the	king	;
到	这	国王	;

可以想象，国王看到他们的样子并不高兴；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [tʊk] [pleɪs] ,

and	when	the	ceremony	of	the	kissing	of	the	hand	took	place	,
和	什么时候	这	仪式	的	这	接吻	的	这	手	采取	地方	,

当举行亲吻手的仪式时，

['evri] [wʌn] [pər'siːvd] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɔvrinz] .

every	one	perceived	the	painful	agitation	of	the	unfortunate	sovereigns	.
每一个	一	感知	这	痛苦	搅动	的	这	不幸	君主	.

每个人都感受到了这些不幸君主的痛苦和焦虑。

[ðɪs] ['serəmoʊni] ,

This	ceremony	,
这	仪式	,

这场仪式，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [ni:z] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

which	consists	of	falling	on	your	knees	and	kissing	the	hand	of	the	king
哪个	由	的	坠落	在	你的	膝盖	和	接吻	这	手	的	这	国王

[ænd; ənd] [kwi:n] ,

and	queen	,
和	女王	,

其中包括跪下亲吻国王和王后的手，

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['saɪləns] ,

was	performed	in	the	deepest	silence	,
曾是	执行	在	这	最深处	沉默	,

整个过程在无比寂静中进行。

[æz; əz][ðer; ðər]['mædʒistiz] [spoʊk] [tu:; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][f'wɛnˌteɪz] ,

as	their	Majesties	spoke	to	no	one	but	the	Count	of	Fuentes	,
作为	他们的	陛下	辐	到	不	一	但	这	数数	的	富恩特斯	,

陛下们只与富恩特斯伯爵交谈过。

[hu:] [baɪ] [tʃæns] [wʌz; wəz][æt; ət] [bei'jəun] .

who	by	chance	was	at	Bayonne	.
WHO	经过	机会	曾是	在	巴约讷	.

他碰巧在巴约讷。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [ðɪs] ['serəmoʊni] , [wɪtʃ] [fə'ti:gd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] ,

The	king	hurried	over	this	ceremony	,	which	fatigued	him	greatly	,
这	国王	慌忙	超过	这	仪式	,	哪个	疲劳	他	非常	,

国王匆匆忙忙地完成了这个仪式，这让他非常疲惫。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənts] ,

and	retired	with	the	queen	into	his	apartments	,
和	退休	和	这	女王	进入	他的	公寓	,

他和女王一起回到了自己的寝宫。

[wer] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [wɪʃt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] ;

where	the	Prince	of	the	Asturias	wished	to	follow	them	;
在哪里	这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	希望	到	跟随	他们	;

阿斯图里亚斯王子希望跟随他们前往那里；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][æz; əz] [ɪf]

but	his	father	stopped	him	at	the	door	,	and	raising	his	arm	as	if
但	他的	父亲	停止	他	在	这	门	,	和	提高	他的	手臂	作为	如果

[tu:; tə] [rɪ'pʌls] [hɪm; ɪm] ,

to	repulse	him	,
到	击退	他	,

但他的父亲在门口拦住了他，举起手臂仿佛要将他赶走。

[sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [toʊn] , " [prɪns] , [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [stɪl] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] [greɪ] [her] ?

said	in	a	trembling	tone	,	"	Prince	,	do	you	wish	still	to	insult	my	gray	hairs	?
说	在	一个	发抖	语气	,	"	王子	,	做	你	希望	仍然	到	侮辱	我的	灰色的	头发	?

他颤抖着声音说："王子殿下，你还要侮辱我的白发吗？"

" [ði:z] [wɜ:rdz][hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] .

"	These	words	had	,	it	is	said	,	the	effect	of	a	thunderbolt	on	the	prince	.
"	这些	字	有	,	它	是	说	,	这	影响	的	一个	霹雳	在	这	王子	.

据说，这些话如同晴天霹雳般击中了王子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [wɪ'ðaʊt]

He	was	overcome	by	his	feelings	for	a	moment	,	and	withdrew	without
他	曾是	克服	经过	他的	情怀	为了	一个	片刻	,	和	退出	没有

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

uttering	a	word	.
发出声音	一个	单词	.

他一时被自己的情感所淹没，一言不发地退了出去。

['veri] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər]['mædʒistiz] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [di:][lɑ:]

Very	different	was	the	reception	their	Majesties	gave	to	the	Prince	de	la
非常	不同的	曾是	这	接待	他们的	陛下	给予	到	这	王子	德	拉

陛下们对待德拉王子的态度截然不同。

[pɛks]

Paix
和平

和平

[['mænjuel][godɑɪ] , [bɔ:rn][æt; ət] - , - .

[	Manuel	Godoi	,	born	at	Badajos	,	1767	.
[	曼努埃尔	戈多伊	,	出生	在	-	,	-	.

[曼努埃尔·戈多伊，1767 年出生于巴达霍斯。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] , [hi:; hi]

A	common	soldier	,	he
一个	常见的	士兵	,	他

他是一名普通士兵。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['lʌvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rtʃuəl]['ru:lər][ʌv; əv][speɪn] ; [daɪd][ɪn]

became	the	queen's	lover	,	and	the	virtual	ruler	of	Spain	;	died	in
成为	这	女王的	情人	,	和	这	虚拟的	统治者	的	西班牙	;	死亡	在

成为女王的情人，并实际统治西班牙；卒于

['pærɪs] , - .]

Paris	,	1851	.	]
巴黎	,	-	.	]

巴黎，1851年。

[wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [bei'jəun] ,

when	he	joined	them	at	Bayonne	,
什么时候	他	加入	他们	在	巴约讷	,

当他在巴约讷与他们会合时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] ['relətɪv] [ʌv; əv]

and	he	might	have	been	taken	for	the	nearest	and	dearest	relative	of
和	他	可能	有	到过	已采取	为了	这	最近的	和	亲爱的	相对的	的

[ðer; ðər]['mædʒistiz] .

their	Majesties	.
他们的	陛下	.

他甚至可能被误认为是国王陛下和国王陛下最亲近的亲属。

[ɔ:l] [θri:] [wept] ['fri:li] [ɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ə'gen] ; [æt; ət] [li:st] ,

All	three	wept	freely	on	meeting	again	;	at	least	,
全部	三	哭泣	自由	在	会议	再次	;	在	至少	,

三人重逢后都放声痛哭；至少，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] — [ðə; ði] [seɪm] ,

this	is	what	I	was	told	by	a	person	in	the	service	—	the	same	,
这	是	什么	我	曾是	讲述	经过	一个	人	在	这	服务	—	这	相同的	,

这是我从一位服役人员那里听说的——情况一样。

[ɪn][fækt] , [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['di:teɪlz] .

in	fact	,	who	gave	me	all	the	preceding	details	.
在	事实	,	WHO	给予	我	全部	这	前	细节	.

事实上，是谁告诉我以上所有细节的。

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]['empərər] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n]

At	five	o'clock	his	Majesty	the	Emperor	came	to	visit	the	King	and	Queen
在	五	点钟	他的	威严	这	皇帝	来了	到	访问	这	国王	和	女王

[ʌv; əv][speɪn] ;

of	Spain	;
的	西班牙	;

下午五点，皇帝陛下前来拜访西班牙国王和王后；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərvju:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

and	during	this	interview	,	which	was	very	long	,
和	期间	这	面试	,	哪个	曾是	非常	长的	,

在这次非常长的采访过程中，

[ðə; ði] [tu:] ['sɔvrinz] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

the	two	sovereigns	informed	his	Majesty	of	the	insults	they	had	received	,
这	二	君主	知情的	他的	威严	的	这	侮辱	他们	有	已收到	,

两位君主向国王陛下禀报了他们所受的侮辱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθ] .

and	the	dangers	they	had	encountered	during	the	past	month	.
和	这	危险	他们	有	遭遇	期间	这	过去的	月	.

以及他们在过去一个月里遇到的危险。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] ['greɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'grætɪtu:d] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [men] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	complained	greatly	of	the	ingratitude	of	so	many	men	whom	they	had
他们	抱怨	非常	的	这	忘恩负义	的	所以	许多	男人	谁	他们	有

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] ,

overwhelmed	with	kindness	,
不堪重负	和	仁慈	,

他们抱怨说，他们曾用善意款待过许多人，但这些人却忘恩负义。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['beɪsli] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .

and	above	all	of	the	guard	which	had	so	basely	betrayed	them	.
和	多于	全部	的	这	警卫	哪个	有	所以	卑鄙地	背叛	他们	.

尤其要谴责那个卑鄙地背叛他们的守卫。

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Your	Majesty	,	"	said	the	king	,
"	你的	威严	,	"	说	这	国王	,

“陛下，”国王说道。

" [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kə'mɪzəreɪt] [jɔ:r'self] [ɑ:n] [ə'kaʊnt]

"	does	not	know	what	it	is	to	be	forced	to	commiserate	yourself	on	account
"	做	不是	知道	什么	它	是	到	是	强制	到	怜悯	你自己	在	帐户

[ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] .

of	your	son	.
的	你的	儿子	.

“不知道被迫为自己的儿子感到悲痛是什么滋味。”

[meɪ] ['hev(ə)n] [fər'bɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʃʊd; ʃəd]['evər] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

May	Heaven	forbid	that	such	a	misfortune	should	ever	come	to	you	!
可能	天堂	禁止	那	这样的	一个	不幸	应该	曾经	来	到	你	!

愿上天保佑你永远不会遭遇这样的不幸！

[maɪn][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] .

Mine	is	the	cause	of	all	that	we	have	suffered	.
矿	是	这	原因	的	全部	那	我们	有	遭受	.

我们所遭受的一切苦难都是我的错。

" [ðə; ði] [prɪns] [di:][lɑ:][pɛks][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bei'jəun] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['mɑ:rti:z] ,

"	The	Prince	de	la	Paix	had	come	to	Bayonne	accompanied	by	Colonel	Martes	,
"	这	王子	德	拉	和平	有	来	到	巴约讷	伴随	经过	上校	火星	,

“和平王子在马尔特斯上校的陪同下来到了巴约讷，

[eɪd] - [diː] - [kæmp][ʌv; əv] [prɪns] [mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,

aide	-	de	-	camp	of	Prince	Murat	,	and	a	valet	de	chambre	,
助手	-	德	-	营	的	王子	穆拉特	,	和	一个	代客泊车	德	房间	,

穆拉特亲王的副官和一名侍从，

[ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	only	servant	who	had	remained	faithful	to	him	.
这	仅有的	仆人	WHO	有	剩余	忠实	到	他	.

唯一一个始终忠于他的仆人。

[aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'voʊtɪd]['sɜːrvənt] , [huː] [spoʊk] ['veri] [gʊd] [frentʃ] ,

I	had	occasion	to	talk	with	this	devoted	servant	,	who	spoke	very	good	French	,
我	有	场合	到	讲话	和	这	奉献	仆人	,	WHO	辐	非常	好的	法语	,

我曾有机会与这位忠诚的仆人交谈，他的法语说得非常好。

['hævɪŋ] [bɪn] [riəd] [nɪr] [tuː'luːz] ;

having	been	reared	near	Toulouse	;
拥有	到过	饲养	靠近	图卢兹	;

在图卢兹附近长大；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n]

and	he	told	me	that	he	had	not	succeeded	in	obtaining	permission
和	他	讲述	我	那	他	有	不是	成功了	在	获得	允许

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] ,

to	remain	with	his	master	during	his	captivity	,
到	保持	和	他的	掌握	期间	他的	囚禁	,

他告诉我，他没能获得获准在被俘期间留在主人身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['tɔːments] ;

and	that	this	unfortunate	prince	had	suffered	indescribable	torments	;
和	那	这	不幸	王子	有	遭受	无法形容	折磨	;

这位不幸的王子遭受了难以言喻的折磨；

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]

that	not	a	day	passed	without	some	one	entering	his	dungeon	to	tell	him
那	不是	一个	天	通过了	没有	一些	一	进入	他的	地牢	到	告诉	他

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [deθ] ,

to	prepare	for	death	,
到	准备	为了	死亡	,

几乎每天都有人进入他的地牢，告诉他准备赴死。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

as	he	was	to	be	executed	that	very	evening	or	the	next	morning	.
作为	他	曾是	到	是	执行	那	非常	晚上	或者	这	下一个	早晨	.

因为他当晚或第二天早上就要被处决。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [left] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['aʊərz]

He	also	told	me	that	the	prisoners	were	left	sometimes	for	thirty	hours
他	还	讲述	我	那	这	囚犯	是	左边	有时	为了	三十	小时

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] ;

without	food	;
没有	食物	;

他还告诉我，囚犯有时会被晾在一边，长达三十个小时没有食物；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] , [noʊ]['lɪnɪn] , [noʊ] [bʊks] ,

that	he	had	only	a	bed	of	straw	,	no	linen	,	no	books	,
那	他	有	仅有的	一个	床	的	稻草	,	不	亚麻布	,	不	图书	,

他只有一张稻草床，没有床单，也没有书籍。

[ænd; ənd][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ;

and	no	communication	with	the	outside	world	;
和	不	沟通	和	这	外部	世界	;

与外界没有任何联系；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['mɑ:rts]

and	that	when	he	came	out	of	his	dungeon	to	be	sent	to	Colonel	Marts
和	那	什么时候	他	来了	出去	的	他的	地牢	到	是	发送	到	上校	超市

,

,

,

当他从地牢里出来，被送往马茨上校那里时，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bɪrd] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd]

he	presented	a	horrible	appearance	,	with	his	long	beard	,	and	emaciated
他	呈现	一个	可怕	外貌	,	和	他的	长的	胡须	,	和	瘦弱

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

他面容憔悴，长长的胡须，骨瘦如柴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] .

the	result	of	mental	distress	and	insufficient	food	.
这	结果	的	精神的	痛苦	和	不足的	食物	.

精神压力和食物不足造成的后果。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:rn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

He	had	worn	the	same	shirt	for	a	month	,
他	有	磨损	这	相同的	衬衫	为了	一个	月	,

他已经穿同一件衬衫一个月了。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

as	he	had	never	been	able	to	prevail	on	his	captors	to	give	him
作为	他	有	绝不	到过	有能力的	到	占上风	在	他的	俘虏者	到	给	他

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

因为他始终无法说服俘虏他的人给他其他人；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

and	his	eyes	had	been	so	long	unaccustomed	to	the	light	that	he	was
和	他的	眼睛	有	到过	所以	长的	不习惯	到	这	光	那	他	曾是

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] ,

obliged	to	close	them	,
有义务	到	关闭	他们	,

他的眼睛太久没适应光线了，不得不闭上眼睛。

[ænd; ənd] [felt] [ə'prest] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

and	felt	oppressed	in	the	open	air	.
和	毛毡	受压迫者	在	这	打开	空气	.

在户外感到压抑。

[ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [bei'jaun] ,

On	the	road	from	Bayonne	,
在	这	路	从	巴约讷	,

从巴约讷出发的路上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n]

there	was	handed	to	the	prince	a	letter	from	the	king	and	queen
那里	曾是	递交	到	这	王子	一个	信	从	这	国王	和	女王

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

which	was	stained	with	tears	.
哪个	曾是	染色	和	眼泪	.

国王和王后递给王子一封信，信上沾满了泪水。

[ðə; ði] [prɪns] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	prince	said	to	his	valet	de	chambre	after	reading	it	,
这	王子	说	到	他的	代客泊车	德	房间	后	阅读	它	,

王子读完信后对他的贴身男仆说：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][kən'səulɪŋ][wɜːrdz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

"	These	are	the	first	consoling	words	I	have	received	in	a	month	,
"	这些	是	这	第一的	安慰	字	我	有	已收到	在	一个	月	,

“这是我一个月以来收到的第一句安慰的话。”

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][hæz; həz] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [maɪ] ['eksələnt] ['mæstərz] .

for	every	one	has	abandoned	me	except	my	excellent	masters	.
为了	每一个	一	有	弃	我	除了	我的	出色的	大师	.

除了我优秀的师傅们，所有人都抛弃了我。

[ðə; ði]['bɑːdi] [gɑːrdz] , [huː] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd][soʊld][ðer; ðər] [kɪŋ] , [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'treɪ]

The	body	guards	,	who	have	betrayed	and	sold	their	king	,	will	also	betray
这	身体	守卫	,	WHO	有	背叛	和	卖	他们的	国王	,	将要	还	背叛

[ænd; ənd] [sel] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;

and	sell	his	son	;
和	卖	他的	儿子	;

那些背叛并出卖国王的卫兵，也会背叛并出卖国王的儿子；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hoʊp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

and	as	for	myself	,	I	hope	for	nothing	,
和	作为	为了	我	,	我	希望	为了	没有什么	,

至于我自己，我什么希望都没有。

[ɪk'sept] [tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ə'saɪləm][ɪn] [fræns] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

except	to	be	permitted	to	find	an	asylum	in	France	for	my	children	and
除了	到	是	允许	到	寻找	一个	庇护所	在	法国	为了	我的	孩子们	和

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

只允许我和我的孩子们在法国寻求庇护。

" [em] . ['mɑːrts] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

"	M	.	Marts	having	shown	him	newspapers	in	which	it	was	stated	that	the
"	M	.	超市	拥有	所示	他	报纸	在	哪个	它	曾是	声明	那	这

[prɪns] [pə'zest] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ,

prince	possessed	a	fortune	of	five	hundred	million	,
王子	拥有	一个	财富	的	五	百	百万	,

“马茨先生给他看了报纸，报纸上说王子拥有五亿的财富，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['viːəməntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'troʊʃəs] ['kæləmni] ,

he	exclaimed	vehemently	that	it	was	an	atrocious	calumny	,
他	惊呼	强烈地	那	它	曾是	一个	极其恶劣	诽谤	,

他义愤填膺地斥责这是极其恶劣的诽谤！

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz][moʊst]['kruːəl] ['enəmi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] .

and	he	defied	his	most	cruel	enemies	to	prove	that	.
和	他	违抗	他的	最多	残忍的	敌人	到	证明	那	.

他甚至不惜与最残暴的敌人对抗来证明这一点。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðer; ðər]['mædʒɪstiz][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [swiːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

As	we	have	seen	,	their	Majesties	had	not	a	numerous	suite	;	but	they
作为	我们	有	已见	,	他们的	陛下	有	不是	一个	很多的	套房	;	但	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

正如我们所见，陛下们的随从并不多；但是，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['bægɪdʒ] - ['wægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] , [gʊdz] , [ænd; ənd]

notwithstanding	,	followed	by	baggage	-	wagons	filled	with	furniture	,	goods	,	and
虽然	,	随后	经过	行李	-	马车	已填	和	家具	,	商品	,	和

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər][oʊld] - ['fæʃnd] ,

valuable	articles	,	and	though	their	carriages	were	old	-	fashioned	,
有价值的	文章	,	和	尽管	他们的	马车	是	老的	-	造型	,

尽管如此，后面跟着的是装满家具、货物和贵重物品的行李车，虽然它们的车厢很旧，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

they	found	them	very	comfortable	—	especially	the	king	,
他们	成立	他们	非常	舒服的	—	尤其	这	国王	,

他们觉得这些住所非常舒适——尤其是国王。

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [bei'jəun] , [wen] ,

who	was	much	embarrassed	the	day	after	his	arrival	at	Bayonne	,	when	,
WHO	曾是	很多	尴尬的	这	天	后	他的	到达	在	巴约讷	,	什么时候	,

他抵达巴约讷的第二天就感到非常尴尬，当时：

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] ,

having	been	invited	to	dine	with	the	Emperor	,
拥有	到过	受邀	到	用餐	和	这	皇帝	,

受邀与皇帝共进晚餐后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [steps] .

it	was	necessary	to	enter	a	modern	carriage	with	two	steps	.
它	曾是	必要的	到	进入	一个	现代的	运输	和	二	步骤	.

必须登上带有两级台阶的现代马车。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][freɪl] [θɪŋz] ,

He	did	not	dare	to	put	his	foot	on	the	frail	things	,
他	做过	不是	敢	到	放	他的	脚	在	这	脆弱	事物	,

他不敢把脚放在那些易碎的东西上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [wʊd] [breɪk] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [weɪt] ;

which	he	feared	would	break	under	his	weight	;
哪个	他	害怕	会	休息	在下面	他的	重量	;

他担心它会因他的体重而断裂；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	the	oscillating	movement	of	the	body	of	the	carriage	made	him
和	这	振荡	移动	的	这	身体	的	这	运输	制成	他

['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌʌp'set] .

terribly	afraid	that	it	would	upset	.
可怕	害怕的	那	它	会	沮丧的	.

马车车身的摇晃让他非常害怕马车会翻车。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] [ðə; ði] [kɪŋ]

At	the	table	I	had	an	opportunity	of	observing	at	my	leisure	the	king
在	这	桌子	我	有	一个	机会	的	观察	在	我的	闲暇	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] .

and	queen	.
和	女王	.

在餐桌旁，我有机会悠闲地观察国王和王后。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt] ['strɪktli] ['hænsəm] [hæd; həd]

The	king	was	of	medium	height	,	and	though	not	strictly	handsome	had
这	国王	曾是	的	中等的	高度	,	和	尽管	不是	严格	英俊的	有

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] .

a	pleasant	face	.
一个	令人愉快的	脸	.

国王身材中等，虽然算不上英俊，但面容和善。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔ:ŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [haɪ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ;

His	nose	was	very	long	,	his	voice	high	-	pitched	and	disagreeable	;
他的	鼻子	曾是	非常	长的	,	他的	嗓音	高的	-	投球	和	令人不快的	;

他的鼻子很长，声音尖细刺耳；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪnsɪŋ] [er] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mædʒəsti] ,

and	he	walked	with	a	mincing	air	in	which	there	was	no	majesty	,
和	他	步行	和	一个	绞碎	空气	在	哪个	那里	曾是	不	威严	,

他走路姿态扭捏作态，毫无威严可言。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gaʊt] .

but	this	,	however	,	I	attributed	to	the	gout	.
但	这	,	然而	,	我	归因于	到	这	痛风	.

但我认为这是痛风引起的。

[hi:; hi] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] ['vedʒtəb(ə)lz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['nevər] [eɪt]

He	ate	heartily	of	everything	offered	him	,	except	vegetables	,	which	he	never	ate
他	吃	衷心地	的	一切	提供	他	,	除了	蔬菜	,	哪个	他	绝不	吃

,

,

,

他把所有摆在他面前的食物都吃得津津有味，唯独蔬菜他从不吃。

['seɪɪŋ] [ðæt] [græs] [wʌz; wəz] [gʊd] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd] [dræŋk] ['oʊnli] ['wɔ:tər] ,

saying	that	grass	was	good	only	for	cattle	;	and	drank	only	water	,
说	那	草	曾是	好的	仅有的	为了	牛	;	和	喝	仅有的	水	,

他们说，草只适合牛吃；他们只喝水。

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ɪn] [tu:] [kə'ræfs] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [aɪs] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [frʌm; frəm] [bəuθ]

having	it	served	in	two	carafes	,	one	containing	ice	,	and	poured	from	both
拥有	它	服务	在	二	玻璃瓶	,	一	包含	冰	,	和	倾倒	从	两个都

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

用两个玻璃瓶盛装，一个装冰块，同时从两个玻璃瓶中倒出。

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪnər] ,

The	Emperor	gave	orders	that	special	attention	should	be	paid	to	the	dinner	,
这	皇帝	给予	订单	那	特别的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	这	晚餐	,

皇帝下令要特别重视晚宴，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['epɪkjʊr] .

knowing	that	the	king	was	somewhat	of	an	epicure	.
会心	那	这	国王	曾是	有些	的	一个	美食家	.

知道国王有点美食家的风范。

[hi:; hi] [preɪzd] [ɪn] [haɪ] [tɜ:rmz] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʊkɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [faɪnd] [mʌtʃ]

He	praised	in	high	terms	the	French	cooking	,	which	he	seemed	to	find	much
他	赞扬	在	高的	条款	这	法语	烹饪	,	哪个	他	似乎	到	寻找	很多

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] ;

to	his	taste	;
到	他的	品尝	;

他对法国菜给予了高度评价，似乎非常合他的口味；

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [i:tʃ] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " ['lu:ɪs] , [teɪk] [sʌm; səm]

for	as	each	dish	was	served	him	,	he	would	say	,	"	Louise	,	take	some
为了	作为	每个	盘子	曾是	服务	他	,	他	会	说	,	"	路易丝	,	拿	一些

[ʌv; əv] [ðæt] ,

of	that	,
的	那	,

每当一道菜端上来，他都会说："路易丝，尝尝这个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ;
it **is** **good** **;**
它 是 好的 ;

这很好;

" [wɪtʃ] ['greɪtli] [ə'mjuːzd][ðə; ði]['empərər] , [huːz] [æb'sti.mi.əs.nəs] [ɪz] [wel] [noʊn] .
" **which** **greatly** **amused** **the** **Emperor** **,** **whose** **abstemiousness** **is** **well** **known** **.**
" 哪个 非常 觉得好笑 这 皇帝 , 谁 节制 是 出色地 已知 .

“这让以节俭著称的皇帝非常高兴。”

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [drest] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [staɪl] [ɔːr]
The **queen** **was** **fat** **and** **short** **,** **dressed** **very** **badly** **,** **and** **had** **no** **style** **or**
这 女王 曾是 胖的 和 短的 , 穿着 非常 糟糕 , 和 有 不 风格 或者
[greɪs] ;
grace **;**
优雅 ;

王后身材矮胖，衣着邋遢，毫无风度可言;

[hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['flɔːrɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .
her **complexion** **was** **very** **florid** **,** **and** **her** **expression** **harsh** **and** **severe** **.**
她 肤色 曾是 非常 佛罗里达 , 和 她 表达 残酷的 和 严重 .

她的脸色非常红润，表情却十分严厉。

[ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər] [hed] [haɪ] , [spoʊk] ['veri] [laʊd] ,
She **held** **her** **head** **high** **,** **spoke** **very** **loud** **,**
她 握住 她 头 高的 , 辐 非常 大声 ,

她昂着头，声音洪亮地说话。

[ɪn] [toʊnz] [stɪl] [mɔːr] [brʌsk] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;
in **tones** **still** **more** **brusque** **and** **piercing** **than** **those** **of** **her** **husband** **;**
在 音调 仍然 更多的 粗暴 和 冲孔 比 那些 的 她 丈夫 ;

语气比她丈夫的更加生硬、更加尖锐;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['betər] ['mænərz]
but **it** **is** **generally** **conceded** **that** **she** **had** **more** **character** **and** **better** **manners**
但 它 是 一般来说 承认 那 她 有 更多的 特点 和 更好的 礼仪
[ðæn; ðən][hiː; hi] .
than **he** **.**
比 他 .

但人们普遍认为，她比他更有品格，更有礼貌。

[bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dres] ;
Before **dinner** **that** **day** **there** **was** **some** **conversation** **on** **the** **subject** **of** **dress** **;**
前 晚餐 那 天 那里 曾是 一些 对话 在 这 主题 的 裙子 ;

那天晚餐前，大家就着装问题进行了一番交谈;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][em] . [dʌplæn] , [hɜːr; hər] ['herdresər] ,
and **the** **Empress** **offered** **the** **services** **of** **M** **.** **Duplan** **,** **her** **hairdresser** **,**
和 这 皇后 提供 这 服务 的 M . 杜普兰 , 她 理发师 ,

皇后提议让她的理发师杜普兰先生为她服务。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['leɪdiz] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['tɔɪlət] .
in **order** **to** **give** **her** **ladies** **some** **lessons** **in** **the** **French** **toilet** **.**
在 命令 到 给 她 女士们 一些 课程 在 这 法语 洗手间 .

为了给她的女士们上一堂法式厕所课。

[hɜːr; hər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [aʊt] [suːn] ['æftər][frʌm; frəm]
Her **proposition** **was** **accepted** **;** **and** **the** **queen** **came** **out** **soon** **after** **from**
她 主张 曾是 公认 ; 和 这 女王 来了 出去 很快 后 从
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][em] . [dʌplæn] ,
the **hands** **of** **M** **.** **Duplan** **,**
这 双手 的 M . 杜普兰 ,

她的提议被接受了；不久之后，王后便从杜普兰先生手中获释。

['betər] [drest] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] ['betər] [ə'reɪndʒd] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['bju:tə,faɪd] ,
better **dressed** **,** **no** **doubt** **,** **and** **her** **hair** **better** **arranged** **,** **but** **not** **beautified** **,**
更好的 穿着 , 不 怀疑 , 和 她 头发 更好的 安排 , 但 不是 美化 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

毫无疑问，她的穿着打扮更讲究了，头发也梳理得更整齐了，但并没有刻意打扮。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['herdresər] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] .
for **the** **talent** **of** **the** **hairdresser** **could** **not** **go** **as** **far** **as** **that** **.**
为了 这 天赋 的 这 理发师 可以 不是 去 作为 远的 作为 那 .

这位理发师的技艺还达不到那种程度。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] , [naʊ] [kɪŋ] ['fə:də,nænd][ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [meɪd] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]
The **Prince** **of** **the** **Asturias** **,** **now** **King** **Ferdinand** **VII** **.** **,** **made** **an** **unpleasant**
这 王子 的 这 阿斯图里亚斯 , 现在 国王 费迪南德 七 . , 制成 一个 令人不快的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ɔ:l] ,
impression **on** **all** **,**
印象 在 全部 ,

阿斯图里亚斯亲王，即后来的国王费迪南七世，给所有人留下了不好的印象。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [step][ænd; ənd] ['kerwɔ:rn] [er] , [ænd; ənd] ['rerli] ['evər] ['spi:kɪŋ] .
with **his** **heavy** **step** **and** **careworn** **air** **,** **and** **rarely** **ever** **speaking** **.**
和 他的 重的 步 和 忧心忡忡 空气 , 和 很少 曾经 请讲 .

他步履沉重，神情忧郁，很少说话。

[ðer; ðər] ['spænɪʃ] ['mædʒistiz][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [prɪns] [di:][lɑ:][pɛks] ,
Their **Spanish** **Majesties** **as** **before** **brought** **with** **them** **the** **Prince** **de** **la** **Paix** **,**
他们的 西班牙语 陛下 作为 前 带来 和 他们 这 王子 德 拉 和平 ,

西班牙国王陛下像往常一样带来了和平王子。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
who **had** **not** **been** **invited** **by** **the** **Emperor** **,**
WHO 有 不是 到过 受邀 经过 这 皇帝 ,

那些没有受到皇帝邀请的人，

[ænd; ənd] [hu:m] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['ʌʃər] [ɑ:n]['du:ti] [di'teind] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -
and **whom** **for** **this** **reason** **the** **usher** **on** **duty** **detained** **outside** **of** **the** **dining** **-**
和 谁 为了 这 原因 这 引座员 在 责任 被拘留 外部 的 这 用餐 -
[hɔ:l] .
hall **.**
大厅 .

因此，值班的招待员将他留在了餐厅外。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pər'si:vd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns]
But **as** **they** **were** **about** **to** **be** **seated** **,** **the** **king** **perceived** **that** **the** **prince**
但 作为 他们 是 关于 到 是 坐着 , 这 国王 感知 那 这 王子
[wʌz; wəz]['æbsənt] .
was **absent** **.**
曾是 缺席的 .

但当他们正要入座时，国王发现王子不在。

" [ænd; ənd]['mænjuel] , " [sed] [hi:; hi] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['empərər] , " [ænd; ənd]['mænjuel] , ['saɪər] !
" **And** **Manuel** **,** **"** **said** **he** **quickly** **to** **the** **Emperor** **,** **"** **and** **Manuel** **,** **Sire** **!**
" 和 曼努埃尔 , " 说 他 迅速地 到 这 皇帝 , " 和 曼努埃尔 , 父系 !

“还有曼努埃尔，”他赶紧对皇帝说，“还有曼努埃尔，陛下！”

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['empərər] , ['smaɪlɪŋ] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [dɑːn] ['mænjuel][godɑɪ]

"	Whereupon	the	Emperor	,	smiling	,	gave	the	signal	,	and	Don	Manuel	Godoi
"	于是	这	皇帝	,	微笑	,	给予	这	信号	,	和	大学教师	曼努埃尔	戈多伊

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] .

was	introduced	.
曾是	介绍	.

于是，皇帝面带微笑地打了个手势，唐·曼努埃尔·戈多伊被介绍出场。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] ;

I	was	told	that	he	had	been	a	very	handsome	man	;
我	曾是	讲述	那	他	有	到过	一个	非常	英俊的	男人	;

有人告诉我，他生前是一位非常英俊的男人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	he	showed	no	signs	of	this	,
但	他	显示	不	标志	的	这	,

但他并未表现出任何这种迹象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] .

which	was	perhaps	owing	to	the	bad	treatment	he	had	undergone	.
哪个	曾是	也许	欠款	到	这	坏的	治疗	他	有	经历	.

这或许是因为他曾遭受过不公正的待遇。

['æftər][ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

After	the	abdication	of	the	princes	,	the	king	and	queen	,	the	Queen	of
后	这	退位	的	这	王子们	,	这	国王	和	女王	,	这	女王	的

[ɪ'trʊriə] ,

Etruria	,
伊特鲁里亚	,

在王子们退位之后，国王和王后，伊特鲁里亚女王

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt] [dɑːn] [fræn'siːsoʊ] , [left] [bei'jəun] [fɔːr; fər] ['fɔntinbləu] ,

and	the	Infant	Don	Franciso	,	left	Bayonne	for	Fontainebleau	,
和	这	婴儿	大学教师	弗朗西索	,	左边	巴约讷	为了	枫丹白露	,

幼小的唐·弗朗西斯科离开巴约讷前往枫丹白露。

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði]['empərər][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl]

which	place	the	Emperor	had	selected	as	their	residence	while	waiting	until
哪个	地方	这	皇帝	有	已选	作为	他们的	住宅	尽管	等待	直到

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpi'eɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

the	chateau	of	Compiegne	should	be	put	in	a	condition	to	make	them
这	城堡	的	贡比涅	应该	是	放	在	一个	状况	到	制作	他们

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

在贡比涅城堡修缮完毕，能够让他们住得舒适之前，皇帝选定了这个地方作为他们的住所。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [left][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

The	Prince	of	the	Asturias	left	the	same	day	,
这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	左边	这	相同的	天	,

阿斯图里亚斯王子当天就离开了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɑːn] ['kaːlɔs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] ,

with	his	brother	Don	Carlos	and	his	uncle	Don	Antonio	,
和	他的	兄弟	大学教师	卡洛斯	和	他的	叔叔	大学教师	安东尼奥	,

与他的兄弟唐·卡洛斯和他的叔叔唐·安东尼奥一起，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [veləŋkeɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['bɛnəveɪntoʊ] .

for	the	estates	of	Valencay	belonging	to	the	Prince	of	Benevento	.
为了	这	庄园	的	瓦朗赛	属于	到	这	王子	的	贝内文托	.

贝内文托亲王的瓦朗赛庄园。

[ðeɪ] ['pʌblɪʃt] , [waɪl] ['pæsɪŋ] [θruː] [bɔːr'doʊ] , [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]
They published , while passing through Bordeaux , a proclamation to the Spanish
他们 已发布 , 尽管 通过 通过 波尔多 , 一个 公告 到 这 西班牙语
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他们途经波尔多时，向西班牙人民发布了一份公告。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
in which they confirmed the transmission of all their rights to the Emperor
在 哪个 他们 确认的 这 传播 的 全部 他们的 权利 到 这 皇帝
[nə'poʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

他们确认将所有权利转让给拿破仑皇帝。

[ðʌs] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [friːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θroʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]
Thus King Charles , freed from a throne which he had always regarded as
因此 国王 查尔斯 , 自由 从 一个 王座 哪个 他 有 总是 认为 作为
[ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] ,
a heavy burden ,
一个 重的 负担 ,

因此，查理国王终于从他一直视为沉重负担的王位上解脱出来。

[kʊd; kəd] [ˌhɪr'æftər] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [ɪn][rɪ'taɪərmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sjuːts] .
could hereafter give himself up unreservedly in retirement to his favorite pursuits .
可以 此后 给 他自己 向上 毫无保留 在 退休 到 他的 最喜欢的 追求 .

从此以后，他退休后可以毫无保留地投身于自己最喜爱的事业中。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [kɛəd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [diː][lɑː][pɛks] ,
In all the world he cared only for the Prince de la Paix ,
在 全部 这 世界 他 关心 仅有的 为了 这 王子 德 拉 和平 ,

他一生只关心和平王子。

[kən'fesəz] , ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
confessors , watches , and music ; and the throne was nothing to him .
忏悔者 , 手表 , 和 音乐 ; 和 这 王座 曾是 没有什么 到 他 .

忏悔者、钟表和音乐；王位对他来说毫无意义。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] [prɪns] [diː][lɑː][pɛks][kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][speɪn] ;
After what had passed , the Prince de la Paix could not return to Spain ;
后 什么 有 通过了 , 这 王子 德 拉 和平 可以 不是 返回 到 西班牙 ;

事情发生之后，和平王子再也无法返回西班牙了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə][biː; bi]['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and the king would never have consented to be separated from him ,
和 这 国王 会 绝不 有 同意 到 是 分开 从 他 ,

国王绝不会同意与他分离。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [rɪ'siːvd]
even if the remembrance of the insults which he had personally received
甚至 如果 这 纪念 的 这 侮辱 哪个 他 有 亲自 已收到
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
had not been powerful enough to disgust him with his kingdom .
有 不是 到过 强大的 足够的 到 厌恶 他 和 他的 王国 .

即使他亲身遭受的侮辱的记忆还不足以让他对自己的王国感到厌恶。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
He much preferred the life of a private individual ,
他 很多 首选 这 生活 的 一个 私人的 个人 ,

他更喜欢过着私人生活。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] [ə'laʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]

and	could	not	be	happier	than	when	allowed	without	interruption	to	indulge
和	可以	不是	是	更快乐	比	什么时候	允许	没有	中断	到	放纵

[hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['træŋkwɪl] [teɪsts] .

his	simple	and	tranquil	tastes	.
他的	简单的	和	宁静	口味	.

当他能够不受干扰地享受自己简单而宁静的爱好时，他便感到无比幸福。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] ['fɔntinbləu] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][em] . -

On	his	arrival	at	the	chateau	of	Fontainebleau	,	he	found	there	M	.	Remusat
在	他的	到达	在	这	城堡	的	枫丹白露	,	他	成立	那里	M	.	-

,

,

,

他抵达枫丹白露宫时，在那里遇到了雷穆萨先生。

[ðə; ði][fɜːrst] ['tʃeɪmbərlɪn] ; [em] . [diː] - , ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ; [em] . [diː] - ,

the	first	chamberlain	;	M	.	de	Caqueray	,	officer	of	the	hunt	;	M	.	de	Lugay	,
这	第一的	管家	;	M	.	德	-	,	官	的	这	打猎	;	M	.	德	-	,

首席侍从官；狩猎官卡克雷先生；卢盖先生，

['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [ɔːl'redi] [ɪn'stɔːld] .

prefect	of	the	palace	;	and	a	household	already	installed	.
长官	的	这	宫殿	;	和	一个	家庭	已经	已安装	.

宫廷长官；以及已安顿好的家眷。

[meɪ'dɑːm] [diː][lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [dʌkətɛl] ,

Mesdames	de	la	Rochefoucault	,	Duchatel	,
女士们	德	拉	罗什福科	,	杜沙泰尔	,

杜沙泰尔·拉·罗什富科夫人，

[ænd; ənd][diː] - [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['empərər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

and	de	Lugay	had	been	selected	by	the	Emperor	for	the	service	of
和	德	-	有	到过	已选	经过	这	皇帝	为了	这	服务	的

['ɑːnər] [nɪr] [ðə; ði] [kwiːn] .

honor	near	the	queen	.
荣誉	靠近	这	女王	.

德·卢盖被皇帝选中，在女王身边担任荣誉侍从。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['fɔntinbləu] ['oʊnli][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv]

The	King	of	Spain	remained	at	Fontainebleau	only	until	the	chateau	of
这	国王	的	西班牙	剩余	在	枫丹白露	仅有的	直到	这	城堡	的

[ˌkɑːmpi'eɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'per] ,

Compiegne	could	be	repaired	,
贡比涅	可以	是	已修复	,

西班牙国王在枫丹白露宫停留的时间很短，直到贡比涅宫修缮完毕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər]

and	as	he	soon	found	the	climate	of	this	part	of	France	too	cold	for
和	作为	他	很快	成立	这	气候	的	这	部分	的	法国	也	寒冷的	为了

[hɪz; ɪz] [helθ] ,

his	health	,
他的	健康	,

他很快发现法国这一地区的气候对他的健康来说太冷了。

[went] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [tuː; tə] [maː'seilz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

went	,	at	the	end	of	a	few	months	,	to	Marseilles	with	the	Queen	of
去	,	在	这	结尾	的	一个	很少	几个月	,	到	马赛	和	这	女王	的

[ɪ'trʊriə] ,

Etruria	,
伊特鲁里亚	,

几个月后，他与伊特鲁里亚女王一起去了马赛。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [dɑːn] [frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː][lɑː][pɛks] .

the	Infant	Don	Francisco	,	and	the	Prince	de	la	Paix	.
这	婴儿	大学教师	弗朗西斯科	,	和	这	王子	德	拉	和平	.

弗朗西斯科王子和和平王子。

[ɪn] - [hiː; hi] [left] [fræns] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [stɪl] [bæd][æt; ət] [maː'seilz] ,

In	1811	he	left	France	for	Italy	,	finding	his	health	still	bad	at	Marseilles	,
在	-	他	左边	法国	为了	意大利	,	寻找	他的	健康	仍然	坏的	在	马赛	,

1811年，他离开法国前往意大利，但在马赛发现自己的健康状况仍然很差。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [roʊm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

and	chose	Rome	as	his	residence	.
和	选择	罗马	作为	他的	住宅	.

并选择罗马作为他的居住地。

[aɪ] [spoʊk] [ə'bʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [fɔːr; fər] ['wɑːtʃɪz] .

I	spoke	above	of	the	fondness	of	the	King	of	Spain	for	watches	.
我	辐	多于	的	这	喜爱	的	这	国王	的	西班牙	为了	手表	.

我前面提到过西班牙国王对手表的喜爱。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [waɪl] [æt; ət] ['fɔntinbləu] ,

I	have	been	told	that	while	at	Fontainebleau	,
我	有	到过	讲述	那	尽管	在	枫丹白露	,

我听说，在枫丹白露期间，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃɪz] [wɔːrn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [diː]

he	had	half	a	dozen	of	his	watches	worn	by	his	valet	de
他	有	一半	一个	打	的	他的	手表	磨损	经过	他的	代客泊车	德

['ʃɑːmbreɪ] ,

chambre	,
房间	,

他把自己六块手表都交给贴身男仆佩戴。

[ænd; ənd] [wɔːr] [æz; əz] ['meni] [hɪm'self] ,

and	wore	as	many	himself	,
和	穿着	作为	许多	他自己	,

他自己也穿戴了许多件，

['gɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['pɑːkɪt] ['wɑːtʃɪz] [luːz] [taɪm] [baɪ][nɑːt] ['biːɪŋ] ['kærid] .

giving	as	a	reason	that	pocket	watches	lose	time	by	not	being	carried	.
给予	作为	一个	原因	那	口袋	手表	失去	时间	经过	不是	存在	携带	.

理由是怀表因为不佩戴而走时会变慢。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kən'fesər] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði]

I	have	also	heard	that	he	kept	his	confessor	always	near	him	,	in	the
我	有	还	听到	那	他	保留	他的	忏悔者	总是	靠近	他	,	在	这

['æntitʃeɪmbər] ,

antechamber	,
前厅	,

我还听说他总是让他的告解神父待在他身边，就在前厅里。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

or	in	the	room	in	front	of	that	in	which	he	worked	,
或者	在	这	房间	在	正面	的	那	在	哪个	他	工作	,

或者在他工作的房间前面，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['hwisld] ,

and	that	when	he	wished	to	speak	to	him	he	whistled	,
和	那	什么时候	他	希望	到	说话	到	他	他	吹口哨	,

当他想和他说话时，他就吹口哨。

[ɪg'zæktli][æz; əz][wʌn] [wʊd] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] .

exactly	as	one	would	whistle	for	a	dog	.
确切地	作为	一	会	哨	为了	一个	狗	.

就像吹口哨招呼狗一样。

[ðə; ði] [kən'fesər] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd] ['prɑːmptli] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] [kɔːl] ,

The	confessor	never	failed	to	respond	promptly	to	this	royal	call	,
这	忏悔者	绝不	失败的	到	回应	及时	到	这	皇家	称呼	,

这位忏悔神父从未辜负皇室的召唤，总是立即作出回应。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['penɪtənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

and	followed	his	penitent	into	the	embrasure	of	a	window	,
和	随后	他的	忏悔者	进入	这	炮眼	的	一个	窗户	,

于是他跟着忏悔者走进了一扇窗户的壁龛里。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪmprəvaɪzd] [kən'feʃənl] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'vʌldʒd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]

in	which	improvised	confessional	the	king	divulged	what	he	had	on	his
在	哪个	即兴发挥	忏悔	这	国王	泄露	什么	他	有	在	他的

['kɑːnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

在这次即兴忏悔中，国王吐露了他良心上所藏的一切。

[rɪ'siːvd] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sent] [bæk] [ðə; ði] [priːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə]

received	absolution	,	and	sent	back	the	priest	until	he	felt	himself	obliged	to
已收到	赦免	,	和	发送	后退	这	牧师	直到	他	毛毡	他自己	有义务	到

['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

whistle	for	him	again	.
哨	为了	他	再次	.

他得到了赦免，然后把牧师打发走了，直到他觉得不得不再次吹口哨召唤他为止。

[wen] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'fiːbld] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [gaʊt] ,

When	the	health	of	the	king	,	enfeebled	by	age	and	gout	,
什么时候	这	健康	的	这	国王	,	虚弱的	经过	年龄	和	痛风	,

当国王因年老体衰和痛风而身体虚弱时，

[noʊ][lɔːŋgər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

no	longer	allowed	him	to	devote	himself	to	the	pleasures	of	the	chase	,
不	更长	允许	他	到	奉献	他自己	到	这	快乐	的	这	追赶	,

这让他再也无法沉浸于追逐的乐趣之中。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər] , [hiː; hi] [sed] ,

he	began	playing	on	the	violin	more	than	ever	before	,	in	order	,	he	said	,
他	开始	玩耍	在	这	小提琴	更多的	比	曾经	前	,	在	命令	,	他	说	,

他说，他开始比以往任何时候都更加频繁地拉小提琴，一切都是为了按顺序进行。

[tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	perfect	himself	in	it	.
到	完美的	他自己	在	它	.

为了精进自己。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ræðər] [leɪt] .

This	was	beginning	rather	late	.
这	曾是	开始	相当	晚的	.

这件事开始得有点晚了。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌvaɪə'lɪn] ['tiːtʃər] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

As	is	well	known	,	he	had	for	his	first	violin	teacher	the	celebrated
作为	是	出色地	已知	,	他	有	为了	他的	第一的	小提琴	老师	这	著名

[ˌælɪg'zændər]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] ,

Alexander	Boucher	,
亚历山大	布歇	,

众所周知，他的第一位小提琴老师是著名的亚历山大·布歇。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] ;

with	whom	he	greatly	enjoyed	playing	;
和	谁	他	非常	享受	玩耍	;

他非常喜欢和他一起玩耍;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɜːrst] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

but	he	had	a	mania	for	beginning	first	without	paying	any	attention	to
但	他	有	一个	狂热	为了	开始	第一的	没有	付费	任何	注意力	到

[ðə; ði] ['meʒər] ;

the	measure	;
这	措施	;

但他有种执念，总是第一个开始，根本不考虑量力而行;

[ænd; ənd] [ɪf] [em] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] [meɪd] ['eni] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ,

and	if	M	.	Boucher	made	any	observation	in	regard	to	this	,
和	如果	M	.	布歇	制成	任何	观察	在	看待	到	这	,

如果布歇先生对此有任何看法，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kuːlnəs] , " [mə'sjɜːr] ,

his	Majesty	would	reply	with	the	greatest	coolness	,	"	Monsieur	,
他的	威严	会	回复	和	这	最	凉爽	,	"	先生	,

陛下会极其冷淡地回答："先生，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	seems	to	me	that	it	is	not	my	place	to	wait	for	you	.
它	似乎	到	我	那	它	是	不是	我的	地方	到	等待	为了	你	.

我觉得我没资格等你。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

"	Between	the	departure	of	the	royal	family	and	the	arrival	of
"	之间	这	离开	的	这	皇家	家庭	和	这	到达	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

Joseph	,	King	of	Naples	,
约瑟夫	,	国王	的	那不勒斯	,

"在王室成员离开到那不勒斯国王约瑟夫到来之间，

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [feɪts] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərər] ['friːkwəntli]

the	time	was	passed	in	reviews	and	military	fetes	,	which	the	Emperor	frequently
这	时间	曾是	通过了	在	评论	和	军队	节日	,	哪个	这	皇帝	频繁地

['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

honored	with	his	presence	.
荣幸	和	他的	在场	.

这段时间主要用来参加阅兵式和军事庆典，皇帝经常亲临现场。

[ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒuːn] , [kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bei'jəun] ,

The	7th	of	June	,	King	Joseph	arrived	at	Bayonne	,
这	7th	的	六月	,	国王	约瑟夫	到达的	在	巴约讷	,

6月7日，约瑟夫国王抵达巴约讷。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [lɔːŋ] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['sʌmənd]

where	it	had	been	known	long	in	advance	that	his	brother	had	summoned
在哪里	它	有	到过	已知	长的	在	进步	那	他的	兄弟	有	被召唤

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv]['neɪpəlz][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] .

him	to	exchange	his	crown	of	Naples	for	that	of	Spain	.
他	到	交换	他的	王冠	的	那不勒斯	为了	那	的	西班牙	.

很久以前，人们就知道他的兄弟召见他，要他用那不勒斯王冠换取西班牙王冠。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəfs][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði]['empərər][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	evening	of	Joseph's	arrival	,	the	Emperor	invited	the	members	of	the
这	晚上	的	约瑟的	到达	,	这	皇帝	受邀	这	成员	的	这

['spænɪʃ] ['hʊntə; 'dʒʌntə] ,

Spanish	Junta	,
西班牙语	军政府	,

约瑟夫抵达当晚，皇帝邀请了西班牙军政府成员。

[hu:] [fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [bei'jəun] [frʌm; frəm][ɔ:l]['kɔ:rnərz][ʌv; əv]

who	for	fifteen	days	had	been	arriving	at	Bayonne	from	all	corners	of
WHO	为了	十五	天	有	到过	抵达	在	巴约讷	从	全部	角落	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

十五天来，他们从王国各地陆续抵达巴约讷。

[tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] .

to	assemble	at	the	chateau	of	Marrac	,	and	congratulate	the	new	king	.
到	集合	在	这	城堡	的	-	,	和	祝贺	这	新的	国王	.

聚集在马拉克城堡，祝贺新国王。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ək'septɪd] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [taɪm] [tu:; tə]['kɑ:nsərt]

The	deputies	accepted	this	somewhat	sudden	invitation	without	having	time	to	concert
这	副手们	公认	这	有些	突然	邀请	没有	拥有	时间	到	音乐会

[tə'geðər] ['pri:viəsli] ['eni] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

together	previously	any	course	of	action	;
一起	之前	任何	课程	的	行动	;

代表们接受了这一有些突然的邀请，事先没有时间商定任何行动方案；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - , [ðə; ði]['empərər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər]

and	on	their	arrival	at	Marrac	,	the	Emperor	presented	to	them	their
和	在	他们的	到达	在	-	,	这	皇帝	呈现	到	他们	他们的

['sɑ:vrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

他们抵达马拉克后，皇帝向他们展示了他们的君主。

[hu:m] [ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

whom	they	acknowledged	,	with	the	exception	of	some	opposition	on	the	part
谁	他们	已确认	,	和	这	例外	的	一些	反对	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ɪn'fɑ:ntəˌdoʊ] ,

of	the	Duke	of	Infantado	,
的	这	公爵	的	婴儿	,

除了因凡塔多公爵的一些反对意见外，他们都承认了这一点。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [græn'di:] [ʌv; əv] [speɪn] .

in	the	name	of	the	grandees	of	Spain	.
在	这	姓名	的	这	贵族	的	西班牙	.

以西班牙贵族的名义。

[ðə; ði] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [kæ'sti:l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [ænd; ənd]

The	deputations	from	the	Council	of	Castile	,	from	the	Inquisition	,	and
这	代表团	从	这	理事会	的	卡斯蒂利亚	,	从	这	宗教裁判所	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

from	the	army	,
从	这	军队	,

来自卡斯蒂利亚宗教会议、宗教裁判所和军队的代表团，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [səb'mɪtɪd] [moʊst] ['redɪli] .

etc	.	,	submitted	most	readily	.
ETC	.	,	提交	最多	容易	.

等等，提交得非常顺利。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

A	few	days	after	,	the	king	formed	his	ministry	,
一个	很少	天	后	,	这	国王	形成	他的	部	,

几天后，国王组建了他的内阁。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][em] . [diː][seɪ'vɑːloʊz] ,

in	which	all	were	astonished	to	find	M	.	de	Cevallos	,
在	哪个	全部	是	惊讶	到	寻找	M	.	德	塞瓦洛斯	,

所有人都惊讶地发现德·塞瓦洛斯先生也在其中，

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stjjəriəs] [tuː; tə] [bei'jəun] ,

who	had	accompanied	the	Prince	of	the	Asturias	to	Bayonne	,
WHO	有	伴随	这	王子	的	这	阿斯图里亚斯	到	巴约讷	,

曾陪同阿斯图里亚斯王子前往巴约讷的人

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ʌn'daɪɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]

and	had	made	such	a	parade	of	undying	attachment	to	the	person	of
和	有	制成	这样的	一个	游行	的	不朽	依恋	到	这	人	的

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mæstər] ;

the	one	whom	he	called	his	unfortunate	master	;
这	一	谁	他	称为	他的	不幸	掌握	;

他对那个他称之为不幸的主人的人表现出了如此坚定不移的依恋；

[waɪl] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɪn'fɑːntəˌdoʊ] , [huː] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['eni]

while	the	Duke	of	Infantado	,	who	had	opposed	to	the	utmost	any
尽管	这	公爵	的	婴儿	,	WHO	有	反对	到	这	极致	任何

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɑːnərk] ,

recognition	of	the	foreign	monarch	,
认出	的	这	外国的	君主	,

而因凡塔多公爵则极力反对承认外国君主的任何权利。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] .

was	appointed	Captain	of	the	Guard	.
曾是	任命	队长	的	这	警卫	.

被任命为卫队长。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [left][fɔːr; fər][mə'drɪd] , ['æftər] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði][grænd] [duːk] [ʌv; əv][bɜːrg] [luː'tenənt]

The	king	then	left	for	Madrid	,	after	appointing	the	Grand	Duke	of	Berg	lieutenant
这	国王	然后	左边	为了	马德里	,	后	任命	这	盛大	公爵	的	伯格	中尉

- ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

-	general	of	the	kingdom	.
-	一般的	的	这	王国	.

国王随后前往马德里，并任命贝格大公为王国副总司令。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [bei'jəun] [ðæt] [em] . [diː] [bɛlɔɪ] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]

At	this	time	it	was	learned	at	Bayonne	that	M	.	de	Belloy	,	Archbishop	of
在	这	时间	它	曾是	学习	在	巴约讷	那	M	.	德	贝洛伊	,	大主教	的

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

当时巴约讷方面得知，巴黎大主教德贝洛伊先生

[hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] , [kən'træktɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['naɪnti] -

had	just	died	of	a	cold	,	contracted	at	the	age	of	more	than	ninety	-
有	只是	死亡	的	一个	寒冷的	,	合同	在	这	年龄	的	更多的	比	九十	-

[eɪt] ['jɪrz] .

eight	years	.
八	年	.

他因感冒去世，享年九十八多岁。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [sæd] [nuːz] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['empərər] , [huː] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [griːvd] ,

The	day	after	this	sad	news	arrived	,	the	Emperor	,	who	was	sincerely	grieved	,
这	天	后	这	伤心	消息	到达的	,	这	皇帝	,	WHO	曾是	真挚地	伤心	,

噩耗传来后的第二天，皇帝深感悲痛。

[wʌz; wəz][daɪ'leɪtɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] ['prelət] ,

was	dilating	upon	the	great	and	good	qualities	of	this	venerable	prelate	,
曾是	扩张	之上	这	伟大的	和	好的	品质	的	这	可敬	主教	,

他详细阐述了这位德高望重的主教的伟大和优良品质，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['hævɪŋ] [wʌn] [deɪ] ['θɔːtləsli] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][em] . [diː] [bɛlɔɪ] ,

and	said	that	having	one	day	thoughtlessly	remarked	to	M	.	de	Belloy	,
和	说	那	拥有	一	天	不经思考地	评论	到	M	.	德	贝洛伊	,

并说，有一天他无意中对德贝洛伊先生说了这样一番话，

[ðen] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

then	already	more	than	ninety	-	six	years	old	,	that	he	would	live	a	century	,
然后	已经	更多的	比	九十	-	六	年	老的	,	那	他	会	居住	一个	世纪	,

当时他已经九十六多岁了，据说他会活到一百岁。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , ['smaɪlɪŋ] , " [waɪ] ,

the	good	old	archbishop	had	exclaimed	,	smiling	,	"	Why	,
这	好的	老的	大主教	有	惊呼	,	微笑	,	"	为什么	,

那位和蔼的老主教笑着惊呼道："为什么？"

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

does	your	Majesty	think	that	I	have	no	more	than	four	years	to	live	?
做	你的	威严	思考	那	我	有	不	更多的	比	四	年	到	居住	?

陛下，您认为我最多只能活四年吗?

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['levi]

"	I	remember	that	one	of	the	persons	who	was	present	at	the	Emperor's	levee
"	我	记住	那	一	的	这	人	WHO	曾是	展示	在	这	皇帝的	堤坝

[rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [em] . [diː] [bɛlɔɪ] ,

related	the	following	anecdote	concerning	M	.	de	Belloy	,
有关的	这	下列的	轶事	有关	M	.	德	贝洛伊	,

"我记得当时在场参加皇帝觐见的人中，有人讲述了关于德·贝洛伊先生的以下轶事：

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

which	seemed	to	excite	the	Emperor's	respect	and	admiration	.
哪个	似乎	到	激发	这	皇帝的	尊重	和	钦佩	.

这似乎激起了皇帝的尊敬和钦佩。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋmən] [ʌv; əv]['dʒenəuə] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

The	wife	of	the	hangman	of	Genoa	gave	birth	to	a	daughter	,
这	妻子	的	这	刽子手	的	热那亚	给予	出生	到	一个	女儿	,

热那亚刽子手的妻子生了个女儿，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [wʊd] [ækt][æz; əz]['gɑːdfɑːðər] .

who	could	not	be	baptized	because	no	one	would	act	as	godfather	.
WHO	可以	不是	是	受洗	因为	不	一	会	行为	作为	教父	.

他无法接受洗礼，因为没有人愿意担任教父。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['bɛgd] [ænd; ənd] [en'triːtid] [ðə; ði] [fjuː] ['pɝːsənz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,

In	vain	the	father	begged	and	entreated	the	few	persons	whom	he	knew	,
在	徒劳	这	父亲	乞求	和	恳求	这	很少	人	谁	他	知道	,

父亲苦苦哀求他认识的几个人，但都无济于事。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] ['mʌni] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

in	vain	he	even	offered	money	;	that	was	an	impossibility	.
在	徒劳	他	甚至	提供	钱	;	那	曾是	一个	不可能	.

他甚至提出用钱，但都无济于事；这根本不可能。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnbæp'taɪzd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] ,

The	poor	child	had	consequently	remained	unbaptized	four	or	five	months	,
这	贫穷的	孩子	有	最后	剩余	未受洗者	四	或者	五	几个月	,

因此，这个可怜的孩子有四五个月的时间都没有接受洗礼。

[ðoʊ] ['fɔːrtʃənətli] [hɜːr; hər] [helθ] [geɪv] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ʌn'iːzinis] .

though	fortunately	her	health	gave	no	cause	for	uneasiness	.
尽管	幸运的是	她	健康	给予	不	原因	为了	不安	.

不过幸运的是，她的健康状况并无任何异常之处。

[æt; ət] [læst] [sʌm; səm] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]

At	last	some	one	mentioned	this	singular	condition	of	affairs	to	the	archbishop
在	最后的	一些	一	提及	这	单数	状况	的	事务	到	这	大主教

,

,

,

最后有人向大主教提到了这种特殊情况。

[huː] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [in'kwaiəd] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

who	listened	to	the	story	with	much	interest	,	inquired	why	he	had	not	been
WHO	听着	到	这	故事	和	很多	兴趣	,	询问	为什么	他	有	不是	到过

[ɪn'fɔːrmd] ['ɜːrliər] ,

informed	earlier	,
知情的	早些时候	,

他饶有兴致地听完了这个故事，并询问为什么之前没有被告知此事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	having	given	orders	that	the	child	should	be	instantly	brought	to	him	,
和	拥有	给定	订单	那	这	孩子	应该	是	即刻	带来	到	他	,

他下令立即将孩子带到他面前，

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [hɜːr; hər] ['gɑːdfɑːðər] .

baptized	her	in	his	palace	,	and	was	himself	her	godfather	.
受洗	她	在	他的	宫殿	,	和	曾是	他自己	她	教父	.

他在自己的宫殿里为她施洗，并亲自担任她的教父。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [grænd] [duːk] [ʌv; əv] [bɜːrg] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [speɪn] ,

At	the	beginning	of	July	the	Grand	Duke	of	Berg	returned	from	Spain	,
在	这	开始	的	七月	这	盛大	公爵	的	伯格	返回	从	西班牙	,

7月初，贝格大公从西班牙返回。

[fə'tiːgd] , [ɪl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

fatigued	,	ill	,	and	out	of	humor	.
疲劳	,	患病的	,	和	出去	的	幽默	.

疲惫不堪，身体不适，而且没有心情。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [held] [iːtʃ] [deɪ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː]

He	remained	there	only	two	or	three	days	,	and	held	each	day	an	interview
他	剩余	那里	仅有的	二	或者	三	天	,	和	握住	每个	天	一个	面试

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

with	his	Majesty	,
和	他的	威严	,

他只在那里待了两三天，每天都觐见国王陛下。

[huː] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['betər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [duːk] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd] [duːk]

who	**seemed**	**little**	**better**	**satisfied**	**with**	**the**	**grand**	**duke**	**than**	**the**	**grand**	**duke**
WHO	似乎	小的	更好的	使满意	和	这	盛大	公爵	比	这	盛大	公爵

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

was	**with**	**him**	**,**
曾是	和	他	,

他似乎对大公的满意度并不比大公对他的满意度高多少。

[ænd; ənd] [left] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][bæ'reɪʒɪz] .

and	**left**	**afterwards**	**for**	**the**	**springs**	**of**	**Bareges**	**.**
和	左边	然后	为了	这	弹簧	的	驳船	.

随后前往巴雷日泉。

[ðer; ðər]['mædʒistiz] , [ðə; ði]['empərər][ænd; ənd] ['emprəs] , [left][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - [ðə; ði]

Their	**Majesties**	**,**	**the**	**Emperor**	**and**	**Empress**	**,**	**left**	**the**	**chateau**	**of**	**Marrac**	**the**
他们的	陛下	,	这	皇帝	和	皇后	,	左边	这	城堡	的	-	这

20th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

20th	**of**	**July**	**,**
20th	的	七月	,

皇帝陛下和皇后陛下于7月20日离开马拉克城堡。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

at	**six**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**.**
在	六	点钟	在	这	晚上	.

晚上六点。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kɔːst][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər]

This	**journey**	**of**	**the**	**Emperor**	**was**	**one**	**of**	**those**	**which**	**cost**	**the**	**largest**	**number**
这	旅行	的	这	皇帝	曾是	一	的	那些	哪个	成本	这	最大	数字

[ʌv; əv] [snʌf] - [bɑːksɪz][set][ɪn]['daiəmənds] ,

of	**snuff**	**-**	**boxes**	**set**	**in**	**diamonds**	**,**
的	鼻烟	-	盒子	放	在	钻石	,

皇帝的这次旅行是花费了数量最多的镶钻鼻烟盒之一。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][nɑːt][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	**his**	**Majesty**	**was**	**not**	**economical**	**with**	**them**	**.**
为了	他的	威严	曾是	不是	经济	和	他们	.

因为陛下对他们毫不吝啬。

[ðer; ðər]['mædʒistiz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pəj] [ɑːn][ðə; ði] 22d , [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Their	**Majesties**	**arrived**	**at**	**Pau**	**on**	**the**	**22d**	**,**	**at**	**ten**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**,**
他们的	陛下	到达的	在	保罗	在	这	22d	,	在	十	点钟	在	这	早晨	,

陛下于22日上午十点抵达波城。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv][dʒɛloʊz] ,

and	**alighted**	**at**	**the**	**chateau**	**of**	**Gelos**	**,**
和	下车	在	这	城堡	的	格洛斯	,

然后他们在杰洛斯城堡下车。

['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

situated	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**league**	**from**	**the**	**birthplace**	**of**	**the**	**good**
位于	关于	一个	四分之一	的	一个	联盟	从	这	出生地	的	这	好的

['henri] [ˌaɪ 'viː] . ,

Henry	**IV**	**.**	**,**
亨利	第四	.	,

位于亨利四世出生地约四分之一里格处。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

on	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**.**
在	这	银行	的	这	河	.

在河岸边。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [rɪ'sɛpʃənz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsbæk] [iks'kə:ʃənz] ,

The	day	was	spent	in	receptions	and	horseback	excursions	,
这	天	曾是	花费	在	接待	和	马背	短途旅行	,

这一天主要用来参加招待会和骑马游览。

[ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

on	one	of	which	the	Emperor	visited	the	chateau	in	which	the	first	king	of	the
在	一	的	哪个	这	皇帝	到访	这	城堡	在	哪个	这	第一的	国王	的	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rbən] [wʌz; wəz] [riəd] ,

house	of	Bourbon	was	reared	,
房子	的	波旁威士忌	曾是	饲养	,

其中一次，皇帝参观了波旁王朝第一位国王成长的城堡。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [baɪ] [prə'lɔŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	showed	how	much	this	visit	interested	him	,	by	prolonging	it	until	the
和	显示	如何	很多	这	访问	感兴趣的	他	,	经过	延长	它	直到	这

['dɪnər] - ['aʊər] .

dinner	-	hour	.
晚餐	-	小时	.

他还特意将访问时间延长至晚餐时间，以此表明他对这次访问的浓厚兴趣。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊt] - ['pɪrəˌniz] ,

On	the	border	of	the	department	of	the	Hautes	-	Pyrenees	,
在	这	边界	的	这	部门	的	这	高级	-	比利牛斯山脉	,

在上比利牛斯省的边界上，

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['desələt] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [pɑ:rt] , [wʌz; wəz] [i'rektid] [æn; ən] [ɑ:rtʃ]

and	exactly	in	the	most	desolate	and	miserable	part	,	was	erected	an	arch
和	确切地	在	这	最多	荒凉	和	悲惨的	部分	,	曾是	竖立	一个	拱

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

of	triumph	,
的	胜利	,

恰恰在最荒凉、最凄凉的地方，竖起了一座凯旋门。

[wɪtʃ] [si:md] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪnz]

which	seemed	a	miracle	fallen	from	heaven	in	the	midst	of	those	plains
哪个	似乎	一个	奇迹	倒下	从	天堂	在	这	中间	的	那些	平原

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

uncultivated	and	burned	up	by	the	sun	.
未开垦的	和	烧伤	向上	经过	这	太阳	.

这就像是从天而降的奇迹，落在了那片荒芜、被烈日炙烤的平原上。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['mædʒistiz] , [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['rʊrəl] ['mɑ:njumənt] ,

A	guard	of	honor	awaited	their	Majesties	,	ranged	around	this	rural	monument	,
一个	警卫	的	荣誉	等待中	他们的	陛下	,	范围	大约	这	乡村的	纪念碑	,

仪仗队在这座乡村纪念碑周围列队等候陛下。

[æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [æn; ən] [oʊld] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [em] . [di:] ['nəjə] ,

at	their	head	an	old	marshal	of	the	camp	,	M	.	de	Noe	,
在	他们的	头	一个	老的	元帅	的	这	营	,	M	.	德	诺埃	,

他们的首领是营地里一位老元帅，德诺埃先生。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

more	than	eighty	years	of	age	.
更多的	比	八十	年	的	年龄	.

八十多岁了。

[ðɪs] ['wɜ:rði] [oʊld] ['soʊldʒər] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

This	worthy	old	soldier	immediately	took	his	place	by	the	side	of	the	carriage	,
这	值得	老的	士兵	立即地	采取	他的	地方	经过	这	边	的	这	运输	,

这位令人尊敬的老兵立即走到马车旁站好。

[ænd; ənd][æz; əz]['kæv(ə)lri]['eskɔ:rt] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts]

and	as	cavalry	escort	remained	on	horseback	for	a	day	and	two	nights
和	作为	骑兵	护送	剩余	在	马背	为了	一个	天	和	二	夜晚

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [fə'ti:g] .

without	showing	the	least	fatigue	.
没有	显示	这	至少	疲劳	.

骑兵护卫队连续骑马一天两夜，丝毫没有表现出疲倦。

[æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] , [wi:; wi] [sɔ:] , [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l]

As	we	continued	our	journey	,	we	saw	,	on	the	plateau	of	a	small
作为	我们	持续	我们的	旅行	,	我们	锯	,	在	这	高原	的	一个	小的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

当我们继续前行时，我们看到，在一座小山的高原上，

[ə; eɪ] [stoʊn] ['pɪrəmɪd] ['fɔ:rti][ɔ:r] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,

a	stone	pyramid	forty	or	fifty	feet	high	,
一个	石头	金字塔	四十	或者	五十	脚	高的	,

一座四五十英尺高的石质金字塔，

[ɪts] [fɔ:r] [saɪdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz] .

its	four	sides	covered	with	inscriptions	to	the	praise	of	their	Majesties	.
它是	四	侧面	涵盖	和	铭文	到	这	称赞	的	他们的	陛下	.

它的四面都刻有赞颂国王陛下的铭文。

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['tʃɪldrən] [drest] [æz; əz] ['mæmə,lu:k] [si:md] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðɪs] ['mɑ:njumənt] ,

About	thirty	children	dressed	as	mamelukes	seemed	to	guard	this	monument	,
关于	三十	孩子们	穿着	作为	马穆鲁克	似乎	到	警卫	这	纪念碑	,

大约三十名装扮成马穆鲁克战士的孩子似乎在守护着这座纪念碑。

[wɪtʃ] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ['glɔ:riəs] ['meməriz] .

which	recalled	to	the	Emperor	glorious	memories	.
哪个	召回	到	这	皇帝	辉煌	回忆	.

这让皇帝回忆起昔日的辉煌。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər]['mædʒistiz] [ə'pɪrd] , [ˌbælə'dɪr] , [ɔ:r] ['dɑ:nsəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

The	moment	their	Majesties	appeared	,	balladeers	,	or	dancers	,	of	the	country
这	片刻	他们的	陛下	出现	,	吟游诗人	,	或者	舞者	,	的	这	国家

[ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] ,

emerged	from	a	neighboring	wood	,
出现	从	一个	邻接	木头	,

当国王陛下现身的那一刻，全国各地的吟游诗人或舞者便从附近的树林里走了出来。

[drest] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɑ:stu:mz] , ['berɪŋ] ['bænərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

dressed	in	the	most	picturesque	costumes	,	bearing	banners	of	different	colors	,
穿着	在	这	最多	如画	服装	,	轴承	横幅	的	不同的	颜色	,

他们身着最华丽的服饰，手持不同颜色的旗帜，

[ænd; ənd][,reprə'dju:siŋ][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ə'dʒɪləti][ænd; ənd]['vɪgər][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [dæns] [ʌv; əv]

and	reproducing	with	remarkable	agility	and	vigor	the	traditional	dance	of
和	繁殖	和	卓越	敏捷	和	活力	这	传统的	舞蹈	的

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	mountaineers	of	the	south	.
这	登山者	的	这	南	.

他们以惊人的敏捷和活力再现了南方山区的传统舞蹈。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [tarb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm] ['maʊnt(ə)n][pla:ntid][wɪð; wɪθ]['fɝ:z] ,

Near	the	town	of	Tarbes	was	a	sham	mountain	planted	with	firs	,
靠近	这	镇	的	塔布斯	曾是	一个	假	山	已种植	和	杉树	,

在塔布镇附近有一座种植着冷杉树的假山，

[wɪtʃ] ['oʊpənd][tu:; tə][let][ðə; ði] [kɔ:r'teʒ] [pæs] [θru:] , [sə:'maunt] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:g(ə)l]

which	opened	to	let	the	cortege	pass	through	,	surmounted	by	an	imperial	eagle
哪个	打开	到	让	这	送葬队伍	经过	通过	,	克服	经过	一个	帝国	鹰

[sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

suspended	in	the	air	,
暂停	在	这	空气	,

大门敞开，让送葬队伍通过，大门上方悬挂着一只帝国雄鹰。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['bænər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd] — " [hi:; hi] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑ:r]

and	holding	a	banner	on	which	was	inscribed	—	"	He	will	open	our
和	保持	一个	横幅	在	哪个	曾是	铭文	—	"	他	将要	打开	我们的

['pɪrəˌniz] .

Pyrenees	.
比利牛斯山脉	.

他手持一面旗帜，上面写着——"他将打开我们的比利牛斯山脉。

" [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [tarb] ,

"	On	his	arrival	at	Tarbes	,
"	在	他的	到达	在	塔布斯	,

"他抵达塔布时，

[ðə; ði]['empərər] [ɪ'mi:diətli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][grænd] [du:k]

the	Emperor	immediately	mounted	his	horse	to	pay	a	visit	to	the	Grand	Duke
这	皇帝	立即地	安装	他的	马	到	支付	一个	访问	到	这	盛大	公爵

[ʌv; əv][bɜ:rg] ,

of	Berg	,
的	伯格	,

皇帝立即骑马前往拜访贝格大公。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbə:b] .

who	was	ill	in	one	of	the	suburbs	.
WHO	曾是	患病的	在	一	的	这	郊区	.

他住在郊区，当时生病了。

[wi:; wi][left][nekst][deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [bæ'reɪʒɪz][ænd; ənd] - ,

We	left	next	day	without	visiting	Bareges	and	Bagneres	,
我们	左边	下一个	天	没有	访问	驳船	和	-	,

第二天我们就离开了，没有去巴雷日和巴涅尔。

[wer] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər]['mædʒistiz] .

where	the	most	brilliant	preparations	had	been	made	to	receive	their	Majesties	.
在哪里	这	最多	杰出的	准备工作	有	到过	制成	到	收到	他们的	陛下	.

那里已经做好了最充分的准备来迎接陛下。

[æz; əz][ðə; ði]['empərər] [pæst] [θru:] [ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

As	the	Emperor	passed	through	Agen	,	there	was	presented	to	him	a
作为	这	皇帝	通过了	通过	代理	,	那里	曾是	呈现	到	他	一个

[breɪv] ['feloʊ] [neɪmd] ['prɪntɛmps] ,

brave	fellow	named	Printemps	,
勇敢的	同伴	命名	春天	,

皇帝途经阿让时，有人向他介绍了一位名叫普林坦普的勇敢小伙子。

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] ['ʌndər] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . , ['ɛks'vi:] . ,

over	a	hundred	years	old	,	who	had	served	under	Louis	XIV	. ,	XV	. ,
超过	一个	百	年	老的	,	WHO	有	服务	在下面	路易斯	十四	. ,	十五	. ,

[ænd; ənd][ˌɛks'vi:'aɪ] . ,

and	XVI	. ,
和	十六	. ,

一位百岁高龄的君主，曾效力于路易十四、路易十五和路易十六时期。

[ænd; ənd] [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbendɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈbəːdənz] ,

and	who	,	although	bending	beneath	the	weight	of	many	years	and	burdens	,
和	WHO	,	虽然	弯曲	下面	这	重量	的	许多	年	和	负担	,

尽管饱经岁月和重担的折磨，他依然

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] ,

finding	himself	in	the	presence	of	the	Emperor	,
寻找	他自己	在	这	在场	的	这	皇帝	,

他发现自己身处皇帝面前，

[ˈdʒentli] [pʊʃt] [əˈsaɪd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

gently	pushed	aside	two	of	his	grandsons	by	whom	he	had	been
轻轻地	推动	旁边	二	的	他的	孙子们	经过	谁	他	有	到过

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

他轻轻地推开一直搀扶着他的两个孙子，

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈæŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ˈveri] [wel] [əˈloʊn] .

and	exclaimed	almost	angrily	that	he	could	go	very	well	alone	.
和	惊呼	几乎	愤怒地	那	他	可以	去	非常	出色地	独自的	.

他几乎是愤怒地喊道，他一个人也能做得很好。

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʌtʃt] , [met] [hɪm; ɪm] [hæf] - [wei] , [ænd; ənd] [moʊst] [ˈkaɪndli]

His	Majesty	,	who	was	much	touched	,	met	him	half	-	way	,	and	most	kindly
他的	威严	,	WHO	曾是	很多	感动	,	遇见	他	一半	-	方式	,	和	最多	亲切地

[bent] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [oʊld] [ˌsentɪˈneriən] ,

bent	over	the	old	centenarian	,
弯曲	超过	这	老的	百岁老人	,

国王陛下深受感动，走到老人面前，慈祥地俯身看着这位百岁老人。

[huː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] [ʌnˈkʌvərd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,

who	on	his	knees	,	his	white	head	uncovered	,	and	his	eyes	full	of	tears	,
WHO	在	他的	膝盖	,	他的	白色的	头	裸露	,	和	他的	眼睛	满的	的	眼泪	,

他跪在地上，白发未蒙头，双眼噙满泪水。

[sed] [ɪn] [ˈtremblɪŋ] [toʊnz] , " [ɑː] , [ˈsaɪər] , [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .

said	in	trembling	tones	,	"	Ah	,	Sire	,	I	was	afraid	I	should	die	without	seeing	you	.
说	在	发抖	音调	,	"	啊	,	父系	,	我	曾是	害怕的	我	应该	死	没有	看到	你	.

他颤抖着声音说："啊，陛下，我害怕我会在没能见到您之前就死去。"

" [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] ,

"	The	Emperor	assisted	him	to	rise	,	and	conducted	him	to	a	chair	,
"	这	皇帝	协助	他	到	上升	,	和	实施	他	到	一个	椅子	,

皇帝扶他起来，领他到椅子上坐下。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd]

in	which	he	placed	him	with	his	own	hands	,	and	seated	himself	beside
在	哪个	他	放置	他	和	他的	自己的	双手	,	和	坐着	他自己	旁

[hɪm; ɪm] [ɑːn] [əˈnʌðər] ,

him	on	another	,
他	在	其他	,

他亲手将他放在床上，然后自己坐在他旁边的另一张床上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hænd] [hɪm; ɪm] .

which	he	made	signs	to	hand	him	.
哪个	他	制成	标志	到	手	他	.

他做了些手势示意他过去。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈprɪntɛmps] , [ˈveri] [glæd] .

"	I	am	glad	to	see	you	,	my	dear	Printemps	,	very	glad	.
"	我	是	高兴的	到	看	你	,	我的	亲爱的	春天	,	非常	高兴的	.

"我很高兴见到你，我亲爱的春天，非常高兴。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['leɪtli] ?

You	have	heard	from	me	lately	?
你	有	听到	从	我	最近	?

你最近有收到我的消息吗?

" ([hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [breɪv] [mæn][ə; eɪ] ['penʃən] ,

"	(	His	Majesty	had	given	this	brave	man	a	pension	,
"	(	他的	威严	有	给定	这	勇敢的	男人	一个	养老金	,

（国王陛下曾给予这位勇敢的战士一份养老金,）

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'herɪt]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .)

which	his	wife	was	to	inherit	after	his	death	.	)
哪个	他的	妻子	曾是	到	继承	后	他的	死亡	.	)

（他去世后，他的妻子将继承这笔遗产。）

['prɪntɛmps] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , " [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Printemps	put	his	hand	on	his	heart	,	"	Yes	,	I	have	heard	from	you	.
春天	放	他的	手	在	他的	心	,	"	是的	,	我	有	听到	从	你	.

普林特姆斯把手放在胸口，“是的，我收到你的消息了。”

" [ðə; ðɪ]['empərər] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] ,

"	The	Emperor	took	pleasure	in	making	him	speak	of	his	campaigns	,
"	这	皇帝	采取	乐趣	在	制作	他	说话	的	他的	竞选活动	,

皇帝喜欢让他讲述自己的征战经历，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

and	bade	him	farewell	after	a	long	conversation	,
和	巴德	他	告别	后	一个	长的	对话	,

经过长时间的交谈，他向他道别。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] ['fɪfti] [nə'poʊliənz] .

handing	him	at	the	same	time	a	gift	of	fifty	napoleons	.
处理	他	在	这	相同的	时间	一个	礼物	的	五十	拿破仑	.

同时还送给他五十枚拿破仑金币。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ]['soʊldʒər][bɔːrn][æt; ət][ə'gen] ,

There	was	also	presented	to	his	Majesty	a	soldier	born	at	Agen	,
那里	曾是	还	呈现	到	他的	威严	一个	士兵	出生	在	代理	,

还有一位出生于阿让的士兵觐见了国王陛下。

[huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

who	had	lost	his	sight	in	consequence	of	the	campaign	in	Egypt	.
WHO	有	丢失的	他的	视线	在	结果	的	这	活动	在	埃及	.

他因在埃及战役中失明。

[ðə; ðɪ]['empərər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] ['hʌndrəd][fræŋks] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['penʃən] ,

The	Emperor	gave	him	three	hundred	francs	,	and	promised	him	a	pension	,
这	皇帝	给予	他	三	百	法郎	,	和	承诺	他	一个	养老金	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [sent][hɪm; ɪm] .

which	was	afterwards	sent	him	.
哪个	曾是	然后	发送	他	.

皇帝给了他三百法郎，并承诺给他一份养老金，后来这笔钱也确实寄给了他。

[ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][seɪnt] - [klaʊd] ,

The	day	after	their	arrival	at	Saint	-	Cloud	,
这	天	后	他们的	到达	在	圣	-	云	,

他们抵达圣克卢的第二天，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [went] [tu:; tə] ['pærɪs] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði]

the	Emperor	and	Empress	went	to	Paris	in	order	to	be	present	at	the
这	皇帝	和	皇后	去	到	巴黎	在	命令	到	是	展示	在	这

[feɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

fetes	of	the	15th	of	August	,
节日	的	这	15th	的	八月	,

皇帝和皇后前往巴黎参加8月15日的庆祝活动。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [seɪ] [wɜ:r; wər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

which	it	is	useless	to	say	were	magnificent	.
哪个	它	是	无用	到	说	是	壮丽	.

无需赘言，它们是多么壮丽。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ,

As	soon	as	he	entered	the	Tuileries	,
作为	很快	作为	他	进入	这	杜乐丽	,

他一进入杜伊勒里宫，

[ðə; ði] ['empərər] ['heɪsnd] [θru:] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd]

the	Emperor	hastened	through	the	chateau	to	examine	the	repairs	and
这	皇帝	加快	通过	这	城堡	到	检查	这	维修	和

[ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

improvements	which	had	been	made	during	his	absence	,
改进	哪个	有	到过	制成	期间	他的	缺席	,

皇帝匆匆穿过城堡，视察在他不在期间所做的修缮和改进工作。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] , ['krɪtɪsaɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [preɪzd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]

and	,	as	was	his	habit	,	criticised	more	than	he	praised	all	that	he
和	,	作为	曾是	他的	习惯	,	受到批评	更多的	比	他	赞扬	全部	那	他

[sɔ:] .

saw	.
锯	.

而且，他一贯如此，对所见的一切批评多于赞扬。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:ʃəlz] , [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv] [em] . [di:] [flu:'rju:] ,

Looking	out	of	the	hall	of	the	marshals	,	he	demanded	of	M	.	de	Fleurieu	,
寻找	出去	的	这	大厅	的	这	元帅	,	他	要求	的	M	.	德	弗勒里厄	,

他从元帅厅向外望去，质问德·弗勒里厄先生：

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,

governor	of	the	palace	,
州长	的	这	宫殿	,

宫廷总管

[waɪ] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌkærə'sel] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

why	the	top	of	the	arch	of	triumph	on	the	Carrousel	was	covered	with	a
为什么	这	顶部	的	这	拱	的	胜利	在	这	旋转木马	曾是	涵盖	和	一个

[klɔ:θ] ;

cloth	;
布	;

为什么旋转木马上的凯旋门顶部被一块布盖住了？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]

and	his	Majesty	was	told	that	it	was	because	all	the	arrangements
和	他的	威严	曾是	讲述	那	它	曾是	因为	全部	这	安排

[hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stætʃu:] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

had	not	yet	been	made	for	placing	his	statue	in	the	chariot	to	which	were
有	不是	然而	到过	制成	为了	放置	他的	雕像	在	这	战车	到	哪个	是

[ə'tætʃt] [ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['hɔ:rsɪz] ,

attached	the	Corinthian	horses	,
随附的	这	科林斯	马匹	,

国王陛下被告知，这是因为将他的雕像安放在装有科林斯骏马拉的战车上的安排尚未全部就绪。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [tu:] ['viktəriz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz]

and	also	because	the	two	Victories	who	were	to	guide	the	four	horses
和	还	因为	这	二	胜利	WHO	是	到	指导	这	四	马匹

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [kəm'pli:tɪd] .

were	not	yet	completed	.
是	不是	然而	完全的	.

而且，因为要引导这四匹马的两尊胜利像还没有完成。

" [wʌt] ! " ['vi:əməntli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['empərər] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðæt] !

"	What	!	"	vehemently	exclaimed	the	Emperor	;	"	but	I	will	not	allow	that	!
"	什么	!	"	强烈地	惊呼	这	皇帝	;	"	但	我	将要	不是	允许	那	!

“什么！”皇帝愤怒地喊道，“但我绝不允许这种情况发生！”

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] !

I	said	nothing	about	it	!
我	说	没有什么	关于	它	!

我对此只字未提！

[aɪ][dɪd][nɑ:t]['ɔ:rdər][ˌaɪ 'ti:] !

I	did	not	order	it	!
我	做过	不是	命令	它	!

我没订过！

" [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][em] . [fɔn'teɪn] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [mə'sjɜ:r] [fɔn'teɪn] ,

"	Then	turning	to	M	.	Fontaine	,	he	continued	,	"	Monsieur	Fontaine	,
"	然后	转弯	到	M	.	方丹	,	他	持续	,	"	先生	方丹	,

然后他转向方丹先生，继续说道：“方丹先生，

[wʌz; wəz][maɪ]['stætʃu:][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " — " [noʊ] , ['saɪər] ,

was	my	statue	in	the	design	which	was	presented	to	you	?	"	—	"	No	,	Sire	,
曾是	我的	雕像	在	这	设计	哪个	曾是	呈现	到	你	?	"	—	"	不	,	父系	,

我的雕像是否包含在呈交给您的设计方案中？——“不，陛下，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][mɑ:rz] .

it	was	that	of	the	god	Mars	.
它	曾是	那	的	这	上帝	火星	.

那是战神玛尔斯的神像。

" — " [wel] , [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ?

"	—	"	Well	,	why	have	you	put	me	in	the	place	of	the	god	of	war	?
"	—	"	出色地	,	为什么	有	你	放	我	在	这	地方	的	这	上帝	的	战争	?

“——那么，你为什么要让我取代战神的位置呢？”

" — " ['saɪər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ] , [bʌt; bət][em] . [ðə; ði][də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm]

"	—	"	Sire	,	it	was	not	I	,	but	M	.	the	director	-	general	of	the	museum
"	—	"	父系	,	它	曾是	不是	我	,	但	M	.	这	导演	-	一般的	的	这	博物馆

. "

: "

. "

“——陛下，不是我，而是博物馆馆长M先生。”

" [ðə; ði][də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ɪm'peɪʃntli] .

"	The	director	-	general	was	wrong	,	"	interrupted	the	Emperor	impatiently	.
"	这	导演	-	一般的	曾是	错误的	,	"	中断	这	皇帝	不耐烦地	.

“总督错了，”皇帝不耐烦地打断道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['stætʃu:] [rɪ'mu:vd] ; [du:][ju:; jʊ] [hɪr] , [mə'sjɜ:r] [fɔn'teɪn] ?

"	I	wish	this	statue	removed	;	do	you	hear	,	Monsieur	Fontaine	?
"	我	希望	这	雕像	已移除	;	做	你	听到	,	先生	方丹	?

“我希望这座雕像被移除；你听到了吗，方丹先生？”

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ʌn'suːtəbl] .

I	wish	it	taken	away	;	it	is	most	unsuitable	.
我	希望	它	已采取	离开	;	它	是	最多	不合适	.

我希望它被移除；它非常不合适。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么！

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪ'rekt] ['stætʃuːz][tuː; tə][maɪ'self] !

shall	I	erect	statues	to	myself	!
将	我	直立	雕像	到	我	!

我该为自己树立雕像吗！

[let] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viktəriz] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][let][ðə; ði] ['tʃæriət] [let][ðə; ði]

Let	the	chariot	and	the	Victories	be	finished	;	but	let	the	chariot	let	the
让	这	战车	和	这	胜利	是	完成的	;	但	让	这	战车	让	这

['tʃæriət] [rɪ'meɪn] ['empti] .

chariot	remain	empty	.
战车	保持	空的	.

让战车和胜利都结束吧；但让战车空空如也吧。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ;

"	The	order	was	executed	;
"	这	命令	曾是	执行	;

命令已执行；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

and	the	statue	of	the	Emperor	was	taken	down	and	placed	in	the
和	这	雕像	的	这	皇帝	曾是	已采取	向下	和	放置	在	这

['ɔːrɪndʒəri] ,

orangery	,
橘园	,

皇帝的雕像被取下，安置在橘园里。

[ænd; ənd][ɪz][pər'hæps] [stɪl] [ðer; ðər] .

and	is	perhaps	still	there	.
和	是	也许	仍然	那里	.

或许它现在还在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] [liːd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	was	made	of	gilded	lead	,	was	a	fine	piece	of	work	,	and	a
它	曾是	制成	的	镀金	带领	,	曾是	一个	美好的	片	的	工作	,	和	一个

[moʊst] ['eksələnt] ['laɪknəs] .

most	excellent	likeness	.
最多	出色的	相似	.

它由镀金铅制成，做工精良，而且栩栩如生。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'raɪv(ə)l] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði]

The	Sunday	following	the	Emperor's	arrival	,	his	Majesty	received	at	the
这	星期日	下列的	这	皇帝的	到达	,	他的	威严	已收到	在	这

['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [æm'bæsədər] ,

Tuileries	the	Persian	ambassador	,
杜乐丽	这	波斯语	大使	,

皇帝抵达后的那个星期日，陛下在杜伊勒里宫接见了波斯大使。

['aːskə] - [kɑːn] ; [em] . [ʒoʊ'bɛr] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][ɪn'tɜːrprətər] .

Asker	-	Khan	;	M	.	Jaubert	accompanied	him	,	and	acted	as	interpreter	.
提问者	-	可汗	;	M	.	雅贝尔	伴随	他	,	和	行动	作为	翻译	.

阿斯克尔汗；M. Jaubert 陪同他，并担任翻译。

[ðɪs] [sə'vɑ:nt] , ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['mætərz] ,

This	savant	,	learned	in	Oriental	matters	,
这	学者	,	学习	在	东方	事情	,

这位精通东方事务的学者，

[hæd; həd][baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔ:rdərz] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɑ:n][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv] [fræns] ,

had	by	the	Emperor's	orders	received	his	excellency	on	the	frontiers	of	France	,
有	经过	这	皇帝的	订单	已收到	他的	阁下	在	这	前沿	的	法国	,

奉皇帝之命，在法国边境接见了阁下。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][em] . - , [vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l][ʌv; əv] [fræns] [æt; ət]['bægdæd] .

in	company	with	M	.	Outrey	,	vice	-	consul	of	France	at	Bagdad	.
在	公司	和	M	.	-	,	副	-	领事	的	法国	在	巴格达	.

与法国驻巴格达副领事奥特雷先生同行。

['leɪtər][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] ['ɔ:diəns] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Later	his	excellency	had	a	second	audience	,	which	took	place	in	state	at	the
之后	他的	阁下	有	一个	第二	观众	,	哪个	采取	地方	在	状态	在	这

['pæləs] [ʌv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] .

palace	of	Saint	-	Cloud	.
宫殿	的	圣	-	云	.

后来，阁下又接见了一位臣民，这次接见是在圣克卢宫以国事仪式举行的。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] , [tɔ:l] , [wɪð; wɪθ]['regjələr] [fitʃər] , [ænd; ənd]

The	ambassador	was	a	very	handsome	man	,	tall	,	with	regular	features	,	and
这	大使	曾是	一个	非常	英俊的	男人	,	高的	,	和	常规的	特征	,	和

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['kaʊntənəns] ;

a	noble	and	attractive	countenance	;
一个	高贵	和	吸引人的	面容	;

大使是一位非常英俊的男子，身材高大，五官端正，容貌高贵迷人；

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜ:r; wər] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [ɪ'speʃəli] [tɔ:rdz] ['leɪdiz] , [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n]

his	manners	were	polished	and	elegant	,	especially	towards	ladies	,	with	even
他的	礼仪	是	抛光	和	优雅的	,	尤其	向	女士们	,	和	甚至

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['gæləntri] .

something	of	French	gallantry	.
某物	的	法语	英勇	.

他举止优雅得体，尤其对待女士更是如此，甚至带有一丝法国式的绅士风度。

[hɪz; ɪz] [swi:t] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɔ:l] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] , [kəm'praɪzd] , [ɑ:n]

His	suite	,	composed	of	select	personages	all	magnificently	dressed	,	comprised	,	on
他的	套房	,	由	的	选择	人物	全部	壮丽	穿着	,	包括	,	在

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ɜ:zɝu:m] ,

his	departure	from	Erzeroum	,
他的	离开	从	埃尔祖鲁姆	,

他的随行人员由精选的各界名流组成，他们都衣着华丽，在他离开埃尔祖鲁姆时，包括：

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['pɜ:sənz] ;

more	than	three	hundred	persons	;
更多的	比	三	百	人	;

三百多人；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [kəm'peld] [hɪz; ɪz]

but	the	innumerable	difficulties	encountered	on	the	journey	compelled	his
但	这	无数	困难	遭遇	在	这	旅行	被迫	他的

['eksələnsi] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['retənu:] ,

excellency	to	dismiss	a	large	part	of	his	retinue	,
阁下	到	解雇	一个	大的	部分	的	他的	随从	,

但是旅途中遇到的无数困难迫使他不得不遣散大部分随从。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðʌs] [rɪ'djʊst] ,
and , **though** **thus** **reduced** ,
和 , 尽管 因此 减少 ,

尽管因此有所减少，

[ðɪs] [swiːt] [wʌz; wəz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] ['evər] [brɔːt] [baɪ][æn; ən]
this **suite** **was** **notwithstanding** **one** **of** **the** **most** **numerous** **ever** **brought** **by** **an**
这 套房 曾是 虽然 一 的 这 最多 很多的 曾经 带来 经过 一个
[æm'bæsədər] ['ɪntuː] [fræns] .
ambassador **into** **France** .
大使 进入 法国 .

尽管如此，这套套房仍然是大使带到法国的套房中数量最多的一套。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ænd; ənd] [swiːt] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː]['freɪdʒəs] ,
The **ambassador** **and** **suite** **were** **lodged** **in** **the** **rue** **de** **Frejus** ,
这 大使 和 套房 是 已提交 在 这 后悔 德 弗雷瑞斯 ,

大使及其随行人员下榻在弗雷瑞斯街。

[ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [mædəmwə'zel] [diː]['kɑːnti] .
in **the** **residence** **formerly** **occupied** **by** **Mademoiselle** **de** **Conti** .
在 这 住宅 以前 占领 经过 小姐 德 康蒂 .

在德孔蒂小姐曾经居住的住所内。

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn]
The **presents** **which** **he** **brought** **to** **the** **Emperor** **in** **the** **name** **of** **his** **sovereign**
这 礼物 哪个 他 带来 到 这 皇帝 在 这 姓名 的 他的 主权
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,
were **of** **great** **value** ,
是 的 伟大的 价值 ,

他以君主的名义献给皇帝的礼物价值连城。

[kəm'praizɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] [kæʃ'mɪr] [ʃɔːlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;
comprising **more** **than** **eighty** **cashmere** **shawls** **of** **all** **kinds** **;**
包括 更多的 比 八十 羊绒 披肩 的 全部 种类 ;

包括八十多条各种款式的羊绒披肩；

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [faɪn] [pɜːrlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [lɑːrdʒ]
a **great** **quantity** **of** **fine** **pearls** **of** **various** **sizes** , **a** **few** **of** **them** **very** **large**
一个 伟大的 数量 的 美好的 珍珠 的 各种各样的 尺寸 , 一个 很少 的 他们 非常 大的
;
;
;

大量大小不一的优质珍珠，其中一些非常大；

[æn; ən] ['iːstərn] ['braɪd(ə)l] , [ðə; ði][kɜːrb] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , ['tɜːrkwɔɪz] , ['emərəldz] ,
an **Eastern** **bridle** , **the** **curb** **adorned** **with** **pearls** , **turquoise** , **emeralds** ,
一个 东 辔 , 这 抑制 装饰 和 珍珠 , 绿松石 , 祖母绿 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['tæməlein] ,
etc . **;** **and** **finally** **the** **sword** **of** **Tamerlane** ,
ETC . ; 和 最后 这 剑 的 帖木儿 ,

一副东方马勒，缰绳上装饰着珍珠、绿松石、祖母绿等；最后是帖木儿的宝剑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - - [kuːli] - [kɑːn] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd]
and **that** **of** **Thamas** - **Kouli** - **Khan** , **the** **former** **covered** **with** **pearls** **and**
和 那 的 - - 库利 - 可汗 , 这 以前的 涵盖 和 珍珠 和
['preʃəs] [stoʊnz] ,
precious **stones** ,
宝贵的 石头 ,

还有塔马斯·库利汗的，前者全身覆盖着珍珠和宝石，

[ðə; ði]['sekənd] ['veri] ['sɪmpli] ['maʊntɪd] , [bəuθ] ['hævɪŋ] ['ɪndiən] [bleɪdz] [ʌv; əv] ['fæbjələs] ['vælju:][wɪð; wɪθ]
the 这 **second** 第二 **very** 非常 **simply** 简单地 **mounted** 安装 **,** , **both** 两个都 **having** 拥有 **Indian** 印度 **blades** 刀片 **of** 的 **fabulous** 太棒了 **value** 价值 **with** 和
[ˌærə'besks] [ʌv; əv] [ɪm'bɑ:st] [goʊld] .
arabesques 阿拉伯式花纹 **of** 的 **embossed** 压纹 **gold** 金子 **.** .

第二把刀的装束非常简单，两把刀都配有价值连城的印度刀刃，刀刃上饰有浮雕金质阿拉伯纹饰。

[aɪ] [tʊk] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn][ɪn'kwaɪərɪŋ][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] [ə'baʊt] [ðɪs] [æm'bæsədər] .
I 我 **took** 采取 **pleasure** 乐趣 **at** 在 **the** 这 **time** 时间 **in** 在 **inquiring** 查询 **some** 一些 **particulars** 细节 **about** 关于 **this** 这 **ambassador** 大使 **.** .

当时我很高兴能有机会了解这位大使的一些具体情况。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'træktɪv] ;
His 他的 **character** 特点 **was** 曾是 **very** 非常 **attractive** 吸引人的 **;** ;

他性格很有魅力；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [hu:] ['vɪzɪtɪd]
and 和 **he** 他 **showed** 显示 **much** 很多 **consideration** 考虑 **and** 和 **regard** 看待 **for** 为了 **every** 每一个 **one** 一 **who** WHO **visited** 到访
[hɪm; ɪm] ,
him 他 **,** ,

他对每一位来访者都表现出极大的体贴和尊重。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['ætər] [ʌv; əv]['roʊziz] , [ðə; ði][men][tə'bækoʊ] , ['pə:fju:mz] , [ænd; ənd][paɪps] .
giving 给予 **the** 这 **ladies** 女士们 **attar** 阿塔尔 **of** 的 **roses** 玫瑰 **,** , **the** 这 **men** 男人 **tobacco** 烟草 **,** , **perfumes** 香水 **,** , **and** 和 **pipes** 管道 **.** .

给女士们送玫瑰香精油，给男士们送烟草、香水和烟斗。

[hi:; hi] [tʊk] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [frentʃ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hi:; hi][hæd; həd]
He 他 **took** 采取 **much** 很多 **pleasure** 乐趣 **in** 在 **comparing** 比较 **French** 法语 **jewels** 珠宝 **with** 和 **those** 那些 **he** 他 **had** 有
[brɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
brought 带来 **from** 从 **his** 他的 **own** 自己的 **country** 国家 **,** ,

他很喜欢将法国珠宝与他从自己国家带来的珠宝进行比较。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['gæləntri] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][prə'poʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ['sɜ:rt(ə)n]
and 和 **even** 甚至 **carried** 携带 **his** 他的 **gallantry** 英勇 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **to** 到 **propose** 提出 **to** 到 **the** 这 **ladies** 女士们 **certain** 肯定
['iks'tʃeindʒs] ,
exchanges 交易所 **,** ,

他甚至表现得十分轻佻，向女士们提议进行某些交换。

['ɔ:lweɪz] ['greɪtli] [tu:; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [prə'pəʊzlz]
always 总是 **greatly** 非常 **to** 到 **their** 他们的 **advantage** 优势 **;** ; **and** 和 **a** 一个 **refusal** 拒绝 **of** 的 **these** 这些 **proposals** 提案
['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] ['di:pli] .
wounded 受伤 **him** 他 **deeply** 深 **.** .

这些提议总是对他们大有裨益；而拒绝这些提议让他深受伤害。

[wen] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][fɜ:rst] ,
When 什么时候 **a** 一个 **pretty** 漂亮的 **woman** 女士 **entered** 进入 **his** 他的 **residence** 住宅 **he** 他 **smiled** 微笑 **at** 在 **first** 第一的 **,** ,

当一位漂亮女子走进他的住所时，他起初面带微笑。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['saɪlənt] ['ekstəsi] ;

and	heard	her	speak	in	a	kind	of	silent	ecstasy	;
和	听到	她	说话	在	一个	种类	的	沉默的	狂喜	;

我听见她说话时带着一种无声的狂喜;

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['siːtɪŋ] [hɜːr; hər] ,

he	then	devoted	his	attention	to	seating	her	,
他	然后	奉献	他的	注意力	到	座位	她	,

然后他开始专心安排她入座。

[pleɪst] ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] ['kuʃənz] [ænd; ənd]['kɑːrpəts][ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] ([fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

placed	under	her	feet	cushions	and	carpets	of	cashmere	(	for	he	had
放置	在下面	她	脚	靠垫	和	地毯	的	羊绒	(	为了	他	有

['oʊnli] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]) .

only	this	material	about	him	)	.
仅有的	这	材料	关于	他	)	.

她在她脚下放了羊绒垫和羊绒地毯（因为他身上只有这种材料）。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][bed] - ['kʌvɝɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn]['kwɑːləti]

Even	his	clothing	and	bed	-	coverings	were	of	an	exceedingly	fine	quality
甚至	他的	衣服	和	床	-	覆盖物	是	的	一个	非常	美好的	质量

[ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] .

of	cashmere	.
的	羊绒	.

就连他的衣服和床罩都是上等的羊绒制品。

['aːskə] - [kɑːn] [dɪd][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd][hændz][ɪn][ðə; ði]

Asker	-	Khan	did	not	scruple	to	wash	his	face	,	his	beard	,	and	hands	in	the
提问者	-	可汗	做过	不是	顾忌	到	洗	他的	脸	,	他的	胡须	,	和	双手	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

presence	of	everybody	,
在场	的	大家	,

阿斯克尔汗毫不犹豫地当着众人的面洗脸、洗胡子、洗手。

['siːtɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ,

seating	himself	for	this	operation	in	front	of	a	slave	,
座位	他自己	为了	这	手术	在	正面	的	一个	奴隶	,

他坐在一名奴隶面前，准备进行这项手术。

[huː] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['juːər] .

who	presented	to	him	on	his	knees	a	porcelain	ewer	.
WHO	呈现	到	他	在	他的	膝盖	一个	瓷	水罐	.

他跪着向他献上了一个瓷壶。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][aːts] ,

The	ambassador	had	a	decided	taste	for	the	sciences	and	arts	,
这	大使	有	一个	决定	品尝	为了	这	科学	和	艺术	,

大使对科学和艺术有着浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ]['veri] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

and	was	himself	a	very	learned	man	.
和	曾是	他自己	一个	非常	学习	男人	.

他本人也是一位博学之人。

['mesərz] [dju'bwɑː][ænd; ənd] [lɔɪsoʊ] [kən'dʌktɪd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Messieurs	Dubois	and	Loyseau	conducted	near	his	residence	an	institution	which
先生们	杜波依斯	和	洛索	实施	靠近	他的	住宅	一个	机构	哪个

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

he	often	visited	,
他	经常	到访	,

杜布瓦先生和洛伊索先生在他住所附近建立了一所他经常去的机构，

[ɪ'speʃəli] [pri'fə:iŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɪzɪks] ;

especially	preferring	to	be	present	at	the	classes	in	experimental	physics	;
尤其	偏好	到	是	展示	在	这	课程	在	实验	物理	;

尤其喜欢亲自到场参加实验物理课程;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'paʊndid] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:rprətər] [ɪ'vɪnst]

and	the	questions	which	he	propounded	by	means	of	his	interpreter	evinced
和	这	问题	哪个	他	提出的	经过	方法	的	他的	翻译	表现出

[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

on	his	part	a	very	extensive	knowledge	of	the	phenomena	of	electricity	.
在	他的	部分	一个	非常	广泛的	知识	的	这	现象	的	电	.

他通过翻译提出的问题，表明他对电现象有着非常广泛的了解。

[ðoʊz] [hu:] ['treɪdɪd][ɪn] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɑ:rt] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ɪk'si:dɪŋli] ,

Those	who	traded	in	curiosities	and	objects	of	art	liked	him	exceedingly	,
那些	WHO	交易	在	奇闻异事	和	对象	的	艺术	喜欢	他	非常	,

那些从事古玩和艺术品交易的人都非常喜欢他。

[sɪns] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðer; ðər] [werz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['bɑ:rgənɪŋ] .

since	he	bought	their	wares	without	much	bargaining	.
自从	他	买	他们的	商品	没有	很多	讨价还价	.

因为他几乎没有讨价还价就买下了他们的货物。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər]

However	,	on	one	occasion	he	wished	to	purchase	a	telescope	,	and	sent	for
然而	,	在	一	场合	他	希望	到	购买	一个	望远镜	,	和	发送	为了

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ɑ:p'tɪʃn] ,

a	famous	optician	,
一个	著名的	验光师	,

然而，有一次他想买一架望远镜，于是请来了一位著名的光学专家。

[hu:] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [praɪs] .

who	seized	the	opportunity	to	charge	him	an	enormous	price	.
WHO	查获	这	机会	到	收费	他	一个	巨大的	价格	.

他们趁机向他索要巨额赔偿。

[bʌt; bət]['a:skə] - [kɑ:n] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

But	Asker	-	Khan	having	examined	the	instrument	,	with	which	he	was	much
但	提问者	-	可汗	拥有	检查	这	乐器	,	和	哪个	他	曾是	很多

[pli:zd] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:p'tɪʃn] ,

pleased	,	said	to	the	optician	,
高兴	,	说	到	这	验光师	,

但阿斯克尔汗检查了仪器后，非常满意，便对验光师说:

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] [praɪs] , [naʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [ʃɔ:rt] [wʌn] .

"	You	have	given	me	your	long	price	,	now	give	me	your	short	one	.
"	你	有	给定	我	你的	长的	价格	,	现在	给	我	你的	短的	一	.

你已经给了我高价，现在告诉我你的低价。

" [hi:; hi][əd'maɪəd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kælikəuz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] [ʒu:'i] , [ðə; ði]

"	He	admired	above	all	the	printed	calicoes	of	the	manufactures	of	Jouy	,	the
"	他	钦佩	多于	全部	这	打印	花布	的	这	制成品	的	乔伊	,	这

['tekstʃər] ,

texture	,
质地	,

“他最欣赏茹伊工厂生产的印花棉布，以及它们的质地，

[dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] ['i:v(ə)n][su:'pɪriər][tu:; tə] [kæʃ'mɪr] ;

designs	,	and	colors	of	which	he	thought	even	superior	to	cashmere	;
设计	,	和	颜色	的	哪个	他	想法	甚至	优越的	到	羊绒	;

他认为这些图案和颜色甚至比羊绒还要好;

[ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] [roʊbz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['pəːʃə] [æz; əz] ['mɒdlz] .

and	bought	several	robes	to	send	to	Persia	as	models	.
和	买	一些	长袍	到	发送	到	波斯	作为	模型	.

他们购买了几件长袍，准备寄往波斯作为样品。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [feɪt] ,

On	the	day	of	the	Emperor's	fete	,
在	这	天	的	这	皇帝的	宴请	,

在皇帝的节日那天，

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [geɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði]

his	Excellency	gave	in	the	garden	of	his	residence	an	entertainment	in	the
他的	阁下	给予	在	这	花园	的	他的	住宅	一个	娱乐	在	这

['iːstərn] [staɪl] ,

Eastern	style	,
东	风格	,

阁下在其住所花园举办了一场东方风格的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [mju'zɪʃənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['embəsi] ['eksɪkjuːtɪd] ['wɔːrlaɪk] ['piːsɪz] ,

at	which	the	Persian	musicians	attached	to	the	embassy	executed	warlike	pieces	,
在	哪个	这	波斯语	音乐家	随附的	到	这	大使馆	执行	好战	件	,

当时，随使团出征的波斯乐师演奏了战歌。

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['vɪgər] [ænd; ənd] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

astonishing	both	for	vigor	and	originality	.
惊人	两个都	为了	活力	和	独创性	.

无论是活力还是原创性都令人惊叹。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪərwɜːrks] , [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɑːrmz]

There	were	also	artificial	fireworks	,	conspicuous	among	which	were	the	arms
那里	是	还	人造的	烟花	,	显眼的	之中	哪个	是	这	武器

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːfi] ,

of	the	Sufi	,
的	这	苏菲派	,

现场还有人造烟火，其中最引人注目的是苏菲派的武器造型。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəsli] [ðə; ði] ['saɪfər] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] .

on	which	were	represented	most	ingeniously	the	cipher	of	Napoleon	.
在	哪个	是	代表	最多	巧妙地	这	密码	的	拿破仑	.

上面巧妙地描绘了拿破仑的密码。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri] , [em] . [ʒoʊ'bɛr] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] ;

His	Excellency	visited	the	Imperial	library	,	M	.	Jaubert	serving	as	interpreter	;
他的	阁下	到访	这	帝国	图书馆	,	M	.	雅贝尔	服务	作为	翻译	;

阁下参观了皇家图书馆，雅贝尔先生担任翻译；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪn]

and	the	ambassador	was	overcome	with	admiration	on	seeing	the	order	in
和	这	大使	曾是	克服	和	钦佩	在	看到	这	命令	在

[wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'mens] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [wʌz; wəz] [kept] .

which	this	immense	collection	of	books	was	kept	.
哪个	这	巨大	收藏	的	图书	曾是	保留	.

大使看到这批数量庞大的书籍摆放得井然有序，不禁赞叹不已。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]

He	remained	half	an	hour	in	the	hall	of	the	manuscripts	,	which	he	thought
他	剩余	一半	一个	小时	在	这	大厅	的	这	手稿	,	哪个	他	想法

['veri] ['hænsəm] ,

very	handsome	,
非常	英俊的	,

他在手稿大厅里待了半个小时，他觉得那里非常漂亮。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['sevrəl] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kɑːpɪd] [baɪ] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'naʊn] [ɪn] ['pəːʃə] .

and	recognized	several	as	being	copied	by	writers	of	much	renown	in	Persia	.
和	认可	一些	作为	存在	复制	经过	作家	的	很多	名声	在	波斯	.

并认定其中一些作品是波斯著名作家抄袭的。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [strʌk] [hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [waɪl]

A	copy	of	the	Koran	struck	him	most	of	all	;	and	he	said	,	while
一个	复制	的	这	《古兰经》	击	他	最多	的	全部	;	和	他	说	,	尽管

[əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

admiring	it	,
钦佩	它	,

最让他印象深刻的是一本《古兰经》；他一边欣赏着它，一边说道：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn]['pəːʃə] [huː] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə'kwaɪər]

that	there	was	not	a	man	in	Persia	who	would	not	sell	his	children	to	acquire
那	那里	曾是	不是	一个	男人	在	波斯	WHO	会	不是	卖	他的	孩子们	到	获得

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] .

such	a	treasure	.
这样的	一个	宝藏	.

在波斯，没有哪个男人不愿意为了得到这样的宝藏而卖掉自己的孩子。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] , [ðə; ði]['laɪbreri] , ['aːskə] - [kɑːn] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə][ðə; ði][laɪb'reərɪənz]

On	leaving	,	the	library	,	Asker	-	Khan	presented	his	compliments	to	the	librarians
在	离开	,	这	图书馆	,	提问者	-	可汗	呈现	他的	赞美	到	这	图书管理员

,

,

,

离开图书馆时，阿斯克尔-汗向图书管理员们致以了问候。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['sevrəl] ['preʃəs] ['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	promised	to	enrich	the	collection	by	several	precious	manuscripts	which	he
和	承诺	到	丰富	这	收藏	经过	一些	宝贵的	手稿	哪个	他

[hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

had	brought	from	his	own	country	.
有	带来	从	他的	自己的	国家	.

并承诺将他从祖国带来的几份珍贵手稿纳入馆藏。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][mju'ziːəm] ,

A	few	days	after	his	presentation	,	the	ambassador	went	to	visit	the	Museum	,
一个	很少	天	后	他的	推介会	,	这	大使	去	到	访问	这	博物馆	,

演讲结束后几天，大使前往参观了博物馆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	was	much	impressed	by	a	portrait	of	his	master	,	the	King	of
和	曾是	很多	印象深刻	经过	一个	肖像	的	他的	掌握	,	这	国王	的

['pəːʃə] ;

Persia	;
波斯	;

他被主人——波斯国王的画像深深打动了；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [wen] ['sevrəl] ['kɑːpiz]

and	could	not	sufficiently	express	his	joy	and	gratitude	when	several	copies
和	可以	不是	足够	表达	他的	喜悦	和	感激	什么时候	一些	副本

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	this	picture	were	presented	to	him	.
的	这	图片	是	呈现	到	他	.

当有人向他赠送这幅画的几份副本时，他欣喜若狂，感激之情难以言表。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [siːnz] , [ðen] [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

The	historical	pictures	,	especially	the	battle	-	scenes	,	then	engrossed	his	attention
这	历史	图片	,	尤其	这	战斗	-	场景	,	然后	全神贯注	他的	注意力

[kəm'pliːtli] ;

completely	;
完全地	;

历史图片，尤其是战争场景，完全吸引了他的注意力；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

and	he	remained	at	least	a	quarter	of	an	hour	in	front	of	the	one
和	他	剩余	在	至少	一个	四分之一	的	一个	小时	在	正面	的	这	一

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [vi'enə] .

representing	the	surrender	of	the	city	of	Vienna	.
代表	这	投降	的	这	城市	的	维也纳	.

他至少在象征维也纳城投降的雕像前停留了十五分钟。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] , ['aːskə] - [kɑːn] ['siːtɪd] [hɪm'self]

Having	arrived	at	the	end	of	the	gallery	of	Apollo	,	Asker	-	Khan	seated	himself
拥有	到达的	在	这	结尾	的	这	画廊	的	阿波罗	,	提问者	-	可汗	坐着	他自己

[tuː; tə][rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

阿斯克尔汗走到阿波罗展厅的尽头，坐下来休息。

[æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [smoʊk] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

asked	for	a	pipe	,	and	indulged	in	a	smoke	;	and	when	he	had
问	为了	一个	管道	,	和	沉溺其中	在	一个	抽烟	;	和	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

他要了一根烟斗，抽了起来；抽完之后，

[roʊz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm]['meni] ['leɪdiz] [huːm] [ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd] [ə'træktɪd] , [peɪd]

rose	,	and	seeing	around	him	many	ladies	whom	curiosity	had	attracted	,	paid
玫瑰	,	和	看到	大约	他	许多	女士们	谁	好奇心	有	吸引	,	有薪酬的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他站起身，看到周围有很多被好奇心吸引的女士，便付了钱给她们。

[θruː] [em] . [ʒoʊ'bɛr] , [ɪk'siːdɪŋli] ['flætərɪŋ] ['kɑːmpləmɛnts] .

through	M	.	Jaubert	,	exceedingly	flattering	compliments	.
通过	M	.	雅贝尔	,	非常	奉承	赞美	.

通过 Jaubert 先生，收到了极其恭维的赞美。

[ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][mju'ziːəm] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [went] [tuː; tə][ˌprɑːmə'neɪd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

Then	leaving	the	Museum	,	his	Excellency	went	to	promenade	in	the	garden	of
然后	离开	这	博物馆	,	他的	阁下	去	到	长廊	在	这	花园	的

[ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] ,

the	Tuileries	,
这	杜乐丽	,

随后，阁下离开博物馆，前往杜乐丽花园散步。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] .

where	he	was	soon	followed	by	an	immense	crowd	.
在哪里	他	曾是	很快	随后	经过	一个	巨大	人群	.

很快，一大群人跟在他身后。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [bi'stəu] [ɑːn] [prɪns] [diː]['bɛnəveɪntoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	that	day	his	Excellency	bestowed	on	Prince	de	Benevento	,	in	the	name	of	his
在	那	天	他的	阁下	授予	在	王子	德	贝内文托	,	在	这	姓名	的	他的

['sɑːvrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

那天，阁下以君主的名义授予贝内文托王子……

[ðə; ði][grænd]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

the	Grand	Order	of	the	Sun	,
这	盛大	命令	的	这	太阳	,

太阳大教团

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌdekə'reɪʃn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] [sʌn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrdn]

a	magnificent	decoration	consisting	of	a	diamond	sun	attached	to	a	cordon
一个	壮丽	装饰	由	的	一个	钻石	太阳	随附的	到	一个	警戒线

[ʌv; əv] [red] [klɔːθ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .

of	red	cloth	covered	with	pearls	.
的	红色的	布	涵盖	和	珍珠	.

一件华丽的装饰品，由一颗钻石太阳和一条缀满珍珠的红色布带组成。

['aːskə] - [kɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət]['pærɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [æm'bæsədər] .

Asker	-	Khan	made	a	greater	impression	at	Paris	than	the	Turkish	ambassador	.
提问者	-	可汗	制成	一个	更大的	印象	在	巴黎	比	这	土耳其	大使	.

阿斯克尔汗在巴黎给人留下的印象比土耳其大使还要深刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [mɔːr] ['gælənt] , [peɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'dres] ,

He	was	generous	and	more	gallant	,	paid	his	court	with	more	address	,
他	曾是	慷慨的	和	更多的	英勇	,	有薪酬的	他的	法庭	和	更多的	地址	,

他慷慨大方，风度翩翩，对朝臣们的殷勤款待也更加隆重。

[ænd; ənd] [kən'fɔːmd] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə] [frentʃ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] .

and	conformed	more	readily	to	French	customs	and	manners	.
和	符合	更多的	容易	到	法语	海关	和	礼仪	.

更容易接受法国的风俗习惯。

[ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz][ɪ'ræsəb(ə)l] , [ɔː'stɪr] , [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ,

The	Turk	was	irascible	,	austere	,	and	irritable	,
这	土耳其人	曾是	暴躁	,	简朴	,	和	易怒的	,

那个土耳其人脾气暴躁、性格严厉、易怒。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ænd; ənd] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

while	the	Persian	was	fond	of	and	well	understood	a	joke	.
尽管	这	波斯语	曾是	喜爱	的	和	出色地	理解	一个	开玩笑	.

而波斯人则很喜欢笑话，也很能理解笑话。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

One	day	,	however	,	he	became	red	with	anger	,	and	it	must	be
一	天	,	然而	,	他	成为	红色的	和	愤怒	,	和	它	必须	是

[əd'mɪtɪd] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

admitted	not	without	good	reason	.
承认	不是	没有	好的	原因	.

然而有一天，他气得满脸通红，不得不承认，这并非没有道理。

[æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəuzifiːn] , ['aːskə] - [kɑːn] ,

At	a	concert	given	in	the	apartments	of	the	Empress	Josephine	,	Asker	-	Khan	,
在	一个	音乐会	给定	在	这	公寓	的	这	皇后	约瑟芬	,	提问者	-	可汗	,

在约瑟芬皇后的寓所里举行的一场音乐会上，阿斯克尔汗

[huːm] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][ˌentər'teɪn] ['veri] ['haɪli] ,

whom	the	music	evidently	did	not	entertain	very	highly	,
谁	这	音乐	显然	做过	不是	招待	非常	高度	,

显然，这些音乐并没有让他们感到十分愉悦。

[æt; ət][fɜːrst] [əˈplɔːd] [baɪ][ɪkˈstætɪk][ˈdʒestʃərz][ænd; ənd][ˈroʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

at	first	applauded	by	ecstatic	gestures	and	rolling	his	eyes	in	admiration	,
在	第一的	鼓掌	经过	欣喜若狂	手势	和	滚动	他的	眼睛	在	钦佩	,

起初，他欣喜若狂地鼓掌，并翻着白眼表示赞赏。

[ʌnˈtɪl][æt; ət][læst][ˈneɪtʃər][ˌoʊvərˈkeɪm] [pəˈlaɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [fel] [saʊnd] [əˈsliːp] .

until	at	last	nature	overcame	politeness	,	and	the	ambassador	fell	sound	asleep	.
直到	在	最后的	自然	克服	礼貌	,	和	这	大使	跌倒	声音	睡着了	.

最后，本能战胜了礼貌，大使沉沉睡去。

[hɪz; ɪz] [ˈɛksələnsiz] [pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] , [haʊˈevər] ,

His	Excellency's	position	was	not	the	best	for	sleeping	,	however	,
他的	卓越的	位置	曾是	不是	这	最好的	为了	睡眠	,	然而	,

然而，阁下的姿势并不适合睡觉。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] ,

as	he	was	standing	with	his	back	against	the	wall	,
作为	他	曾是	常设	和	他的	后退	反对	这	墙	,

他背靠着墙站着，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈsoʊfə][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] .

with	his	feet	braced	against	a	sofa	on	which	a	lady	was	seated	.
和	他的	脚	支撑	反对	一个	沙发	在	哪个	一个	女士	曾是	坐着	.

他的双脚抵在沙发上，一位女士正坐在沙发上。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

It	occurred	to	some	of	the	officers	of	the	palace	that	it	would	be	a
它	发生	到	一些	的	这	警官	的	这	宫殿	那	它	会	是	一个

[gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] ,

good	joke	to	take	away	suddenly	this	point	of	support	,
好的	开玩笑	到	拿	离开	突然	这	观点	的	支持	,

宫廷里一些官员突然想到，如果突然取消这个支撑点，会是个不错的玩笑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [iːz] [baɪ] [ˈsɪmpli] [bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

which	they	accomplished	with	all	ease	by	simply	beginning	a	conversation	with
哪个	他们	完成	和	全部	舒适	经过	简单地	开始	一个	对话	和

[ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ,

the	lady	on	the	sofa	,
这	女士	在	这	沙发	,

他们轻而易举地就做到了这一点，方法很简单，就是和沙发上的那位女士搭讪。

[huː] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [siːt] [slɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] ; [hɪz; ɪz] [ˈɛksələnsiz] [fiːt] [ˈfɑːloʊd]

who	rising	suddenly	,	the	seat	slipped	over	the	floor	;	his	Excellency's	feet	followed
WHO	上升	突然	,	这	座位	滑倒了	超过	这	地面	;	他的	卓越的	脚	随后

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] ,

this	movement	,
这	移动	,

他突然起身，椅子滑落到地板上；阁下的双脚也随之滑落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədər] , [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈbæləns]

and	the	ambassador	,	suddenly	deprived	of	the	weight	which	had	balanced
和	这	大使	,	突然	被剥夺的	的	这	重量	哪个	有	均衡

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

大使突然失去了原本支撑他保持平衡的重量，

[ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

extended	his	length	on	the	floor	.
扩展	他的	长度	在	这	地面	.

他的身体伸展开来，躺在地板上。

[ɑːn] [ðɪs] [ruːd] [əˈweɪkənɪŋ] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪmˈself] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [baɪ] [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət]

On	this	rude	awakening	,	he	tried	to	stop	himself	in	his	fall	by	clutching	at
在	这	粗鲁的	唤醒	,	他	尝试	到	停止	他自己	在	他的	落下	经过	紧握	在

[hɪz; ɪz] [ˈnebəz] ,

his	neighbors	,
他的	邻居	,

在这突如其来的惊醒中，他试图抓住邻居来防止自己摔倒。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] , [ˈʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfraɪtf(ə)l] [skriːmz] .

the	furniture	,	and	the	curtains	,	uttering	at	the	same	time	frightful	screams	.
这	家具	,	和	这	窗帘	,	发出声音	在	这	相同的	时间	可怕	尖叫	.

家具和窗帘同时发出可怕的尖叫声。

[ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðɪs] [ˈkruːəl] [dʒoʊk] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] ,

The	officers	who	had	played	this	cruel	joke	upon	him	begged	him	,
这	警官	WHO	有	玩	这	残忍的	开玩笑	之上	他	乞求	他	,

那些对他开这种残酷玩笑的警官们恳求他：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈdɪkjələsli] [ˈsɪriəs] [er] ,

with	the	most	ridiculously	serious	air	,
和	这	最多	荒谬地	严肃的	空气	,

带着极其严肃的语气，

[tuː; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsteɪʃəneri] [tʃer] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [rɪˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

to	place	himself	on	a	stationary	chair	in	order	to	avoid	the	recurrence	of	such
到	地方	他自己	在	一个	静止的	椅子	在	命令	到	避免	这	复发	的	这样的

[æn; ən] [ˈæksɪdənt] ;

an	accident	;
一个	事故	;

为了避免再次发生此类事故，他把自己安置在一把固定的椅子上；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)l] [dʒoʊk] ,

while	the	lady	who	had	been	made	the	accomplice	in	this	practical	joke	,
尽管	这	女士	WHO	有	到过	制成	这	同案犯	在	这	实际的	开玩笑	,

而那位被卷入这场恶作剧并成为同谋的女士，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈstaɪf(ə)ld] [hɜːr; hər] [ˈlæftər] ,

with	much	difficulty	stifled	her	laughter	,
和	很多	困难	窒息	她	笑声	,

她费了好大劲才忍住笑声。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈæŋgər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪkˈspres]

and	his	Excellency	was	consumed	with	an	anger	which	he	could	express
和	他的	阁下	曾是	消耗	和	一个	愤怒	哪个	他	可以	表达

[ˈoʊnli] [ɪn] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] .

only	in	looks	and	gestures	.
仅有的	在	看起来	和	手势	.

阁下怒火中烧，只能通过眼神和手势来表达。

[əˈnʌðər] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [ˈaːskə] - [ˈkɑːnz] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

Another	adventure	of	Asker	-	Khan's	was	long	a	subject	of	conversation	,
其他	冒险	的	提问者	-	可汗的	曾是	长的	一个	主题	的	对话	,

[ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃt] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] .

and	furnished	much	amusement	.
和	提供	很多	娱乐	.

阿斯克尔汗的另一次冒险经历长期以来一直是人们谈论的话题，并带来了许多乐趣。

[ˈhævɪŋ] [felt] [ʌnˈwel] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

Having	felt	unwell	for	several	days	,
拥有	毛毡	不适	为了	一些	天	,

已经感觉身体不适好几天了，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [frentʃ] ['medɪs(ə)n] [maɪt] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['pɜːrʒn] ;

he	thought	that	French	medicine	might	cure	him	more	quickly	than	Persian	;
他	想法	那	法语	药品	可能	治愈	他	更多的	迅速地	比	波斯语	;

他认为法国医学可能比波斯医学治好他的病更快;

[soʊ][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][em] . - , [ə; eɪ][moʊst]['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huːz] [neɪm] [hiː; hi] [wel] [nuː] ,

so	he	sent	for	M	.	Bourdois	,	a	most	skillful	physician	whose	name	he	well	knew	,
所以	他	发送	为了	M	.	-	,	一个	最多	熟练	医生	谁	姓名	他	出色地	知道	,

于是他派人去请布尔杜瓦先生，布尔杜瓦是一位医术精湛的医生，他很熟悉他的名字。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sə'lebrətiz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

having	taken	care	to	acquaint	himself	with	all	our	celebrities	of	every	kind	.
拥有	已采取	关心	到	熟人	他自己	和	全部	我们的	名人	的	每一个	种类	.

他费心结识了我们所有类型的名人。

[ðə; ði] [æm'bæsədɚz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['prɑːmptli]['eksɪkjuːtɪd] ;

The	ambassador's	orders	were	promptly	executed	;
这	大使的	订单	是	及时	执行	;

大使的命令立即得到执行;

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [huː] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aːskə] - [kɑːn] ,

but	by	a	singular	mistake	it	was	not	Dr	.	Bourdois	who	was	requested	to	visit	Asker	-	Khan	,
但	经过	一个	单数	错误	它	曾是	不是	博士	.	-	WHO	曾是	请求	到	访问	提问者	-	可汗	,

但由于一个偶然的错误，被要求拜访阿斯克尔汗的并非布尔杜瓦医生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] , [em] . - ,

but	the	president	of	the	Court	of	Accounts	,	M	.	Marbois	,
但	这	总统	的	这	法庭	的	账户	,	M	.	-	,

但是审计法院院长马尔布瓦先生

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [æm'bæsədər] [dɪd][hɪm; ɪm] ,

who	was	much	astonished	at	the	honor	the	Persian	ambassador	did	him	,
WHO	曾是	很多	惊讶	在	这	荣誉	这	波斯语	大使	做过	他	,

他对波斯大使给予他的这份殊荣感到非常惊讶。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

not	being	able	to	comprehend	what	connection	there	could	be	between	them	.	:	.
不是	存在	有能力的	到	理解	什么	联系	那里	可以	是	之间	他们			

无法理解他们之间可能存在什么联系。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [rɪ'per] ['prɑːmptli] [tuː; tə]['aːskə] - [kɑːn] ,

Nevertheless	,	he	repaired	promptly	to	Asker	-	Khan	,
尽管如此	,	他	已修复	及时	到	提问者	-	可汗	,

然而，他很快就赶回了阿斯克尔汗那里。

[huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

who	could	scarcely	believe	that	the	severe	costume	of	the	president	of	the	Court	of	Accounts	was	that	of	a	physician	.
WHO	可以	几乎	相信	那	这	严重	戏服	的	这	总统	的	这	法庭	的	账户	曾是	那	的	一个	医生	.

谁也不敢相信，审计法院院长那身严肃的装束竟然是一位医生的装束。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][em] . - ['entərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æm'bæsədər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

No	sooner	had	M	.	Marbois	entered	than	the	ambassador	held	out	his	hand
不	很快	有	M	.	-	进入	比	这	大使	握住	出去	他的	手

[ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

and	stuck	out	his	tongue	,
和	卡住	出去	他的	舌头	,

马尔布瓦先生刚一进门，大使就伸出手，吐了吐舌头。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] [ə'tentɪvli] .

regarding	him	very	attentively	.
关于	他	非常	认真地	.

非常专注地看着他。

[em] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['welkəm] ;

M	.	Marbois	was	a	little	surprised	at	this	welcome	;
M	.	-	曾是	一个	小的	惊讶	在	这	欢迎	;

马尔布瓦先生对这样的欢迎感到有些意外；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] [sə'luːtɪŋ] ['mædʒistrits] ,

but	thinking	it	was	doubtless	the	Oriental	manner	of	saluting	magistrates	,
但	思维	它	曾是	毫无疑问	这	东方	方式	的	敬礼	地方法官	,

[hiː; hi] [boʊd] [prə'faʊndli] ,

he	bowed	profoundly	,
他	鞠躬	深刻地	,

但他以为这无疑是东方人向官员行礼的方式，于是深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [prest] [ðə; ði][hænd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	timidly	pressed	the	hand	presented	to	him	,
和	胆怯地	按下	这	手	呈现	到	他	,

他怯生生地握住了伸向他的手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spektfl] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	was	in	this	respectful	position	when	four	of	the	servants	of	the
和	他	曾是	在	这	尊重	位置	什么时候	四	的	这	仆人	的	这

[æm'bæsədər] [brɔːt] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [saɪnz] .

ambassador	brought	a	vessel	with	unequivocal	signs	.
大使	带来	一个	血管	和	明确的	标志	.

他当时就摆出这副恭敬的姿态，这时大使的四名仆人端来一个带有明确标志的器皿。

[em] . - ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt]

M	.	Marbois	recognized	the	use	of	it	with	a	surprise	and	indignation	that
M	.	-	认可	这	使用	的	它	和	一个	惊喜	和	愤慨	那

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] ,

could	not	be	expressed	,
可以	不是	是	表达	,

马尔布瓦先生认出了这种用法，他感到无比惊讶和愤慨，这种情绪难以言表。

[ænd; ənd] [druː] [bæk] ['æŋgrəli] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .

and	drew	back	angrily	,	inquiring	what	all	this	meant	.
和	画	后退	愤怒地	,	查询	什么	全部	这	意思是	.

他愤怒地后退一步，质问这一切到底是什么意思。

['hɪrɪŋ] [hɪm'self] [kɔːld] ['dɑːktər] , " [wʌt] ! " [kraɪd][hiː; hi] , " [em] . [lə] [dɒk'tɜːr] [aɪ] " — " [waɪ] ;

Hearing	himself	called	doctor	,	"	What	!	"	cried	he	,	"	M	.	le	Docteur	I	"	—	"	Why	;
听力	他自己	称为	医生	,	"	什么	!	"	哭	他	,	"	M	.	勒	医生	我	"	—	"	为什么	;

听到自己被称作医生，“什么！”他喊道，“医生先生”——“为什么；

[jes] ; [lə] [dɒk'tɜːr] - !

yes	;	le	Docteur	Bourdois	!
是的	;	勒	医生	-	!

是的；布尔杜瓦博士！

" [em] . - [wʌz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
" M . - 曾是 开明 .

马尔布瓦先生很有远见。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər]
The 这 similarity 相似 between 之间 the 这 sound 声音 of 的 his 他的 name 姓名 and 和 that 那 of 的 the 这 doctor 医生
[hæd; həd][ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['vɪzɪt] .
had 有 exposed 裸露 him 他 to 到 this 这 disagreeable 令人不快的 visit 访问 .

他的名字和医生的名字发音相似，这让他遭遇了这次不愉快的就诊。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER 章 XI 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [feɪt] , [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
The 这 day 天 preceding 前 the 这 Emperor's 皇帝的 fete 宴请 , or 或者 the 这 day 天 following 下列的 ,

皇帝宴会的前一天，或后一天，

[ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [brɑːnz] ['stætʃuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪn][ðə; ði]
the 这 colossal 庞大 bronze 青铜 statue 雕像 which 哪个 was 曾是 to 到 be 是 placed 放置 on 在 the 这 monument 纪念碑 in 在 the 这
[pleɪs] [vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][em] . ['lɔːneɪ] .
Place 地方 Vendome 旺多姆 was 曾是 removed 已移除 from 从 the 这 studio 工作室 of 的 M . Launay 劳奈 .

原计划放置在旺多姆广场纪念碑上的巨型青铜雕像从劳奈先生的工作室被移走了。

[ðə; ði] [b'ruːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [seɪnt] - [æn'twɑːn] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['hæns(ə)m] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə]
The 这 brewers 酿酒商 of 的 the 这 Faubourg 郊区 Saint 圣 - Antoine 安托万 offered 提供 their 他们的 handsomest 最英俊的 horses 马匹 to 到
[drɔː] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stætʃuː][wʌz; wəz] ['kærid] ,
draw 画 the 这 chariot 战车 on 在 which 哪个 the 这 statue 雕像 was 曾是 carried 携带 ,

圣安托万郊区的酿酒商们拿出他们最漂亮的马匹来拉运送雕像的战车。

[ænd; ənd] [twelv] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['bruːər] ;
and 和 twelve 十二 were 是 selected 已选 , one 一 from 从 each 每个 brewer 酿酒师 ;

从中选出了十二位酿酒师，每位酿酒师一位；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ðem; ðəm] ,
and 和 as 作为 their 他们的 masters 大师 requested 请求 the 这 privilege 特权 of 的 riding 骑术 them 他们 ,

当他们的主人请求骑乘它们时，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['sɪŋgjələr][ðæn; ðən] [ðɪs] [kɔːr'teʒ] ,
nothing 没有什么 could 可以 be 是 more 更多的 singular 单数 than 比 this 这 cortege 送葬队伍 ,

没有什么比这支送葬队伍更特别的了。

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm][æt; ət] [faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
which 哪个 arrived 到达的 on 在 the 这 Place 地方 Vendome 旺多姆 at 在 five 五 o'clock 点钟 in 在 the 这 evening 晚上 ,
['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] ,
followed 随后 by 经过 an 一个 immense 巨大 crowd 人群 ,

傍晚五点，它抵达旺多姆广场，身后跟着一大群人。

[ə'mɪd] [kraɪz] [ʌv; əv] " ['viːv] [lɛmpɝ] .

amid	cries	of	"	Vive	l'Empereur	.
之中	哭泣	的	"	活力	皇帝	.

在"皇帝万岁"的呼喊声中。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['erfurt] ,

"	A	few	days	before	his	Majesty's	departure	for	Erfurt	,
"	一个	很少	天	前	他的	陛下的	离开	为了	埃尔福特	,

"在陛下启程前往埃尔福特的前几天，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] [pleɪd] ['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [beɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

the	Emperor	with	the	Empress	and	their	households	played	prisoner's	base	for	the	last	time	.
这	皇帝	和	这	皇后	和	他们的	家庭	玩	囚犯的	根据	为了	这	最后的	时间	.

皇帝与皇后及他们的随从们最后一次玩起了囚徒游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] ['fʊtmən] [bɔːr] ['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] ,

It	was	in	the	evening	;	and	footmen	bore	lighted	torches	,
它	曾是	在	这	晚上	;	和	侍从	钻孔	照明	火炬	,

当时已是傍晚，侍从们手持点燃的火把。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [wen] [ðeɪ] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] .

and	followed	the	players	when	they	went	beyond	the	reach	of	the	light	.
和	随后	这	玩家	什么时候	他们	去	超过	这	抵达	的	这	光	.

当球员们走出光线照射范围时，他便跟随他们而去。

[ðə; ði] ['empərər] [fel] [wʌns] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['emprəs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ;

The	Emperor	fell	once	while	trying	to	catch	the	Empress	,	and	was	taken	prisoner	;
这	皇帝	跌倒	一次	尽管	尝试	到	抓住	这	皇后	,	和	曾是	已采取	囚犯	;

皇帝在试图抓住皇后时失足跌倒，被俘虏了;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [broʊk] [baʊndz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] ,

but	he	soon	broke	bounds	and	began	to	run	again	,	and	when	he	was	free	,
但	他	很快	打破	界限	和	开始	到	跑步	再次	,	和	什么时候	他	曾是	自由的	,

但他很快挣脱了束缚，又开始奔跑，当他获得自由后，

['kærid] [ɔːf] ['dʒəuzifiːn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prəutests] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɝz] ;

carried	off	Josephine	in	spite	of	the	protests	of	the	players	;
携带	离开	约瑟芬	在	尽管如此	的	这	抗议活动	的	这	玩家	;

尽管球员们抗议，约瑟芬还是被带走了;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [læst] [geɪm] [ʌv; əv] ['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [beɪs] [ðæt] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] [pleɪ] .

and	thus	ended	the	last	game	of	prisoner's	base	that	I	ever	saw	the	Emperor	play	.
和	因此	结束	这	最后的	游戏	的	囚犯的	根据	那	我	曾经	锯	这	皇帝	玩	.

就这样，我亲眼目睹皇帝玩的最后一局俘虏基地游戏结束了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən]

It	had	been	decided	that	the	Emperor	Alexander	and	the	Emperor	Napoleon
它	有	到过	决定	那	这	皇帝	亚历山大	和	这	皇帝	拿破仑

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət] ['erfurt] [ɑːn] [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [sep'tembər] ;

should	meet	at	Erfurt	on	the	27th	of	September	;
应该	见面	在	埃尔福特	在	这	27th	的	九月	;

已决定亚历山大皇帝和拿破仑皇帝将于9月27日在埃尔福特会面;

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [hæd; həd]

and	most	of	the	sovereigns	forming	the	Confederation	of	the	Rhine	had
和	最多	的	这	君主	成型	这	联盟	的	这	莱茵河	有

[bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] ,

been	invited	to	be	present	at	this	interview	,
到过	受邀	到	是	展示	在	这	面试	,

莱茵邦联的大多数君主都被邀请出席了这次会谈。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəuθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ] .

which	it	was	intended	should	be	both	magnificent	and	imposing	.
哪个	它	曾是	故意的	应该	是	两个都	壮丽	和	气势磅礴	.

它的设计初衷是既宏伟又气势磅礴。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [grænd]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [sent][em] . [diː]

Consequently	the	Duke	of	Frioul	,	grand	marshal	of	the	palace	,	sent	M	.	de
最后	这	公爵	的	-	,	盛大	元帅	的	这	宫殿	,	发送	M	.	德

-	,

Canouville	,
-	,

因此，宫廷大元帅弗里乌尔公爵派遣了卡努维尔先生，

['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [em] . [diː] [boʊsɛt] , ['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

marshal	of	lodgings	of	the	palace	,	M	.	de	Beausset	,	prefect	of	the	palace	,
元帅	的	住宿	的	这	宫殿	,	M	.	德	博塞特	,	长官	的	这	宫殿	,

宫廷侍从官，德·博塞先生，宫廷长官

[ænd; ənd] [tuː] ['kwɔːrtərmæstər] [tuː; tə] [prɪ'per] [æt; ət]['erfurt] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs]

and	two	quartermasters	to	prepare	at	Erfurt	lodgings	for	all	these	illustrious
和	二	军需官	到	准备	在	埃尔福特	住宿	为了	全部	这些	杰出

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

还有两名军需官负责在埃尔福特的住处为所有这些尊贵的来宾做准备。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði][grænd] ['mɑːrʃəlz] ['sɜːrvɪs] .

and	to	organize	the	grand	marshal's	service	.
和	到	组织	这	盛大	马歇尔的	服务	.

并组织大元帅仪式。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər] [nə'poʊliːənz] ['lɑːdʒɪŋz] ,

The	government	palace	was	chosen	for	the	Emperor	Napoleon's	lodgings	,
这	政府	宫殿	曾是	选定	为了	这	皇帝	拿破仑的	住宿	,

政府宫殿被选为拿破仑皇帝的住所。

[æz; əz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][saɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ]

as	on	account	of	its	size	it	perfectly	suited	the	Emperor's	intention	of	holding
作为	在	帐户	的	它是	尺寸	它	完美	适合	这	皇帝的	意图	的	保持

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ðer; ðər] ;

his	court	there	;
他的	法庭	那里	;

由于其面积适中，完全符合皇帝在此设立朝廷的意图;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][em] . [triːbəl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ðə; ði]

for	the	Emperor	Alexander	,	the	residence	of	M	.	Triebel	was	prepared	,	the
为了	这	皇帝	亚历山大	,	这	住宅	的	M	.	特里贝尔	曾是	准备	,	这

['hæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;

handsomest	in	the	town	;
最英俊的	在	这	镇	;

为亚历山大皇帝准备的，是特里贝尔先生的住所，那是城里最漂亮的住所；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][es] . [ə; eɪ] . [el] , [ðə; ði][grænd] [duːk] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , [ðæt] [ʌv; əv] ['senətər]

and	for	S	.	A	.	L	,	the	Grand	Duke	Constantine	,	that	of	Senator
和	为了	S	.	一个	.	L	,	这	盛大	公爵	康斯坦丁	,	那	的	参议员

-

.

Remann	.
-	.

而对于 SA L 来说，大公康斯坦丁就是参议员雷曼。

['ʌðər] ['rezɪdənsɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Other	residences	were	reserved	for	the	Princes	of	the	Confederation	and
其他	住宅	是	预订的	为了	这	王子们	的	这	联盟	和

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swiːt] ;

the	persons	of	their	suite	;
这	人	的	他们的	套房	;

其他住所则留给联邦的王子及其随从；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld]

and	a	detachment	of	all	branches	of	the	service	of	the	Imperial	household
和	一个	分离	的	全部	分支	的	这	服务	的	这	帝国	家庭

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['lɑːdʒɪŋz] .

was	established	in	each	of	these	different	lodgings	.
曾是	已确立的	在	每个	的	这些	不同的	住宿	.

在这些不同的住所中，都设立了皇室各部门的分遣队。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti]

There	had	been	sent	from	the	storehouse	of	the	crown	a	large	quantity
那里	有	到过	发送	从	这	库	的	这	王冠	一个	大的	数量

[ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɜːrnɪtʃər] ,

of	magnificent	furniture	,
的	壮丽	家具	,

王室仓库运来了一大批精美的家具。

['kɑːrpəts][ænd; ənd] ['tæpəstri] , [bəuθ]['^əubəlin][ænd; ənd][lɑː] [ˌsævɑː'nɛri] ; [brɑːnzəz] , ['lʌstəz] ,

carpets	and	tapestry	,	both	Gobelin	and	la	Savonnerie	;	bronzes	,	lusters	,
地毯	和	挂毯	,	两个都	戈白兰	和	拉	萨沃内里	;	青铜器	,	光泽	,

[ˌkændə'lɑːbrə] , - , ['seivr] ['tʃaɪnə] ;

candelabras	,	girondoles	,	Sevres	china	;
烛台	,	-	,	塞夫尔	中国	;

地毯和挂毯，Gobelin 和 la Savonnerie；青铜器、光泽器、烛台、吉伦多勒、塞夫尔瓷器；

[ɪn][faɪn] , ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

in	fine	,	everything	which	could	contribute	to	the	luxurious	furnishing	of	the	two
在	美好的	,	一切	哪个	可以	贡献	到	这	豪华	家具	的	这	二

[ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,

Imperial	palaces	,
帝国	宫殿	,

总之，所有有助于两座皇宫奢华装饰的物品，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔvrinz] ;

and	those	which	were	to	be	occupied	by	the	other	sovereigns	;
和	那些	哪个	是	到	是	占领	经过	这	其他	君主	;

以及那些将由其他君主占领的地区；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [keɪm] [frʌm; frəm]['pærɪs] .

and	a	crowd	of	workmen	came	from	Paris	.
和	一个	人群	的	工人	来了	从	巴黎	.

还有一大群工人从巴黎赶来。

['dʒen(ə)rəl][ˌuːdiːˈnəu][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['erfurt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ʌndər][hɪz; ɪz]

General	Oudinot	was	appointed	Governor	of	Erfurt	,	and	had	under	his
一般的	乌迪诺	曾是	任命	州长	的	埃尔福特	,	和	有	在下面	他的

['ɔːrdərz][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [hʊ'zɑːrz] ,

orders	the	First	regiment	of	hussars	,
订单	这	第一的	团	的	骠骑兵	,

乌迪诺将军被任命为埃尔福特总督，第一骠骑兵团在他的指挥下。

[ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

the	Sixth	of	cuirassiers	,	and	the	Seventeenth	of	light	infantry	,
这	第六	的	胸甲骑兵	,	和	这	第十七	的	光	步兵	,

第六胸甲骑兵团和第十七轻步兵团

[wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kəm'poʊz][ðə; ði] ['gærɪsn] .

which	the	major	-	general	had	appointed	to	compose	the	garrison	.
哪个	这	主要的	-	一般的	有	任命	到	撰写	这	驻军	.

由少将任命组成驻军的人员。

['twenti] [sɪ'lekt] [pə'liːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'tæliən] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv]

Twenty	select	police	,	with	a	battalion	chosen	from	the	finest	grenadiers	of
二十	选择	警察	,	和	一个	营	选定	从	这	最好的	掷弹兵	的

[ðə; ði] [gɑːrd] ,

the	guard	,
这	警卫	,

二十名精锐警察，外加一个从卫队中最优秀的掷弹兵中挑选出来的营，

[wɜːr; wər][pʊt][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .

were	put	on	duty	at	the	Imperial	palaces	.
是	放	在	责任	在	这	帝国	宫殿	.

被派往皇宫服役。

[ðə; ði]['empərər] ,

The	Emperor	,
这	皇帝	,

皇帝

[huː] [sɔːt] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə]['rendər] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [æt; ət]['erfurt][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz]

who	sought	by	every	means	to	render	this	interview	at	Erfurt	as	agreeable	as
WHO	寻求	经过	每一个	方法	到	使成为	这	面试	在	埃尔福特	作为	同意	作为

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔvrinz] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [æt; ət]

possible	to	the	sovereigns	for	whom	he	had	conceived	an	affection	at
可能的	到	这	君主	为了	谁	他	有	构思	一个	感情	在

['tilzit, -sit] ,

Tilsit	,
蒂尔西特	,

他竭尽所能，使在埃尔福特的这次会面尽可能令他在蒂尔西特就对他心生爱慕的君主们感到满意。

[wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] [pleɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] .

wished	to	have	the	masterpieces	of	the	French	stage	played	in	their	honor	.
希望	到	有	这	杰作	的	这	法语	阶段	玩	在	他们的	荣誉	.

他们希望上演法国戏剧的经典作品来向他们致敬。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [moʊst] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ,

This	was	the	amusement	most	worthy	of	them	that	he	could	procure	,
这	曾是	这	娱乐	最多	值得	的	他们	那	他	可以	采购	,

这是他能为他们找到的最好的娱乐方式。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [em'belɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'per] .

so	he	gave	orders	that	the	theater	should	be	embellished	and	repaired	.
所以	他	给予	订单	那	这	剧院	应该	是	修饰过的	和	已修复	.

因此他下令对剧院进行修缮和装饰。

[em] . - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] , [ænd; ənd][set][aʊt][frʌm; frəm]

M	.	Dazincourt	was	appointed	director	of	the	theater	,	and	set	out	from
M	.	-	曾是	任命	导演	的	这	剧院	,	和	放	出去	从

['pærɪs][wɪð; wɪθ] ['mesərz] ['tælmə] ,

Paris	with	Messieurs	Talma	,
巴黎	和	先生们	塔尔玛	,

达赞库尔先生被任命为剧院经理，并与塔尔马先生一同从巴黎出发。

['læfən] , [seɪnt] - ['priː] , [dæmɑː] , ['dɛspɝz] , [və'rɛnz] , - ; [meɪ'dɑːm] - , -

Lafon	,	Saint	-	Prix	,	Damas	,	Despres	,	Varennes	,	Lacave	;	Mesdames	Duchesnoir	,	Raucourt
拉丰	,	圣	-	奖	,	达马斯	,	德普雷斯	,	瓦雷讷	,	-	;	女士们	-	,	-

, ['tælmə] , [bʊr'gɔɪn] , [roʊz] [dəp'wiː] ,

,	Talma	,	Bourgoin	,	Rose	Dupuis	,
,	塔尔玛	,	布尔戈因	,	玫瑰	杜普伊斯	,

拉丰、圣普里克斯、达马斯、德普雷、瓦雷讷、拉卡夫；公爵夫人、拉库尔、塔尔玛、布尔昆、罗丝·杜皮斯、

- , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

Grosand	,	and	Patrat	;	and	everything	was	in	order	before	the	arrival	of
-	,	和	-	;	和	一切	曾是	在	命令	前	这	到达	的

[ðə; ði] ['sɔvrinz] .

the	sovereigns	.
这	君主	.

格罗斯安德和帕特拉特；在君主到来之前，一切都井然有序。

[nə'poʊliən] [dis'laikt] ['mædəm] ['tælmə] [ɪk'siːdɪŋli] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Napoleon	disliked	Madame	Talma	exceedingly	,	although	she	displayed	most	remarkable
拿破仑	不喜欢	夫人	塔尔玛	非常	,	虽然	她	显示	最多	卓越

['tælənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'vɜːrʒn] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] ,

talent	,	and	this	aversion	was	well	known	,
天赋	,	和	这	厌恶	曾是	出色地	已知	,

拿破仑极其厌恶塔尔玛夫人，尽管她展现出了非凡的才华，而且这种厌恶之情是众所周知的。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] ;

although	I	could	never	discover	the	cause	;
虽然	我	可以	绝不	发现	这	原因	;

虽然我始终未能找到原因；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [pleɪs] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][lɪst]

and	no	one	was	willing	to	be	first	to	place	her	name	on	the	list
和	不	一	曾是	愿意的	到	是	第一的	到	地方	她	姓名	在	这	列表

[ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['erfurt] ,

of	those	selected	to	go	to	Erfurt	,
的	那些	已选	到	去	到	埃尔福特	,

但是没有人愿意第一个把她的名字写在去埃尔福特的名单上。

[bʌt; bət][em] . ['tælmə] [meɪd] [soʊ] ['meni] [en'triːtiːz] [ðæt] [æt; ət][læst] [kən'sent] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

but	M	.	Talma	made	so	many	entreaties	that	at	last	consent	was	given	.
但	M	.	塔尔玛	制成	所以	许多	恳求	那	在	最后的	同意	曾是	给定	.

但是塔尔玛先生多次恳求，最终还是得到了同意。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'kɜːrd] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [em] . ['tælmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]

And	then	occurred	what	everybody	except	M	.	Talma	and	his	wife	had
和	然后	发生	什么	大家	除了	M	.	塔尔玛	和	他的	妻子	有

[fɔːr'siːn] ,

foreseen	,
预见	,

然后，除了塔尔玛先生和他的妻子之外，所有人都预料到了的事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; hər] [pleɪ] [wʌns] ,
that **the** **Emperor** **,** **having** **seen** **her** **play** **once** **,**
那 这 皇帝 , 拥有 已见 她 玩 一次 ,

皇帝曾看过她演奏一次，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [prə'vəukt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ,
was **much** **provoked** **that** **she** **had** **been** **allowed** **to** **come** **,**
曾是 很多 挑衅 那 她 有 到过 允许 到 来 ,

她对被允许前来感到非常恼火。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [neɪm] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst] .
and **had** **her** **name** **struck** **from** **the** **list** **.**
和 有 她 姓名 击 从 这 列表 .

她的名字从名单上被划掉了。

[mædəmwə'zel] [bʊr'gɔɪn] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['prɪti] ,
Mademoiselle **Bourgoin** **,** **who** **was** **at** **that** **time** **young** **and** **extremely** **pretty** **,**
小姐 布尔戈因 , WHO 曾是 在 那 时间 年轻的 和 极其 漂亮的 ,
[hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [mɔːr] [sək'ses] ;
had **at** **first** **more** **success** **;**
有 在 第一的 更多的 成功 ;

当时年轻貌美的布尔戈因小姐起初取得了更大的成功；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,
but **it** **was** **necessary** **,** **in** **order** **to** **accomplish** **this** **,**
但 它 曾是 必要的 , 在 命令 到 完成 这 ,

但为了实现这一目标，这是必要的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɜːr'self] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['mædəm] ['tælmə] .
that **she** **should** **conduct** **herself** **differently** **from** **Madame** **Talma** **.**
那 她 应该 执行 她自己 不同 从 夫人 塔尔玛 .

她的行为举止应该与塔尔玛夫人有所不同。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv]['erfurt][ʃiː; ʃi][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
As **soon** **as** **she** **appeared** **at** **the** **theater** **of** **Erfurt** **she** **excited** **the** **admiration**
作为 很快 作为 她 出现 在 这 剧院 的 埃尔福特 她 兴奋的 这 钦佩
,
,
,

她一出现在埃尔福特剧院，就引起了人们的赞赏。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃnz] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [spek'teitəs] ;
and **became** **the** **object** **of** **the** **attentions** **,** **of** **all** **the** **illustrious** **spectators** **;**
和 成为 这 目的 的 这 注意 , 的 全部 这 杰出 观众 ;

并成为所有著名观众关注的焦点；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mɑːrkt] ['prefrəns] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['dʒeləsiːz] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] ['greɪtli] ,
and **this** **marked** **preference** **gave** **rise** **to** **jealousies** **,** **which** **delighted** **her** **greatly** **,**
和 这 标记 偏爱 给予 上升 到 嫉妒 , 哪个 高兴极了 她 非常 ,

这种明显的偏爱引起了嫉妒，而这让她非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'bɪlәti][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn]
and **which** **she** **increased** **to** **the** **utmost** **of** **her** **ability** **by** **every** **means** **in**
和 哪个 她 增加 到 这 极致 的 她 能力 经过 每一个 方法 在
[hɜːr; hər] ['paʊər] .
her **power** **.**
她 力量 .

她竭尽所能，运用一切手段，最大限度地提高了这一目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [mæg'nɪfɪsntli] [drest]

When	she	was	not	playing	,	she	took	her	seat	in	the	theater	magnificently	dressed
什么时候	她	曾是	不是	玩耍	,	她	采取	她	座位	在	这	剧院	壮丽	穿着

,

,

,

当她不演出的时候，她会盛装打扮，坐在剧院里。

[ˌwerə'pɑːn] [ɔːl] [lʊks] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ,

whereupon	all	looks	were	bent	on	her	,	and	distracted	from	the	stage	,
于是	全部	看起来	是	弯曲	在	她	,	和	愣	从	这	阶段	,

于是所有人的目光都集中在她身上，注意力从舞台上转移开来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][læst]

to	the	very	great	displeasure	of	the	actors	,	until	the	Emperor	at	last
到	这	非常	伟大的	不满	的	这	演员	,	直到	这	皇帝	在	最后的

[pər'siːvd] [ðiːz] ['friːkwənt] [dɪ'strækʃənz] ,

perceived	these	frequent	distractions	,
感知	这些	频繁	分心	,

令演员们极为不满的是，直到皇帝最终察觉到这些频繁的干扰。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [fər'bɪdɪŋ] [mædəmwə'zel] [bʊr'gɔɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]

and	put	an	end	to	them	by	forbidding	Mademoiselle	Bourgoin	to	appear	in
和	放	一个	结尾	到	他们	经过	禁止	小姐	布尔戈因	到	出现	在

[ðə; ði] ['θiːətər] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

the	theater	except	on	the	stage	.
这	剧院	除了	在	这	阶段	.

并禁止布尔戈因小姐在剧院舞台以外的地方露面，以此来结束这些闹剧。

[ðɪs] ['meʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['waɪzli] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

This	measure	,	which	was	very	wisely	taken	by	his	Majesty	,
这	措施	,	哪个	曾是	非常	明智地	已采取	经过	他的	威严	,

这项措施是陛下非常明智的举措。

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæd]['greɪsɪz][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [bʊr'gɔɪn] ;

put	him	in	the	bad	graces	of	Mademoiselle	Bourgoin	;
放	他	在	这	坏的	恩典	的	小姐	布尔戈因	;

让他得罪了布尔昆小姐；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] ['ædɪd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktrəs] .

and	another	incident	added	still	more	to	the	displeasure	of	the	actress	.
和	其他	事件	额外	仍然	更多的	到	这	不满	的	这	演员	.

另一起事件更是加剧了这位女演员的不满。

[ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['θiːətər] [tə'geðər] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

The	two	sovereigns	attended	the	theater	together	almost	every	evening	,
这	二	君主	参加	这	剧院	一起	几乎	每一个	晚上	,

两位君主几乎每晚都一起去剧院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər] [θɔːt] [mædəmwə'zel] [bʊr'gɔɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] .

and	the	Emperor	Alexander	thought	Mademoiselle	Bourgoin	charming	.
和	这	皇帝	亚历山大	想法	小姐	布尔戈因	迷人	.

亚历山大皇帝觉得布尔昆小姐很有魅力。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks]
She **was** **aware** **of** **this** **,** **and** **tried** **by** **every** **means** **to** **increase** **the** **monarch's**
她 曾是 意识到的 的 这 , 和 尝试 经过 每一个 方法 到 增加 这 君主的
[dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
devotion **.**
虔诚 .

她很清楚这一点，并想方设法提高君主对她的忠诚度。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['æmərəs] [zɑːr] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər]
One **day** **at** **last** **the** **amorous** **Czar** **confided** **to** **the** **Emperor** **his** **feelings** **for**
一 天 在 最后的 这 多情 沙皇 坦白 到 这 皇帝 他的 情怀 为了
[mædəmwəˈzel] [bʊrˈgɔɪn] .
Mademoiselle **Bourgoin** **.**
小姐 布尔戈因 .

终于有一天，这位多情的沙皇向皇帝吐露了他对布尔戈因小姐的爱慕之情。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ədˈvænsɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['empərər] [nəˈpoʊliən] .
" **I** **do** **not** **advise** **you** **to** **make** **any** **advances** **,** **"** **said** **the** **Emperor** **Napoleon** **.**
" 我 做 不是 建议 你 到 制作 任何 进展 , " 说 这 皇帝 拿破仑 .

"我不建议你采取任何行动，"拿破仑皇帝说道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [ˌem ˈiː] ? " — " [oʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ðə; ði]
" **You** **think** **that** **she** **would** **refuse** **me** **?** **"** **—** **"** **Oh** **,** **no** **;** **but** **to** **-** **morrow** **is** **the**
" 你 思考 那 她 会 拒绝 我 ? " — " 哦 , 不 ; 但 到 - 明天 是 这
[deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊst] ,
day **for** **the** **post** **,**
天 为了 这 邮政 ,

"你觉得她会拒绝我吗？"——"哦，不会；但是明天就是寄信的日子了，

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] [deɪz] [ɔːl] ['pærɪs] [wʊd] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə]
and **in** **five** **days** **all** **Paris** **would** **know** **all** **about** **your** **Majesty** **from** **head** **to**
和 在 五 天 全部 巴黎 会 知道 全部 关于 你的 威严 从 头 到
[fʊt] .
foot **.**
脚 .

五天之内，整个巴黎都会对陛下从头到脚的一切都了如指掌。

" [ðiːz] [wɜːrdz] ['sɪŋgjələrli] [kuːld] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] , [huː] [θæŋkt] [ðə; ði]
" **These** **words** **singularly** **cooled** **the** **ardor** **of** **the** **autocrat** **,** **who** **thanked** **the**
" 这些 字 单独地 冷却 这 热情 的 这 独裁者 , WHO 谢谢 这
['empərər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
Emperor **for** **his** **advice** **,**
皇帝 为了 他的 建议 ,

"这些话让那位独裁者的热情骤然冷却，他感谢皇帝的建议。"

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [spiːks]
and **said** **to** **him** **,** **"** **But** **from** **the** **manner** **in** **which** **your** **Majesty** **speaks**
和 说 到 他 , " 但 从 这 方式 在 哪个 你的 威严 说话
,
,
,

并对他说："但是从陛下说话的方式来看，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ber] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['æktrəs] [sʌm; səm] [ɪl] -
I **should** **be** **tempted** **to** **believe** **that** **you** **bear** **this** **charming** **actress** **some** **ill** **-**
我 应该 是 受诱惑 到 相信 那 你 熊 这 迷人 演员 一些 患病的 -
[wɪl] .
will **.**
将要 .

我忍不住会觉得你对这位迷人的女演员怀有恶意。

" — " [noʊ] , [ɪn] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

"	—	"	No	,	in	truth	,	"	replied	the	Emperor	,	"	I	do	not	know	anything	about	her	.
"	一	"	不	，	在	真相	，	"	回复	这	皇帝	，	"	我	做	不是	知道	任何事物	关于	她	。

“——”皇帝回答说，“不，说实话，我对她一无所知。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɔɪlət] .

"	This	conversation	took	place	in	his	bedroom	during	the	toilet	.
"	这	对话	采取	地方	在	他的	卧室	期间	这	洗手间	.

“这段对话发生在他上厕所期间，地点是他的卧室。”

[ˌælɪg'zændər][left][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['pɜːrfɪktli] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] [mædəmwə'zel] [bʊr'gɔɪn] ['siːst]

Alexander	left	his	Majesty	perfectly	convinced	,	and	Mademoiselle	Bourgoin	ceased
亚历山大	左边	他的	威严	完美	确信	,	和	小姐	布尔戈因	停止

[hɜːr; hər]['əʊgəlɪŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'ʃʊrəns] .

her	ogling	and	her	assurance	.
她	盯着看	和	她	保证	.

亚历山大让陛下完全信服，布尔戈因小姐也停止了盯着国王看，并再次肯定了国王的判断。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː]['erfurt][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]

His	Majesty	made	his	entrance	into	Erfurt	on	the	morning	of	the	27th	of
他的	威严	制成	他的	入口	进入	埃尔福特	在	这	早晨	的	这	27th	的

[sep'tembər] , - .

September	,	1808	.
九月	,	-	.

1808年9月27日上午，陛下进入埃尔福特。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæksəni] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɜːrst] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [diː][ˌmɑːrkoʊ'liːni]

The	King	of	Saxony	,	who	had	arrived	first	,	followed	by	the	Count	de	Marcolini
这	国王	的	萨克森	,	WHO	有	到达的	第一的	,	随后	经过	这	数数	德	马尔科利尼

,

,

,

萨克森国王最先到达，随后是马尔科利尼伯爵。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['hɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['boʊz] ,

the	Count	de	Haag	,	and	the	Count	de	Boze	,
这	数数	德	海牙	,	和	这	数数	德	博泽	,

海牙伯爵和博兹伯爵，

[ə'weitid] [ðə; ði]['empərər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['pæləs] ;

awaited	the	Emperor	at	the	foot	of	the	stairs	in	the	governor's	palace	;
等待中	这	皇帝	在	这	脚	的	这	楼梯	在	这	州长的	宫殿	;

在总督府的台阶下等候皇帝；

['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənsi] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ʌv; əv]

after	them	came	the	members	of	the	Regency	and	the	municipality	of
后	他们	来了	这	成员	的	这	摄政时期	和	这	市政当局	的

['erfurt] ,

Erfurt	,
埃尔福特	,

随后是埃尔福特摄政区和市政当局的成员，

[huː] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm] .

who	congratulated	him	in	the	usual	form	.
WHO	恭喜	他	在	这	通常	形式	.

他们以惯常的方式向他表示祝贺。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] , [ðə; ði]['empərər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][left]['erfurt][baɪ][ðə; ði] [geɪt]
After 后 **a** 一个 **short** 短的 **rest** 休息 **,** , **the** 这 **Emperor** 皇帝 **mounted** 安装 **his** 他的 **horse** 马 **,** , **and** 和 **left** 左边 **Erfurt** 埃尔福特 **by** 经过 **the** 这 **gate** 门
[ʌv; əv]['waimɑ:] ,
of 的 **Weimar** 魏玛 **,** ,

稍作休息后，皇帝翻身上马，从魏玛城门离开了埃尔福特。

['meɪkɪŋ] , [ɪn] ['pæsɪŋ] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæksəni] ,
making 制作 **,** , **in** 在 **passing** 通过 **,** , **a** 一个 **visit** 访问 **to** 到 **the** 这 **King** 国王 **of** 的 **Saxony** 萨克森 **,** ,

顺道拜访了萨克森国王

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
and 和 **found** 成立 **outside** 外部 **the** 这 **city** 城市 **the** 这 **whole** 所有的 **garrison** 驻军 **arranged** 安排 **in** 在 **line** 线 **of** 的 **battle** 战斗 **,** ,

他们在城外发现所有守军都已列队作战。

— [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][em] . - ;
— — **the** 这 **grenadiers** 掷弹兵 **of** 的 **the** 这 **guard** 警卫 **commanded** 命令 **by** 经过 **M** M **.** . **d'Arquies** - **;** ;

—达尔基先生指挥的卫队掷弹兵；

[ðə; ði][fɜ:rst]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [hʊ'zɑ:rz] [baɪ][em] . [di:][ju:ni:æk] ; [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['ɪnfəntri] [baɪ][em] .
the 这 **First** 第一的 **regiment** 团 **of** 的 **hussars** 骠骑兵 **by** 经过 **M** M **.** . **de** 德 **Juniac** 朱尼亚克 **;** ; **the** 这 **Seventeenth** 第十七 **infantry** 步兵 **by** 经过 **M** M **.** .
[di:] [kəbæns] - - ;
de 德 **Cabannes** 卡巴内斯 **-** - **Puymisson** - **;** ;

M. de Juniac 绘制的第一骠骑兵团；M. de Cabannes-Puymisson 绘制的第十七步兵团；

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ðə; ði]['faɪnɪst]['bɑ:di][ʌv; əv][men] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]
and 和 **the** 这 **Sixth** 第六 **cuirassiers** 胸甲骑兵 **,** , **the** 这 **finest** 最好的 **body** 身体 **of** 的 **men** 男人 **imaginable** 可以想象的 **,** , **by** 经过 **Colonel** 上校
-
d'Haugeranville - **.** .

还有由豪格朗维尔上校率领的第六胸甲骑兵团，这是你能想象到的最精锐的部队。

[ðə; ði] ['empərər] [ri:v'ju:d] [ði:z] [tru:ps] , ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪspə'zɪʃnz] ,
The 这 **Emperor** 皇帝 **reviewed** 已审核 **these** 这些 **troops** 军队 **,** , **ordered** 订购 **a** 一个 **change** 改变 **in** 在 **some** 一些 **dispositions** 性情 **,** ,

皇帝检阅了这些部队，并下令改变一些部署。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] .
and 和 **then** 然后 **continued** 持续 **on** 在 **his** 他的 **way** 方式 **to** 到 **meet** 见面 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **Alexander** 亚历山大 **.** .

然后他继续前往觐见亚历山大皇帝。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][set] [aʊt] [frʌm; frəm] [seɪnt] ['pi:təzbə:g] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] ;
The 这 **latter** 后者 **had** 有 **set** 放 **out** 出去 **from** 从 **Saint** 圣 **Petersburg** 圣彼得堡 **on** 在 **the** 这 **17th** 17th **of** 的 **September** 九月 **;** ;

后者于9月17日从圣彼得堡出发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['koʊnɪgzbɜ:g] , [wer]
and 和 **the** 这 **King** 国王 **and** 和 **Queen** 女王 **of** 的 **Prussia** 普鲁士 **awaited** 等待中 **him** 他 **at** 在 **Koenigsberg** 柯尼斯堡 **,** , **where** 在哪里
[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] 18th .
he 他 **arrived** 到达的 **on** 在 **the** 这 **18th** 18th **.** .

18日，他抵达柯尼斯堡，普鲁士国王和王后在那里等候他。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˌmɑːntɪˈbɛloʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['brɔmb\\ː^]

The	Duke	of	Montebello	had	the	honor	of	receiving	him	at	Bromberg
这	公爵	的	蒙特贝罗	有	这	荣誉	的	接收	他	在	布罗姆伯格

[ə'mɪd][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['kænən] .

amid	a	salute	of	twenty	-	one	cannon	.
之中	一个	礼炮	的	二十	-	一	大炮	.

蒙特贝罗公爵荣幸地在布罗姆贝格迎接了他，并鸣放了二十一响礼炮。

[ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Alighting	from	his	carriage	,	the	Emperor	Alexander	mounted	his	horse	,
下车	从	他的	运输	,	这	皇帝	亚历山大	安装	他的	马	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

accompanied	by	the	Marshals	of	the	Empire	,
伴随	经过	这	元帅	的	这	帝国	,

亚历山大皇帝从马车上下来，翻身上马，帝国的元帅们陪同在侧。

[soʊlt] , [duːk] [ʌv; əv][dæl'meɪʃə] , [ænd; ənd] ['læniz] , [duːk] [ʌv; əv][ˌmɑːntɪˈbɛloʊ] ,

Soult	,	Duke	of	Dalmatia	,	and	Lannes	,	Duke	of	Montebello	,
灵魂	,	公爵	的	达尔马提亚	,	和	兰尼斯	,	公爵	的	蒙特贝罗	,

达尔马提亚公爵苏尔特和蒙特贝洛公爵拉纳斯

[ænd; ənd][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	set	off	at	a	gallop	to	meet	the	Nansouty	division	,
和	放	离开	在	一个	驰骋	到	见面	这	-	分配	,

然后策马疾驰，赶去与南苏蒂师会合。

[wɪtʃ] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ə'reɪndʒd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

which	awaited	him	arranged	in	line	of	battle	.
哪个	等待中	他	安排	在	线	的	战斗	.

等待他的，是列队作战的敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [sə'luːt] ,

He	was	welcomed	by	a	new	salute	,
他	曾是	欢迎	经过	一个	新的	礼炮	,

他受到了新的敬礼方式的欢迎。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːft] [rɪ'piːtɪd] [kraɪz][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər] .

and	by	oft	repeated	cries	of	"	Long	live	the	Emperor	Alexander	.
和	经过	经常	重复	哭泣	的	"	长的	居住	这	皇帝	亚历山大	.

以及反复高呼"亚历山大皇帝万岁"。

" [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [waɪl] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔːr] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðɪs] [faɪn][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sed]

"	The	monarch	,	while	reviewing	the	different	corps	which	formed	this	fine	division	,	said
"	这	君主	,	尽管	复习	这	不同的	兵团	哪个	形成	这	美好的	分配	,	说

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

to	the	officers	,
到	这	警官	,

君主在检阅组成这支精锐部队的各个军团时，对军官们说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] , ['mesərz] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋst] [sʌtʃ] [breɪv] [men][ænd; ənd]

"	I	think	it	a	great	honor	,	messieurs	,	to	be	amongst	such	brave	men	and
"	我	思考	它	一个	伟大的	荣誉	,	先生们	,	到	是	在	这样的	勇敢的	男人	和

['splendɪd]['soʊldʒərz] .

splendid	soldiers	.
灿烂	士兵	.

"先生们，能与如此勇敢的男士和杰出的士兵们在一起，我感到非常荣幸。"

" [baɪ]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] [soʊlt] , [huː] ['sɪmpli] ['eksɪkjuːtɪd] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ][nə'poʊliən] ,

"	By	orders	of	Marshal	Soult	,	who	simply	executed	those	given	by	Napoleon	,
"	经过	订单	的	元帅	灵魂	,	WHO	简单地	执行	那些	给定	经过	拿破仑	,

"奉苏尔特元帅之命，他只是执行了拿破仑的命令，"

['riːleiz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][roʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv]

relays	of	the	post	had	been	arranged	on	all	the	roads	which	the	Monarch	of
继电器	的	这	邮政	有	到过	安排	在	全部	这	道路	哪个	这	君主	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊd] [pæs] ['oʊvər] ,

the	North	would	pass	over	,
这	北	会	经过	超过	,

在北方君主将要经过的所有道路上都安排了驿站，传递着邮政信息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	they	were	forbidden	to	receive	any	compensation	.
和	他们	是	禁止	到	收到	任何	赔偿	.

他们被禁止获得任何补偿。

[æt; ət] [iːtʃ] ['riːleɪ] [wɜːr; wər] ['ɛskɔrts] [ʌv; əv] [drə'guːnz] [ɔːr] [laɪt] ['kæv(ə)lri] ,

At	each	relay	were	escorts	of	dragoons	or	light	cavalry	,
在	每个	中继	是	伴游	的	龙骑兵	或者	光	骑兵	,

每一段接力路都有龙骑兵或轻骑兵护卫。

[huː] ['rendərd] ['mɪlətəri] ['ɔnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːr] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

who	rendered	military	honors	to	the	Czar	as	he	passed	.
WHO	渲染	军队	荣誉	到	这	沙皇	作为	他	通过了	.

在沙皇驾崩时，他们向他致以军礼。

['æftər] ['hævɪŋ] [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]

After	having	dined	with	the	generals	of	the	Nansouty	division	,	the	Emperor	of
后	拥有	用餐	和	这	将军们	的	这	-	分配	,	这	皇帝	的

['rʌʃə] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

Russia	re	-	entered	his	carriage	,
俄罗斯	关于	-	进入	他的	运输	,

与南绍蒂师的将领们共进晚餐后，俄罗斯沙皇重新登上马车。

[ə; eɪ] [bə'rʊʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [siːts] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˌmɑːntɪ'bɛloʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

a	barouche	with	two	seats	,	and	seated	the	Duke	of	Montebello	beside	him
一个	敞篷马车	和	二	座位	,	和	坐着	这	公爵	的	蒙特贝罗	旁	他

,

,

,

一辆双座敞篷马车，蒙特贝罗公爵就坐在他旁边。

[huː] ['æftərwərdz] [toʊld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [haʊ] ['meni] [mɑːrks][ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][kaɪnd] ['fiːlɪŋ]

who	afterwards	told	me	with	how	many	marks	of	esteem	and	kind	feeling
WHO	然后	讲述	我	和	如何	许多	标记	的	尊重	和	种类	感觉

[ðə; ði] ['empərər] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

the	Emperor	overwhelmed	him	during	the	journey	,
这	皇帝	不堪重负	他	期间	这	旅行	,

后来他告诉我，在旅途中，皇帝对他流露出了多么崇敬和友善的感情。

['iːv(ə)n] [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [kloʊk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

even	arranging	the	marshal's	cloak	around	his	shoulders	while	he	was	asleep	.
甚至	安排	这	马歇尔的	披风	大约	他的	肩膀	尽管	他	曾是	睡着了	.

甚至趁他睡觉时，把元帅的斗篷披在了他的肩上。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['rʌʃ(ə)n] ['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət]['waimɑː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th ,

His	Imperial	Russian	Majesty	arrived	at	Weimar	the	evening	of	the	26th	,
他的	帝国	俄语	威严	到达的	在	魏玛	这	晚上	的	这	26th	,

俄罗斯帝国皇帝陛下于26日晚抵达魏玛。

[ænd; ənd][nekst][deɪ] [kən'tɪnjuːd][hɪz; ɪz]['dʒɜːrni] [tuː; tə]['erfurt] , ['eskɔːtid] [baɪ]['mɑːrʃ(ə)l] [soʊlt] , [hɪz; ɪz]

and	next	day	continued	his	journey	to	Erfurt	,	escorted	by	Marshal	Soult	,	his
和	下一个	天	持续	他的	旅行	到	埃尔福特	,	护送	经过	元帅	灵魂	,	他的

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

第二天，他继续前往埃尔福特，由苏尔特元帅及其随从陪同。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˈpɪriər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	the	superior	officers	of	the	Nansouty	division	,
和	这	优越的	警官	的	这	-	分配	,

以及南苏蒂师的高级军官们，

[huː] [hæd; həd][nɑːt][left][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['brɔmb\\:^] ,

who	had	not	left	him	since	he	had	started	from	Bromberg	,
WHO	有	不是	左边	他	自从	他	有	开始	从	布罗姆伯格	,

自从他离开布罗姆贝格以来，一直陪伴在他身边的人从未离开过他。

[ænd; ənd][met] [nə'poʊliən][ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm]['erfurt] ,

and	met	Napoleon	a	league	and	a	half	from	Erfurt	,
和	遇见	拿破仑	一个	联盟	和	一个	一半	从	埃尔福特	,

在距离埃尔福特一里格半的地方遇到了拿破仑。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði]['lætər][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

to	which	place	the	latter	had	come	on	horseback	for	this	purpose	.
到	哪个	地方	这	后者	有	来	在	马背	为了	这	目的	.

后者为此目的骑马来到了这里。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [zɑːr] [pər'siːvd] [ðə; ði]['empərər] , [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]

The	moment	the	Czar	perceived	the	Emperor	,	he	left	his	carriage	,	and
这	片刻	这	沙皇	感知	这	皇帝	,	他	左边	他的	运输	,	和

[əd'vænst] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

advanced	towards	his	Majesty	,
先进的	向	他的	威严	,

沙皇一见到皇帝，便下了马车，走向陛下。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

who	had	also	alighted	from	his	horse	.
WHO	有	还	下车	从	他的	马	.

他也从马上下来了。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['kɑːlɪdʒ] [frendz] [huː] [miːt] [ə'gen]

They	embraced	each	other	with	the	affection	of	two	college	friends	who	meet	again
他们	拥抱	每个	其他	和	这	感情	的	二	大学	朋友们	WHO	见面	再次

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] ;

after	a	long	absence	;
后	一个	长的	缺席	;

他们像两位久别重逢的大学好友那样热情拥抱彼此；

[ðen] [bəuθ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][grænd] [duːk] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]

then	both	mounted	their	horses	,	as	did	also	the	Grand	Duke	Constantine
然后	两个都	安装	他们的	马匹	,	作为	做过	还	这	盛大	公爵	康斯坦丁

,

,

,

然后两人都骑上了马，康斯坦丁大公也一样。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒiməntz] ,

and	passing	at	a	gallop	in	front	of	the	regiments	,
和	通过	在	一个	驰骋	在	正面	的	这	军团	,

并以疾驰之势从各团前方经过，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɑ:rmz][æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] , [waɪl] [ðə; ði]

all	of	which	presented	arms	at	their	approach	,	entered	the	town	,	while	the
全部	的	哪个	呈现	武器	在	他们的	方法	,	进入	这	镇	,	尽管	这

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

所有人员在接近城镇时都亮出了武器，进入了城镇，而军队则.....

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['twenti] [li:gz] [ə'raʊnd] , [meɪd] [ðə; ði] [er]

with	an	immense	crowd	collected	from	twenty	leagues	around	,	made	the	air
和	一个	巨大	人群	集	从	二十	联赛	大约	,	制成	这	空气

[rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌæklə'meɪʃənz] .

resound	with	their	acclamations	.
回响	和	他们的	掌声	.

来自周围二十里格的庞大人群，欢呼声响彻云霄。

[ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wɔ:r] [ɑ:n] ['entərɪŋ] ['erfurt][ðə; ði][grænd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən]

The	Emperor	of	Russia	wore	on	entering	Erfurt	the	grand	decoration	of	the	Legion
这	皇帝	的	俄罗斯	穿着	在	进入	埃尔福特	这	盛大	装饰	的	这	军团

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

of	Honor	,
的	荣誉	,

俄罗斯沙皇进入埃尔福特时佩戴着庄严的荣誉军团勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt][ʌv; əv][seɪnt] ['ændru:] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ;

and	the	Emperor	of	the	French	that	of	Saint	Andrew	of	Russia	;
和	这	皇帝	的	这	法语	那	的	圣	安德鲁	的	俄罗斯	;

还有法国皇帝和俄罗斯圣安德烈;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['sɔvrinz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃoʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ði:z]

and	the	two	sovereigns	during	their	stay	continued	to	show	each	other	these
和	这	二	君主	期间	他们的	停留	持续	到	展示	每个	其他	这些

[ma:rks][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['defərəns] ,

marks	of	mutual	deference	,
标记	的	相互的	尊重	,

两国君主在逗留期间，继续互相表示这些相互敬意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ri'mɑ:kt] [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs][ðə; ði]['empərər] ['ɔ:lweɪz] [geɪv] [ðə; ði]

and	it	was	also	remarked	that	in	his	palace	the	Emperor	always	gave	the
和	它	曾是	还	评论	那	在	他的	宫殿	这	皇帝	总是	给予	这

[raɪt] [tu:; tə][ˌælɪg'zændər] .

right	to	Alexander	.
正确的	到	亚历山大	.

也有人指出，皇帝在宫廷里总是把特权授予亚历山大。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

On	the	evening	of	his	arrival	,	by	his	Majesty's	invitation	,
在	这	晚上	的	他的	到达	,	经过	他的	陛下的	邀请	,

在他抵达当晚，应国王陛下的邀请，

[ˌælɪg'zændər] [geɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] [tu:; tə][ðə; ði][grænd]['mɑ:rʃ(ə)l] ,

Alexander	gave	the	countersign	to	the	grand	marshal	,
亚历山大	给予	这	会签	到	这	盛大	元帅	,

亚历山大向元帅发出反击信号。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftərwərdz]['gɪv(ə)n] ['ɔ:ltərnətli] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['sɔvrinz] .

and	it	was	afterwards	given	alternately	by	the	two	sovereigns	.
和	它	曾是	然后	给定	交替	经过	这	二	君主	.

此后，这块土地由两位君主轮流授予。

[ðeɪ] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['aʊər] ;

They	went	first	to	the	palace	of	Russia	,	where	they	remained	an	hour	;
他们	去	第一的	到	这	宫殿	的	俄罗斯	,	在哪里	他们	剩余	一个	小时	;

他们先去了俄罗斯的宫殿，在那里待了一个小时；

[ænd; ənd] ['leɪtər] , [wen] [ˌælɪg'zændər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,

and	later	,	when	Alexander	came	to	return	the	visit	of	the	Emperor	,
和	之后	,	什么时候	亚历山大	来了	到	返回	这	访问	的	这	皇帝	,

后来，当亚历山大回访皇帝时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sterkeɪs] ,

he	received	him	at	the	foot	of	the	staircase	,
他	已收到	他	在	这	脚	的	这	楼梯	,

他在楼梯脚下迎接了他。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	accompanied	him	when	he	left	as	far	as	the	entrance	of	the
和	伴随	他	什么时候	他	左边	作为	远的	作为	这	入口	的	这

[grænd] [hɔːl] .

grand	hall	.
盛大	大厅	.

他离开时，我陪同他一直走到大厅门口。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [daind] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['rezɪdəns] ,

At	six	o'clock	the	two	sovereigns	dined	at	his	Majesty's	residence	,
在	六	点钟	这	二	君主	用餐	在	他的	陛下的	住宅	,

六点钟，两位君主在国王陛下的住所共进晚餐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

and	it	was	the	same	each	day	.
和	它	曾是	这	相同的	每个	天	.

每天都一样。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['empərər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ;

At	nine	o'clock	the	Emperor	escorted	the	Emperor	of	Russia	to	his	palace	;
在	九	点钟	这	皇帝	护送	这	皇帝	的	俄罗斯	到	他的	宫殿	;

九点钟，皇帝护送俄罗斯皇帝前往他的宫殿；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [held] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən]

and	they	then	held	a	private	conversation	,	which	continued	more	than	an
和	他们	然后	握住	一个	私人的	对话	,	哪个	持续	更多的	比	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

随后，他们进行了一次私人谈话，谈话持续了一个多小时。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

and	in	the	evening	the	whole	city	was	illuminated	.
和	在	这	晚上	这	所有的	城市	曾是	照明	.

到了晚上，整个城市灯火通明。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['levi] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv]

The	day	after	his	arrival	the	Emperor	received	at	his	levee	the	officers	of
这	天	后	他的	到达	这	皇帝	已收到	在	他的	堤坝	这	警官	的

[ðə; ði] ['zɑːrz] ['haʊshoʊld] ,

the	Czar's	household	,
这	沙皇的	家庭	,

皇帝抵达后的第二天，便接见了沙皇宫廷的官员们。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [grænd] ['entri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] .

and	granted	them	the	grand	entry	during	the	rest	of	their	Stay	.
和	的确	他们	这	盛大	入口	期间	这	休息	的	他们的	停留	.

并在他们逗留期间给予他们盛大的入场礼遇。

[ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] ['frendʃɪp]

The	two	sovereigns	gave	to	each	other	proofs	of	the	most	sincere	friendship
这	二	君主	给予	到	每个	其他	证明	的	这	最多	真诚	友谊

[ænd; ənd][moʊst][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['ɪntɪməsi] .

and	most	confidential	intimacy	.
和	最多	机密的	亲密关系	.

两位君主互相表达了最真挚的友谊和最亲密的感情。

[ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['entərd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

The	Emperor	Alexander	almost	every	morning	entered	his	Majesty's	bedroom	,
这	皇帝	亚历山大	几乎	每一个	早晨	进入	他的	陛下的	卧室	,

[ænd; ənd] [kən'vəːst] ['friːli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	conversed	freely	with	him	.
和	交谈	自由	和	他	.

几乎每天早上，亚历山大皇帝都会进入国王陛下的卧室，与他畅所欲言。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['dresɪŋ] - [keɪs] [ɪn]['sɪlvər] [gɪlt] , [wɪtʃ] [kɔːst]

One	day	he	was	examining	the	Emperor's	dressing	-	case	in	silver	gilt	,	which	cost
一	天	他	曾是	检查	这	皇帝的	敷料	-	案件	在	银	镀金	,	哪个	成本

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,

six	thousand	francs	,
六	千	法郎	,

有一天，他正在查看皇帝的镀金银质梳妆箱，这个梳妆箱价值六千法郎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] [baɪ][ðə; ði]['goʊldsmɪθ]

and	was	most	conveniently	arranged	and	beautifully	carved	by	the	goldsmith
和	曾是	最多	方便	安排	和	非常漂亮	雕刻	经过	这	金匠

- , [ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] .

Biennais	,	and	admired	it	exceedingly	.
-	,	和	钦佩	它	非常	.

这件首饰由金匠比安奈精心制作，造型别致，雕刻精美，我非常欣赏它。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

As	soon	as	he	had	gone	,
作为	很快	作为	他	有	已消失	,

他刚一走，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [keɪs] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['zɑːrz] ['pæləs]

the	Emperor	ordered	me	to	have	a	dressing	-	case	sent	to	the	Czar's	palace
这	皇帝	订购	我	到	有	一个	敷料	-	案件	发送	到	这	沙皇的	宫殿

[ɪg'zæktli]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['pærɪs] .

exactly	similar	to	that	which	had	just	been	received	from	Paris	.
确切地	相似的	到	那	哪个	有	只是	到过	已收到	从	巴黎	.

皇帝命令我送一个梳妆箱到沙皇的宫殿，这个梳妆箱要和刚刚从巴黎收到的那个一模一样。

[ə'nʌðər] [taɪm] [ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] [ri'mɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [ˌdʊrə'bɪləti] [ʌv; əv]

Another	time	the	Emperor	Alexander	remarked	on	the	elegance	and	durability	of
其他	时间	这	皇帝	亚历山大	评论	在	这	优雅	和	耐久性	的

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['aɪərn] ['bedsted] ;

his	Majesty's	iron	bedstead	;
他的	陛下的	铁	床架	;

另一次，亚历山大皇帝称赞陛下铁床的优雅和耐用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɔːrdərz] , [kən'veid] [baɪ][ˌem 'iː] ,

and	the	very	next	day	by	his	Majesty's	orders	,	conveyed	by	me	,
和	这	非常	下一个	天	经过	他的	陛下的	订单	,	传递	经过	我	,

第二天，奉陛下之命，由我传达，

[æn; ən][ɪg'zæktli]['sɪmələr][bed][wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

an	exactly	similar	bed	was	set	up	in	the	room	of	the	Emperor	of	Russia	,
一个	确切地	相似的	床	曾是	放	向上	在	这	房间	的	这	皇帝	的	俄罗斯	,

俄罗斯皇帝的房间里也摆放了一张一模一样的床。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pə'laɪt] [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['æftər] , [æz; əz]

who	was	delighted	with	these	polite	attentions	,	and	two	days	after	,	as
WHO	曾是	高兴极了	和	这些	有礼貌的	注意	,	和	二	天	后	,	作为

[æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

an	evidence	of	his	satisfaction	,
一个	证据	的	他的	满意	,

他对这些礼貌的款待感到非常高兴，两天后，为了表达他的满意，

['ɔːrdərd] [em] . [diː] - [tuː; tə][hænd][ˌem 'iː] [tuː] ['hænsəm] ['daɪmənd] [rɪŋz] .

ordered	M	.	de	Remusat	to	hand	me	two	handsome	diamond	rings	.
订购	M	.	德	-	到	手	我	二	英俊的	钻石	戒指	.

我命令德雷穆萨先生给我两枚漂亮的钻石戒指。

[ðə; ði] [zɑːr] [wʌn] [deɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'sɪstɪd] .

The	Czar	one	day	made	his	toilet	in	the	Emperor's	room	,	and	I	assisted	.
这	沙皇	一	天	制成	他的	洗手间	在	这	皇帝的	房间	,	和	我	协助	.

有一天，沙皇在皇帝的房间里上厕所，我帮忙了。

[aɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['lɪnɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [krə'væt][ænd; ənd]['kæmbrɪk] ['hæŋkərtʃɪf] ,

I	took	from	the	Emperor's	linen	a	white	cravat	and	cambric	handkerchief	,
我	采取	从	这	皇帝的	亚麻布	一个	白色的	领结	和	麻纱	手帕	,

[wɪtʃ] [aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm] ,

which	I	handed	him	,
哪个	我	递交	他	,

我从皇帝的亚麻布衣袍中取出一条白色领巾和一条细棉布手帕，递给了他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː][moʊst] ['greɪʃəsli] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]

and	for	which	he	thanked	me	most	graciously	;	he	was	an	exceedingly
和	为了	哪个	他	谢谢	我	最多	亲切地	;	他	曾是	一个	非常

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

为此他非常客气地向我道谢；他是一位极其温柔的人，

[gʊd] , ['eɪmiəb(ə)l] [prɪns] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [pə'laɪt] .

good	,	amiable	prince	,	and	extremely	polite	.
好的	,	可亲	王子	,	和	极其	有礼貌的	.

善良、和蔼、彬彬有礼的王子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪ'lʌstriəs] ['sɔvrinz] .

There	was	an	exchange	of	presents	between	these	illustrious	sovereigns	.
那里	曾是	一个	交换	的	礼物	之间	这些	杰出	君主	.

这些尊贵的君主之间互赠了礼物。

[ˌælɪg'zændər] [meɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [θriː] [suː'pɜːrb] [pə'lis] [ʌv; əv]['mɑːrtn] - ['seɪbl]

Alexander	made	the	Emperor	a	present	of	three	superb	pelisses	of	martin	-	sable
亚历山大	制成	这	皇帝	一个	展示	的	三	高超	皮毛	的	马丁	-	黑貂

,

,

,

亚历山大送给皇帝三件精美的貂皮大衣作为礼物，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['pɔːlin] , [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses]

one	of	which	the	Emperor	gave	to	his	sister	Pauline	,	another	to	the	Princess
一	的	哪个	这	皇帝	给予	到	他的	姐姐	宝琳	,	其他	到	这	公主

[diː] ['pɑːnt] - ['kɔrvoʊ] ;

de	Ponte	-	Corvo	;
德	蓬特	-	科尔沃	;

其中一件皇帝送给了他的妹妹宝琳，另一件送给了蓬特科尔沃公主；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi][hæd; həd][laɪnd][wɪð; wɪθ] [griːn] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]

and	the	third	he	had	lined	with	green	velvet	and	ornamented	with
和	这	第三	他	有	衬里	和	绿色的	天鹅绒	和	装饰	和

[goʊld] [leɪs] ,

gold	lace	,
金子	蕾丝	,

第三件他用绿色天鹅绒衬里，并用金丝花边装饰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [kloʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [wɔːr] [ɪn] ['rʌʃə] .

and	it	was	this	cloak	which	he	constantly	wore	in	Russia	.
和	它	曾是	这	披风	哪个	他	不断地	穿着	在	俄罗斯	.

他在俄罗斯时一直穿着这件斗篷。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] ['kærid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses]

The	history	of	the	one	which	I	carried	from	him	to	the	Princess
这	历史	的	这	一	哪个	我	携带	从	他	到	这	公主

['pɔːlin] [ɪz]['sɪŋgjələr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪr] ,

Pauline	is	singular	enough	to	be	related	here	,
宝琳	是	单数	足够的	到	是	有关的	这里	,

我从他那里带给宝琳公主的那件物品的历史非常奇特，值得在此讲述。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [toʊld] .

although	it	may	have	been	already	told	.
虽然	它	可能	有	到过	已经	讲述	.

虽然这件事可能已经被告诉过了。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['pɔːlin] [ʃoʊd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)nt] ,

The	Princess	Pauline	showed	much	pleasure	in	receiving	the	Emperor's	present	,
这	公主	宝琳	显示	很多	乐趣	在	接收	这	皇帝的	展示	,

宝琳公主收到皇帝的礼物后非常高兴。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɜːr; hər][kloʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	enjoyed	displaying	her	cloak	for	the	admiration	of	the	household	.
和	享受	显示	她	披风	为了	这	钦佩	的	这	家庭	.

她喜欢向家人展示自己的斗篷，让他们欣赏。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

One	day	,	when	she	was	in	the	midst	of	a	circle	of	ladies	,
一	天	,	什么时候	她	曾是	在	这	中间	的	一个	圆圈	的	女士们	,

有一天，当她身处一群女士之中时，

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][daɪ'leɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːr] , [em] .

to	whom	she	was	dilating	on	the	quality	and	excellence	of	this	fur	,	M	.
到	谁	她	曾是	扩张	在	这	质量	和	卓越	的	这	毛皮	,	M	.

[diː] - [ə'raɪvd] ,

de	Canouville	arrived	,
德	-	到达的	,

她正向他滔滔不绝地讲述这皮草的品质和卓越之处时，德·卡努维尔先生到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

and	the	princess	asked	his	opinion	of	the	present	she	had	received
和	这	公主	问	他的	观点	的	这	展示	她	有	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] .

from	the	Emperor	.
从	这	皇帝	.

公主询问他对皇帝送给她的礼物有何看法。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['kɜːrn(ə)l][nɑːt] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	handsome	colonel	not	appearing	as	much	struck	with	admiration	as	she
这	英俊的	上校	不是	出现	作为	很多	击	和	钦佩	作为	她

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

这位英俊的上校似乎并没有像她预期的那样对她充满钦佩之情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [piːkt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] , [mə'sjɜːr] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk]

she	was	somewhat	piqued	,	and	exclaimed	,	"	What	,	monsieur	,	you	do	not	think
她	曾是	有些	激怒	,	和	惊呼	,	"	什么	,	先生	,	你	做	不是	思考

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skwɪzɪt] ?

it	exquisite	?
它	精美的	?

她有些恼火，惊呼道："什么，先生，您不觉得它很精致吗？"

" — " [noʊ] , ['mædəm] .

"	—	"	No	,	madame	.
"	—	"	不	,	夫人	.

"——"不，夫人。"

" — " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [kloʊk] ; [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	—	"	In	order	to	punish	you	I	wish	you	to	keep	this	cloak	;	I	give	it	to
"	—	"	在	命令	到	惩治	你	我	希望	你	到	保持	这	披风	;	我	给	它	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"——为了惩罚你，我希望你保留这件斗篷；我把它给你，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] .

and	require	you	to	wear	it	;	I	wish	it	,	you	understand	.
和	要求	你	到	穿	它	;	我	希望	它	,	你	理解	.

并要求你佩戴它；我希望如此，你明白的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

"	It	is	probable	that	there	had	been	some	disagreement	between	her
"	它	是	可能	那	那里	有	到过	一些	分歧	之间	她

[ɪm'pɪriəl] ['haɪnəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['proʊtəʒeɪ] ,

Imperial	highness	and	her	protege	,
帝国	高度	和	她	门徒	,

"很可能是皇室成员和她的门生之间存在一些分歧。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][fɜːrst] [miːnz] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [piːs] ;

and	the	princess	had	seized	the	first	means	of	establishing	peace	;
和	这	公主	有	查获	这	第一的	方法	的	建立	和平	;

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

but	however	that	may	be	,
但	然而	那	可能	是	,

公主已经掌握了建立和平的第一步；但无论如何，

[em] . [diː] - ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'triːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [fɜːr][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

M	.	de	Canouville	needed	little	entreaty	,	and	the	rich	fur	was	carried	to	his
M	.	德	-	需要	小的	恳求	,	和	这	富有的	毛皮	曾是	携带	到	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

德·卡努维尔先生几乎没费什么力就恳求道，那件名贵的皮毛就被运到了他家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [waɪl] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju]

A	few	days	after	,	while	the	Emperor	was	holding	a	review	on	the	Place	du
一个	很少	天	后	,	尽管	这	皇帝	曾是	保持	一个	审查	在	这	地方	杜

[ˌkærə'sel] ,

Carrousel	,
旋转木马	,

几天后，当皇帝在卡鲁塞尔广场检阅军队时，

[em] , [diː] - [ə'pɪrd] [ɑːn] [æn; ən] [ʌn'ruːli] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

M	,	de	Canouville	appeared	on	an	unruly	horse	,	which	he	had	great	difficulty	in
M	,	德	-	出现	在	一个	不羁	马	,	哪个	他	有	伟大的	困难	在

[kən'troʊlɪŋ] .

controlling	.
控制	.

M·德·卡努维尔骑着一匹桀骜不驯的马出现，他很难控制这匹马。

[ðɪs] [kɔːzd] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ə'tenʃ(ə)n] , [huː] ,

This	caused	some	confusion	,	and	attracted	his	Majesty's	attention	,	who	,
这	导致	一些	困惑	,	和	吸引	他的	陛下的	注意力	,	WHO	,

['glænsɪŋ] [æt; ət] [em] . [diː] - ,

glancing	at	M	.	de	Canouville	,
瞥了一眼	在	M	.	德	-	,

这引起了一些混乱，也引起了国王陛下的注意。国王陛下瞥了一眼德·卡努维尔先生，

[sɔː] [ðə; ði] [kloʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] -

saw	the	cloak	which	he	had	given	his	sister	metamorphosed	into	a	hussar's
锯	这	披风	哪个	他	有	给定	他的	姐姐	变态	进入	一个	-

[keɪp] .

cape	.
岬	.

他看到自己送给妹妹的斗篷变成了一件骠骑兵的披风。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .

The	Emperor	had	great	difficulty	in	controlling	his	anger	.
这	皇帝	有	伟大的	困难	在	控制	他的	愤怒	.

皇帝很难控制自己的怒火。

" [em] . [diː] - , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] , " [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [jʌŋ] ,

"	M	.	de	Canouville	,	"	he	cried	,	in	a	voice	of	thunder	,	"	your	horse	is	young	,
"	M	.	德	-	,	"	他	哭	,	在	一个	嗓音	的	雷	,	"	你的	马	是	年轻的	,

“德·卡努维尔先生，”他用雷鸣般的声音喊道，“您的马还很年轻。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz] [tuː] [wɔːrm] ; [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['rʌʃə] .

and	his	blood	is	too	warm	;	you	will	go	and	cool	it	in	Russia	.
和	他的	血	是	也	温暖的	;	你	将要	去	和	凉爽的	它	在	俄罗斯	.

他体内的血液太热了；你要去俄罗斯给他降降温。

" [θriː] [deɪz] ['æftər] [em] . [diː] - [hæd; həd] [left] ['pærɪs] .

"	Three	days	after	M	.	de	Canouville	had	left	Paris	.
"	三	天	后	M	.	德	-	有	左边	巴黎	.

“卡努维尔先生离开巴黎三天后。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['æktər] [baɪ] ['prez(ə)nts]

The	Emperor	Alexander	never	tired	of	showing	his	regard	for	actors	by	presents
这	皇帝	亚历山大	绝不	疲劳的	的	显示	他的	看待	为了	演员	经过	礼物

[ænd; ənd] ['kɑːmpləmɛnts] ;

and	compliments	;
和	赞美	;

亚历山大皇帝从不厌倦用礼物和赞美来表达他对演员的喜爱;

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['æktrəsɪz] ,

and	as	for	actresses	,
和	作为	为了	女演员	,

至于女演员们,

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf]

I	have	told	before	how	far	he	would	have	gone	with	one	of	them	if
我	有	讲述	前	如何	远的	他	会	有	已消失	和	一	的	他们	如果

[nə'poʊliən] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'tɜːd] .

Napoleon	had	not	deterred	.
拿破仑	有	不是	威慑	.

我之前说过,如果不是拿破仑阻止了他,他会对其中一个人做出什么事来。

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [grænd] [duːk] ['kɑːnstənˌtiːn; 'kɑːnstənˌtaɪn] [gɑːt] [ʌp] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ]

Each	day	the	Grand	Duke	Constantine	got	up	parties	of	pleasure	with
每个	天	这	盛大	公爵	康斯坦丁	得到	向上	各方	的	乐趣	和

[mʊ'rɑːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɝːsənz] ,

Murat	and	other	distinguished	persons	,
穆拉特	和	其他	杰出的	人	,

每天,康斯坦丁大公都会与穆拉特和其他显贵们举行寻欢作乐的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [sperd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪdiz] [dɪd] [ðə; ði]

at	which	no	expense	was	spared	,	and	some	of	these	ladies	did	the
在	哪个	不	费用	曾是	幸存	,	和	一些	的	这些	女士们	做过	这

['ɔnəz] .

honors	.
荣誉	.

这次活动不惜一切代价,其中一些女士还亲自主持了仪式。

[ænd; ənd] [wʌt] [fəːz] [ænd; ənd] ['daiəmənds] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['erfurt] !

And	what	furs	and	diamonds	they	carried	away	from	Erfurt	!
和	什么	毛皮	和	钻石	他们	携带	离开	从	埃尔福特	!

他们从埃尔福特带走了多少皮草和钻石啊!

[ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd]

The	two	Emperors	were	not	ignorant	of	all	this	,	and	were	much	amused
这	二	皇帝们	是	不是	无知	的	全部	这	,	和	是	很多	觉得好笑

[ˌðer'baɪ] ;

thereby	;
从而	;

两位皇帝对这一切并非一无所知,他们对此感到非常好笑;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	it	was	the	favorite	subject	of	conversation	in	the	morning	.
和	它	曾是	这	最喜欢的	主题	的	对话	在	这	早晨	.

而且,这成了早上大家最喜欢谈论的话题。

['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn][hæd; həd] [kən'si:vd] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [dʒə'roʊm] ;

Constantine	had	conceived	an	especial	affection	for	King	Jerome	;
康斯坦丁	有	构思	一个	特别的	感情	为了	国王	杰罗姆	;

君士坦丁对杰罗姆国王怀有特殊的感情;

[ðə; ði] [kɪŋ] ['i:v(ə)n] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] - - [hɪm; ɪm] ,

the	king	even	carried	his	affection	so	far	as	to	'	tutoy	'	him	,
这	国王	甚至	携带	他的	感情	所以	远的	作为	到	-	tutoy	-	他	,

国王甚至将他的喜爱之情表达得淋漓尽致，以至于要"管教"他。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .

and	wished	him	to	do	the	same	.
和	希望	他	到	做	这	相同的	.

并希望他也能这样做。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

"	Is	it	because	I	am	a	king	,	"	he	said	one	day	,
"	是	它	因为	我	是	一个	国王	,	"	他	说	一	天	,

"难道是因为我是国王吗？"他有一天说道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [seɪ] [ðaʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

"	that	you	are	afraid	to	say	thou	to	me	?
"	那	你	是	害怕的	到	说	你	到	我	?

你难道不敢对我说"你"吗?

[kʌm] , [naʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv][fɔ:r'mæləti] [bɪ'twi:n] [frendz] ?

Come	,	now	,	is	there	any	need	of	formality	between	friends	?
来	,	现在	,	是	那里	任何	需要	的	正式	之间	朋友们	?

朋友之间，何必讲究礼节呢?

" [ðeɪ] [pər'fɔ:rmd] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [præŋks] [tə'geðər] , ['i:v(ə)n] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

"	They	performed	all	sorts	of	college	pranks	together	,	even	running	through	the
"	他们	执行	全部	排序	的	大学	恶作剧	一起	,	甚至	跑步	通过	这

[stri:ts] [æt; ət] [naɪt] ,

streets	at	night	,
街道	在	夜晚	,

"他们一起做了各种各样的大学恶作剧，甚至晚上还在街上乱跑。"

['nɔkiŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət] ['evri] [dɔ:r] , [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp]

knocking	and	ringing	at	every	door	,	much	delighted	when	they	had	waked	up
敲门	和	铃声	在	每一个	门	,	很多	高兴极了	什么时候	他们	有	醒来	向上

[sʌm; səm] ['ɑ:nɪst] [ˌbʊr'ʒwɑ:] .

some	honest	bourgeois	.
一些	诚实的	资产阶级	.

他们挨个敲门按铃，当吵醒了一些诚实的资产阶级人士时，他们非常高兴。

[æz; əz][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] , [kɪŋ] [dʒə'roʊm] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [du:k] : " [kʌm] ,

As	the	Emperor	was	leaving	,	King	Jerome	said	to	the	grand	duke	:	"	Come	,
作为	这	皇帝	曾是	离开	,	国王	杰罗姆	说	到	这	盛大	公爵	:	"	来	,

皇帝离开时，杰罗姆国王对大公说："来吧，

[tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][send][ju:; jʊ][frʌm; frəm]['pærɪs] . " — " ['nʌθɪŋ]

tell	me	what	you	wish	me	to	send	you	from	Paris	.	"	—	"	Nothing
告诉	我	什么	你	希望	我	到	发送	你	从	巴黎	.	"	—	"	没有什么

"告诉我你想让我从巴黎寄些什么给你。"——"什么也不要。"

[wət'evər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][grænd] [du:k] ; " [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

whatever	,	"	replied	the	grand	duke	;	"	your	brother	has	presented	me	with	a
任何	,	"	回复	这	盛大	公爵	;	"	你的	兄弟	有	呈现	我	和	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɔ:rd] ;

magnificent	sword	;
壮丽	剑	;

"随便吧，"大公爵回答说，"你哥哥送给我一把华丽的宝剑;

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

I	am	satisfied	,	and	desire	nothing	more	.
我	是	使满意	,	和	欲望	没有什么	更多的	.

我感到很满足，别无所求。

" — " [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][send][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ]

"	—	"	But	I	wish	to	send	you	something	,	so	tell	me	what	would	give	you
"	—	"	但	我	希望	到	发送	你	某物	,	所以	告诉	我	什么	会	给	你

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

"——但我希望送你一些东西，所以告诉我什么会让你高兴。

" — " [wel] , [send][ˌem 'iː][sɪks] [ˌdemwɑː'zel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pæleɪ] ['rɔɪəl] .

"	—	"	Well	,	send	me	six	demoiselles	from	the	Palais	Royal	.
"	—	"	出色地	,	发送	我	六	少女们	从	这	宫殿	皇家	.

"——"好吧，从皇家宫殿给我送六个少女来。"

" [ðə; ðɪ] [pleɪ] [æt; ət]['erfurt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɪ'gæn][æt; ət]['sev(ə)n][əˈklɔk, əu-] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː]

"	The	play	at	Erfurt	usually	began	at	seven	o'clock	;	but	the	two
"	这	玩	在	埃尔福特	通常	开始	在	七	点钟	;	但	这	二

['empərəz] ,

Emperors	,
皇帝们	,

"埃尔福特的戏剧通常在七点钟开始；但是两位皇帝，

[huː] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tə'geðər] , ['nevər] [ə'raɪvd] [tɪl] [hæf] - [pæst]['sev(ə)n] .

who	always	came	together	,	never	arrived	till	half	-	past	seven	.
WHO	总是	来了	一起	,	绝不	到达的	直到	一半	-	过去的	七	.

他们总是聚在一起，但从来没在七点半之前到过。

[æt; ət][ðer; ðər] ['entrəns] , [ɔːl][ðə; ðɪ][pɪt][ʌv; əv] [kɪŋz] [roʊz][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ['ɑːnər] ,

At	their	entrance	,	all	the	pit	of	kings	rose	to	do	them	honor	,
在	他们的	入口	,	全部	这	坑	的	国王	玫瑰	到	做	他们	荣誉	,

他们入场时，所有帝王都起身向他们致敬。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [piːs] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] .

and	the	first	piece	immediately	commenced	.
和	这	第一的	片	立即地	开始	.

第一首曲子随即开始演奏。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪnə] , [ðə; ðɪ] ['empərər] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [zɑːr] ,

At	the	representation	of	Cinna	,	the	Emperor	feared	that	the	Czar	,
在	这	表示	的	辛纳	,	这	皇帝	害怕	那	这	沙皇	,

在辛纳的代表面前，皇帝担心沙皇会.....

[huː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst]

who	was	placed	by	his	side	in	a	box	facing	the	stage	,	and	on	the	first
WHO	曾是	放置	经过	他的	边	在	一个	盒子	面向	这	阶段	,	和	在	这	第一的

[tɪr] ,

tier	,
层级	,

他被安排在他身旁一个面向舞台的包厢里，位于第一层。

[maɪt] [nɑːt] [hɪr] ['veri] [wel] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [def] ;

might	not	hear	very	well	,	as	he	was	somewhat	deaf	;
可能	不是	听到	非常	出色地	,	作为	他	曾是	有些	聋	;

他的听力可能不太好，因为他有点耳聋；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][em] . [diː] - , [fɜːrst] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

and	consequently	gave	orders	to	M	.	de	Remusat	,	first	chamberlain	,
和	最后	给予	订单	到	M	.	德	-	,	第一的	管家	,

因此，他向首席侍从官德·雷穆萨特先生下达了命令。

[ðæt] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

that	a	platform	should	be	raised	on	the	floor	of	the	orchestra	,
那	一个	平台	应该	是	提高	在	这	地面	的	这	乐队	,

应该在乐池上方搭建一个平台，

[ænd; ənd] ['ɑːmtʃeəz] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd][hɪm'self] ;

and	armchairs	placed	there	for	Alexander	and	himself	;
和	扶手椅	放置	那里	为了	亚历山大	和	他自己	;

那里还放着专供亚历山大和他自己使用的扶手椅；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [fɔːr] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]

and	on	the	right	and	left	four	handsomely	decorated	chairs	for	the	King
和	在	这	正确的	和	左边	四	英俊地	装饰	椅子	为了	这	国王

[ʌv; əv]['sæksəni][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

of	Saxony	and	the	other	sovereigns	of	the	Confederation	,
的	萨克森	和	这	其他	君主	的	这	联盟	,

左右两侧各摆放着四把装饰精美的椅子，供萨克森国王和邦联其他君主使用。

[waɪl] [ðə; ði]['prɪnsəz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [ə'bændənd] [baɪ][ðer; ðər]['mædʒɪstiz] .

while	the	princes	took	possession	of	the	box	abandoned	by	their	Majesties	.
尽管	这	王子们	采取	拥有	的	这	盒子	弃	经过	他们的	陛下	.

王子们接管了国王陛下遗弃的箱子。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n]

By	this	arrangement	the	two	Emperors	found	themselves	in	such	a	conspicuous	position
经过	这	安排	这	二	皇帝们	成立	他们自己	在	这样的	一个	显眼的	位置

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

that	it	was	impossible	for	them	to	make	a	movement	without	being
那	它	曾是	不可能的	为了	他们	到	制作	一个	移动	没有	存在

[siːn] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

seen	by	every	one	.
已见	经过	每一个	一	.

通过这样的安排，两位皇帝发现自己处于非常显眼的位置，以至于他们的一举一动都会被所有人看到。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

On	the	3d	of	October	AEdipus	was	presented	.
在	这	3d	的	十月	-	曾是	呈现	.

10月3日，AEdipus 亮相。

" [ɔːl][ðə; ði] ['sɔvrinz] , " [æz; əz][ðə; ði]['empərər] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs]

"	All	the	sovereigns	,	"	as	the	Emperor	called	them	,	were	present	at	this
"	全部	这	君主	,	"	作为	这	皇帝	称为	他们	,	是	展示	在	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;

representation	;
表示	;

正如皇帝所称的"所有君主"都出席了这次集会；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['æktər] [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] :

and	just	as	the	actor	pronounced	these	words	in	the	first	scene	:
和	只是	作为	这	演员	发音	这些	字	在	这	第一的	场景	:

正如演员在第一幕中念出这些话时那样：

" [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] :

"	The	friendship	of	a	great	man	is	a	gift	from	the	gods	:
"	这	友谊	的	一个	伟大的	男人	是	一个	礼物	从	这	神	:

"伟人的友谊是上天的恩赐：

" [ðə; ði] [zɑːr] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] ;

"	the	Czar	arose	,	and	held	out	his	hand	with	much	grace	to	the	Emperor	;
"	这	沙皇	出现	,	和	握住	出去	他的	手	和	很多	优雅	到	这	皇帝	;

沙皇起身，彬彬有礼地向皇帝伸出手；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌæklə'meɪʃənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	immediately	acclamations	,	which	the	presence	of	the	sovereigns	could	not
和	立即地	掌声	,	哪个	这	在场	的	这	君主	可以	不是

[rɪ'streɪn] ,

restrain	,
抑制	,

随即响起一片欢呼声，就连君主在场也无法阻止。

[bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

burst	forth	from	every	part	of	the	hall	.
爆裂	前进	从	每一个	部分	的	这	大厅	.

声音从大厅的各个角落迸发而出。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][bed][æz; əz]['juːʒuəl] .

On	the	evening	of	this	same	day	I	prepared	the	Emperor	for	bed	as	usual	.
在	这	晚上	的	这	相同的	天	我	准备	这	皇帝	为了	床	作为	通常	.

当天晚上，我像往常一样为皇帝准备了就寝。

[ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [kloʊzd] ,

All	the	doors	which	opened	into	his	sleeping	-	room	were	carefully	closed	,
全部	这	门	哪个	打开	进入	他的	睡眠	-	房间	是	小心	关闭	,

通往他卧室的所有门都被仔细地关上了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ;

as	well	as	the	shutters	and	windows	;
作为	出色地	作为	这	百叶窗	和	视窗	;

以及百叶窗和窗户；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ruːm] [ɪk'sept]

and	there	was	consequently	no	means	of	entering	his	Majesty's	room	except
和	那里	曾是	最后	不	方法	的	进入	他的	陛下的	房间	除了

[θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [slept][wɪð; wɪθ] [ruː'stɑːn] ,

through	the	chamber	in	which	I	slept	with	Roustan	,
通过	这	房间	在	哪个	我	睡着了	和	鲁斯坦	,

因此，除了通过我和鲁斯坦同睡的房间之外，没有其他办法进入国王的房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] .

and	a	sentinel	was	also	stationed	at	the	foot	of	the	staircase	.
和	一个	哨兵	曾是	还	驻	在	这	脚	的	这	楼梯	.

楼梯脚下还驻守着一名哨兵。

['evri] [naɪt] [aɪ] [slept] ['veri] ['kɑːmli] ,

Every	night	I	slept	very	calmly	,
每一个	夜晚	我	睡着了	非常	平静地	,

我每晚都睡得很安稳。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [nə'poʊliən] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ]

knowing	that	it	was	impossible	any	one	could	reach	Napoleon	without	waking
会心	那	它	曾是	不可能的	任何	一	可以	抵达	拿破仑	没有	醒来

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我知道，如果不吵醒我，任何人都不可能联系到拿破仑；

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

but	that	night	,	about	two	o'clock	,	while	I	was	sleeping	soundly	,
但	那	夜晚	,	关于	二	点钟	,	尽管	我	曾是	睡眠	稳固地	,

但那天晚上，大约两点钟，当我睡得正香的时候，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [woʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

a	strange	noise	woke	me	with	a	start	.
一个	奇怪的	噪音	觉醒	我	和	一个	开始	.

一声怪响把我惊醒了。

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ]
I rubbed my eyes , and listened with the greatest attention , and , hearing
我 摩擦 我的 眼睛 , 和 听着 和 这 最 注意力 , 和 , 听力
['nʌθɪŋ] [wət'evər] ,
nothing whatever ,
没有什么 任何 ,

我揉了揉眼睛，全神贯注地听着，却什么也没听到。

[θɔ:t] [ðɪs] [nɔɪz] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə]
thought this noise the illusion of a dream , and was just dropping to
想法 这 噪音 这 错觉 的 一个 梦 , 和 曾是 只是 下降 到
[sli:p] [ə'gen] ,
sleep again ,
睡觉 再次 ,

我以为这声音是梦境的幻觉，正准备再次入睡。

[wen] [maɪ] [ɪr] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [loʊ] , ['smʌðəd] [skri:mz] ,
when my ear was struck by low , smothered screams ,
什么时候 我的 耳朵 曾是 击 经过 低的 , 窒息 尖叫 ,

当我的耳朵被低沉、压抑的尖叫声刺痛时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['ʌtər] [hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['stræŋgld] .
such as a man might utter who was being strangled .
这样的 作为 一个 男人 可能 说出 WHO 曾是 存在 被勒死 .

例如，一个被勒住脖子的人可能会发出这样的声音。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪd] [twaɪs] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn]
I heard them repeated twice , and in an instant was sitting up straight in
我 听到 他们 重复 两次 , 和 在 一个 立即的 曾是 坐着 向上 直的 在
[bed] ,
bed ,
床 ,

我听见他们重复了两遍，立刻就从床上坐了起来。

[maɪ] [her] [ɑ:n][end] , [ænd; ənd][maɪ] [lɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
my hair on end , and my limbs covered with a cold sweat .
我的 头发 在 结尾 , 和 我的 四肢 涵盖 和 一个 寒冷的 汗 .

我汗毛倒竖，四肢布满冷汗。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'sæsɪneɪt] ,
Suddenly it occurred to me that the Emperor was being assassinated ,
突然 它 发生 到 我 那 这 皇帝 曾是 存在 被暗杀 ,

我突然意识到皇帝要被刺杀了。

[ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [woʊk] [ru:'stɑ:n] ;
and I sprang out of bed and woke Roustan ;
和 我 弹簧 出去 的 床 和 觉醒 鲁斯坦 ;

我猛地从床上跳起来，叫醒了鲁斯坦；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kraɪz] [naʊ] ['ri:kə'menst] [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [ɪn'tensəti] ,
and as the cries now recommenced with added intensity ,
和 作为 这 哭泣 现在 重新开始 和 额外 强度 ,

随着哭喊声再次响起，而且更加激烈，

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] ['kɔ:ʃəsli] [æz; əz][maɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]
I opened the door as cautiously as my agitation allowed , and entered the
我 打开 这 门 作为 谨慎地 作为 我的 搅动 允许 , 和 进入 这
['sli:pɪŋ] - [ru:m] ,
sleeping - room ,
睡眠 - 房间 ,

我强忍着激动，小心翼翼地打开门，走进卧室。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [ə'ʃʊrd] [maɪ'self] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] .

and	with	a	hasty	glance	assured	myself	that	no	one	could	have	entered	.
和	和	一个	仓促	瞥一眼	保证	我	那	不	一	可以	有	进入	.

我匆匆瞥了一眼，确信没有人进来过。

[ɑ:n] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][bed] , [aɪ] [pər'si:vd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

On	advancing	towards	the	bed	,	I	perceived	his	Majesty	extended	across	it	,
在	前进	向	这	床	,	我	感知	他的	威严	扩展	穿过	它	,

走近床边，我看到陛下横卧在床上。

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [di'nəutɪŋ] [greɪt] ['ægəni] , [ðə; ði]['dreɪpəri][ænd; ənd][bed] - ['kʌvərɪŋ] [θroʊn] [ɔ:f] ,

in	a	position	denoting	great	agony	,	the	drapery	and	bed	-	covering	thrown	off	,
在	一个	位置	表示	伟大的	痛苦	,	这	布料	和	床	-	覆盖	抛掷	离开	,

处于极度痛苦的姿势，窗帘和被褥都被掀开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [kən'trækʃn] .

and	his	whole	body	in	a	frightful	condition	of	nervous	contraction	.
和	他的	所有的	身体	在	一个	可怕	状况	的	紧张的	收缩	.

他全身处于可怕的神经痉挛状态。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊpən] [maʊθ] [ɪ'skeɪpt] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] [saʊndz] , [hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [ə'pɪrd] ['greɪtli]

From	his	open	mouth	escaped	inarticulate	sounds	,	his	breathing	appeared	greatly
从	他的	打开	嘴	逃脱	不善言辞	声音	,	他的	呼吸	出现	非常

[ə'prest] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

oppressed	,	and	one	of	his	hands	,
受压迫者	,	和	一	的	他的	双手	,

他张开嘴，发出含糊不清的声音，呼吸似乎非常急促，一只手……

['taɪtli] [klɪntʃt] , [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

tightly	clinched	,	lay	on	the	pit	of	his	stomach	.
紧紧	锁定	,	躺	在	这	坑	的	他的	胃	.

紧紧地抱住，趴在他的肚子上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .

I	was	terrified	at	the	sight	,	and	called	him	.
我	曾是	恐惧	在	这	视线	,	和	称为	他	.

我看到那一幕后，吓坏了，赶紧给他打了电话。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ; [ə'gen] , [wʌns] , [twaɪs] ['i:v(ə)n] , [stɪl] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

He	did	not	reply	;	again	,	once	,	twice	even	,	still	no	reply	.
他	做过	不是	回复	;	再次	,	一次	,	两次	甚至	,	仍然	不	回复	.

他没有回复；一次又一次，甚至两次，仍然没有回复。

[æt; ət][læst][aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm]['dʒentli] ;

At	last	I	concluded	to	shake	him	gently	;
在	最后的	我	结束	到	摇	他	轻轻地	;

最后我决定轻轻摇晃他；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['empərər] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , ['seɪɪŋ] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

and	at	this	the	Emperor	awoke	with	a	loud	cry	,	saying	,	"	What	is	it	?
和	在	这	这	皇帝	醒来	和	一个	大声	哭	,	说	,	"	什么	是	它	?

这时，皇帝惊醒过来，大声喊道："什么事？"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么？

" [ðen] [sæt][ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ; [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

"	then	sat	up	and	opened	his	eyes	wide	;	upon	which	I	told	him	that	,
"	然后	卫星	向上	和	打开	他的	眼睛	宽的	;	之上	哪个	我	讲述	他	那	,

然后他坐了起来，睁大了眼睛；于是我告诉他，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['naɪtmer] , [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti]

seeing	**him**	**tormented**	**with**	**a**	**horrible**	**nightmare**	**,**	**I**	**had**	**taken**	**the**	**liberty**
看到	他	饱受折磨	和	一个	可怕	恶梦	,	我	有	已采取	这	自由

[ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of	**waking**	**him**	**.**
的	醒来	他	.

看到他被可怕的噩梦折磨，我擅自把他叫醒了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [wel] , [maɪ] [dɪr] ['kɑːnstənt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

"	**And**	**you**	**did**	**well**	**,**	**my**	**dear**	**Constant**	**,**	**"**	**interrupted**	**his**	**Majesty**	**.**
"	和	你	做过	出色地	,	我的	亲爱的	持续的	,	"	中断	他的	威严	.

“你做得很好，我亲爱的康斯坦特，”陛下打断道。

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [driːm] ; [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] ['oʊpən]

"	**Ah**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**I**	**have**	**had**	**a**	**frightful**	**dream**	**;**	**a**	**bear**	**was**	**tearing**	**open**
"	啊	,	我的	朋友	,	我	有	有	一个	可怕	梦	;	一个	熊	曾是	撕裂	打开

[maɪ] [brest] ,

my	**breast**	**,**
我的	胸部	,

“啊，我的朋友，我做了一个可怕的梦；一只熊撕开了我的胸膛，

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] !

and	**devouring**	**my**	**heart**	**!**
和	吞噬	我的	心	!

吞噬了我的心!

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði]['empərər] [roʊz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][pʊt][hɪz; ɪz][bed][ɪn]['ɔːrdər] , [wɔːkt] [ə'baʊt]

"	**Thereupon**	**the**	**Emperor**	**rose**	**,**	**and**	**,**	**while**	**I**	**put**	**his**	**bed**	**in**	**order**	**,**	**walked**	**about**
"	于是	这	皇帝	玫瑰	,	和	,	尽管	我	放	他的	床	在	命令	,	步行	关于

[ðə; ði] [ruːm] .

the	**room**	**.**
这	房间	.

于是皇帝起身，我整理好他的床铺，他在房间里走动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

He	**was**	**obliged**	**to**	**change**	**his**	**shirt**	**,**	**which**	**was**	**wet**	**with**	**perspiration**	**,**
他	曾是	有义务	到	改变	他的	衬衫	,	哪个	曾是	湿的	和	汗	,

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'gen] [rɪ'taɪərd] .

and	**at**	**length**	**again**	**retired**	**.**
和	在	长度	再次	退休	.

他不得不换掉被汗水浸湿的衬衫，最后又回去休息了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [woʊk] ,

The	**next**	**day**	**,**	**when**	**he**	**woke**	**,**
这	下一个	天	,	什么时候	他	觉醒	,

第二天早上他醒来时，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːl][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

he	**told**	**me**	**that**	**it**	**was**	**long**	**before**	**he**	**could**	**fall**	**to**	**sleep**	**again**	**,**
他	讲述	我	那	它	曾是	长的	前	他	可以	落下	到	睡觉	再次	,

他告诉我，他过了很久才再次入睡。

[soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

so	**vivid**	**and**	**terrible**	**was**	**the**	**impression**	**made**	**on**	**him**	**.**
所以	生动	和	糟糕的	曾是	这	印象	制成	在	他	.

这件事给他留下了如此深刻而可怕的印象。

[hiː; hi] [lɔːŋ] [ri'teind] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [driːm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**long**	**retained**	**the**	**memory**	**of**	**this**	**dream**	**,**	**and**	**often**	**spoke**	**of**	**it**	**,**
他	长的	保留	这	记忆	的	这	梦	,	和	经常	辐	的	它	,

他一直记得这个梦，并且经常提起它。

[iːtʃ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [kən'klʊʒənz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

each	time	trying	to	draw	from	it	different	conclusions	,	according	to
每个	时间	尝试	到	画	从	它	不同的	结论	,	根据	到

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

每次都试图根据具体情况得出不同的结论。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] ,

As	to	myself	,
作为	到	我	,

至于我自己，

[aɪ] [ə'vaʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmplɪmənt][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]

I	avow	I	was	struck	with	the	coincidence	of	the	compliment	of	Alexander
我	承认	我	曾是	击	和	这	巧合	的	这	赞扬	的	亚历山大

[æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['naɪtmer] ,

at	the	theater	and	this	frightful	nightmare	,
在	这	剧院	和	这	可怕	恶梦	,

我承认，亚历山大在剧院的赞美之词与这场可怕的噩梦之间的巧合令我震惊不已。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [dis'təːbənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

especially	as	the	Emperor	was	not	subject	to	disturbances	of	this	kind	.
尤其	作为	这	皇帝	曾是	不是	主题	到	干扰	的	这	种类	.

尤其是皇帝本人并不受此类动乱的影响。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]

I	do	not	know	whether	his	Majesty	related	his	dream	to	the	Emperor	of
我	做	不是	知道	无论	他的	威严	有关的	他的	梦	到	这	皇帝	的

['rʌʃə] .

Russia	.
俄罗斯	.

我不知道陛下是否将他的梦境告诉了俄罗斯皇帝。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðer; ðər]['mædʒistiz] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːrti] [wɪtʃ] [ðə; ði]

On	the	6th	of	October	their	Majesties	attended	a	hunting	-	party	which	the
在	这	6th	的	十月	他们的	陛下	参加	一个	打猎	-	派对	哪个	这

[grænd] [duːk] [ʌv; əv]['waimɑː] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv] - .

Grand	Duke	of	Weimar	prepared	for	them	in	the	forest	of	Ettersbourg	.
盛大	公爵	的	魏玛	准备	为了	他们	在	这	森林	的	-	.

10月6日，陛下和国王陛下参加了魏玛大公为他们在埃特斯堡森林准备的狩猎活动。

[ðə; ði]['empərər] [set] [aʊt][frʌm; frəm]['erfurt][æt; ət] [nuːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪn]

The	Emperor	set	out	from	Erfurt	at	noon	,	with	the	Emperor	of	Russia	in
这	皇帝	放	出去	从	埃尔福特	在	中午	,	和	这	皇帝	的	俄罗斯	在

[ðə; ði] [seɪm] [koʊtʃ] .

the	same	coach	.
这	相同的	教练	.

皇帝中午从埃尔福特出发，与俄国皇帝同乘一辆马车。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [faʊnd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

They	arrived	in	the	forest	at	one	o'clock	,	and	found	prepared	for	them
他们	到达的	在	这	森林	在	一	点钟	,	和	成立	准备	为了	他们

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [pə'vɪliən] ,

a	hunting	-	pavilion	,
一个	打猎	-	亭	,

他们一点钟到达森林，发现那里已经为他们准备好了一座狩猎亭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri]
which **had** **been** **erected** **expressly** **for** **this** **occasion** **,** **and** **was** **very**
哪个 有 到过 竖立 明确地 为了 这 场合 , 和 曾是 非常
['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] .
handsomely **decorated** **.**
英俊地 装饰 .

该建筑是专门为此次活动搭建的，装饰得非常精美。

[ðɪs] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:rts] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊpən] ['kɑ:ləmz] ; [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
This **pavilion** **was** **divided** **into** **three** **parts** **,** **separated** **by** **open** **columns** **;** **that** **in** **the**
这 亭 曾是 分割 进入 三 部分 , 分开 经过 打开 列 ; 那 在 这
['mɪd(ə)l] ,
middle **,**
中间 ,

这座亭子被分为三部分，由敞开的柱子隔开；中间那部分，

[reɪzd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ru:m] , [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt]
raised **higher** **than** **the** **others** **,** **formed** **a** **pretty** **room** **,** **arranged** **and** **furnished**
提高 更高 比 这 其他的 , 形成 一个 漂亮的 房间 , 安排 和 提供
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['empərəz] .
for **the** **two** **Emperors** **.**
为了 这 二 皇帝们 .

房间被抬高，比其他房间更高，形成了一个漂亮的房间，布置和陈设都是为两位皇帝准备的。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ['nu:mərəs] ['ɔ:rkɪstrə] , [wɪtʃ] [pleɪd] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] ['ɛrz] ,
Around **the** **pavilion** **were** **placed** **numerous** **orchestras** **,** **which** **played** **inspiriting** **airs** **,**
大约 这 亭 是 放置 很多的 管弦乐队 , 哪个 玩 鼓舞人心 播出 ,

凉亭周围设有许多乐队，演奏着振奋人心的乐曲。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['miŋgld] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] ,
with **which** **were** **mingled** **the** **acclamations** **of** **an** **immense** **crowd** **,**
和 哪个 是 混合 这 掌声 的 一个 巨大 人群 ,

其中还夹杂着大量人群的欢呼声。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['empərər] .
who **had** **been** **attracted** **by** **a** **desire** **to** **see** **the** **Emperor** **.**
WHO 有 到过 吸引 经过 一个 欲望 到 看 这 皇帝 .

他们是被想要觐见皇帝的愿望所吸引。

[ðə; ði] [tu:] ['sɔvrinz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]
The **two** **sovereigns** **were** **received** **on** **their** **descent** **from** **their** **carriage** **by** **the**
这 二 君主 是 已收到 在 他们的 下降 从 他们的 运输 经过 这
[grænd] [du:k] [ʌv; əv]['waimɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Grand **Duke** **of** **Weimar** **and** **his** **son** **,**
盛大 公爵 的 魏玛 和 他的 儿子 ,

两位君主下马车时，受到了魏玛大公及其儿子的迎接。

[ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] , [tʃɑ:rlz] ['fredrɪk] ; [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæksəni]
the **hereditary** **prince** **,** **Charles** **Frederic** **;** **while** **the** **King** **of** **Bavaria** **,** **King** **of** **Saxony**
这 遗传 王子 , 查尔斯 弗雷德里克 ; 尽管 这 国王 的 巴伐利亚 , 国王 的 萨克森
,
,
,

世袭王子查理·弗雷德里克；而巴伐利亚国王、萨克森国王，

[kɪŋ] [ʌv; əv] - , [prɪns] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] ['meklən,bə:g] ,
King **of** **Wurtemberg** **,** **Prince** **William** **of** **Prussia** **,** **the** **Princes** **of** **Mecklenburg** **,**
国王 的 - , 王子 威廉 的 普鲁士 , 这 王子们 的 梅克伦堡 ,
[ðə; ði] [prɪns] ['praɪmeɪt] ,
the **Prince** **Primate** **,**
这 王子 灵长类动物 ,

符腾堡国王、普鲁士威廉王子、梅克伦堡亲王、大主教

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['əuldənbəːg; -buk] [ə'weitid] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Duke	of	Oldenburg	awaited	them	at	the	entrance	to	the
和	这	公爵	的	奥尔登堡	等待中	他们	在	这	入口	到	这

[sə'luːn] .

saloon	.
酒吧	.

奥尔登堡公爵在沙龙入口处等候着他们。

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] ; [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

The	Emperor	had	in	his	suite	the	Prince	of	Neuchatel	;	the	Prince	of
这	皇帝	有	在	他的	套房	这	王子	的	纳沙泰尔	;	这	王子	的

皇帝的随从中有纳沙泰尔亲王；还有亲王

['bɛnəveɪntoʊ] ; [ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [duːk] [diː] - ; ['dʒen(ə)rəl]

Benevento	;	the	grand	marshal	of	the	palace	,	Duke	de	Frioul	;	General
贝内文托	;	这	盛大	元帅	的	这	宫殿	,	公爵	德	-	;	一般的

贝内文托；宫廷大元帅，弗里乌尔公爵；将军

[ˌkoʊlæn'kɔːrt] , [duːk] [ʌv; əv][viː'tʃendzɑː, -tsɑː] ; [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['roʊvɪgoʊ] ; ['dʒen(ə)rəl] ['lɔːrɪstən] ,

Caulaincourt	,	Duke	of	Vicenza	;	the	Duke	of	Rovigo	;	General	Lauriston	,
考兰库尔	,	公爵	的	维琴察	;	这	公爵	的	罗维戈	;	一般的	劳里斯顿	,

[hɪz; ɪz]

his
他的

维琴察公爵科兰古；罗维戈公爵；劳里斯顿将军，他的

['mædʒəstiːz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ; ['dʒen(ə)rəl] - , [fɜːrst][ɪ'kweriˌ'ekwəri] ; [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

Majesty's	aide	-	de	-	camp	;	General	Nansouty	,	first	equerry	;	the	chamberlain	,
陛下的	助手	-	德	-	营	;	一般的	-	,	第一的	马夫	;	这	管家	,

陛下的副官；第一侍从官南苏蒂将军；内务大臣，

['jʊdʒin] [diː] [ˌmɔːntɪ'skjuː] ; [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [boʊsɛt] , ['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ; [ænd; ənd]

Eugene	de	Montesquiou	;	the	Count	de	Beausset	,	prefect	of	the	palace	;	and
尤金	德	蒙特斯基乌	;	这	数数	德	博塞特	,	长官	的	这	宫殿	;	和

欧仁·德·蒙特斯基乌；宫廷长官博塞伯爵；以及

[em] . [kævə'leiː] .

M	.	Cavaletti	.
M	.	卡瓦莱蒂	.

卡瓦莱蒂先生。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][grænd] [duːk] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn]

The	Emperor	of	Russia	was	accompanied	by	the	Grand	Duke	Constantine
这	皇帝	的	俄罗斯	曾是	伴随	经过	这	盛大	公爵	康斯坦丁

; [ðə; ði]

;	the
;	这

俄罗斯沙皇由康斯坦丁大公陪同；

[kaʊnt] ['tɑːl'stɔɪ] , [grænd]['mɑːrʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [kaʊnt] - , [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Count	Tolstoi	,	grand	marshal	;	and	Count	Oggeroski	,	aide	-	de	-	camp	to	his
数数	托尔斯泰	,	盛大	元帅	;	和	数数	-	,	助手	-	德	-	营	到	他的

托尔斯泰伯爵，大元帅；以及奥格罗斯基伯爵，他的副官。

['mædʒəsti] .

Majesty	.
威严	.

威严。

[ðə; ði] [hʌnt] ['læstɪd] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'baʊt] ['sɪksti] [stægz] [ænd; ənd] ['roʊˌbʌk]

The	hunt	lasted	nearly	two	hours	,	during	which	time	about	sixty	stags	and	roebucks
这	打猎	持续	几乎	二	小时	,	期间	哪个	时间	关于	六十	雄鹿	和	狍鹿

[wɜːr; wər] [kɪld] .

were	killed	.
是	被杀	.

狩猎持续了近两个小时，期间约有 60 只雄鹿和狍子被猎杀。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [pʊr] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['netɪŋ] ,

The	space	in	which	these	poor	animals	had	to	run	was	inclosed	by	netting	,
这	空间	在	哪个	这些	贫穷的	动物	有	到	跑步	曾是	封闭	经过	网	,

这些可怜的动物奔跑的空间被网围了起来。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔnəks] [maɪt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['pleʒər] ,

in	order	that	the	monarchs	might	shoot	them	at	pleasure	,
在	命令	那	这	君主	可能	射击	他们	在	乐趣	,

以便君主可以随意射杀他们，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðəm'selvz] [waɪl] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .

without	disturbing	themselves	while	seated	in	the	windows	of	the	pavilion	.
没有	令人不安	他们自己	尽管	坐着	在	这	视窗	的	这	亭	.

他们坐在凉亭的窗边，一动不动。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [əb'sɜːrd] [ðæn; ðən] [hʌnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [wɪtʃ] ,

I	have	never	seen	anything	more	absurd	than	hunts	of	this	sort	,	which	,
我	有	绝不	已见	任何事物	更多的	荒诞	比	狩猎	的	这	种类	,	哪个	,

我从未见过比这种狩猎活动更荒谬的事情，

[ˌnevərðə'les] , [gɪv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [faɪn] [ʃɑːts] .

nevertheless	,	give	those	who	engage	in	them	a	reputation	as	fine	shots	.
尽管如此	,	给	那些	WHO	从事	在	他们	一个	名声	作为	美好的	镜头	.

然而，这却让那些参与其中的人赢得了神枪手的美誉。

[wʌt] [skɪl] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['geɪmkiːpər] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

What	skill	is	there	in	killing	an	animal	which	the	gamekeepers	,	so	to	speak	,
什么	技能	是	那里	在	杀	一个	动物	哪个	这	猎场管理员	,	所以	到	说话	,

猎杀猎场看守人（或者说猎人）猎杀的动物，需要什么技巧呢？

[teɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gʌn] .

take	by	the	ears	and	place	in	front	of	your	gun	.
拿	经过	这	耳朵	和	地方	在	正面	的	你的	枪	.

抓住耳朵，把它放在枪口前面。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [nɪr] - ['saɪtɪd] ,

The	Emperor	of	Russia	was	near	-	sighted	,
这	皇帝	的	俄罗斯	曾是	靠近	-	目击者	,

俄罗斯皇帝是近视眼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'fɜːrməti] [hæd; həd] [dɪ'tɜːd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	this	infirmity	had	deterred	him	from	an	amusement	which	he
和	这	虚弱	有	威慑	他	从	一个	娱乐	哪个	他

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] ;

would	have	enjoyed	very	much	;
会	有	享受	非常	很多	;

这种疾病使他无法享受他原本会非常喜欢的娱乐活动；

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

but	that	day	,	however	,	he	wished	to	make	the	attempt	,	and	,	having
但	那	天	,	然而	,	他	希望	到	制作	这	试图	,	和	,	拥有

[ɪk'sprest] [ðɪs] .

expressed	this	.
表达	这	.

但那天，他却想尝试一下，并且表达了这一点。

[wɪʃ] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˌmɑːntɪ'bɛloʊ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gʌn] ,

wish	,	the	Duke	of	Montebello	handed	him	a	gun	,
希望	,	这	公爵	的	蒙特贝罗	递交	他	一个	枪	,

蒙特贝罗公爵心想，于是递给他一支枪。

[ænd; ənd][em] . [diː] - [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['empərər] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n]

and	M	.	de	Beauterne	had	the	honor	of	giving	the	Emperor	his	first	lesson
和	M	.	德	-	有	这	荣誉	的	给予	这	皇帝	他的	第一的	课

.

:

.

德·博特恩先生荣幸地为皇帝上了第一堂课。

[ə; eɪ][stæg][wʌz; wəz] ['drɪvn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [eɪt] [steps] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

A	stag	was	driven	so	as	to	pass	within	about	eight	steps	of	Alexander	,
一个	麀	曾是	驱动	所以	作为	到	经过	之内	关于	八	步骤	的	亚历山大	,

一头雄鹿被驱赶到距离亚历山大大约八步远的地方。

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] .

who	brought	him	down	at	the	first	shot	.
WHO	带来	他	向下	在	这	第一的	射击	.

第一枪就把他击倒了。

['æftər][ðə; ði] [hʌnt] [ðer; ðər]['mædʒɪstiz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['waimɑː] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

After	the	hunt	their	Majesties	repaired	to	the	palace	of	Weimar	;	and	the
后	这	打猎	他们的	陛下	已修复	到	这	宫殿	的	魏玛	;	和	这

['reɪnɪŋ] ['dʌtʃəs] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,

reigning	duchess	received	them	,
统治	公爵夫人	已收到	他们	,

狩猎结束后，陛下们返回魏玛宫；当时的女公爵接待了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] [hoʊl] [kɔːrt] .

as	they	alighted	from	their	carriages	,	accompanied	by	her	whole	court	.
作为	他们	下车	从	他们的	马车	,	伴随	经过	她	所有的	法庭	.

她们从马车上下来，她的整个宫廷都陪同她们。

[ðə; ði] ['empərər] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ə'fekʃənətli] ,

The	Emperor	saluted	the	duchess	affectionately	,
这	皇帝	敬礼	这	公爵夫人	亲切地	,

皇帝亲切地向公爵夫人行礼。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['ʌndər] ['veri] ['dɪfrənt]

remembering	that	he	had	seen	her	two	years	before	under	very	different
记住	那	他	有	已见	她	二	年	前	在下面	非常	不同的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

他想起两年前在截然不同的情况下见过她，

[wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

which	I	mentioned	in	its	place	.
哪个	我	提及	在	它是	地方	.

我已用它代替了它。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['waimɑː][hæd; həd] [ri'kwestid] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l] [frentʃ] [kʊks]

The	Duke	of	Weimar	had	requested	from	the	grand	marshal	French	cooks
这	公爵	的	魏玛	有	请求	从	这	盛大	元帅	法语	厨师

[tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['dɪnər] ,

to	prepare	the	Emperor's	dinner	,
到	准备	这	皇帝的	晚餐	,

魏玛公爵曾要求法国元帅派遣法国厨师为皇帝准备晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər] [prɪ'fɜ:rd] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [staɪl] .

but	the	Emperor	preferred	being	served	in	the	German	style	.
但	这	皇帝	首选	存在	服务	在	这	德语	风格	.

但皇帝更喜欢德式服务。

[ðer; ðər]['mædʒistiz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]

Their	Majesties	invited	to	dine	with	them	the	Duke	and	Duchess	of
他们的	陛下	受邀	到	用餐	和	他们	这	公爵	和	公爵夫人	的

['waimɑ:] ,

Weimar	,
魏玛	,

国王和王后邀请魏玛公爵和公爵夫人与他们共进晚餐。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæksəni] ,

the	Queen	of	Westphalia	,	the	King	of	Wurtemberg	,	the	King	of	Saxony	,
这	女王	的	威斯特伐利亚	,	这	国王	的	-	,	这	国王	的	萨克森	,

[ðə; ði][grænd] [du:k] ['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn] ,

the	Grand	Duke	Constantine	,
这	盛大	公爵	康斯坦丁	,

威斯特伐利亚女王、符腾堡国王、萨克森国王、康斯坦丁大公

[prɪns] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ðə; ði] [prɪns] ['praɪmeɪt] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] , [prɪns]

Prince	William	of	Prussia	,	the	Prince	Primate	,	the	Prince	of	Neuchatel	,	Prince
王子	威廉	的	普鲁士	,	这	王子	灵长类动物	,	这	王子	的	纳沙泰尔	,	王子

[ˌtæli'rænd] ,

Talleyrand	,
塔列朗	,

普鲁士的威廉王子、大主教、纳沙泰尔亲王、塔列朗王子

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['əuldənbə:g; -buk] , [ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] [ʌv; əv]['waimɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]

the	Duke	of	Oldenburg	,	the	hereditary	Prince	of	Weimar	,	and	the	Prince
这	公爵	的	奥尔登堡	,	这	遗传	王子	的	魏玛	,	和	这	王子

[ʌv; əv] ['meklən,bə:g] - [ʃvei'ri:n] .

of	Mecklenburg	-	Schwerin	.
的	梅克伦堡	-	什未林	.

奥尔登堡公爵、魏玛世袭亲王和梅克伦堡-什未林亲王。

['æftər] [ðɪs] ['dɪnər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][bɔ:l] ,

After	this	dinner	there	was	a	play	,	followed	by	a	ball	,
后	这	晚餐	那里	曾是	一个	玩	,	随后	经过	一个	球	,

晚宴后有话剧表演，随后是舞会。

[ðə; ði] [pleɪ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['θi:ətər] ,

the	play	being	at	the	town	theater	,
这	玩	存在	在	这	镇	剧院	,

该剧在镇剧院上演。

[wer] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][kə'mi:di:ənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['si:zər] ;

where	the	ordinary	comedians	of	his	Majesty	presented	the	death	of	Caesar	;
在哪里	这	普通的	喜剧演员	的	他的	威严	呈现	这	死亡	的	凯撒	;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l] ,

and	the	ball	,
和	这	球	,

在那里，国王陛下的普通喜剧演员们表演了凯撒之死；还有舞会，

[æt; ət][ðə; ði]['du:kl] ['pæləs] .

at	the	ducal	palace	.
在	这	公爵	宫殿	.

在公爵府。

[ðə; ði] ['empərər] [ˌælɪg'zændər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [west'feiliə, -'feiljə] ,

The	Emperor	Alexander	opened	the	ball	with	the	Queen	of	Westphalia	,
这	皇帝	亚历山大	打开	这	球	和	这	女王	的	威斯特伐利亚	,

亚历山大皇帝与威斯特伐利亚王后共同主持了舞会开幕式。

[tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ;

to	the	great	astonishment	of	every	one	;
到	这	伟大的	惊讶	的	每一个	一	;

令所有人大为惊讶;

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['mɑ:nərk] [hæd; həd] ['nevər] [dɑ:nst] [sɪns] [hɪz; ɪz]

for	it	was	well	known	that	this	monarch	had	never	danced	since	his
为了	它	曾是	出色地	已知	那	这	君主	有	绝不	跳舞	自从	他的

[ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,

accession	to	the	throne	,
加入	到	这	王座	,

众所周知，这位君主自登基以来从未跳过舞。

[kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊldər] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [θɔ:t] ['veri] ['preɪzwɜ:rði] ,

conduct	which	the	older	men	of	the	court	thought	very	praiseworthy	,
执行	哪个	这	老	男人	的	这	法庭	想法	非常	值得称赞	,

宫廷中长者们认为这种行为非常值得称赞。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ['ɑ:kjupaɪz] [tu:] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði]

holding	the	opinion	that	a	sovereign	occupies	too	high	a	place	to	share	in	the
保持	这	观点	那	一个	主权	占据	也	高的	一个	地方	到	分享	在	这

[teɪsts] [ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌə'mju:zmənts] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

tastes	and	take	pleasure	in	amusements	common	to	the	rest	of	mankind	.
口味	和	拿	乐趣	在	娱乐	常见的	到	这	休息	的	人类	.

认为君主地位太高，不应参与普通人的爱好和娱乐活动。

[ɪk'sept] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['waimɑ:] [tu:; tə] ['skændəlaɪz]

Except	this	,	however	,	there	was	nothing	in	the	ball	of	Weimar	to	scandalize
除了	这	,	然而	,	那里	曾是	没有什么	在	这	球	的	魏玛	到	丑闻

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，除此之外，魏玛舞会上并没有什么令他们感到震惊的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [dæns] , [bʌt; bət] [ˌprɔmə'neɪdid] [ɪn] ['kʌpəlz] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [pleɪd]

as	they	did	not	dance	,	but	promenaded	in	couples	,	whilst	the	orchestra	played
作为	他们	做过	不是	舞蹈	,	但	漫步	在	情侣	,	而	这	乐队	玩

['mɑ:tʃiz] .

marches	.
游行	.

他们没有跳舞，而是成双成对地漫步，乐队则演奏进行曲。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðer; ðər] ['mædʒistiz] ['entərd] ['kærɪdʒɪz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [maʊnt]

The	morning	of	the	next	day	their	Majesties	entered	carriages	to	visit	Mount
这	早晨	的	这	下一个	天	他们的	陛下	进入	马车	到	访问	山

[nə'poʊliən] , [nɪr] ['jeinə] ,

Napoleon	,	near	Jena	,
拿破仑	,	靠近	耶拿	,

第二天早上，陛下和王后乘坐马车前往耶拿附近的拿破仑山参观。

[wer] [ə; eɪ]['splendɪd] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]['ʌndər][ə; eɪ][tent] [wɪtʃ] [ðə; ði]

where	a	splendid	breakfast	was	prepared	for	them	under	a	tent	which	the
在哪里	一个	灿烂	早餐	曾是	准备	为了	他们	在下面	一个	帐篷	哪个	这

[du:k] [ʌv; əv]['waimɑ:][hæd; həd] [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['ɛmpɜ-ɜ-z] ['bɪvuæk]

Duke	of	Weimar	had	erected	on	the	identical	spot	where	the	Emperor's	bivouac
公爵	的	魏玛	有	竖立	在	这	完全相同的	点	在哪里	这	皇帝的	露营

[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['jeinə] .

stood	on	the	day	of	the	battle	of	Jena	.
站立	在	这	天	的	这	战斗	的	耶拿	.

在魏玛公爵搭建的帐篷里，人们为他们准备了丰盛的早餐。这个帐篷就建在当年皇帝在耶拿战役中驻扎的营地所在的位置。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [pə'vɪliən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

After	breakfast	the	two	Emperors	ascended	a	temporary	pavilion	which	had	been
后	早餐	这	二	皇帝们	上升	一个	暂时的	亭	哪个	有	到过

[i'rektid] [ɑ:n] [maʊnt] [nə'poʊliən] ;

erected	on	Mount	Napoleon	;
竖立	在	山	拿破仑	;

早餐后，两位皇帝登上了在拿破仑山上搭建的临时凉亭；

[ðɪs] [pə'vɪliən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]

this	pavilion	,	which	was	very	large	,	had	been	decorated	with	plans	of	the
这	亭	,	哪个	曾是	非常	大的	,	有	到过	装饰	和	计划	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

这座规模宏大的亭子上装饰着战役的计划图。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['jeinə] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]

A	deputation	from	the	town	and	university	of	Jena	arrived	,	and
一个	代表团	从	这	镇	和	大学	的	耶拿	到达的	,	和

[wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðer; ðər]['mædʒistiz] ;

were	received	by	their	Majesties	;
是	已收到	经过	他们的	陛下	;

耶拿市和耶拿大学代表团抵达，受到国王和国王陛下的接见；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][in'kwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [pə'tiku:ləz]

and	the	Emperor	inquired	of	the	deputies	the	most	minute	particulars
和	这	皇帝	询问	的	这	副手们	这	最多	分钟	细节

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] [taʊn] ,

relating	to	their	town	,
相关	到	他们的	镇	,

皇帝向代表们询问了有关他们所在城镇的最细微的细节。

[ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] ;

its	resources	,	and	the	manners	and	character	of	its	inhabitants	;
它是	资源	,	和	这	礼仪	和	特点	的	它是	居民	;

它的资源，以及居民的风俗和性格；

['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] ['dæmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪlәteri]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

questioned	them	on	the	approximate	damages	which	the	military	hospital	,
被质问	他们	在	这	近似	损害	哪个	这	军队	医院	,

询问他们军医院的大致损失情况，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [left][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

which	had	been	so	long	left	with	them	,	had	caused	the	inhabitants	of
哪个	有	到过	所以	长的	左边	和	他们	,	有	导致	这	居民	的

['jeinə] ;

Jena	;
耶拿	;

这些东西长期以来一直留在他们身边，给耶拿的居民带来了灾难；

[in'kwaiəd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [moʊst][frʌm; frəm]['faɪər][ænd; ənd][wɔːr] ,

inquired	the	names	of	those	who	had	suffered	most	from	fire	and	war	,
询问	这	姓名	的	那些	WHO	有	遭受	最多	从	火	和	战争	,

询问了那些在火灾和战争中遭受最大损失的人的姓名，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ə; eɪ][grə'tuːəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	gave	orders	that	a	gratuity	should	be	distributed	among	them	,	and
和	给予	订单	那	一个	小费	应该	是	分布式	之中	他们	,	和

[ðə; ði] [smɔːl] [prəp'raɪətəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'demnəˌfaɪd] .

the	small	proprietors	entirely	indemnified	.
这	小的	业主	完全	赔偿	.

并下令向他们分发酬金，小业主则得到全额赔偿。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

His	Majesty	informed	himself	with	much	interest	of	the	condition	of	the
他的	威严	知情的	他自己	和	很多	兴趣	的	这	状况	的	这

['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] ,

Catholic	worship	,
天主教	崇拜	,

陛下饶有兴趣地了解了天主教礼拜的状况。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [ɪn][ˌpɜːrpə'tuːəti] , [g'rɑːntɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd]

and	promised	to	endow	the	vicarage	in	perpetuity	,	granting	three	hundred
和	承诺	到	赋予	这	牧师住宅	在	永续	,	授予	三	百

['θaʊz(ə)nd][fræŋks][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [nɪ'sesɪtɪz] ,

thousand	francs	for	immediate	necessities	,
千	法郎	为了	即时	必需品	,

并承诺永久捐赠牧师住宅，同时拨款三十万法郎用于眼前的必需品。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [stɪl] [mɔːr] .

and	promising	to	give	still	more	.
和	有前途	到	给	仍然	更多的	.

并承诺会给予更多。

['æftər] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd][held]

After	having	visited	,	on	horseback	,	the	positions	which	the	two	armies	had	held
后	拥有	到访	,	在	马背	,	这	职位	哪个	这	二	军队	有	握住

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

the	evening	before	,
这	晚上	前	,

在骑马巡视了前一天晚上两军占据的阵地之后，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['jeinə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]

and	on	the	day	of	,	the	battle	of	Jena	,	as	well	as	the	plain	of
和	在	这	天	的	,	这	战斗	的	耶拿	,	作为	出色地	作为	这	清楚的	的

- ,

Aspolda	,
-	,

在耶拿战役当天，以及阿斯波尔达平原，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [rɪ'tɜːrnd]

on	which	the	duke	had	prepared	a	hunt	with	guns	,	the	two	Emperors	returned
在	哪个	这	公爵	有	准备	一个	打猎	和	枪支	,	这	二	皇帝们	返回

[tuː; tə]['erfurt] ,

to	Erfurt	,
到	埃尔福特	,

公爵事先准备好了用枪狩猎，两位皇帝随后返回了埃尔福特。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

which	they	reached	at	five	o'clock	in	the	evening	,
哪个	他们	达到	在	五	点钟	在	这	晚上	,

他们傍晚五点到达目的地。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]['veri]['moʊmənt][ðə; ði][grænd] [hə'redɪteri] [duːk] [ʌv; əv]['beɪdən][ænd; ənd][ðə; ði]

almost	at	the	very	moment	the	grand	hereditary	duke	of	Baden	and	the
几乎	在	这	非常	片刻	这	盛大	遗传	公爵	的	巴登	和	这

['prɪnses] ['stefəni] [ə'raɪvd] .

Princess	Stephanie	arrived	.
公主	斯蒂芬妮	到达的	.

几乎就在巴登大公和斯蒂芬妮公主抵达的那一刻。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

During	the	entire	visit	of	the	sovereigns	to	the	battlefield	,
期间	这	全部的	访问	的	这	君主	到	这	战场	,

在君主们视察战场的整个过程中，

[ðə; ði]['empərər][moʊst] ['greɪʃəsli] [meɪd] [ˌeksplə'neɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːr] ,

the	Emperor	most	graciously	made	explanations	to	the	young	Czar	,
这	皇帝	最多	亲切地	制成	解释	到	这	年轻的	沙皇	,

皇帝非常和蔼地向年轻的沙皇解释了情况。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .

to	which	he	listened	with	the	greatest	interest	.
到	哪个	他	听着	和	这	最	兴趣	.

他听得津津有味。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [fɜːrst] ,

His	Majesty	seemed	to	take	pleasure	in	explaining	at	length	,	first	,
他的	威严	似乎	到	拿	乐趣	在	解释	在	长度	,	第一的	,

陛下似乎乐于详细解释，首先，

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][æt; ət]['jeinə] ,

the	plan	which	he	had	formed	and	carried	out	at	Jena	,
这	计划	哪个	他	有	形成	和	携带	出去	在	耶拿	,

他在耶拿制定并实施的计划，

[ænd; ənd]['æftərwərdz][ðə; ði] ['veriəs] [plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kæm'peinz] , [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [wɪtʃ]

and	afterwards	the	various	plans	of	his	other	campaigns	,	the	maneuvers	which
和	然后	这	各种各样的	计划	的	他的	其他	竞选活动	,	这	机动	哪个

[hiː; hi][hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd] ,

he	had	executed	,
他	有	执行	,

以及之后他其他战役的各种计划，以及他所实施的战略部署，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['tæktɪks] , [ænd; ənd] , [ɪn][faɪn] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .

his	usual	tactics	,	and	,	in	fine	,	his	whole	ideas	on	the	art	of	war	.
他的	通常	策略	,	和	,	在	美好的	,	他的	所有的	想法	在	这	艺术	的	战争	.

他惯用的战术，以及，总之，他关于战争艺术的全部思想。

[ðə; ði]['empərər] [ðʌs] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'loʊn] ;

The	Emperor	thus	,	for	several	hours	,	carried	on	the	whole	conversation	alone	;
这	皇帝	因此	,	为了	一些	小时	,	携带	在	这	所有的	对话	独自的	;

于是，皇帝独自一人进行了几个小时的谈话；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['ɔːdiəns] [peɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [s'kɒləz] , ['iːgər]

and	his	royal	audience	paid	him	as	much	attention	as	scholars	,	eager
和	他的	皇家	观众	有薪酬的	他	作为	很多	注意力	作为	学者们	,	渴望的

[tuː; tə] [lɜːrn] ,

to	learn	,
到	学习	,

他的王室成员像学者一样认真聆听他的讲话，渴望学习。

[peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃər] .

pay	to	the	instructions	of	their	teacher	.
支付	到	这	指示	的	他们的	老师	.

按照老师的指示缴费。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənt] , [aɪ] [hɜ:rd] ['mɑ:rʃ(ə)l][ˌbɜ:r'θi:ər] [seɪ] [tu:; tə]
When his Majesty returned to his apartment , I heard Marshal Berthier say to
什么时候 他的 威严 返回 到 他的 公寓 ， 我 听到 元帅 贝尔蒂埃 说 到
[hɪm; ɪm] , " ['saɪər] ,
him , " Sire ,
他 ， " 父系 ，

当陛下回到他的公寓时，我听到贝尔蒂埃元帅对他说："陛下，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [ju:z][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] [ə'genst]
are you not afraid that the sovereigns may some day use to advantage against
是 你 不是 害怕的 那 这 君主 可能 一些 天 使用 到 优势 反对
[ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ?
you all that you have just taught them ?
你 全部 那 你 有 只是 教授 他们 ?

难道你不担心，将来君主们会利用你刚刚教给他们的一切来对付你吗?

[jʊr; jər]['mædʒəsti][dʒʌst] [naʊ] [si:md] [tu:; tə][fər'get] [wʌt] [ju:; jʊ] ['fɔ:rmərli] [toʊld][ˌju: 'es] ,
Your Majesty just now seemed to forget what you formerly told us ,
你的 威严 只是 现在 似乎 到 忘记 什么 你 以前 讲述 我们 ，

陛下刚才似乎忘记了您之前告诉我们的话。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['ælaɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz]
that it is necessary to act with our allies as if they were afterwards
那 它 是 必要的 到 行为 和 我们的 盟国 作为 如果 他们 是 然后
[tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
to be our enemies .
到 是 我们的 敌人 .

我们必须像对待未来的敌人一样对待我们的盟友。

" — " [ˌbɜ:r'θi:ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] , ['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɑ:n][jʊr; jər]
" — " Berthier , " replied the Emperor , smiling , " that is a good observation on your
" — " 贝尔蒂埃 ， " 回复 这 皇帝 ， 微笑 ， " 那 是 一个 好的 观察 在 你的
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ，

"——"皇帝笑着回答说，"贝尔蒂埃，你的观察很敏锐。"

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;
and I thank you for it ;
和 我 感谢 你 为了 它 ;

我为此感谢你;

[aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪdiət] .
I really believe I have made you think I was an idiot .
我 真的 相信 我 有 制成 你 思考 我 曾是 一个 笨蛋 .

我真的觉得我让你觉得我像个白痴。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['pɪntʃɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [di:]
You think , then , " continued his Majesty , pinching sharply one of the Prince de
你 思考 ， 然后 ， " 持续 他的 威严 ， 捏 尖锐地 一 的 这 王子 德
[nu:tʃətɛlz] [ɪrz] ,
Neuchatel's ears ,
纳沙泰尔的 耳朵 ，

"那么，你认为呢？"陛下说着，狠狠地捏了捏纳沙泰尔亲王的一只耳朵。

" [ðæt] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn]
" that I committed the indiscretion of giving them whips with which to return
" 那 我 坚定的 这 轻率 的 给予 他们 鞭子 和 哪个 到 返回
[ænd; ənd][flɑ:g][ˌju: 'es] ?
and flog us ?
和 鞭打 我们 ?

"我犯了轻率之举，给了他们鞭子，让他们回来鞭打我们？"

[kɑːm] [jɔːr'self] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Calm	**yourself**	**,**	**I**	**did**	**not**	**tell**	**them**	**all**	**.**
冷静的	你自己	,	我	做过	不是	告诉	他们	全部	.

别担心，我并没有把所有人都告诉他们。

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['teɪbl] [æt; ət]['erfurt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [muːn] ; [ænd; ənd]

"	**The**	**Emperor's**	**table**	**at**	**Erfurt**	**was**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**half**	**-**	**moon**	**;**	**and**
"	这	皇帝的	桌子	在	埃尔福特	曾是	在	这	形式	的	一个	一半	-	月亮	;	和

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] ,

at	**the**	**upper**	**end**	**,**
在	这	上	结尾	,

“皇帝在埃尔福特的桌子呈半月形；在上端，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [æt; ət][ðə; ði] ['raʊndɪd] [pɑːrt] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [ðer; ðər]['mædʒistiz][wɜːr; wər]

and	**consequently**	**at**	**the**	**rounded**	**part**	**,**	**of**	**this**	**table**	**their**	**Majesties**	**were**
和	最后	在	这	圆润	部分	,	的	这	桌子	他们的	陛下	是

['siːtɪd] ,

seated	**,**
坐着	,

因此，陛下们就坐在这张桌子的圆形部分。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ]

and	**on**	**the**	**right**	**and**	**left**	**the**	**sovereigns**	**of**	**the**	**Confederation**	**according**
和	在	这	正确的	和	左边	这	君主	的	这	联盟	根据

[tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] .

to	**their**	**rank**	**.**
到	他们的	秩	.

右边和左边是邦联的君主，按等级排列。

[ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðer; ðər]['mædʒistiz][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['empti] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [em] . [diː]

The	**side**	**facing**	**their**	**Majesties**	**was**	**always**	**empty**	**;**	**and**	**there**	**stood**	**M**	**.**	**de**
这	边	面向	他们的	陛下	曾是	总是	空的	;	和	那里	站立	M	.	德

[boʊsɛt] ,

Beausset	**,**
博塞特	,

面向陛下的那一侧总是空无一人；德·博塞先生就站在那里。

[ðə; ði]['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

the	**prefect**	**of**	**the**	**palace**	**,**
这	长官	的	这	宫殿	,

宫廷总管

[huː] [rɪ'leɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] :

who	**relates**	**in**	**his**	**Memoirs**	**that**	**one**	**day**	**he**	**overheard**	**the**	**following**	**conversation**	**:**
WHO	相关	在	他的	回忆录	那	一	天	他	无意中听到	这	下列的	对话	:

他在回忆录中写道，有一天他无意中听到了以下对话：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən] [bʊl] , [wɪtʃ] ,

"	**On**	**that**	**day**	**the**	**subject**	**of**	**conversation**	**was**	**the**	**Golden**	**Bull**	**,**	**which**	**,**
"	在	那	天	这	主题	的	对话	曾是	这	金的	公牛	,	哪个	,

那天人们谈论的话题是金牛，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz]

until	**the**	**establishment**	**of**	**the**	**Confederation**	**of**	**the**	**Rhine**	**,**	**had**	**served**	**as**
直到	这	建立	的	这	联盟	的	这	莱茵河	,	有	服务	作为

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

a	**constitution**	**,**
一个	宪法	,

在莱茵邦联成立之前，它一直作为宪法使用。

[ænd; ənd][hæd; həd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['empərəz] , [ðə; ði]

and	had	regulated	the	law	for	the	election	of	emperors	,	the
和	有	受监管	这	法律	为了	这	选举	的	皇帝们	,	这

['nʌmbər] [ænd; ənd][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,

number	and	rank	of	the	electors	,
数字	和	秩	的	这	选举人	,

并制定了皇帝选举的法律、选帝侯的人数和等级，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði] [prɪns] ['praɪmeɪt] ['entərd] ['ɪntu:][sʌm; səm]['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['goʊldən] [bʊl] ,

The	Prince	Primate	entered	into	some	details	regarding	this	Golden	Bull	,
这	王子	灵长类动物	进入	进入	一些	细节	关于	这	金的	公牛	,

这位灵长类动物王子详细讲述了这头金牛的情况。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ;

which	he	said	was	made	in	1409	;
哪个	他	说	曾是	制成	在	-	;

他说这是在 1409 年制作的；

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

whereupon	the	Emperor	Napoleon	pointed	out	to	him	that	the	date	which	was
于是	这	皇帝	拿破仑	尖	出去	到	他	那	这	日期	哪个	曾是

[ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['goʊldən] [bʊl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'rekt] ,

assigned	to	the	Golden	Bull	was	not	correct	,
分配	到	这	金的	公牛	曾是	不是	正确的	,

于是拿破仑皇帝向他指出，金玺诏书的日期并不正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	it	was	proclaimed	in	1336	,	during	the	reign	of	the
和	那	它	曾是	宣布	在	-	,	期间	这	在位	的	这

['empərər] [tʃɑ:rlz] [ˌaɪ 'vi:] .

Emperor	Charles	IV	.
皇帝	查尔斯	第四	.

该法令于 1336 年，即查理四世皇帝统治时期颁布。

- [ðæt] [ɪz] [tru:] , ['saɪər] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['praɪmeɪt][aɪ][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] ;

'	That	is	true	,	Sire	,	'	replied	the	Prince	Primate	I	was	mistaken	;
-	那	是	真的	,	父系	,	-	回复	这	王子	灵长类动物	我	曾是	错误	;

“陛下，的确如此，”首席主教回答说，“我弄错了；

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

but	how	does	it	happen	that	your	Majesty	is	so	well	acquainted	with
但	如何	做	它	发生	那	你的	威严	是	所以	出色地	熟人	和

但陛下为何对……如此熟悉呢？

[ði:z] ['mætərz] ? - — - [wen]

these	matters	?	'	—	'	When
这些	事情	?	-	—	-	什么时候

这些问题？——“什么时候

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [sʌb] - [lu:'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [sed] [nə'poʊliən] , — [æt; ət] [ðɪs]

I	was	a	mere	sub	-	lieutenant	in	the	artillery	,	said	Napoleon	,	—	at	this
我	曾是	一个	仅仅	子	-	中尉	在	这	炮兵	,	说	拿破仑	,	—	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

拿破仑说：“起初，我只是炮兵部队的一名少尉。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

there	was	on	the	part	of	the	guests	a	marked	movement	of	interest	,
那里	曾是	在	这	部分	的	这	客人	一个	标记	移动	的	兴趣	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] ,

and	he	continued	,	smiling	,
和	他	持续	,	微笑	,

宾客们明显来了兴趣，他笑着继续说道：

— [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [sʌb] - [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [aɪ]

—	when	I	had	the	honor	to	be	simply	sub	-	lieutenant	in	the	artillery	I
—	什么时候	我	有	这	荣誉	到	是	简单地	子	-	中尉	在	这	炮兵	我

[rɪ'meɪnd] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] ['veɪləns] ,

remained	three	years	in	the	garrison	at	Valence	,
剩余	三	年	在	这	驻军	在	价	,

——当我荣幸地被任命为炮兵少尉时，我在瓦朗斯驻防了三年。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][sə'saɪəti] , [led][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'taɪərd][laɪf] .

and	,	as	I	cared	little	for	society	,	led	a	very	retired	life	.
和	,	作为	我	关心	小的	为了	社会	,	引领	一个	非常	退休	生活	.

由于我对社会漠不关心，所以过着非常隐居的生活。

[baɪ] ['fɔːrtʃənət] [tʃæns] [aɪ][hæd; həd] ['lɑːdʒɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['bʊkselər] .

By	fortunate	chance	I	had	lodgings	with	a	kind	and	intelligent	bookseller	.
经过	幸运	机会	我	有	住宿	和	一个	种类	和	聪明的	书商	.

幸运的是，我借宿在一位善良而聪明的书商家里。

[aɪ] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [hɪz; ɪz]['laɪbreri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

I	read	and	re	-	read	his	library	during	the	three	years	I	remained	in	the
我	读	和	关于	-	读	他的	图书馆	期间	这	三	年	我	剩余	在	这

['gærɪsn] [ænd; ənd][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] ,

garrison	and	have	forgotten	nothing	,
驻军	和	有	被遗忘的	没有什么	,

我在驻扎的三年里，反复阅读了他的藏书，至今记忆犹新。

['iːv(ə)n] ['mætərz] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

even	matters	which	have	had	no	connection	with	my	position	.
甚至	事情	哪个	有	有	不	联系	和	我的	位置	.

甚至包括与我的职位毫无关系的事情。

['neɪtʃər] , [bɪ'saɪdz] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] [fɔːr; fər] ['fɪgjərz] ,

Nature	,	besides	,	has	given	me	a	good	memory	for	figures	,
自然	,	除了	,	有	给定	我	一个	好的	记忆	为了	数据	,

此外，大自然也赋予了我良好的数字记忆力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ministəz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] ['diːteɪlz]

and	it	often	happens	with	my	ministers	that	I	can	give	them	details
和	它	经常	发生	和	我的	部长们	那	我	能	给	他们	细节

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [lɔːŋ] [sɪns] . -

and	the	sum	total	of	accounts	they	presented	long	since	.	'
和	这	和	全部的	的	账户	他们	呈现	长的	自从	.	-

而且，我的部长们经常会遇到这种情况：我可以向他们提供很久以前提交的账目详情和总额。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['erfurt] ,

"	A	few	days	before	his	departure	from	Erfurt	,
"	一个	很少	天	前	他的	离开	从	埃尔福特	,

“在他离开埃尔福特前几天，

[ðə; ði] ['empərər] [biˈstəu] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn][em] . [diː]['bɪgi] ,

the	Emperor	bestowed	the	cross	of	the	Legion	of	Honor	on	M	.	de	Bigi	,
这	皇帝	授予	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	在	M	.	德	大吉	,

皇帝授予德·比吉先生荣誉军团十字勋章。

['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ɑːrmz][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ; [em] . - , ['bɜːrgəˌmæstər][ʌv; əv]['jeinə] ; ['mesərz] .

commandant	of	arms	at	this	place	;	M	.	Vegel	,	burgomaster	of	Jena	;	Messrs	.
指挥官	的	武器	在	这	地方	;	M	.	-	,	市长	的	耶拿	;	先生们	.

['waɪlənd] [ænd; ənd] [goʊθ] ;

Weiland	and	Goethe	;
韦兰德	和	歌德	;

此地武士指挥官；耶拿市长韦格尔先生；魏兰德先生和歌德先生；

[em] . - , ['siːniər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət]['jeinə] .

M	.	Starlk	,	senior	physician	at	Jena	.
M	.	-	,	高级的	医生	在	耶拿	.

M. Starlk，耶拿医院高级医师。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [kaʊnt] ['tɑːl'stɔɪ] , [æm'bæsədər] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] ,

He	gave	to	General	Count	Tolstoi	,	ambassador	from	Russia	,
他	给予	到	一般的	数数	托尔斯泰	,	大使	从	俄罗斯	,

他把东西送给了俄国大使托尔斯泰伯爵将军。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [riˈkɔːld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [poʊst][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'mænd]

who	had	been	recalled	from	this	post	by	his	sovereign	to	take	a	command
WHO	有	到过	召回	从	这	邮政	经过	他的	主权	到	拿	一个	命令

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

in	the	army	,
在	这	军队	,

他曾被君主召回，离开原职去指挥军队。

[ðə; ði][grænd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [tuː; tə][em] . [ðə; ði] [diːn] - ,

the	grand	decoration	of	the	Legion	of	Honor	;	to	M	.	the	dean	Meimung	,
这	盛大	装饰	的	这	军团	的	荣誉	;	到	M	.	这	院长	-	,

授予梅蒙院长M.荣誉军团勋章，

[huː] [hæd; həd] [sed] [mæs] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪliənts] ,

who	had	said	mass	twice	at	the	palace	,	a	ring	of	brilliants	,
WHO	有	说	大量的	两次	在	这	宫殿	,	一个	戒指	的	才华横溢	,

曾在宫殿里主持过两次弥撒的人，一圈璀璨的宝石，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪfər] [en] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊn] ;

with	the	cipher	N	surmounted	by	a	crown	;
和	这	密码	N	克服	经过	一个	王冠	;

密码 N 上方加一顶皇冠；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nə'poʊliənz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] ;

and	a	hundred	napoleons	to	the	two	priests	who	had	assisted	him	;
和	一个	百	拿破仑	到	这	二	神父	WHO	有	协助	他	;

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

还有一百枚拿破仑金币奖励给帮助过他的两位神父；最后，

[tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [kaʊnt] ['tɑːl'stɔɪ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['^əubəlin]

to	the	grand	marshal	of	the	palace	,	Count	Tolstoi	,	the	beautiful	Gobelin
到	这	盛大	元帅	的	这	宫殿	,	数数	托尔斯泰	,	这	美丽的	戈白兰

['tæpəstri] ,

tapestry	,
挂毯	,

赠予宫廷大元帅托尔斯泰伯爵美丽的戈布兰挂毯

[ˌsævɑːˈnɛri] ['kɑːrpəts] , [ænd; ənd] ['seivr] ['pɔːrsəlɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]['pærɪs]

Savonnerie	carpets	,	and	Sevres	porcelain	,	which	had	been	brought	from	Paris
萨沃内里	地毯	,	和	塞夫尔	瓷	,	哪个	有	到过	带来	从	巴黎

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['erfurt] .

to	furnish	the	palace	of	Erfurt	.
到	提供	这	宫殿	的	埃尔福特	.

萨沃内里地毯和塞夫尔瓷器，是从巴黎运来用来装饰埃尔福特宫的。

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [grænd]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ˌælɪg'zændɚz] [swiːt] , [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

The	minister's	grand	officers	,	and	officers	of	Alexander's	suite	,	received	from
这	部长	盛大	警官	,	和	警官	的	亚历山大的	套房	,	已收到	从

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nts] ;

his	Majesty	magnificent	presents	;
他的	威严	壮丽	礼物	;

大臣的高级官员和亚历山大随从的官员都收到了陛下赠送的贵重礼物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər][dɪd]['laɪkwaɪz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pɝːsənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

and	the	Emperor	Alexander	did	likewise	in	regard	to	the	persons	attached	to
和	这	皇帝	亚历山大	做过	同样地	在	看待	到	这	人	随附的	到

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

his	Majesty	.
他的	威严	.

亚历山大皇帝也对其身边的人采取了同样的做法。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][viː'tʃendzɑː, -tsɑː][ðə; ði][grænd] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['ændruː] ,

He	gave	the	Duke	of	Vicenza	the	grand	cordon	of	Saint	Andrew	,
他	给予	这	公爵	的	维琴察	这	盛大	警戒线	的	圣	安德鲁	,

他授予维琴察公爵圣安德烈大绶带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][set][ɪn]['daiəmənds][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]

and	a	badge	of	the	same	order	set	in	diamonds	to	the	Princes	of
和	一个	徽章	的	这	相同的	命令	放	在	钻石	到	这	王子们	的

['bɛnəveɪntoʊ][ænd; ənd] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] .

Benevento	and	Neuchatel	.
贝内文托	和	纳沙泰尔	.

贝内文托王子和纳沙泰尔王子也分别获颁一枚镶嵌钻石的同等级徽章。

[tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'miːdiːənz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv]['tælmə] ,

Charmed	by	the	talent	of	the	French	comedians	,	especially	that	of	Talma	,
迷住了	经过	这	天赋	的	这	法语	喜剧演员	,	尤其	那	的	塔尔玛	,

被法国喜剧演员的才华所吸引，尤其是塔尔玛的才华，

[ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər][sent] ['veri] ['hænsəm] ['prez(ə)nts][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]

the	Emperor	Alexander	sent	very	handsome	presents	to	her	as	well	as	all
这	皇帝	亚历山大	发送	非常	英俊的	礼物	到	她	作为	出色地	作为	全部

[hɜːr; hər][kəm'pænjənz] ;

her	companions	;
她	同伴	;

亚历山大皇帝送给她以及她的所有同伴非常贵重的礼物；

[hiː; hi][sent]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə][ðə; ði] ['æktrəsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][də'rektər] , [em] . -

he	sent	compliments	to	the	actresses	,	and	to	the	director	,	M	.	Dazincourt
他	发送	赞美	到	这	女演员	,	和	到	这	导演	,	M	.	-

,

,

,

他向女演员们和导演达赞库尔先生表达了赞赏之情。

[huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fər'get][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][gɪfts] .

whom	he	did	not	forget	in	his	distribution	of	gifts	.
谁	他	做过	不是	忘记	在	他的	分配	的	礼物	.

在分发礼物时，他并没有忘记他们。

[ðɪs] ['ɪntərvjuː] [æt; ət]['erfurt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] , ['splendər] ,

This	interview	at	Erfurt	,	which	was	so	brilliant	with	illuminations	,	splendor	,
这	面试	在	埃尔福特	,	哪个	曾是	所以	杰出的	和	照明	,	辉煌	,

[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

and	luxury	,
和	奢华	,

这次在埃尔福特的采访真是太棒了，灯光璀璨，富丽堂皇，极尽奢华。

['endɪd] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ;

ended	on	the	14th	of	October	;
结束	在	这	14th	的	十月	;

于10月14日结束;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'træktɪd] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 8th

and	all	the	great	personages	whom	it	had	attracted	left	between	the	8th
和	全部	这	伟大的	人物	谁	它	有	吸引	左边	之间	这	8th

[ænd; ənd][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

and	the	14th	of	October	.
和	这	14th	的	十月	.

吸引到的所有名人都在 10 月 8 日至 14 日之间离开了。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,

The	day	of	his	departure	the	Emperor	gave	an	audience	,	after	his	toilet	,
这	天	的	他的	离开	这	皇帝	给予	一个	观众	,	后	他的	洗手间	,

皇帝启程当天，梳洗完毕后接见了众人。

[tuː; tə]['bærən] ['vɪnsnt] , ['envɔɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər]

to	Baron	Vincent	,	envoy	extraordinary	of	Austria	,	and	sent	by	him	a	letter
到	男爵	文森特	,	使者	非凡的	的	奥地利	,	和	发送	经过	他	一个	信

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

to	his	sovereign	.
到	他的	主权	.

致奥地利特命全权代表文森特男爵，并由他转交其君主。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [huː] [rɪ'siːvd]

At	eleven	o'clock	the	Emperor	of	Russia	came	to	his	Majesty	,	who	received
在	十一	点钟	这	皇帝	的	俄罗斯	来了	到	他的	威严	,	WHO	已收到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

上午十一点，俄罗斯沙皇觐见了陛下，陛下接见了他。

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] ;

and	reconducted	him	to	his	residence	with	great	ceremony	;
和	重新组织	他	到	他的	住宅	和	伟大的	仪式	;

并以隆重的仪式护送他返回住所;

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pæləs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	soon	after	his	Majesty	repaired	to	the	Russian	palace	,	followed	by	his
和	很快	后	他的	威严	已修复	到	这	俄语	宫殿	,	随后	经过	他的

[hoʊl] [swiːt] .

whole	suite	.
所有的	套房	.

不久之后，陛下携全套随从前往俄罗斯宫殿。

['æftər]['mjuːtʃuəl]['kɑːmpləmɛnts] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tə'geðər] ,

After	mutual	compliments	they	entered	the	carriage	together	,
后	相互的	赞美	他们	进入	这	运输	一起	,

互相称赞之后，他们一起上了马车。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][pɑːrt][tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['waimɑː] [wer]

and	did	not	part	till	they	reached	the	spot	on	the	road	from	Weimar	where
和	做过	不是	部分	直到	他们	达到	这	点	在	这	路	从	魏玛	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] .

they	had	met	on	their	arrival	.
他们	有	遇见	在	他们的	到达	.

直到他们到达魏玛方向的路上，也就是他们抵达时相遇的地方，他们才分别。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈfekʃənətli] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] 18th

There	they	embraced	each	other	affectionately	and	separated	;	and	the	18th
那里	他们	拥抱	每个	其他	亲切地	和	分开	;	和	这	18th

[ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

在那里，他们深情地拥抱彼此，然后分开；10月18日，

[æt; ət][hæf] - [pæst][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][æt; ət] [seɪnt] - [klaʊd] ,

at	half	-	past	nine	in	the	evening	,	the	Emperor	was	at	Saint	-	Cloud	,
在	一半	-	过去的	九	在	这	晚上	,	这	皇帝	曾是	在	圣	-	云	,

晚上九点半，皇帝在圣克卢。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp][ˌɪnkɑːgˈniːtoʊ] .

having	made	the	whole	trip	incognito	.
拥有	制成	这	所有的	旅行	隐姓埋名	.

整个旅程都是秘密进行的。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ækt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftərwərdz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['enəmi]

Act	with	our	allies	as	if	they	were	afterwards	to	be	our	enemies
行为	和	我们的	盟国	作为	如果	他们	是	然后	到	是	我们的	敌人

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] ,

As	was	his	habit	,
作为	曾是	他的	习惯	,

他一贯的做法是，对待盟友要像对待未来的敌人一样。

['krɪtɪsaɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪz][ə; eɪ][gɪft]

criticised	more	than	he	praised	The	friendship	of	a	great	man	is	a	gift
受到批评	更多的	比	他	赞扬	这	友谊	的	一个	伟大的	男人	是	一个	礼物

[frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jʊr; jər] [lɔːŋ] [praɪs] ,

from	the	gods	You	have	given	me	your	long	price	,
从	这	神	你	有	给定	我	你的	长的	价格	,

批评多于赞扬。伟人的友谊是上天的恩赐。你给了我长久以来的代价。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ʃɔːrt] [wʌn]

now	give	me	your	short	one
现在	给	我	你的	短的	一

现在把你的短篇小说给我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神